
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 激情诗篇(poems Of Passion) 000001

2. 激情诗篇(poems Of Passion) 000002

3. 激情诗篇(poems Of Passion) 000003

4. 激情诗篇(poems Of Passion) 000004

5. 激情诗篇(poems Of Passion) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

激情诗篇(Poems of Passion)
第1/5页

['poʊəmz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
POEMS OF PASSION
诗歌 的 热情

激情诗篇

[baɪ]
BY
经过

经过

['elə] ['wiːlə(r)] ['wilkɔks]
ELLA WHEELER WILCOX
艾拉 惠勒 威尔科克斯

埃拉·惠勒·威尔科克斯

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['ʌðə(r)] [bʊks]
OTHER BOOKS
其他 图书

其他书籍

[baɪ]
by
经过

经过

['elə] ['wiːlə(r)] ['wilkɔks]
Ella Wheeler Wilcox
艾拉 惠勒 威尔科克斯

埃拉·惠勒·威尔科克斯

[θriː] ['wɪmɪn]
THREE WOMEN
三 女性

三位女性

['poʊəmz][ɒv; əv] ['paʊə(r)]
POEMS OF POWER
诗歌 的 力量

力量之诗

[mɔː'riːn]
MAURINE
莫林

莫林

['poʊəmz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
POEMS OF PASSION
诗歌 的 热情

激情诗篇

['poʊəmz][ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
POEMS OF PLEASURE
诗歌 的 乐趣

快乐诗篇

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
KINGDOM OF LOVE AND OTHER POEMS
王国 的 爱 和 其他 诗歌

爱之王国及其他诗歌

[æn; ən] ['ɜːrɪŋ] ['wʊmənz] [lʌv]
AN ERRING WOMAN'S LOVE
一个 犯错 女性的 爱

一个犯错女人的爱

['evri] - [deɪ] [θɔːts]
EVERY - DAY THOUGHTS
每一个 - 天 想法

每日感想

[men] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz]
MEN WOMEN AND EMOTIONS
男士 女性 和 情绪

男人、女人和情感

[æn; ən] [æm'bɪʃəs] [mæn]
AN AMBITIOUS MAN
一个 雄心勃勃 男人

一个雄心勃勃的人

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ɒv; əv] [nɒd]
THE BEAUTIFUL LAND OF NOD
这 美丽的 土地 的 点头

美丽的梦乡

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪð] ['elə]
AROUND THE YEAR WITH ELLA
大约 这 年 和 艾拉

艾拉的一年四季

['wiːlə(r)] ['wilkɔks] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [bʊk]
WHEELER WILCOX A Birthday Book
惠勒 威尔科克斯 一个 生日 书

惠勒·威尔科克斯 生日书

['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːŋki] ['kʌmpəni]
W . B . CONKEY COMPANY
W . B . 康基 公司

WB CONKEY 公司

['pʌblɪʃəz] — CHICAGO1883
Publishers — CHICAGO1883
出版商 — CHICAGO1883

出版商——芝加哥，1883年

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[əʊ] , [juː; jʊ] [huː] [riːd] [sʌm; səm] [sɒŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sʌŋ] ,
Oh , you who read some song that I have sung ,
哦 , 你 WHO 读 一些 歌曲 那 我 有 唱 ,

哦，你读过我唱过的歌啊，

[wɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [sprʌŋ] ?
What know you of the soul from whence it sprung ?
什么 知道 你 的 这 灵魂 从 何处 它 弹簧 ?

你对灵魂的源头又了解多少呢?

[dʌst] [driːm] [ðə; ði]['pəʊɪt]['evə(r)] [spiːks] [ə'laʊd]
Dost dream the poet ever speaks aloud
多斯特 梦 这 诗人 曾经 说话 大声

你梦见诗人会开口说话吗?

[hɪz; ɪz]['siːkrət] [θɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kraʊd] ?
His secret thought unto the listening crowd ?
他的 秘密 想法 到 这 聆听 人群 ?

他当时在想什么？他心里是怎么想的?

[gəʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [siː] - [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] :
Go take the murmuring sea - shell from the shore :
去 拿 这 淙淙 海 - 壳 从 这 支撑 :

去把岸边那会发出沙沙声的贝壳捡起来:

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪts] [ʃeɪp] , [ɪts]['kʌlə(r)][ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .
You have its shape , its color and no more .
你 有 它是 形状 , 它是 颜色 和 不 更多的 .

它只有形状和颜色，仅此而已。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [vɑːst] ['mɪstəriz]
It tells not one of those vast mysteries
它 讲述 不是 一 的 那些 广阔的 谜团

它没有揭示那些浩瀚的谜团中的任何一个。

[ðæt] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
That lie beneath the surface of the seas .
那 说谎 下面 这 表面 的 这 海域 .

那些位于海面之下的生物。

['aʊə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃelz] , [kɑːst] [aʊt] [baɪ] - [weɪvz] [ɒv; əv] [θɔːt] ;
Our songs are shells , cast out by - waves of thought ;
我们的 歌曲 是 贝壳 , 投掷 出去 经过 - 波浪 的 想法 ;

我们的歌曲如同贝壳，被思想的浪潮抛向远方;

[hɪə(r)] , [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [nɒt]
Here , take them at your pleasure ; but think not
这里 , 拿 他们 在 你的 乐趣 ; 但 思考 不是

请随意取用；但不要想太多。

[juːv] [siːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
You've seen beneath the surface of the waves ,
你已经 已见 下面 这 表面 的 这 波浪 ,

你已经看到了水面之下的景象，

[weə(r)] [laɪ]['aʊə(r)] ['ʃiprek] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['kɒrəl] [keɪvz] .
Where lie our shipwrecks and our coral caves .
在哪里 说谎 我们的 沉船 和 我们的 珊瑚 洞穴 .

我们的沉船和珊瑚洞穴在哪里?

[ðə; ði] ['poʊɪts] [sɒŋ]
THE POET'S SONG
这 诗人的 歌曲

诗人的歌

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twelv] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['eməneit] [frɒm; frəm] [maɪ] [tuː] [prə'lɪfɪk] [pen]
Among the twelve hundred poems which have emanated from my too prolific pen
之中 这 十二 百 诗歌 哪个 有 散发 从 我的 也 多产的 笔
[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [wɪtʃ] [triːt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]
there are some forty or fifty which treat entirely of that emotion which has
那里 是 一些 四十 或者 五十 哪个 对待 完全 的 那 情感 哪个 有
[biːn] [di'nɔmineit, di'nɔminit] " [ðə; ði] [grænd] ['pæʃ(ə)n] " — [lʌv] .
been denominated " the grand passion " — love .
到过 以......命名 " 这 盛大 热情 " — 爱 .

在我创作的一千二百首诗中，有四五十首诗完全是关于那种被称为"伟大激情"的情感——爱情。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['faɪəri] ['kærəktə(r)] .
A few of those are of an extremely fiery character .
一个 很少 的 那些 是 的 一个 极其 火热 特点 .

其中一些性格极其火爆。

[wen] [ai] ['ɪʃuːd] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] " [mɔː'riːn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] ,
When I issued my collection known as " Maurine , and Other Poems ,
什么时候 我 发布 我的 收藏 已知 作为 " 莫琳 , 和 其他 诗歌 ,

当我出版名为《莫琳及其他诗歌》的诗集时，

" [ai] ['pɜːpəsli] [əʊ'mɪtɪd] [ɔːl] [seɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] .
" I purposely omitted all save two or three of these .
" 我 故意 省略 全部 节省 二 或者 三 的 这些 .

"我特意省略了其中的两三个。

[ai] [hæd; həd] [biːn] ['friːkwəntli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['əʊnli] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['vɜːrsəz] ;
I had been frequently accused of writing only sentimental verses ;
我 有 到过 频繁地 被告 的 写作 仅有的 感伤的 诗句 ;

我曾经常被指责只会写感伤的诗歌；

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [praɪd] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [wɪtʃ]
and I took pleasure and pride in presenting to the public a volume which
和 我 采取 乐趣 和 自豪 在 呈现 到 这 民众 一个 体积 哪个
[kən'teɪnd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['tɑːpɪks] .
contained more than one hundred poems upon other than sentimental topics .
包含 更多的 比 一 百 诗歌 之上 其他 比 感伤的 主题 .

我很高兴也很自豪地向公众展示了一本诗集，其中收录了一百多首与感伤主题无关的诗歌。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [ðæn; ðən] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [keɪm] [tuː; tə]
But no sooner was the book published than letters of regret came to
但 不 很快 曾是 这 书 已发布 比 信件 的 后悔 来了 到
[ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [frendz] [ænd; ənd] ['strendʒər] ,
me from friends and strangers ,
我 从 朋友们 和 陌生人 ,

但书刚出版不久，我就收到了来自朋友和陌生人的道歉信。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] , ['ɑːskɪŋ] [waɪ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [lʌv] ['pəʊɪm]
and from all quarters of the globe , asking why this or that love poem
和 从 全部 四分之一 的 这 地球 , 问 为什么 这 或者 那 爱 诗
[hæd; həd] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] .
had been omitted .
有 到过 省略 .

来自世界各地的人们都在询问为什么这首或那首情诗被删掉了。

[ðiːz] [rɪ'grets] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]
These regrets were repeated to me by so many people that I decided to
这些 遗憾 是 重复 到 我 经过 所以 许多 人们 那 我 决定 到
[kə'lekt] [ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ðiːz] ['poʊəmz][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['vɒljuːm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['poʊəmz][ɒv; əv]
collect and issue these poems in a small volume to be called " Poems of
收集 和 问题 这些 诗歌 在 一个 小的 体积 到 是 称为 " 诗歌 的
['pæʃ(ə)n] .
Passion .
热情 .

许多人都向我表达了同样的遗憾，所以我决定将这些诗歌收集起来，出版成一本名为《激情之诗》的小册子。

" [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] " ['pæʃ(ə)n] " [ai] [ment] [ðə; ði] " [grænd] ['pæʃ(ə)n] " [ɒv; əv] [lʌv] .
" By the word " Passion " I meant the " grand passion " of love .
" 经过 这 单词 " 热情 " 我 意思是 这 " 盛大 热情 " 的 爱 .

我所说的"激情"指的是爱情这种"伟大的激情"。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [æn; ən]
To those who take exception to the title of the book I would suggest an
到 那些 WHO 拿 例外 到 这 标题 的 这 书 我 会 建议 一个
['ɜːli] ['refrəns] [tuː; tə] ['wɛbstərz] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
early reference to Webster's definitions of the word .
早期的 参考 到 韦氏词典 定义 的 这 单词 .

对于那些对本书标题有异议的人，我建议他们先查阅韦氏词典对该词的定义。

[sɪns] [ðɪs] ['vɒljuːm] [hæz; həz] [kɔːzd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] ,
Since this volume has caused so much agitation throughout the entire country ,
自从 这 体积 有 导致 所以 很多 搅动 自始至终 这 全部的 国家 ,

由于这本书在全国范围内引起了如此大的轰动，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sent] [ə; eɪ]['tremə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ,
and even sent a tremor across the Atlantic into the Old World ,
和 甚至 发送 一个 震颤 穿过 这 大西洋 进入 这 老的 世界 ,

甚至引发了跨越大西洋的旧大陆的地震。

[ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['steɪtmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] .
I beg leave to make a few statements concerning some of the poems .
我 求 离开 到 制作 一个 很少 声明 有关 一些 的 这 诗歌 .

请允许我谈谈我对其中几首诗的看法。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪz] [siːm] [tuː; tə]['sentə(r)][ə'pɒn][fɔː(r)]['poʊəmz]
The excitement of mingled horror and amaze seems to center upon four poems
这 激动 的 混合 恐怖 和 惊奇 似乎 到 中心 之上 四 诗歌
,
,
,

这种恐惧与惊奇交织的激动情绪似乎集中在四首诗上，

['neɪmli] : " [də'laɪlə] , "
namely : " Delilah , "
即 : " 黛莉拉 , "

即："黛利拉，

" [æd]['faɪnəm] , "
" Ad Finem , "
" 广告 精细 , "

"Ad Finem, "

" [kən'vɜːʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] " ['kɒmjənɪzəm] . "
" Conversion , " and " Communism . "
" 转换 , " 和 " 共产主义 . "

"皈依"和"共产主义"。

" [də'laɪlə] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
" Delilah " was written and first published in 1877 .
" 黛莉拉 " 曾是 书面 和 第一的 已发布 在 - .

《黛利拉》创作于 1877 年，并于同年首次出版。

[ai] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
I had been reading history ,
我 有 到过 阅读 历史 ,

我一直在读历史书。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [stɜːd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [æ'speizjə] [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə]
and became stirred by the power of such women as Aspasia and Cleopatra
和 成为 搅拌 经过 这 力量 的 这样的 女性 作为 阿斯帕西亚 和 克利奥帕特拉
['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [grænd] [men] [æz; əz] ['æntəni] ,
over such grand men as Antony ,
超过 这样的 盛大 男人 作为 安东尼 ,

他被阿斯帕西娅和克利奥帕特拉等女性对安东尼等伟人的影响力所震撼。

['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd] ['perikliːz] .
Socrates , and Pericles .
苏格拉底 , 和 伯里克利 .

苏格拉底和伯里克利。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ai] [dæʃt] [ɒf] " [də'laɪlə] ,
Under the influence of this feeling I dashed off " Delilah ,
在下面 这 影响 的 这 感觉 我 虚线 离开 " 黛莉拉 ,

在这种感觉的影响下，我匆匆写下了"黛利拉，

" [wɪtʃ] [ai] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
" which I meant to be an expression of the powerful fascination of such
" 哪个 我 意思是 到 是 一个 表达 的 这 强大的 魅力 的 这样的
[ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
a woman upon the memory of a man ,
一个 女士 之上 这 记忆 的 一个 男人 ,

"我本意是想表达这样一位女性对一个男人记忆中产生的强大吸引力。"

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [deθ] .
even as he neared the hour of death .
甚至 作为 他 接近 这 小时 的 死亡 .

即使在他临终之际。

[ɪf] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɪz] [ɪ'mɒrəl] , [ðen] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'mɒrəl] .
If the poem is immoral , then the history which inspired it is immoral .
如果 这 诗 是 不道德 , 然后 这 历史 哪个 灵感 它 是 不道德 .

如果这首诗是不道德的，那么启发这首诗的历史也是不道德的。

[ai] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['faɪnɪst] ['efət] .
I consider it my finest effort .
我 考虑 它 我的 最好的 努力 .

我认为这是我最满意的作品。

" [æd] ['faɪnəm] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
" Ad Finem " was written in 1878 .
" 广告 精细 " 曾是 书面 在 - .

《Ad Finem》写于 1878 年。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ə'fekʃən] [huː] ['kænɒt] ,
I think there are few women of strong character and affections who cannot ,
我 思考 那里 是 很少 女性 的 强的 特点 和 情感 WHO 不能 ,

我认为，性格坚强、情感丰富的女性中，很少有人不能做到这一点。

[frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
from either experience or observation ,
从 任何一个 经验 或者 观察 ,

无论是根据经验还是观察，

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['vaɪələnt] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [rɪ'ɡret] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [teɪks]
understand the violent intensity of regret and despair which sometimes takes
理解 这 暴力 强度 的 后悔 和 绝望 哪个 有时 需要
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒs] [baɪ] [deθ] ,
possession of the human heart after the loss by death ,
拥有 的 这 人类 心 后 这 损失 经过 死亡 ,

理解亲人去世后，有时会在人心中燃起的强烈悔恨和绝望。

[feɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['veri] [dɪə(r)] .
fate , or the force of circumstances , of some one very dear .
命运 , 或者 这 力量 的 情况 , 的 一些 一 非常 亲爱的 .

命运，或者说环境的捉弄，让一位至亲之人遭遇不幸。

[ɪn] " [æd]['faɪnəm] " [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]
In " Ad Finem " I intended to give voice to this very common experience of
在 " 广告 精细 " 我 故意的 到 给 嗓音 到 这 非常 常见的 经验 的
['ɔːlməʊst] ['evri] [hɑːt] .
almost every heart .
几乎 每一个 心 .

在《Ad Finem》这首歌中，我意在表达几乎每个人都曾有过的这种非常普遍的感受。

['meni] ['nəʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [sɪns] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][laɪf] .
Many noble women have since told me that the poem was true to life .
许多 高贵 女性 有 自从 讲述 我 那 这 诗 曾是 真的 到 生活 .

许多贵族女性后来都告诉我，这首诗反映了现实生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv] ['wɪlfəli] [ɔː(r)]['stjuːpɪdli] [kən'struːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It is not , as many people have wilfully or stupidly construed it ,
它 是 不是 , 作为 许多 人们 有 故意 或者 愚蠢地 解释 它 ,

事实并非如此，许多人有意或愚蠢地误解了它。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl][əd'vaɪs][tuː; tə]['wʊmənkaɪnd][tuː; tə] " ['bɑːtə(r)][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]['pærədaɪs] "
a bit of poetical advice to womankind to " barter the joys of Paradise "
一个 少量 的 诗意的 建议 到 女性 到 " 物物交换 这 喜悦 的 天堂 "
[fɔː(r); fə(r)] " [dʒʌst][wʌn] [kɪs] .
for " just one kiss .
为了 " 只是 一 吻 .

给女性一些诗意的建议，用"天堂的快乐"来换取"一个吻"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['tɜːbjələnt] ['æŋɡwɪʃ] [ænd; ənd]
" It is simply an illustration of a moment of turbulent anguish and
" 它 是 简单地 一个 插图 的 一个 片刻 的 湍流 痛苦 和
['viːəmənt] [dɪ'speə(r)] ,
vehement despair ,
慷慨 绝望 ,

"这仅仅是对一段充满痛苦和极度绝望的时刻的一种描绘。"

[sʌtʃ] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [ʌn'riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['sɒrəʊ] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['mɒrəl]
such moments of unreasoning and overwhelming sorrow as the most moral
这样的 时刻 的 不讲道理 和 压倒 悲哀 作为 这 最多 道德
['piːp(ə)l] [meɪ] [ɪk'spɪəriəns] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
people may experience during a lifetime .
人们 可能 经验 期间 一个 寿命 .

即使是最有道德的人，一生中也可能经历这种非理性的、难以承受的悲痛时刻。

[ɪn] " ['kɒmjənɪzəm] " [ai] [in'devə] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [njuː] ['sɪməli] [ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðæt] ['sʌmwɒt]
In " Communism " I endeavored to use a new simile in illustrating that somewhat
在 " 共产主义 " 我 努力 到 使用 一个 新的 明喻 在 图示 那 有些
['hæknid] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] [lʌv] ['əʊvə(r)] ['riːz(ə)n] ;
hackneyed theme of the supremacy of Love over Reason ;
老套的 主题 的 这 霸权 的 爱 超过 原因 ;

在《共产主义》一书中，我尝试用一个新的比喻来说明爱凌驾于理性之上这个略显老套的主题；

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ][aɪ'dɪə][ai] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['vaɪələnt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and simply to carry out my idea I represented the violent uprising of the
和 简单地 到 携带 出去 我的 主意 我 代表 这 暴力 起义 的 这
['kɒmjənɪst] [ɪ'moʊʃnz] [ə'genst] [kɪŋ] ['riːz(ə)n] .
Communist emotions against King Reason .
共产 情绪 反对 国王 原因 .

为了实现我的想法，我表现了共产主义情感对理性之王的暴力反抗。

" [kən'vɜːʃ(ə)n] " [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [frend] .
" Conversion " was suggested to me by the remark of a gentleman friend .
" 转换 " 曾是 建议 到 我 经过 这 评论 的 一个 绅士 朋友 .

“皈依”这个词是一位男性朋友的言论启发我的。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvd] , [hiː; hi] [sed] :
In speaking to me of the woman he loved , he said :
在 请讲 到 我 的 这 女士 他 喜爱 , 他 说 :

他跟我谈起他心爱的女人时说：

" [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['skeptɪk] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
" I have always been a skeptic regarding the existence of heaven ,
" 我 有 总是 到过 一个 怀疑论者 关于 这 存在 的 天堂 ,

我一直对天堂的存在持怀疑态度，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ɪn][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʊmən][ðæn; ðən][ai]['evə(r)]
but I am so much happier in my love for this woman than I ever
但 我 是 所以 很多 更快乐 在 我的 爱 为了 这 女士 比 我 曾经
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [ai] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [bɪ'liːv]
supposed it possible for me to be on earth that I begin to believe
据称 它 可能的 为了 我 到 是 在 地球 那 我 开始 到 相信
[ðæt] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
that the tales of heavenly raptures may be true .
那 这 故事 的 天上 狂喜 可能 是 真的 .

但是，我对这个女人的爱让我感到无比幸福，这种幸福是我在人世间所能想象的，以至于我开始相信，关于天堂狂喜的故事可能是真的。

" [ai] [ɪm'bɒdid] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] ,
" I embodied his idea in the poem which has brought , with a few others ,
" 我 具身化的 他的 主意 在 这 诗 哪个 有 带来 , 和 一个 很少 其他的 ,

“我把他的想法融入到这首诗中，这首诗与其他几首诗一起，促成了……”

[səʊ] [mʌtʃ] ['senʃə(r)] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm][ə'pɒn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,
so much censure and criticism upon this volume ,
所以 很多 谴责 和 批评 之上 这 体积 ,

这本书受到了如此多的谴责和批评，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['ʌðə(r)] [sə'lekʃən] [kwaɪt] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [ɪn]
although it contains nearly seventy - five other selections quite irreproachable in
虽然 它 包含 几乎 七十 - 五 其他 选择 相当 无可指摘的 在
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

尽管它还收录了近75首其他品格无可挑剔的作品，

[haʊ'evə(r)] ['fɔːlti] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [kən'strʌkʃn] .
however faulty they may be in construction .
然而 故障 他们 可能 是 在 建造 .

然而，无论它们的构造是否存在缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pə'sjuː] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əd'vaɪs]
It is impossible to pursue a successful literary career and follow the advice
它 是 不可能的 到 追求 一个 成功的 文学 职业 和 跟随 这 建议
[ɒv; əv][ɔːl] [wʌnz] " [best] [frendz] .
of all one's " best friends .
的 全部 一个人的 " 最好的 朋友们 .

想要在文学事业上取得成功，同时又听从所有"好朋友"的建议，是不可能的。

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sɪ'vɪə(r)] ['senʃə(r)] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɔːθədɒks] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɪbərəl]
" I have received severe censure from my orthodox friends for writing liberal
" 我 有 已收到 严重 谴责 从 我的 正统 朋友们 为了 写作 自由主义
['vɜːrsəz] .
verses .
诗句 .

"我因为写自由主义诗歌而受到了正统派朋友们的严厉谴责。"

[maɪ]['lɪbərəl] [frendz] [kən'dem] [maɪ] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz][æz; əz] " ['eɪdɪŋ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]
My liberal friends condemn my devout and religious poems as " aiding superstition
我的 自由主义 朋友们 谴责 我的 虔诚的 和 宗教 诗歌 作为 " 协助 迷信
.
.
.

我的自由派朋友们谴责我虔诚的宗教诗歌是"助长迷信"。

" [maɪ] ['ɜːli] ['tempərəns] ['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)] [prə'naʊnst] " [fə'nætɪkl] [træʃ] " [baɪ]['ʌðə(r)z] .
" My early temperance verses were pronounced " fanatical trash " by others .
" 我的 早期的 节制 诗句 是 发音 " 狂热的 垃圾 " 经过 其他的 .

"我早期的禁酒诗歌被其他人斥为'狂热的垃圾'。"

[wɪð] [ɔːl] [djuː] [θæŋks] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [səʊ]
With all due thanks and appreciation for the kind motives which interest so
和 全部 到期的 谢谢 和 欣赏 为了 这 种类 动机 哪个 兴趣 所以
['meni] [dɪə(r)] [frendz] [ɪn][maɪ][kə'rɪə(r)] ,
many dear friends in my career ,
许多 亲爱的 朋友们 在 我的 职业 ,

我衷心感谢并赞赏众多好友对我职业生涯的友好关注和支持。

[ai] [jet] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] [maɪ] [əʊn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][kɑːst]
I yet feel compelled to follow the light which my own intellect and judgment cast
我 然而 感觉 被迫 到 跟随 这 光 哪个 我的 自己的 智力 和 判断 投掷
[ə'pɒn][maɪ] [wei] ,
upon my way ,
之上 我的 方式 ,

但我依然感到必须追随我理智和判断力为我指明的道路。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] [reɪz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)][maɪndz] [wʊd] [lend]
rather than any one of the many conflicting rays which other minds would lend
相当 比 任何 一 的 这 许多 冲突 射线 哪个 其他 思想 会 借
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

而不是其他思想赋予我的众多相互矛盾的光芒中的任何一道。

['elə] ['wiːlə(r)] .
ELLA WHEELER .
艾拉 惠勒 .

艾拉·惠勒。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ] .
LOVE'S LANGUAGE .
爱的 语言 .

爱的语言。

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
IMPATIENCE .
不耐烦 .

不耐烦。

['kɒmjənɪzəm] .
COMMUNISM .
共产主义 .

共产主义。

[ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt] .
THE COMMON LOT .
这 常见的 很多 .

普通的地块。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
INDIVIDUALITY .
个性 .

个性。

['frendʃɪp] ['ɑːftə(r)] [lʌv] .
FRIENDSHIP AFTER LOVE .
友谊 后 爱 .

爱情之后的友谊。

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [sænd] .
UPON THE SAND .
之上 这 沙 .

在沙滩上。

[ˌriːjuː'naɪtɪd] .
REUNITED .
重聚 .

重聚了。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
WHAT SHALL WE DO ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['dænjuːb] .
" THE BEAUTIFUL BLUE DANUBE .
" 这 美丽的 蓝色的 多瑙河 .

美丽的蓝色多瑙河。

" ['ɑːnsə(r)d] .
" ANSWERED .
" 回答 .

已回答。

[θruː] [ðə; ði] ['væli] .
THROUGH THE VALLEY .
通过 这 谷 .

穿过山谷。

[bʌt; bət] [wʌn] .
BUT ONE .
但 一 .

但有一个。

- .
GUILO .
- .

吉洛。

[ðə; ði] [dju'et] .
THE DUET .
这 二重唱 .

二重唱。

['lɪt(ə)l] [kwiːn] .
LITTLE QUEEN .
小的 女王 .

小女王。

['weəfɔː(r)] ?
WHEREFORE ?
因此 ?

因此?

[də'laɪlə] .
DELILAH .
黛利拉 .

黛莉拉。

[lʌv] [sɒŋ] .
LOVE SONG .
爱 歌曲 .

情歌。

[taɪm] [ænd; ənd] [lʌv] .
TIME AND LOVE .
时间 和 爱 .

时间和爱。

[tʃeɪndʒ] .
CHANGE .
改变 .

改变。

[ˌdesə'leɪʃn] .
DESOLATION .
荒凉 .

荒凉。

[ˌɪ'zɔːrə] .
ISAURA .
伊莎拉 .

伊萨乌拉。

[ðə; ði] [kɒ'ket] .
THE COQUETTE .
这 卖弄风情的人 .

轻佻的女人。

[njuː] [ænd; ənd][əʊld] .
NEW AND OLD .
新的 和 老的 .

新与旧。

[nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] .
NOT QUITE THE SAME .
不是 相当 这 相同的 .

不太一样。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
FROM THE GRAVE .
从 这 严重 .

从坟墓里。

[ə; eɪ] [wɔːlts] - [kwə'drɪl] .
A WALTZ - QUADRILLE .
一个 华尔兹 - 方阵舞 .

华尔兹方舞。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

['taɪəd] .
TIRED .
疲劳的 .

疲劳的。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
THE SPEECH OF SILENCE .
这 演讲 的 沉默 .

无声的言语。

[kən'vɜːʃ(ə)n] .
CONVERSION .
转换 .

转换。

['lʌvz] ['kʌmɪŋ] .
LOVE'S COMING .
爱的 未来 .

爱即将到来。

[əʊld][ænd; ənd] [njuː] .
OLD AND NEW .
老的 和 新的 .

新与旧。

['pəːfiktnis] .
PERFECTNESS .
完美 .

完美。

[ə'trækʃ(ə)n] .
ATTRACTION .
景点 .

吸引力。

['grɑːʃə; 'greɪʃɪə] .
GRACIA .
格拉西亚 .

谢谢。

[æd]['faɪnəm] .
AD FINEM .
广告 精细 .

AD FINEM。

[bliːk] ['weðə(r)] .
BLEAK WEATHER .
苍凉 天气 .

天气恶劣。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
AN ANSWER .
一个 回答 .

答案。

[juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ˌem 'iː] .
YOU WILL FORGET ME .
你 将要 忘记 我 .

你会忘记我的。

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv] - .
THE FAREWELL OF CLARIMONDE .
这 告别 的 - .

克拉里蒙德的告别。

[ðə; ði]['triːəʊ] .
THE TRIO .
这 三人组 .

三人组。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['poʊəmz] .
MISCELLANEOUS POEMS .
各种各样的 诗歌 .

杂诗。

[ðə; ði] [lɒst] ['gɑːd(ə)n] .
THE LOST GARDEN .
这 丢失的 花园 .

失落的花园。

[ɑːt] [ænd; ənd] [hɑːt] .
ART AND HEART .
艺术 和 心 .

艺术与心灵。

['mɒkəri] .
MOCKERY .
嘲讽 .

嘲讽。

[æz; əz][baɪ]['faɪə(r)] .
AS BY FIRE .
作为 经过 火 .

如同被火焚烧一般。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
IF I SHOULD DIE .
如果 我 应该 死 .

如果我死了。

[mɛ'zæli.əns] .
MÉSALLIANCE .
婚姻联盟 .

梅萨利安斯。

[rɪ'spɒns] .
RESPONSE .
回复 .

回复。

[druːθ] .
DROUTH .
干旱 .

脱水。

[ðə; ði] [kriːd] .
THE CREED .
这 信条 .

信条。

['prəʊgres] .
PROGRESS .
进步 .

进步。

[maɪ] [frend] .
MY FRIEND .
我的 朋友 .

我的朋友。

[kri'eɪʃ(ə)n] .
CREATION .
创建 .

创建。

[red] [kɑː'neɪʃənz] .
RED CARNATIONS .
红色的 康乃馨 .

红色康乃馨。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .
LIFE IS TOO SHORT .
生活 是 也 短的 .

人生苦短。

[ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] .
A SCULPTOR .
一个 雕塑家 .

一位雕塑家。

[bɪ'jɒnd] .
BEYOND .
超过 .

超过。

[ðə; ði] [sædist] ['aʊə(r)] .
THE SADDEST HOUR .
这 最悲伤的 小时 .

最悲伤的时刻。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .
SHOW ME THE WAY .
展示 我 这 方式 .

为我指引方向。

[maɪ] ['herɪtɪdʒ] .
MY HERITAGE .
我的 遗产 .

我的传承。

[rɪ'zɒlv] .
RESOLVE .
解决 .

解决。

[æt; ət] [i'lu:sis] .
AT ELEUSIS .
在 埃琉西斯 .

在埃琉西斯。

['kʌrɪdʒ] .
COURAGE .
勇气 .

勇气。

['sɒlətju:d] .
SOLITUDE .
孤独 .

孤独。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
THE YEAR OUTGROWS THE SPRING .
这 年 长大后不再适用 这 春天 .

一年终将超越春天。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [lænd] [ɒv; əv] [nɒd] .
THE BEAUTIFUL LAND OF NOD .
这 美丽的 土地 的 点头 .

美丽的梦乡。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] .
THE TIGER .
这 老虎 .

老虎。

['əʊnli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [raɪm] .
ONLY A SIMPLE RHYME .
仅有的 一个 简单的 韵 .

只是一首简单的韵律诗。

[ai] [wɪl] [bi:; bi] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I WILL BE WORTHY OF IT .
我 将要 是 值得 的 它 .

我将配得上它。

['sɒnɪt] .
SONNET .
十四行诗 .

十四行诗。

[rɪ'gret] .
REGRET .
后悔 .

后悔。

[let] [ˌem 'i:] [li:n] [hɑ:d] .
LET ME LEAN HARD .
让 我 倾斜 难的 .

让我用力靠上去。

['penəlti] .
PENALTY .
惩罚 .

惩罚。

['sʌnset] .
SUNSET .
日落 .

日落。

[ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [brest] .
THE WHEEL OF THE BREAST .
这 车轮 的 这 胸部 .

乳房之轮。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
A MEETING .
一个 会议 .

会议。

['ɜːnɪstnəs] .
EARNESTNESS .
认真 .

认真。

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] .
A PICTURE .
一个 图片 .

一张图片。

[twɪn] - [bɔːn] .
TWIN - BORN .
双 - 出生 .

双胞胎。

[flʌdz] .
FLOODS .
洪水 .

洪水。

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .
A FABLE .
一个 寓言 .

寓言故事。

['poʊəmz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
POEMS OF PASSION
诗歌 的 热情

激情诗篇

" [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [men] [wɪl] [siːk] [juː; jʊ]
" REJOICE , AND MEN WILL SEEK YOU
" 庵 , 和 男士 将要 寻找 你

"欢欣雀跃，人必寻求你。"

" ['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ] .
" LOVE'S LANGUAGE .
" 爱的 语言 .

"爱的语言。"

[haʊ] [dʌz] [lʌv] [spiːk] ?
How does Love speak ?
如何 做 爱 说话 ?

爱是如何表达的？

[ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [flʌʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [tʃiːk] ,
In the faint flush upon the tell - tale cheek ,
在 这 头晕的 冲洗 之上 这 告诉 - 故事 脸颊 ,

在脸颊上那抹淡淡的红晕中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pælə(r)] [ðæt] [sək'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [baɪ]
And in the pallor that succeeds it ; by
和 在 这 苍白 那 成功 它 ; 经过

以及随之而来的苍白；通过

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [lɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'vɜːtɪd] [aɪ] —
The quivering lid of an averted eye —
这 颤抖 盖 的 一个 避免了 眼睛 —

一只躲闪的眼睛，眼睑微微颤动——

[ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [pruːvz] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪ] —
The smile that proves the patent to a sigh —
这 微笑 那 证明 这 专利 到 一个 叹 —

那笑容，竟是叹息的专利——

[ðʌs] [dʌθ] [lʌv] [spiːk] .
Thus doth Love speak .
因此 确实 爱 说话 .

这就是爱的语言。

[haʊ] [dʌz] [lʌv] [spiːk] ?
How does Love speak ?
如何 做 爱 说话 ?

爱是如何表达的?

[baɪ][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [hɑːt] - [θrɔb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [friːk]
By the uneven heart - throbs , and the freak
经过 这 不均匀 心 - 悸动 , 和 这 怪物

因心跳不规律，以及怪异

[ɒv; əv] ['baʊndɪŋ] ['pʌlsɪz] [ðæt] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [eɪk] ,
Of bounding pulses that stand still and ache ,
的 边界 脉冲 那 站立 仍然 和 疼痛 ,

剧烈跳动的脉搏停滞不前，隐隐作痛，

[waɪl] [njuː] [ɪ'moʊʃnz] , [laɪk] [streɪndʒ]['bɑːrdʒɪz] , [meɪk]
While new emotions , like strange barges , make
尽管 新的 情绪 , 喜欢 奇怪的 驳船 , 制作

而新的情感，就像陌生的驳船，使

[ə'lɒŋ] [veɪn] - ['tʃæn(ə)lz] [ðeə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [kɔːs] ;
Along vein - channels their disturbing course ;
沿着 静脉 - 频道 他们的 令人不安 课程 ;

沿着静脉通道，它们扰乱着前进；

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːnz] [swɪft] [fɔːs] —
Still as the dawn , and with the dawn's swift force —
仍然 作为 这 黎明 , 和 和 这 黎明 迅速 力量 —

静谧如黎明，又带着黎明迅疾的力量——

[ðʌs] [dʌθ] [lʌv] [spiːk] .
Thus doth Love speak .
因此 确实 爱 说话 .

这就是爱的语言。

[haʊ] [dʌz] [lʌv] [spiːk] ?
How does Love speak ?
如何 做 爱 说话 ?

爱是如何表达的?

[ɪn][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːk] —
In the avoidance of that which we seek —
在 这 回避 的 那 哪个 我们 寻找 —

在逃避我们所追求之物的过程中——

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [wen] [nɪə(r)] —
The sudden silence and reserve when near —
这 突然 沉默 和 预订 什么时候 靠近 —

靠近时突然的沉默和矜持——

[ðə; ði] [aɪ] [ðæt] ['glisən] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'ʃed] [teə(r); tɪə] —
The eye that glistens with an unshed tear —
这 眼睛 那 闪闪发光 和 一个 未开 撕 —

那双闪烁着未落泪光的眼睛——

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [siːm] [ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
The joy that seems the counterpart of fear ,
这 喜悦 那 似乎 这 对应物 的 害怕 ，

那种似乎是恐惧的反面的喜悦，

[æz; əz][ðə; ði] [ə'lɑːmd] [hɑːt] [liːps] [ɪn][ðə; ði] [brest] ,
As the alarmed heart leaps in the breast ,
作为 这 惊慌 心 跳跃 在 这 胸部 ，

胸腔中惊恐的心脏怦怦直跳，

[ænd; ənd] [nəʊz] [ænd; ənd] [nems] [ænd; ənd] [griːt] [ɪts] ['gɒdlaɪk] [gest] —
And knows and names and greets its godlike guest —
和 知道 和 姓名 和 问候 它是 神一般的 客人 —

它知道、命名并迎接这位神一般的客人——

[ðʌs] [dʌθ] [lʌv] [spiːk] .
Thus doth Love speak .
因此 确实 爱 说话 .

这就是爱的语言。

[haʊ] [dʌz] [lʌv] [spiːk] ?
How does Love speak ?
如何 做 爱 说话 ?

爱是如何表达的？

[ɪn][ðə; ði] [praʊd] ['spɪrɪt] ['sʌd(ə)nli] [grəʊn] [miːk] —
In the proud spirit suddenly grown meek —
在 这 自豪的 精神 突然 生长 温顺 —

骄傲的灵魂突然变得温顺——

[ðə; ði] ['hɔːti] [hɑːt] [grəʊn] ['hʌmb(ə)l] ; [ɪn][ðə; ði]['tendə(r)]
The haughty heart grown humble ; in the tender
这 傲慢 心 生长 谦逊的 ； 在 这 投标

傲慢的心变得谦卑；在温柔中

[ænd; ənd] [ˌʌn'neɪmd] [lait] [ðæt] [flʌdz] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['splendə(r)] ;
And unnamed light that floods the world with splendor ;
和 无名氏 光 那 洪水 这 世界 和 辉煌 ；

还有那无名之光，它以辉煌照亮世界；

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɒnd] [aɪz] [treɪs]
In the resemblance which the fond eyes trace
在 这 相似 哪个 这 喜爱 眼睛 痕迹

在充满爱意的目光中，我们能看出彼此的相似之处。

[ɪn][ɔːl][feə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][wʌn] [bɪ'lʌvɪd] [feɪs] ;
In all fair things to one beloved face ;
在 全部 公平的 事物 到 一 心爱 脸 ；

在所有美好的事物中，都献给一位心爱的人；

[ɪn][ðə; ði] [ʃaɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hændz] [ðæt] [θrɪl] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ;
In the shy touch of hands that thrill and tremble ;
在 这 害羞的 触碰 的 双手 那 刺激 和 颤抖 ；

在羞涩而颤抖的双手间；

[ɪn] [lʊks] [ænd; ənd] [lɪps] [ðæt] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔː(r)] [dɪ'semb(ə)l] —
In looks and lips that can no more dissemble —
在 看起来 和 嘴唇 那 能 不 更多的 掩饰 —

眼神和嘴唇再也无法掩饰——

[ðʌs] [dʌθ] [lʌv] [spiːk] .
Thus doth Love speak .
因此 确实 爱 说话 .

这就是爱的语言。

[haʊ] [dʌz] [lʌv] [spiːk] ?
How does Love speak ?
如何 做 爱 说话 ?

爱是如何表达的?

[ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [wɜːdz] [ðæt] ['ʌtə] [siːm] [səʊ] [wiːk]
In the wild words that uttered seem so weak
在 这 荒野 字 那 说出 似乎 所以 虚弱的

那些脱口而出的话语，听起来如此微弱

[ðeɪ] [ʃrɪŋk] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['saɪləns] ; [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
They shrink ashamed to silence ; in the fire
他们 收缩 羞愧 到 沉默 ; 在 这 火

他们羞愧地缩回了沉默；在火中

[glɑːns] [straɪks] [wɪð] [glɑːns] , [swɪft] ['flæʃɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] ['haɪə(r)]
Glance strikes with glance , swift flashing high and higher
瞥一眼 罢工 和 瞥一眼 , 迅速 闪烁 高的 和 更高

目光交汇，疾速闪过，越飞越高。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [prɪ'siːd] [ðə; ði] ['maɪti] [stɔːm] ;
Like lightnings that precede the mighty storm ;
喜欢 闪电 那 先于 这 强大的 风暴 ;

就像暴风雨来临前的闪电；

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] , ['səʊlf(ə)l] ['stɪlnəs] ; [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ,
In the deep , soulful stillness ; in the warm ,
在 这 深的 , 深情的 寂静 ; 在 这 温暖的 ,

在深沉而宁静的氛围中；在温暖的，

[ɪm'pæʃ(ə)nd] [taɪd] [ðæt] [swiːps] [θruː] [θrɒbɪŋ] [veɪns]
Impassioned tide that sweeps through throbbing veins
热情洋溢 潮 那 扫荡 通过 悸动 静脉

激情澎湃的浪潮席卷着跳动的血管

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [peɪnz] ;
Between the shores of keen delight and pains ;
之间 这 海岸 的 敏锐的 喜 和 疼痛 ;

在极致的喜悦与痛苦之间；

[ɪn] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [weə(r)] ['mædnəs] [melts] [ɪn] [blɪs] ,
In the embrace where madness melts in bliss ,
在 这 拥抱 在哪里 疯狂 融化 在 极乐 ,

在疯狂融化于极乐的拥抱中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] ['ræptʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪs] —
And in the convulsive rapture of a kiss —
和 在 这 痉挛 狂喜 的 一个 吻 —

在令人心醉神迷的亲吻中——

[ðʌs] [dʌθ] [lʌv] [spiːk] .
Thus doth Love speak .
因此 确实 爱 说话 .

这就是爱的语言。

['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ]
LOVE'S LANGUAGE
爱的 语言

爱的语言

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
IMPATIENCE .
不耐烦 .

不耐烦。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'iː] ?
How can I wait until you come to me ?
如何 能 我 等待 直到 你 来 到 我 ?

我怎么能等到你来找我呢?

[ðə; ði] [wʌns] [fliːt] ['mɔːnɪŋz] ['lɪŋgə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
The once fleet mornings linger by the way ,
这 一次 舰队 早晨 萦绕 经过 这 方式 ,

顺便一提，曾经短暂的清晨如今却显得格外漫长。

[ðeə(r)] ['sʌni] [smaɪlz] [tʌtʃt] [wɪð] [mə'lɪʃəs] [gliː]
Their sunny smiles touched with malicious glee
他们的 阳光明媚 微笑 感动 和 恶意 高兴

他们灿烂的笑容中夹杂着一丝恶意的得意。

[æt; ət] [maɪ] [ʌn'rest] ; [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [pɔːz] , [ænd; ənd] [pleɪ]
At my unrest ; they seem to pause , and play
在 我的 动荡 ; 他们 似乎 到 暂停 , 和 玩

面对我的不安，他们似乎停了下来，开始玩耍。

[laɪk] ['truːənt] ['tʃɪldrən] , [waɪl] [ai] [saɪ] [ænd; ənd] [seɪ] ,
Like truant children , while I sigh and say ,
喜欢 逃学 孩子们 , 尽管 我 叹 和 说 ,

就像逃学的孩子一样，我叹了口气说：

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

[ɒv; əv] [əʊld] , [ðə; ði] ['ræpɪd] ['aʊəz]
Of old , the rapid hours
的 老的 , 这 迅速的 小时

过去，时光飞逝

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɔːz] [ɔː(r)] ['lɔɪtə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [lɒŋ] ;
Refused to pause or loiter with me long ;
拒绝 到 暂停 或者 游荡 和 我 长的 ;

拒绝在我身边停留或逗留太久；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['aɪdli] [fɪl] [ðeə(r)] [hændz] [wɪð] ['flaʊəz] ,
But now they idly fill their hands with flowers ,
但 现在 他们 闲散地 充满 他们的 双手 和 花朵 ,

但现在他们却漫不经心地把手里捧满了鲜花。

[ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [heɪst] , [bʌt; bət] ['sləʊli] [strəʊl] [ə'mʌŋ]
And make no haste , but slowly stroll among
和 制作 不 匆忙 , 但 缓慢地 漫步 之中

不要着急，慢慢地漫步其中

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bluːmz] , [nɒt] ['hiːdɪŋ] [maɪ] [wʌn] [sɒŋ] ,
The summer blooms , not heeding my one song ,
这 夏天 花朵 , 不是 听从 我的 一 歌曲 ,

夏日的花朵盛开，不理会我的歌声。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

[ðə; ði] [naɪts] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪnd] ;
The nights alone are kind ;
这 夜晚 独自的 是 种类 ;

夜晚独处是美好的;

[ðeɪ] [riːtʃ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋ]
They reach forth to a future day , and bring
他们 抵达 前进 到 一个 未来 天 , 和 带来

它们展望未来，并带来

[swiːt] [driːmz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [maɪ] [maɪnd] ;
Sweet dreams of you to people all my mind ;
甜的 梦境 的 你 到 人们 全部 我的 头脑 ;

梦里都是你，我的脑海里全是你的身影;

[ænd; ənd] [taɪm] [spiːdz] [baɪ] [ɒn] [lait] [ænd; ənd] ['eəri] [wɪŋ] .
And time speeds by on light and airy wing .
和 时间 速度 经过 在 光 和 轻盈的 翼 .

时间如飞鸟般轻盈地飞逝而过。

[ai] [fiːst] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [sɪŋ] ,
I feast upon your face , I no more sing ,
我 盛宴 之上 你的 脸 , 我 不 更多的 唱歌 ,

我贪婪地吮吸着你的脸庞，不再歌唱。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [breɪks] [ðə; ði] [spel]
The morning breaks the spell
这 早晨 休息 这 拼写

清晨打破了这般魔咒。

[ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [naɪt] [hæz; həz] [flʌŋ] [ə'pɒn] [maɪ] [səʊl] .
A pitying night has flung upon my soul .
一个 怜悯 夜晚 有 扔 之上 我的 灵魂 .

一个凄凉的夜晚降临到我的灵魂上。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [fʊl] [wel]
You are not near me , and I know full well
你 是 不是 靠近 我 , 和 我 知道 满的 出色地

你不在我身边，我对此心知肚明。

[maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][kən'trəʊl] ;
My heart has need of patience and control ;
我的 心 有 需要 的 耐心 和 控制 ;

我的内心需要耐心和自制力;

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [miːt] , ['aʊəz] , [deɪz] , [ænd; ənd] [wiːks] [mʌst; məst][rəʊl] .
Before we meet , hours , days , and weeks must roll .
前 我们 见面 , 小时 , 天 , 和 周 必须 卷 .

在我们见面之前，时间必须流逝数小时、数天甚至数周。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

[haʊ] [kæn; kən][ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

[əʊ] , [lʌv] , [haʊ] [kæn; kən][ai] [weɪt]
Oh , love , how can I wait
哦 , 爱 , 如何 能 我 等待

哦，爱，我怎能等待

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn]
Until the sunlight of your eyes shall shine
直到 这 阳光 的 你的 眼睛 将 闪耀

直到你眼中的阳光再次闪耀

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːld] [ðæt] [siːm] [səʊ] ['desələt] ?
Upon my world that seems so desolate ?
之上 我的 世界 那 似乎 所以 荒凉 ?

我的世界如此荒凉，这究竟是怎么回事?

[ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)][hænd] - [klɑːsp] [wɔːm] [maɪ] [blʌd] [laɪk] [waɪn] ;
Until your hand - clasp warms my blood like wine ;
直到 你的 手 - 搭扣 温暖 我的 血 喜欢 葡萄酒 ;

直到你紧握我的手，像美酒般温暖我的血液;

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] , [əʊ] , [lʌv] [ɒv; əv] [maɪn] ,
Until you come again , oh , love of mine ,
直到 你 来 再次 , 哦 , 爱 的 矿 ,

直到你再次到来，哦，我的爱人，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

我怎么能等呢?

['kɒmjənɪzəm] .
COMMUNISM .
共产主义 .

共产主义。

[wen] [maɪ] [blʌd] [fləʊz] [kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] ['pəːliŋ] ['rɪvə(r)] ,
When my blood flows calm as a purling river ,
什么时候 我的 血 流量 冷静的 作为 一个 檩条 河 ,

当我的血液像潺潺的溪流般平静地流淌时，

[wen] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][maɪ] [breɪn] [hæz; həz] [sweɪ] ,
When my heart is asleep and my brain has sway ,
什么时候 我的 心 是 睡着了 和 我的 脑 有 摇摆 ,

当我的心沉睡而我的大脑却占据主导时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ai] [vaʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːt] [fər'evə(r)] ,
It is then that I vow we must part forever ,
它 是 然后 那 我 发誓 我们 必须 部分 永远 ,
那时我便发誓，我们将永别。

[ðæt] [ai] [wɪl] [fə'get] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'weɪ]
That I will forget you , and put you away
那 我 将要 忘记 你 , 和 放 你 离开
我会忘记你，把你抛弃。

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [ɪz] ['bænɪʃt]
Out of my life , as a dream is banished
出去 的 我的 生活 , 作为 一个 梦 是 被放逐
从我的生活中消失，就像一个梦被驱逐了一样。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wen] [ðə; ði] ['driːmə(r)] [ə'weik] ;
Out of the mind when the dreamer awakes ;
出去 的 这 头脑 什么时候 这 梦想家 醒来 ;
梦醒时意识已消散；

[ðæt] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [ðə; ði] [spel] [hæz; həz] ['vænɪʃd] ,
That I know it will be , when the spell has vanished ,
那 我 知道 它 将要 是 , 什么时候 这 拼写 有 消失了 ,
我知道，当魔咒消散之后，一切都会如此。

['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [seik] .
Better for both of our sakes .
更好的 为了 两个都 的 我们的 清酒 .
对我们双方都有好处。

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ruːld] [baɪ] ['riːz(ə)n] ,
When the court of the mind is ruled by Reason ,
什么时候 这 法庭 的 这 头脑 是 裁决 经过 原因 ,
当理性主宰心灵法庭时，

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːt] ;
I know it is wiser for us to part ;
我 知道 它 是 更明智 为了 我们 到 部分 ;
我知道我们分开才是更明智的选择；

[bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][spaɪ] [huː] [ɪz] ['plɒtɪŋ] ['triːz(ə)n] ,
But Love is a spy who is plotting treason ,
但 爱 是 一个 间谍 WHO 是 绘制 叛国罪 ,
但洛芙是个间谍，她正在密谋叛国。

[ɪn] [liːg] [wɪð] [ðæt] [wɔːm] , [red] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ðə; ði] [hɑːt] .
In league with that warm , red rebel , the Heart .
在 联盟 和 那 温暖的 , 红色的 反叛 , 这 心 .
与那颗温暖的红色叛逆者——心——结盟。

[ðeɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['kruːəl] ,
They whisper to me that the King is cruel ,
他们 耳语 到 我 那 这 国王 是 残忍的 ,
他们悄悄告诉我，国王很残暴。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪz] ['wɪkɪd] , [hɪz; ɪz] [lɔː] [ə; eɪ][sɪn] ;
That his reign is wicked , his law a sin ;
那 他的 在位 是 邪恶 , 他的 法律 一个 罪 ;
他的统治是邪恶的，他的律法是罪恶的；

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːd] [ðeɪ] ['ʌtə(r)][ɪz]['fjuːəl]
And every word they utter is fuel
和 每一个 单词 他们 说出 是 燃料
他们说的每一句话都是一种燃料。

[tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] ['sməʊldə(r)] [wɪ'ðɪn] .
To the flame that smoulders within .
到 这 火焰 那 闷烧 之内 .
致那仍在心中燃烧的火焰。

[ænd; ənd][ɒn] [naɪts] [laɪk] [ðɪs] , [wen] [maɪ] [blʌd] [rʌnz] ['raɪət]
And on nights like this , when my blood runs riot
和 在 夜晚 喜欢 这 , 什么时候 我的 血 跑步 暴动
而像这样的夜晚，当我的血液肆意流淌，难以抑制。

[wɪð] [ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][ɪts][mæd] [dɪ'zaɪr] ,
With the fever of youth and its mad desires ,
和 这 发烧 的 青年 和 它是 疯狂的 欲望 ,
伴随着青春的激情和疯狂的欲望，

[wen] [maɪ][breɪn][ɪn][veɪn][bɪdz][maɪ] [hɑːt] [biː; bi]['kwaɪət] ,
When my brain in vain bids my heart be quiet ,
什么时候 我的 脑 在 徒劳 出价 我的 心 是 安静的 ,
当我的大脑徒劳地命令我的心安静下来时，

[wen] [maɪ] [brest] [siːm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['lɑːvə] - ['faɪərz] ,
When my breast seems the centre of lava - fires ,
什么时候 我的 胸部 似乎 这 中心 的 岩浆 - 火灾 ,
当我的胸膛仿佛成为熔岩之火的中心时，

[əʊ] , [ðen] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [məʊst][ai] [mɪs] [juː; jʊ] ,
Oh , then is the time when most I miss you ,
哦 , 然后 是 这 时间 什么时候 最多 我 错过 你 ,
哦，那正是我最想念你的时候。

[ænd; ənd][ai][sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [seɪ]
And I swear by the stars and my soul and say
和 我 发誓 经过 这 明星 和 我的 灵魂 和 说
我以星辰和我的灵魂起誓，我说

[ðæt] [ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][həʊld][juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪs] [juː; jʊ] ,
That I will have you and hold you and kiss you ,
那 我 将要 有 你 和 抓住 你 和 吻 你 ,
我会拥有你，拥抱你，亲吻你。

[ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] .
Though the whole world stands in the way .
尽管 这 所有的 世界 站立 在 这 方式 .
尽管全世界都挡在前面。

[ænd; ənd][laɪk] ['kɑːmjənɪsts] , [æz; əz][mæd] , [æz; əz] [dɪs'lɔɪəl] ,
And like Communists , as mad , as disloyal ,
和 喜欢 共产党 , 作为 疯狂的 , 作为 不忠 ,
就像共产主义者一样，疯狂，不忠，

[maɪ] [fɪəs] [ɪ'moʊʃnz] [rəʊm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][leə(r)] ;
My fierce emotions roam out of their lair ;
我的 凶猛的 情绪 漫游 出去 的 他们的 巢穴 ;
我强烈的情绪从它们的巢穴中涌出；

[ðeɪ] [heɪt] [kɪŋ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['rɔɪəl] ;
They hate King Reason for being royal ;
他们 恨 国王 原因 为了 存在 皇家 ;
他们憎恨理性国王，因为他是王室成员；

[ðeɪ] [wʊd] ['faɪə(r)][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [bɜːn] [hɪm] [ðeə(r)] .
They would fire his castle , and burn him there .
他们 会 火 他的 城堡 , 和 烧伤 他 那里 .
他们会放火烧毁他的城堡，把他烧死在那里。

[əʊ] , [lʌv] !
Oh , Love !
哦 , 爱 !

哦，爱情！

[ðeɪ] [wʊd] [klɑːsp][juː; jʊ][ænd; ənd] [krʌʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] ,
they would clasp you and crush you and kill you ,
他们 会 搭扣 你 和 压碎 你 和 杀 你 ,

他们会抓住你，碾碎你，杀死你。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌnkən'trəul] .
In the insurrection of uncontrol .
在 这 起义 的 失控 .

在失控的暴动中。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [maɪlz] , [dʌz] [ðɪs] [waɪld][wɔː(r)] [θrɪl] [juː; jʊ]
Across the miles , does this wild war thrill you
穿过 这 英里 , 做 这 荒野 战争 刺激 你

远隔千里，这场残酷的战争是否让你感到兴奋？

[ðæt] [ɪz]['reɪdʒɪŋ][ɪn][maɪ] [səʊl] ?
That is raging in my soul ?
那 是 愤怒 在 我的 灵魂 ?

那在我灵魂深处激荡的是什么？

" ['lʌvz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]
" LOVE'S IMPATIENCE
" 爱的 不耐烦

《爱的急躁》

" [ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt] .
" THE COMMON LOT .
" 这 常见的 很多 .

“普通的地盘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [feɪt] — [ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɒt] —
It is a common fate — a woman's lot —
它 是 一个 常见的 命运 — 一个 女性的 很多 —

这是女人的通病——她们的命运——

[tuː; tə] [weɪst] [ɒn][wʌn][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊl] ,
To waste on one the riches of her soul ,
到 浪费 在 一 这 财富 的 她 灵魂 ,

将她灵魂的财富浪费在一个人身上，

[huː] [teɪks] [ðə; ði] [welθ] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [hɪm] , [bʌt; bət] ['kænɒt]
Who takes the wealth she gives him , but cannot
WHO 需要 这 财富 她 给予 他 , 但 不能

谁能接受她给他的财富，却不能

[rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ðə; ði] [həʊl] .
Repay the interest , and much less the whole .
偿还 这 兴趣 , 和 很多 较少的 这 所有的 .

偿还利息，而不是本金。

[æz; əz][ai] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [weɪt]
As I look up into your eyes and wait
作为 我 看 向上 进入 你的 眼睛 和 等待

当我仰望你的双眼，等待着

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][maɪ][fɒnd] [geɪz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ,
For some response to my fond gaze and touch ,
为了 一些 回复 到 我的 喜爱 目光 和 触碰 ,

对于我充满爱意的凝视和抚摸，或许会有某种回应。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sædə(r)] [feɪt]
It seems to me there is no sadder fate
它 似乎 到 我 那里 是 不 更悲伤 命运

在我看来，没有比这更悲惨的命运了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [duːmd] [tuː; tə] ['lʌvɪŋ] [ˌəʊvə'mʌtʃ] .
Than to be doomed to loving overmuch .
比 到 是 注定失败 到 爱 过多 .

宁愿陷入爱得过分的境地。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][kaɪnd] ?
Are you not kind ?
是 你 不是 种类 ?

你难道一点都不善良吗?

[ɑː] , [jes] , [səʊ] ['veri] [kaɪnd] —
Ah , yes , so very kind —
啊 , 是的 , 所以 非常 种类 —

啊，是的，您真是太好了——

[səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][səʊ] [truː] .
So thoughtful of my comfort , and so true .
所以 周到 的 我的 舒适 , 和 所以 真的 .

真是体贴周到，让我感觉很舒服，而且说得太对了。

[jes] , [jes] , [dɪə(r)] [hɑːt] ; [bʌt; bət][ai] , [nɒt] ['biːɪŋ] [blaɪnd] ,
Yes , yes , dear heart ; but I , not being blind ,
是的 , 是的 , 亲爱的 心 ; 但 我 , 不是 存在 瞎的 ,

是的，是的，亲爱的；但我并非盲人，

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [lʌvd] [æz; əz][ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
Know that I am not loved as I love you .
知道 那 我 是 不是 喜爱 作为 我 爱 你 .

要知道，我爱你，却没有别人爱我。

[wʌn]['tendərə(r)] [wɜːd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [kɪs] ,
One tenderer word , a little longer kiss ,
一 投标人 单词 , 一个 小的 更长 吻 ,

一句更温柔的话语，一个更长久的吻，

[wɪl] [fɪl] [maɪ][səʊl] [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [wɪð] [sɒŋ] ;
Will fill my soul with music and with song ;
将要 充满 我的 灵魂 和 音乐 和 和 歌曲 ;

让我的灵魂充满音乐和歌声；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siːm] [æb'stræktɪd] , [ɔː(r)][ai] [mɪs]
And if you seem abstracted , or I miss
和 如果 你 似乎 摘要 , 或者 我 错过

如果你显得心不在焉，或者我错过了什么，那就太可惜了。

[ðə; ði] [hɑːt] - [təʊn][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] , [maɪ] [wɜːld] [gəʊz] [rɒŋ] .
The heart - tone from your voice , my world goes wrong .
这 心 - 语气 从 你的 嗓音 , 我的 世界 去 错误的 .

你声音里流露出的心跳，让我的世界崩塌。

[ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['tʃaɪldɪʃ] — [wiːk] —
And oftentimes you think me childish — weak —
和 经常 你 思考 我 幼稚 — 虚弱的 —

而且你常常觉得我幼稚、软弱。

[wen] [æt; ət][sʌm; səm] ['θɔːtləs] [wɜːd] [ðə; ði] [tɪəz] [wɪl] [stɑːt] ;
When at some thoughtless word the tears will start ;
什么时候 在 一些 轻率 单词 这 眼泪 将要 开始 ;

当一句不经意的话语让眼泪涌上眼眶时；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ɔːt] [juː; jʊ] [spiːk]
You cannot understand how aught you speak
你 不能 理解 如何 零 你 说话
你无法理解你说话的方式。

[hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] .
Has power to stir the depths of my poor heart .
有 力量 到 搅拌 这 深度 的 我的 贫穷的 心 .
它能深深触动我脆弱的心灵。

[ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] , — [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] ,
I cannot help it , dear , — I wish I could ,
我 不能 帮助 它 , 亲爱的 , — 我 希望 我 可以 ,
亲爱的，我无能为力——我多么希望我能做到。

[ɔː(r)] [feɪn] [ɪn'dɪfrəns] [weə(r)] [ai] [naʊ] [ə'dɔː(r)] ;
Or feign indifference where I now adore ;
或者 假装 漠不关心 在哪里 我 现在 崇拜 ;
或者假装漠不关心，而我现在却如此热爱；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] [les] [juː; jʊ] [wʊd] ,
For if I seemed to love you less you would ,
为了 如果 我 似乎 到 爱 你 较少的 你 会 ,
因为如果我表现得不那么爱你，你就会明白。

['mænlaɪk] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [lʌv] [ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)] .
Manlike , I have no doubt , love me the more .
像男人 , 我 有 不 怀疑 , 爱 我 这 更多的 .
像个男人一样，我毫不怀疑，你会更爱我。

- [tɪz] [ə; eɪ][sæd][gɪft] , [ðæt] [mʌtʃ] [ə'plɔːdɪd] [θɪŋ] ,
' Tis a sad gift , that much applauded thing ,
- 的 一个 伤心 礼物 , 那 很多 鼓掌 事物 ,
那件备受赞誉的东西，其实是一份令人悲哀的礼物。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [hɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)][fækt] [dʌθ] ['deɪli] [pruːv]
A constant heart ; for fact doth daily prove
一个 持续的 心 ; 为了 事实 确实 日常的 证明
一颗坚定的心；因为事实每天都在证明

[ðæt] ['kɒnstənsi] [faindz][ɒft][ə; eɪ]['kruːəl] [stɪŋ] ,
That constancy finds oft a cruel sting ,
那 恒常 发现 经常 一个 残忍的 蜇 ,
这种坚持往往会招致残酷的打击。

[waɪl] ['fɪk(ə)l] [n'eɪtʃəz] [wɪn][ðə; ði] [diːpə(r)] [lʌv] .
While fickle natures win the deeper love .
尽管 反复无常 自然 赢 这 更深 爱 .
善变的本性往往赢得更深沉的爱。

['kɒmən] [lɒt]
COMMON LOT
常见的 很多
普通地块

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
INDIVIDUALITY .
个性 .
个性。

[əʊ] [jes] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ;
O yes , I love you , and with all my heart ;
哦 是的 , 我 爱 你 , 和 和 全部 我的 心 ;
哦，是的，我爱你，全心全意地爱你；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [wiːkə] ['wʊmən] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
Just as a weaker woman loves her own ,
只是 作为 一个 较弱 女士 爱 她 自己的 ,

就像一个柔弱的女人爱自己的亲人一样，

['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [lʌv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɑːt] ,
Better than I love my beloved art ,
更好的 比 我 爱 我的 心爱 艺术 ,

比我爱我挚爱的艺术更甚，

[wɪtʃ] , [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] , [rein] ['rɔɪəli] , [ə'ləʊn] ,
Which , till you came , reigned royally , alone ,
哪个 , 直到 你 来了 , 统治 皇家 , 独自的 ,

在你到来之前，它一直独一无二地统治着王权。

[maɪ] [kɪŋ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] .
My king , my master .
我的 国王 , 我的 掌握 .

我的国王，我的主人。

[sɪns] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
Since I saw your face
自从 我 锯 你的 脸

自从我看到你的脸

[ai][hæv; həv] [di'θrəun] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][həʊld] [ðæt] [pleɪs] .
I have dethroned it , and you hold that place .
我 有 被废黜 它 , 和 你 抓住 那 地方 .

我已经把它拉下马，而你占据了那个位置。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [wiːk] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] :
I am as weak as other women are :
我 是 作为 虚弱的 作为 其他 女性 是 :

我和其他女人一样脆弱：

[jɔː(r); jə(r)] [fraʊn] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] [tuːm] ;
Your frown can make the whole world like a tomb ;
你的 皱眉 能 制作 这 所有的 世界 喜欢 一个 墓 ;

你的眉头能让整个世界都像一座坟墓；

[jɔː(r); jə(r)] [smaɪl] [ʃaɪnz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] , [baɪ][fɑː(r)] .
Your smile shines brighter than the sun , by far .
你的 微笑 闪耀 更亮 比 这 太阳 , 经过 远的 .

你的笑容比太阳还要灿烂得多。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [speɪs] [ɔː(r)] [ruːm]
Sometimes I think there is not space or room
有时 我 思考 那里 是 不是 空间 或者 房间

有时我觉得没有空间或房间

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz][maɪn] ,
In all the earth for such a love as mine ,
在 全部 这 地球 为了 这样的 一个 爱 作为 矿 ,

在这世间，唯有我这样的爱，才能换来这般珍贵的爱情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɔːrz] [ʌp][tuː; tə] [briːð] [ɪn] [relmz] [dɪ'vaɪn] .
And it soars up to breathe in realms divine .
和 它 翱翔 向上 到 呼吸 在 领域 神圣的 .

它翱翔天际，呼吸着神圣的气息。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zɜːʃn] [ɔː(r)] [nɪ'glekt]
I know that your desertion or neglect
我 知道 那 你的 逃兵 或者 忽视

我知道你的遗弃或疏忽

[kʊd; kəd] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] , [æz; əz] ['wɪmɪnz] [hɑːts] [duː; də] [breɪk] .
Could break my heart , as women's hearts do break .
可以 休息 我的 心 , 作为 女性的 心 做 休息 .
这可能会让我心碎，因为女人的心确实会碎。

[ɪf] [maɪ] [wɒn] [deɪz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spekt]
If my wan days had nothing to expect
如果 我的 万 天 有 没有什么 到 预计
如果我黯淡的日子毫无期待

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvz] ['splendə(r)] , [ɔːl] [dʒɔɪ] [wʊd] [fə'seɪk]
From your love's splendor , all joy would forsake
从 你的 爱的 辉煌 , 全部 喜悦 会 背叛
你爱情的光辉，将使一切快乐黯然失色

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] .
The chambers of my soul .
这 房间 的 我的 灵魂 .
我灵魂的殿堂。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [truː] .
Yes , this is true .
是的 , 这 是 真的 .
是的，这是真的。

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] — [wʌn] [θɪŋ] [ai] [kiːp] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
And yet , and yet — one thing I keep from you .
和 然而 , 和 然而 — 一 事物 我 保持 从 你 .
然而，然而——有一件事我却瞒着你。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [went]
There is a subtle part of me , which went
那里 是 一个 微妙的 部分 的 我 , 哪个 去
我内心深处有一个微妙的部分，它

['ɪntuː] [maɪ] [lɒŋ] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ɑːt] ;
Into my long pursued and worshipped art ;
进入 我的 长的 追击 和 崇拜 艺术 ;
进入我长期以来追求和崇拜的艺术；

[ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [lʌv] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] ['kɒntent]
Though your great love fills me with such content
尽管 你的 伟大的 爱 填充 我 和 这样的 内容
虽然你伟大的爱让我感到如此满足

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [lʌv] [faindz] [ruːm] [naʊ] , [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
No other love finds room now , in my heart .
不 其他 爱 发现 房间 现在 , 在 我的 心 .
现在，我的心中再也容不下其他的爱。

[jet] [ðæt] [reə(r)] ['es(ə)ns] [wɒz; wəz] [maɪ] [ɑːrts] [ə'ləʊn] .
Yet that rare essence was my art's alone .
然而 那 稀有的 本质 曾是 我的 艺术的 独自的 .
然而，那种罕见的精髓却只属于我的艺术。

[θæŋk] [gɒd] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] ; - [tɪz] [maɪn] [əʊn] .
Thank God , you cannot grasp it ; ' tis mine own .
感谢 上帝 , 你 不能 抓牢 它 ; - 的 矿 自己的 .
感谢上帝，你无法得到它；它是我的。

[θæŋk] [gɒd] , [ai] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [səʊ] ,
Thank God , I say , for while I love you so ,
感谢 上帝 , 我 说 , 为了 尽管 我 爱 你 所以 ,
感谢上帝，我说，虽然我如此爱你，

[wɪð] [ðæt] [vɑːst] [lʌv] , [æz; əz] ['pæʃənət] [æz; əz]['tendə(r)] ,
With that vast love , as passionate as tender ,
和 那 广阔的 爱 , 作为 热情的 作为 投标 ,

带着那份既热烈又温柔的博大的爱，

[ai] [fiːl] [æn; ən] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æz; əz][ai] [nəʊ]
I feel an exultation as I know
我 感觉 一个 大喜 作为 我 知道

我知道，我感到无比欣喜。

[ai][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] .
I have not made you a complete surrender .
我 有 不是 制成 你 一个 完全的 投降 .

我还没有让你彻底投降。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['bɒdi] ; [bruːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Here is my body ; bruise it , if you will ,
这里 是 我的 身体 ; 挫伤 它 , 如果 你 将要 ,

这就是我的身体；如果你愿意，可以随意伤害它。

[ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] ; [ai][hæv; həv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] .
And break my heart ; I have that something still .
和 休息 我的 心 ; 我 有 那 某物 仍然 .

让我心碎吧；我仍然拥有那份东西。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] .
You cannot grasp it .
你 不能 抓牢 它 .

你无法理解它。

[siːz] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [mɔːn]
Seize the breath of morn
抢占 这 气息 的 早晨

把握清晨的气息

[ɔː(r)][baɪnd][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] , [æz; əz] [wel] .
Or bind the perfume of the rose , as well .
或者 绑定 这 香水 的 这 玫瑰 , 作为 出色地 .

或者也可以将玫瑰的香气封存起来。

[gɒd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [səʊl] [wen] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ;
God put it in my soul when I was born ;
上帝 放 它 在 我的 灵魂 什么时候 我 曾是 出生 ;

上帝在我出生时就把它放在了我的灵魂里；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [maɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [sel] ,
It is not mine to give away , or sell ,
它 是 不是 矿 到 给 离开 , 或者 卖 ,

它不是我可以赠送或出售的。

[ɔː(r)]['ɒfə(r)] [ʌp] [ɒn] ['eni] ['ɔːltə(r)] [ʃraɪn] .
Or offer up on any altar shrine .
或者 提供 向上 在 任何 坛 神社 .

或者供奉在任何祭坛或神龛上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [ɑːts] ; [ænd; ənd] [wen] [nɒt] [ɑːts] , - [tɪz] [maɪn] ,
It was my art's ; and when not art's , ' tis mine ,
它 曾是 我的 艺术的 ; 和 什么时候 不是 艺术的 , - 的 矿 ,

那原本是我的艺术；即便不是艺术，那也是我的。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] [ai][kæn; kən][pʊt] [ðə; ði] [ɑːt] [ə'weɪ] ,
For love's sake I can put the art away ,
为了 爱的 清酒 我 能 放 这 艺术 离开 ,

为了爱情，我可以把艺术品收起来。

[ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [stændz] - [twɪkst][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .
Or anything which stands ' twixt me and you .
或者 任何事物 哪个 站立 - 中间 我 和 你 .

或者任何横亘在你我之间的事物。

[bʌt; bət] [ðæt] [streɪndʒ] ['es(ə)ns] [gɒd] [bɪ'stəʊd] , [ai] [seɪ] ,
But that strange essence God bestowed , I say ,
但 那 奇怪的 本质 上帝 授予 , 我 说 ,

但我认为，上帝赋予的那种奇特本质

[tuː; tə] ['pɜːmieɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][duː; də] :
To permeate the work He gave to do :
到 渗透 这 工作 他 给予 到 做 :

渗透到他所托付的工作中：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dreɪnd] , [dɪ'zɒlvd] , [ɔː(r)] [sent]
And it cannot be drained , dissolved , or sent
和 它 不能 是 排水 , 溶解 , 或者 发送

它既不能被排干，也不能被溶解，更不能被输送。

[θruː] ['eni] ['tʃæn(ə)l] [seɪv] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [ment] .
Through any channel save the one He meant .
通过 任何 渠道 节省 这 一 他 意思是 .

除了他所指定的渠道之外，任何渠道都可以。

['frendʃɪp] ['ɑːftə(r)] [lʌv] .
FRIENDSHIP AFTER LOVE .
友谊 后 爱 .

爱情之后的友谊。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪəs] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ɔːl] [ə'bleɪz]
After the fierce midsummer all ablaze
后 这 凶猛的 盛夏 全部 燃烧

盛夏烈日过后，一切都燃起了熊熊烈火

[hæz; həz] [bɜːnd] [ɪt'self][tuː; tə] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪəz]
Has burned itself to ashes , and expires
有 烧伤 本身 到 灰烬 , 和 到期

已化为灰烬，消亡。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['faɪərz] ,
In the intensity of its own fires ,
在 这 强度 的 它是自己的 火灾 ,

在自身熊熊烈火的炙烤下，

[ðeə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['meləʊ] , [maɪld] , [ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] [deɪz] ,
There come the mellow , mild , St . Martin days ,
那里 来 这 醇厚 , 温和的 , 英石 . 马丁 天 ,

圣马丁节那宁静祥和的日子就此到来。

[kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði][kɑːm][ɒv; əv] [piːs] , [bʌt; bət][sæd] [wɪð] [heɪz] .
Crowned with the calm of peace , but sad with haze .
加冕 和 这 冷静的 的 和平 , 但 伤心 和 阴霾 .

宁静祥和，却又笼罩着一层淡淡的忧伤。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [led][ˌjuː 'es] , [tɪl] [hiː; hi]['taɪə(r)z]
So after Love has led us , till he tires
所以 后 爱 有 引领 我们 , 直到 他 轮胎

所以，在爱的引领下，直到祂疲倦为止。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊz] [ænd; ənd][tɔː'ment, 'tɔːm-][ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] ,
Of his own throes and torments and desires ,
的 他的 自己的 阵痛 和 折磨 和 欲望 ,

他自己的痛苦、折磨和欲望，

['kɒmz] [lɑ:dʒ] - [aɪd] ['frendʃɪp] : [wɪð] [ə; eɪ] ['restfl] [geɪz]
Comes large - eyed friendship : with a restful gaze
来 大的 - 眼睛 友谊 : 和 一个 宁静 目光

带着睁大眼睛的友谊而来：带着宁静的凝视

[hi:; hi] ['bekən] [ju: 'es][tu:; tə] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ə'krɒs]
He beckons us to follow , and across
他 招手 我们 到 跟随 , 和 穿过

他示意我们跟随，然后穿过

[ku:l] , ['vɜ:d(ə)nt] [veɪlz] [wi:; wi]['wɒndə(r)] [fri:] [frɒm; frəm][keə(r)] .
Cool , verdant vales we wander free from care .
凉爽的 , 葱茏 山谷 我们 漫步 自由的 从 关心 .

我们漫步在凉爽翠绿的山谷中，无忧无虑。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [frɒst] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
Is it a touch of frost lies in the air ?
是 它 一个 触碰 的 霜 谎言 在 这 空气 ?

空气中是否弥漫着一丝寒意？

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['hɔ:ntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] ?
Why are we haunted with a sense of loss ?
为什么 是 我们 闹鬼的 和 一个 感觉 的 损失 ?

为什么我们会一直被失落感所困扰？

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði][peɪn] [bæk] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [hi:t] ;
We do not wish the pain back , or the heat ;
我们 做 不是 希望 这 疼痛 后退 , 或者 这 热 ;

我们不希望再次感受到痛苦和酷热；

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] , [ði:z] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pli:t] .
And yet , and yet , these days are incomplete .
和 然而 , 和 然而 , 这些 天 是 未完成 .

然而，然而，这些日子并不完整。

[lʌv] -
LOVE TRIUMPANT
爱 -

爱的胜利

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[wel] , [haʊ] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [wɪð] [ju:; jʊ] [sɪns] [wi:; wi] [met]
Well , how has it been with you since we met
出色地 , 如何 有 它 到过 和 你 自从 我们 遇见

自从我们相遇以来，你过得怎么样？

[ðæt] [lɑ:st] [streɪndʒ] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ?
That last strange time of a hundred times ?
那 最后的 奇怪的 时间 的 一个 百 时代 ?

那最后一次奇怪的一百次？

[wen] [wi:; wi] [met] [tu:; tə][sweə(r)] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fə'get] —
When we met to swear that we could forget —
什么时候 我们 遇见 到 发誓 那 我们 可以 忘记 —

当我们见面发誓要忘记一切时——

[ai][jɔ:(r); jə(r)] [kə'res] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][maɪ] [raɪmz] —
I your caresses , and you my rhymes —
我 你的 爱抚 , 和 你 我的 韵律 —

我爱你的爱抚，你爱我的韵律——

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][maɪ] [leɪz] [ðæt] [ræŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bel] ,
The rhyme of my lays that rang like a bell ,
这 韵 的 我的 躺下 那 响铃 喜欢 一个 钟 ，

我歌谣的韵律如同钟声般清脆悦耳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [wɪð] [jɔːz] , [æz; əz] [wel] ?
And the rhyme of my heart with yours , as well ?
和 这 韵 的 我的 心 和 你的 ， 作为 出色地 ?

那么，我的心与你的心是否也押韵呢?

[haʊ] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [sɪns] [wiː; wi][dræŋk] [ðæt] [lɑːst] [kɪs] ,
How has it been since we drank that last kiss ,
如何 有 它 到过 自从 我们 喝 那 最后的 吻 ，

自从我们喝下最后一个吻的酒后，一切都变了?

[ðæt] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] [wɪð] [liːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪstɪd] [waɪn] ,
That was bitter with lees of the wasted wine ,
那 曾是 苦的 和 李子 的 这 浪费 葡萄酒 ，

那酒苦涩难咽，带着废弃葡萄酒的酒糟味。

[wen] [ðə; ði] ['tætəd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θredbeə(r)] [blɪs] ,
When the tattered remains of a threadbare bliss ,
什么时候 这 破烂 遗迹 的 一个 破旧的 极乐 ，

当一段脆弱的幸福只剩下残破的残余时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt] [ʃredz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ][dɪ'vaɪn] ,
And the worn - out shreds of a joy divine ,
和 这 磨损 - 出去 碎屑 的 一个 喜悦 神圣的 ，

以及那破碎的、神圣的喜悦，

[wɪð] [ə; eɪ] [jɪrz] [best] [driːmz] [ænd; ənd] [həʊps] , [wɜː(r); wə(r)][kɑːst]
With a year's best dreams and hopes , were cast
和 一个 年 最好的 梦境 和 希望 ， 是 投掷

怀揣着一年来最美好的梦想和希望，他们被选中了。

['ɪntuː][ðə; ði][ræg] - [bæg][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ?
Into the rag - bag of the Past ?
进入 这 抹布 - 包 的 这 过去的 ?

扔进过去的杂物袋里?

[sɪns] [taɪm] , [ðə; ði][ræg] - ['baɪə(r)] , ['hʌrid] [ə'weɪ] ,
Since Time , the rag - buyer , hurried away ,
自从 时间 ， 这 抹布 - 买方 ， 慌忙 离开 ，

自从时间，那个收破烂的人匆匆离去之后，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɒv; əv] [gliː] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɑːgən] [meɪd] ,
With a chuckle of glee at a bargain made ,
和 一个 轻笑 的 高兴 在 一个 便宜货 制成 ，

达成交易后，他得意地轻笑了一声。

[dɪd] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] , [laɪk] [ˌem ˈiː] , [wʌn] [deɪ] ,
Did you discover , like me , one day ,
做过 你 发现 ， 喜欢 我 ， 一 天 ，

你是否也像我一样，有一天突然发现……

[ðæt] , [hɪd][ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gɑːmənts] [freɪd] ,
That , hid in the folds of those garments frayed ,
那 ， 隐藏 在 这 折叠 的 那些 服装 磨损的 ，

那东西，就藏在那些破旧衣服的褶皱里，

[wɜː(r); wə(r)] ['praɪsləs] ['dʒuːəlz][ænd; ənd]['daɪədem] —
Were priceless jewels and diadems —
是 无价 珠宝 和 头饰 —

都是价值连城的珠宝和冠冕——

[ðə; ði] [soʊlz] [best] ['treʒəz] , [ðə; ði] [hɑ:rts] [best] [dʒemz] ?
The soul's best treasures , the heart's best gems ?
这 灵魂的 最好的 宝藏 , 这 心脏的 最好的 宝石 ?
灵魂最珍贵的宝藏，心灵最璀璨的宝石?

[hæv; həv][ju:; jʊ] , [tu:] , [faʊnd] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [sə'plaɪ]
Have you , too , found that you could not supply
有 你 , 也 , 成立 那 你 可以 不是 供应
您是否也发现自己无法提供

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒu:əlz][səʊ][reə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪst] ?
The place of those jewels so rare and chaste ?
这 地方 的 那些 珠宝 所以 稀有的 和 贞洁 ?
那些如此珍贵纯洁的珠宝藏身何处?

[du:; də][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] ['bɒrəʊ] [ɔ:(r)][beg][ɔ:(r)] [bai]
Do all that you borrow or beg or buy
做 全部 那 你 借 或者 求 或者 买
把所有你借的、乞讨的或买的都去做。

[pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['skɪlfl] [peɪst] ?
Prove to be nothing but skilful paste ?
证明 到 是 没有什么 但 熟练 粘贴 ?
难道仅仅是高超的技巧?

[hæv; həv][ju:; jʊ][faʊnd] ['pleʒə(r)] , [æz; əz][ai] [faʊnd] [ɑ:t] ,
Have you found pleasure , as I found art ,
有 你 成立 乐趣 , 作为 我 成立 艺术 ,
你是否也像我一样，在艺术中找到了快乐?

[nɒt] [ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [fɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ?
Not all - sufficient to fill your heart ?
不是 全部 - 充足的 到 充满 你的 心 ?
还不足以填满你的心吗?

[du:; də][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [saɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tætəd] [ʃredz]
Do you sometimes sigh for the tattered shreds
做 你 有时 叹 为了 这 破烂 碎屑
你是否有时会为那些破烂的碎片而叹息?

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [dɪ'laɪt] [ðæt] [wi:; wi][kɑ:st] [ə'weɪ] ,
Of the old delight that we cast away ,
的 这 老的 喜 那 我们 投掷 离开 ,
我们抛弃的那份旧日快乐，

[ænd; ənd][faɪnd][nəʊ] [wɜ:θ] [ɪn][ðə; ði]['sɪlkən] [θredz]
And find no worth in the silken threads
和 寻找 不 值得 在 这 丝 线程
丝线毫无价值

[ɒv; əv] [nju:ə] ['fæbrɪks][wi:; wi][weə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ?
Of newer fabrics we wear to - day ?
的 较新的 布料 我们 穿 到 - 天 ?
我们今天穿的那些新型面料呢?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðə; ði]['bɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lɑ:st] [kɪs]
Have you thought the bitter of that last kiss
有 你 想法 这 苦的 的 那 最后的 吻
你有没有想过那最后一个吻的苦涩?

['betə(r)][ðæn; ðən] [swi:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [blɪs] ?
Better than sweets of a later bliss ?
更好的 比 糖果 的 一个 之后 极乐 ?
比甜蜜的幸福更美好?

[wɒt] ['aɪd(ə)l] [kw'iəɹɪz] ! — [ɔ:(r)] [jes] [ɔ:(r)][nəʊ] —
What idle queries ! — or yes or no —
什么 闲置的 查询 ! — 或者 是的 或者 不 —

真是些无意义的询问！——或者说，是或否——

[wɒt'evə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:nsə(r)] , [ai] [ˌʌndə'stænd]
Whatever your answer , I understand
任何 你的 回答 , 我 理解

无论你的答案是什么，我都理解。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['pɑ:θweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ]
That there is no pathway by which we can go
那 那里 是 不 路径 经过 哪个 我们 能 去

我们没有可以走的路

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [pæsts] ['wʌndəlænd] ;
Back to the dead past's wonderland ;
后退 到 这 死的 过去的 仙境 ;

回到逝去过去的仙境；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒemz][hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
And the gems he purchased from me , from you ,
和 这 宝石 他 购买 从 我 , 从 你 ,

而他从我这里，从你这里买来的宝石，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌri:'baɪɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] , [ðə; ði][dʒu:] .
There is no rebuying from Time , the Jew .
那里 是 不 重新购买 从 时间 , 这 犹 .

犹太人《时代》杂志不会再给你补发。

" [ðə; ði][əʊld] [dɪ'laɪt] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:st] [ə'weɪ]
" THE OLD DELIGHT THAT WE CAST AWAY
" 这 老的 喜 那 我们 投掷 离开

我们抛弃的旧日快乐

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [sænd] .
" UPON THE SAND .
" 之上 这 沙 .

“在沙滩上。”

[ɔ:l] [lʌv] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] ['frendʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [beɪs]
All love that has not friendship for its base
全部 爱 那 有 不是 友谊 为了 它是 根据

凡是不以友谊为基础的爱

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] .
Is like a mansion built upon the sand .
是 喜欢 一个 大厦 建造 之上 这 沙 .

就像在沙滩上建造了一座豪宅。

[ðəʊ] [breɪv] [ɪts] [wɔ:lz] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
Though brave its walls as any in the land ,
尽管 勇敢的 它是 墙壁 作为 任何 在 这 土地 ,

虽然它的城墙像这片土地上的任何城墙一样坚固，

[ænd; ənd][ɪts] [tɔ:l] ['tɜ:rɪts] [lɪft] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [greɪs] ;
And its tall turrets lift their heads in grace ;
和 它是 高的 炮塔 举起 他们的 头部 在 优雅 ;

它高耸的塔楼优雅地昂首挺立；

[ðəʊ] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɑ:tɪsts] [treɪs]
Though skilful and accomplished artists trace
尽管 熟练 和 完成 艺术家 痕迹

尽管技艺精湛的艺术家们追踪

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] ['evri] [hænd] ,
Most beautiful designs on every hand ,
最多 美丽的 设计 在 每一个 手 ，
每只手上都有最漂亮的设计，

[ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [s'tætʃuːz] [ɪn] [dɪm] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [stænd] ,
And gleaming statues in dim niches stand ,
和 闪闪发光 雕像 在 暗淡 利基市场 站立 ，
昏暗壁龛中矗立着闪闪发光的雕像，

[ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [pleɪ] [ɪn] [sʌm; səm] ['flaʊər] - ['hɪd(ə)n] [pleɪs] :
And fountains play in some flow'r - hidden place :
和 喷泉 玩 在 一些 花朵 - 隐 地方 ：
喷泉在某个隐蔽的花朵旁嬉戏：

[jet] , [wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [iːst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst]
Yet , when from the frowning east a sudden gust
然而 ，什么时候 从 这 皱眉 东方 一个 突然 阵风
然而，当一阵突如其来的狂风从阴沉的东方吹来时

[ɒv; əv] ['ædvɜːs] [feɪt] [ɪz] [bləʊn] , [ɔː(r)] [sæd] [reɪnz] [fɔːl] ,
Of adverse fate is blown , or sad rains fall ,
的 不利 命运 是 吹 ，或者 伤心 雨 落下 ，
厄运降临，或悲伤的雨水落下，

[deɪ] [ɪn] , [deɪ] [aʊt] , [ə'genst] [ɪts] ['jiːldɪŋ] [wɔːl] ,
Day in , day out , against its yielding wall ,
天 在 ， 天 出去 ， 反对 它是 屈服 墙 ，
日复一日，抵着那可怜的墙壁，

[ləʊ] ! [ðə; ði] [feə(r)] ['strʌktʃə(r)] ['krʌmb(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] .
Lo ! the fair structure crumbles to the dust .
洛 ！ 这 公平的 结构 碎屑 到 这 灰尘 .
瞧！博览会的庄严建筑轰然倒塌，化为尘埃。

[lʌv] , [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [laɪfs] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['ɜːrθs] [wəʊ] ,
Love , to endure life's sorrow and earth's woe ,
爱 ， 到 忍受 生活的 悲哀 和 地球的 悲哀 ，
爱，是为了忍受人生的悲伤和尘世的苦难，

[niːdz] ['frendʃɪps] ['sɒlɪd] ['meɪs(ə)n] - [wɜːk] [bɪ'ləʊ] .
Needs friendship's solid mason - work below .
需求 友谊的 坚硬的 石匠 - 工作 以下 .
下面需要友谊的坚实支撑。

[ˌriːjuː'naɪtɪd] .
REUNITED .
重聚 .
重聚了。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] , [dɪə(r)] [lʌv] , [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ɒf] ;
Let us begin , dear love , where we left off ;
让 我们 开始 ，亲爱的 爱 ， 在哪里 我们 左边 离开 ；
亲爱的，让我们从上次中断的地方继续吧；

[taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['brəʊkən] [θredz] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [driːm] ,
Tie up the broken threads of that old dream ,
领带 向上 这 破碎的 线程 的 那 老的 梦 ，
将那个旧梦的断裂线重新系好。

[ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] ['hæpi] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [siːm]
And go on happy as before , and seem
和 去 在 快乐的 作为 前 ， 和 似乎
然后像以前一样继续快乐地生活，看起来

['lʌvəz] [ə'gen] , [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [skɒf] .
Lovers again , though all the world may scoff .
恋人 再次 ， 尽管 全部 这 世界 可能 嘲笑 .

即使全世界都嘲笑，他们还是重归于好。

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ðə; ði] [greɪvz] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'twiːn]
Let us forget the graves which lie between
让 我们 忘记 这 坟墓 哪个 说谎 之间

让我们忘记那些埋葬在我们之间的坟墓

['aʊə(r)] ['pɑːtɪŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz]
Our parting and our meeting , and the tears
我们的 离别 和 我们的 会议 ， 和 这 眼泪

我们的离别与重逢，以及泪水

[ðæt] ['rʌstɪd] [aʊt][ðə; ði][gəʊld] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] ，
That rusted out the gold - work of the years ,
那 生锈的 出去 这 金子 - 工作 的 这 年 ，

那锈蚀了多年积累的金饰。

[ðə; ði] [frɔst] [ðæt] [fel] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['gaːdnz] [griːn] .
The frosts that fell upon our gardens green .
这 霜冻 那 跌倒 之上 我们的 花园 绿色的 .

霜冻降临在我们翠绿的花园里。

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ðə; ði][kəʊld] , [mə'lɪʃəs] [feɪt]
Let us forget the cold , malicious Fate
让 我们 忘记 这 寒冷的 ， 恶意 命运

让我们忘却那冷酷无情的命运吧。

[huː] [meɪd] ['aʊə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] [hɜː(r); hə(r)]['aɪd(ə)l] [tɒɪz] ，
Who made our loving hearts her idle toys ,
WHO 制成 我们的 爱 心 她 闲置的 玩具 ，

谁把我们充满爱的心当作了她闲置的玩具?

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] ['revl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [swiːt] [dʒɔɪz]
And once more revel in the old sweet joys
和 一次 更多的 陶醉 在 这 老的 甜的 喜悦

再次沉浸在往日的甜蜜快乐中吧

[ɒv; əv] ['hæpi] [lʌv] .
Of happy love .
的 快乐的 爱 .

幸福的爱情。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [leɪt] !
Nay , it is not too late !
不 ， 它 是 不是 也 晚的 !

不，现在还不晚!

[fə'get] [ðə; ði] [diːp] - [plau] ['fɜːrəʊz] [ɪn][maɪ] [braʊ] ;
Forget the deep - ploughed furrows in my brow ;
忘记 这 深的 - 耕作 沟壑 在 我的 眉头 ;

忘掉我额头上深深的皱纹吧;

[fə'get] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['gliːmɪŋ] [ɪn][maɪ][heə(r)] ;
Forget the silver gleaming in my hair ;
忘记 这 银 闪闪发光 在 我的 头发 ;

别在意我头发里闪烁的银光;

[lʊk] ['əʊnli][ɪn][maɪ] [aɪz] !
Look only in my eyes !
看 仅有的 在 我的 眼睛 !

看着我的眼睛!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

['dɑːlɪŋ] , [ðeə(r)]
darling , there
亲爱的 , 那里

亲爱的，就在那里

[ðə; ði][əʊld] [lʌv] [ʃɒn] [nəʊ]['wɔːmə(r)] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] .
The old love shone no warmer then than now .
这 老的 爱 闪耀 不 更温暖 然后 比 现在 .

旧爱昔日的光芒并不比现在更加炽热。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['tendə(r)] [diːps] [ɒv; əv][ðaɪ][dɪə(r)] [aɪz]
Down in the tender deeps of thy dear eyes
向下 在 这 投标 深水 的 你的 亲爱的 眼睛

在你亲爱的双眸深处

[ai][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [swiːt] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] ,
I find the lost sweet memory of my youth ,
我 寻找 这 丢失的 甜的 记忆 的 我的 青年 ,

我找回了青春时期遗失的美好回忆。

[braɪt] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðaɪ] [truːθ] ,
Bright with the holy radiance of thy truth ,
明亮的 和 这 圣 辐射 的 你的 真相 ,

闪耀着你真理的神圣光辉，

[ænd; ənd] ['hæləʊd] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [skaɪz] .
And hallowed with the blue of summer skies .
和 神圣的 和 这 蓝色的 的 夏天 天空 .

沐浴在夏日蓝天的圣洁之中。

[taɪ] [ʌp][ðə; ði]['brəʊkən] [θredz] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][gəʊ] ,
Tie up the broken threads and let us go ,
领带 向上 这 破碎的 线程 和 让 我们 去 ,

把断线缠好，放我们走吧。

[laɪk] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['lʌvəz] , [hænd][ɪn][hænd] ,
Like reunited lovers , hand in hand ,
喜欢 重聚 恋人 , 手 在 手 ,

如同重逢的恋人，手牵着手，

[bæk] , [ænd; ənd] [jet] ['ɒnwəd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [lænd]
Back , and yet onward , to the sunny land
后退 , 和 然而 向前 , 到 这 阳光明媚 土地

回到阳光灿烂的土地，却又继续前行。

[ɒv; əv]['aʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Of our To Be , which was our Long Ago .
的 我们的 到 是 , 哪个 曾是 我们的 长的 前 .

属于我们的“未来”，那是我们很久以前的故事。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi][duː; də] ?
WHAT SHALL WE DO ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

[hɪə(r)] [naʊ] [fəˌrevə'mɔː] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][mʌst; məst] [pɑːt] .
Here now forevermore our lives must part .
这里 现在 永远 我们的 生活 必须 部分 .

从此以后，我们的生命注定要分离。

[maɪ] [pɑːθ] [liːdz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [jɔːz] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
My path leads there , and yours another way .
我的 小路 线索 那里 ， 和 你的 其他 方式 .

我的道路通向那里，而你的道路则通向另一条路。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [fɒnd] [lʌv] , [dɪə(r)] [hɑːt] ?
What shall we do with this fond love , dear heart ?
什么 将 我们 做 和 这 喜爱 爱 ， 亲爱的 心 ?

亲爱的，我们该如何处理这份深沉的爱呢?

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə; eɪ] ['hevɪə] ['bɜːd(ə)n] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
It grows a heavier burden day by day .
它 生长 一个 较重 负担 天 经过 天 .

这负担与日俱增。

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Hide it ?
隐藏 它 ?

藏起来?

[ɪn] [ɔːl] ['ɜːrθs] ['kævənz] , [vɔɪd] [ænd; ənd] [vɑːst] ,
In all earth's caverns , void and vast ,
在 全部 地球的 洞穴 ， 空白 和 广阔的 ,

在地球上所有空旷而广阔的洞穴中，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ;
There is not room enough to hide it , dear ;
那里 是 不是 房间 足够的 到 隐藏 它 ， 亲爱的 ;

亲爱的，这里没有足够的空间把它藏起来;

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['maɪti] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst]
Not even the mighty storehouse of the past
不是 甚至 这 强大的 库 的 这 过去的

即使是过去那浩瀚的宝库也无法提供答案。

[kʊd; kəd] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ai] [fɪə(r)] .
Could cover it from our own eyes , I fear .
可以 覆盖 它 从 我们的 自己的 眼睛 ， 我 害怕 .

恐怕它会掩盖真相，让我们视而不见。

[draʊn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Drown it ?
溺水 它 ?

淹死它?

[waɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['əʊʃ(ə)n]
Why , were the contents of each ocean
为什么 ， 是 这 内容 的 每个 海洋

为什么，是每片海洋的内容物呢?

[mɜːdʒd] ['ɪntuː] [wʌn] [greɪt] [siː] , [tuː] ['ʃæləʊ] [ðen]
Merged into one great sea , too shallow then
合并 进入 一 伟大的 海 ， 也 浅的 然后

汇聚成一片汪洋，那时太浅了。

[wʊd] [biː; bi] [ɪts] ['wɔːtəz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðɪs] [ɪ'məʊʃ(ə)n]
Would be its waters to sink this emotion
会 是 它是 水 到 下沉 这 情感

这会是淹没这种情绪的水域吗?

[səʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪz] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .
So deep it could not rise to life again .
所以 深的 它 可以 不是 上升 到 生活 再次 .

它深埋地下，再也无法苏醒。

[bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Burn it ?
烧伤 它 ?

烧掉它?

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [fleɪmz] [bɪ'ləʊ] ,
In all the furnace flames below ,
在 全部 这 炉 火焰 以下 ,

下方所有炉火中,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪk'spaɪə(r)] .
It would not in a thousand years expire .
它 会 不是 在 一个 千 年 到期 .

即使过了一千年也不会过期。

[neɪ] !
Nay !
不 !

不!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [θraɪv] , [ɪg'zʌlt] , [ɪk'spænd] , [ænd; ənd] [grəʊ] ,
it would thrive , exult , expand , and grow ,
它 会 蓬勃发展 , 欢腾 , 扩张 , 和 生长 ,

它会蓬勃发展、欣欣向荣、扩张壮大,

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['veri] [bɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] [fed] [ɒn] ['faɪə(r)] .
For from its very birth it fed on fire .
为了 从 它是 非常 出生 它 美联储 在 火 .

它从诞生之初就以火为食。

[stɑːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Starve it ?
饿死 它 ?

饿死它?

[jes] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] .
Yes , yes , that is the only way .
是的 , 是的 , 那 是 这 仅有的 方式 .

是的,是的,这是唯一的办法。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [fuːd] , [ɒv; əv] [glɑːns] , [ɔː(r)] [wɜːd] , [ɔː(r)] [saɪ] ;
Give it no food , of glance , or word , or sigh ;
给 它 不 食物 , 的 瞥一眼 , 或者 单词 , 或者 叹 ;

不要给它任何食物、眼神、言语或叹息;

[nəʊ] ['meməriz] , ['iːv(ə)n] , [ɒv; əv] ['eni] ['baɪgɒn] [deɪ] ;
No memories , even , of any bygone day ;
不 回忆 , 甚至 , 的 任何 逝去的 天 ;

甚至连过去的日子都没有任何记忆;

[nəʊ] [krʌmz] [ɒv; əv] [veɪn] [rɪ'grets] — [səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [daɪ] .
No crumbs of vain regrets — so let it die .
不 面包屑 的 徒劳 遗憾 — 所以 让 它 死 .

不要留下任何无谓的遗憾——就让它消逝吧。

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['dænjuːb] .
" THE BEAUTIFUL BLUE DANUBE .
" 这 美丽的 蓝色的 多瑙河 .

美丽的蓝色多瑙河。

" [ðeɪ] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðə(r)] ;
" They drift down the hall together ;
" 他们 漂移 向下 这 大厅 一起 ;

他们一起沿着走廊飘荡;

[hiː; hi] [smaɪlz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪftɪd] [aɪz] ;
He smiles in her lifted eyes ;
他 微笑 在 她 抬起 眼睛 ;

他看着她抬起的双眼，露出微笑；

[laɪk] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈrɪvə(r)] ,
Like waves of that mighty river ,
喜欢 波浪 的 那 强大的 河 ,

如同那条奔腾大河的波浪，

[ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˈdænjuːb] " [raɪz] .
The strains of the " Danube " rise .
这 菌株 的 这 " 多瑙河 " 上升 .

《多瑙河》的旋律响起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðeɪ] [fləʊt] [ɒn] [ɪts] ['rɪðmɪk] ['meʒə(r)]
They float on its rhythmic measure
他们 漂浮 在 它是 节奏 措施

它们漂浮在它有节奏的节拍之上

[laɪk] [liːvz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [striːm] ;
Like leaves on a summer - stream ;
喜欢 树叶 在 一个 夏天 - 溪流 ;

如同夏日溪流上的落叶;

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [siːn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
And here , in this scene of pleasure ,
和 这里 , 在 这 场景 的 乐趣 ,

而在这里，在这欢乐的场景中，

[ai] ['beri] [maɪ] [swiːt] , [ded] [driːm] .
I bury my sweet , dead dream .
我 埋葬 我的 甜的 , 死的 梦 .

我埋葬了我那甜蜜却已逝去的梦想。

[θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌski] ['tresɪz] ,
Through the cloud of her dusky tresses ,
通过 这 云 的 她 昏暗 头发 ,

透过她乌黑的秀发，

[laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] , [ʃaɪnz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Like a star , shines out her face ,
喜欢 一个 星星 , 闪耀 出去 她 脸 ,

她的脸庞像星星一样闪耀，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːm] ['presɪz]
And the form his strong arm presses
和 这 形式 他的 强的 手臂 出版社

他强壮的手臂压着他

[ɪz] [sɪlf] [laɪk] [ɪn] [ɪts] [greɪs] .
Is sylph like in its grace .
是 精灵 喜欢 在 它是 优雅 .

她的优雅宛如仙女一般。

[æz; əz] [ə; eɪ] [liːf] [ɒn] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['rɪvə(r)]
As a leaf on the bounding river
作为 一个 叶子 在 这 边界 河

如同河岸边的一片树叶

[ɪz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] [siː] ,
Is lost in the seething sea ,
是 丢失的 在 这 沸腾 海 ,

迷失在波涛汹涌的大海上，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)]
I know that forever and ever
我 知道 那 永远 和 曾经

我知道，直到永远。

[maɪ] [driːm] [ɪz] [lɒst] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
My dream is lost to me .
我的 梦 是 丢失的 到 我 .

我的梦想破灭了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['vaɪəl] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ]
And still the viols are playing
和 仍然 这 维奥尔斯 是 玩耍

维奥尔琴仍在演奏

[ðæt] [grænd][əʊld] ['wɜːdləs] [raɪm] ;
That grand old wordless rhyme ;
那 盛大 老的 无言 韵 ;

那首古老而优美的无词韵诗;

[ænd; ənd] [stɪl] [ðəʊz] [tuː] [et; eɪt] ['sweɪɪŋ]
And still those two ate swaying
和 仍然 那些 二 吃 摇晃

那两人依然摇摇晃晃地吃着东西。

[ɪn] ['pɜːfɪkt] [tjuːn] [ænd; ənd] [taɪm] .
In perfect tune and time .
在 完美的 调 和 时间 .

音准和节奏都完美无瑕。

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [bə'suːnz] [ðæt] ['mʌtə(r)] ,
If the great bassoons that mutter ,
如果 这 伟大的 巴松管 那 低声 ,

如果那些低沉的低音管,

[ɪf] [ðə; ði][ˌklærə'net] [ðæt] [bləʊ] ,
If the clarinets that blow ,
如果 这 单簧管 那 吹 ,

如果吹奏的单簧管,

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə]['ʌtə(r)]
Were given a voice to utter
是 给定 一个 嗓音 到 说出

我们被赋予了表达的权利。

[ðə; ði]['siːkrət] [θɪŋz] [ðeɪ] [nəʊ] ,
The secret things they know ,
这 秘密 事物 他们 知道 ,

他们知道的秘密,

[wʊd] [ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn] [huː] ['slʌmbə(r)]
Would the lists of the slain who slumber
会 这 列表 的 这 被杀 WHO 睡眠

那些沉睡的亡灵名单会是怎样的呢?

[ɒn] [ðə; ði] ['dænjuːbz] ['bæt(ə)l] - [pleɪnz]
On the Danube's battle - plains
在 这 多瑙河的 战斗 - 平原

在多瑙河的战场上

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [həʊsts][ˌaʊt'nʌmbə(r)]
The unknown hosts outnumber
这 未知 主持人 人数占优

未知宿主数量超过其他宿主。

[huː] [daɪ] - [niːθ] [ðə; ði] " ['dænjuːbz] " [streɪnz] ?
Who die ' neath the " Danube's " strains ?
WHO 死 - 下方 这 " 多瑙河的 " 菌株 ?

谁死于《多瑙河》的乐声之下?

[ðəʊz] [fɔːl] [weə(r)] ['kænənz] ['ræt(ə)l] ,
Those fall where cannons rattle ,
那些 落下 在哪里 大炮 嘎嘎作响 ,

他们倒在了炮火隆隆之处。

- [mɪd][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ;
' Mid the rain of shot and shell ;
- 中 这 雨 的 射击 和 壳 ;

在枪林弹雨中;

[bʌt; bət] [ðiːz] , [ɪn][ə; eɪ]['fɪəsə(r)]['bæt(ə)l] ,
But these , in a fiercer battle ,
但 这些 , 在 一个 更凶猛 战斗 ,

但是，在一场更为激烈的战斗中，

[faɪnd] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪks] [swel] .
Find death in the music's swell .
寻找 死亡 在 这 音乐的 膨胀 .

在音乐的澎湃中寻找死亡。

[wɪð] [ðə; ði] ['rɪvərz] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
With the river's roar of passion
和 这 河流的 吼 的 热情

伴随着激情澎湃的河流咆哮

[ɪz] ['blendɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [grəʊn] ;
Is blended the dying groan ;
是 混合 这 垂死 呻吟 ;

临终的呻吟声融入其中;

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
But here , in the halls of fashion ,
但 这里 , 在 这 大厅 的 时尚 ,

但是在这里，在时尚殿堂里，

[hɑːts] [breɪk] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [məʊn] .
Hearts break , and make no moan .
红心 休息 , 和 制作 不 呻吟 .

心碎了，却无人哀叹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] , ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] ,
And the music , swelling and sweeping ,
和 这 音乐 , 肿胀 和 扫荡 ,

音乐声势浩大，气势磅礴。

[laɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;
Like the river , knows it all ;
喜欢 这 河 , 知道 它 全部 ;

就像河流一样，它无所不知;

[bʌt; bət] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ɔː(r)] ['kiːpɪŋ]
But none are counting or keeping
但 没有任何 是 计数 或者 保持

但没有人计数或记录

[ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv] [ðiːz] [huː] [fɔːl] .
The lists of these who fall .
这 列表 的 这些 WHO 落下 .

以下是阵亡者的名单。

" [ðeɪ] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðə(r)]
" THEY DRIFT DOWN THE HALL TOGETHER
" 他们 漂移 向下 这 大厅 一起

他们一起沿着走廊飘荡

" ['ɑ:nsə(r)d] .
" ANSWERED .
" 回答 .

已回答。

[gʊd] - [baɪ] — [jes] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
Good - bye — yes , I am going .
好的 - 再见 — 是的 , 我 是 去 .

再见——是的，我要走了。

['sʌd(ə)n] ?
Sudden ?
突然 ?

突然?

[wel] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ;
Well , you are right ;
出色地 , 你 是 正确的 ;

嗯，你说得对;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [tru:θ] [keɪm] [həʊm] [tu:; tə][ˌem 'i:]
But a startling truth came home to me
但 一个 令人震惊 真相 来了 家 到 我

但一个惊人的真相却让我恍然大悟。

[wɪð] ['sʌd(ə)n] [fɔ:s] [lɑ:st] [naɪt] .
With sudden force last night .
和 突然 力量 最后的 夜晚 .

昨晚突然爆发。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [ju:; jʊ] ?
Shall I tell you ?
将 我 告诉 你 ?

要我告诉你吗?

[neɪ] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][gəʊ] .
Nay , that is why I go .
不 , 那 是 为什么 我 去 .

不，正因如此我才去。

[ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlfi:ld]
I am running away from the battlefield
我 是 跑步 离开 从 这 战场

我正在逃离战场

['tɜ:nɪŋ] [maɪ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][fəʊ] .
Turning my back on the foe .
转弯 我的 后退 在 这 敌人 .

背弃敌人。

['rɪdlz] ?
Riddles ?
谜语 ?

谜语?

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'i:]['kru:əl] !
You think me cruel !
你 思考 我 残忍的 !

你觉得我残忍!

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [biːn] [məʊst][kaɪnd] ?
Have you not been most kind ?
有 你 不是 到过 最多 种类 ?

你真是太好了！

[waɪ] , [wen] [juː; jʊ]['kwestʃən][ˌem 'iː][laɪk] [ðæt] ,
Why , when you question me like that ,
为什么 , 什么时候 你 问题 我 喜欢 那 ,

为什么你这样问我?

[wɒt] ['ɑːnsə(r)][kæn; kən][ai][faɪnd] ?
What answer can I find ?
什么 回答 能 我 寻找 ?

我能找到什么答案?

[juː; jʊ][fɪə(r)][juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə][ə'mjuːz][ˌem 'iː] ,
You fear you failed to amuse me ,
你 害怕 你 失败的 到 娱乐 我 ,

你担心你没能逗我开心，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [frend] [ænd; ənd] [gest] ,
Your husband's friend and guest ,
你的 丈夫的 朋友 和 客人 ,

你丈夫的朋友兼客人，

[huːm] [hiː; hi] [beɪd] [juː; jʊ] [ˌentə'teɪn] [ænd; ənd] [pliːz] —
Whom he bade you entertain and please —
谁 他 巴德 你 招待 和 请 —

他吩咐你款待并取悦——

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)][best] .
Well , you have done your best .
出色地 , 你 有 完毕 你的 最好的 .

你已经尽力了。

[ðen] [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ] ?
Then why am I going ?
然后 为什么 是 我 去 ?

那我为什么要走?

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [ə'brɔːd] ,
A friend of mine abroad ,
一个 朋友 的 矿 国外 ,

我的一位国外朋友，

[huːz] ['θɪərɪz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['æktɪŋ] [ə'pɒn] ,
Whose theories I have been acting upon ,
谁 理论 我 有 到过 表演 之上 ,

我一直践行的是他的理论，

[hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn][hɪm'self][ə; eɪ] [frɔːd] .
Has proven himself a fraud .
有 已证实 他自己 一个 欺诈罪 .

已证实他是个骗子。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌem 'iː][kwəʊt][frɒm; frəm]['pleɪtəʊ]
You have heard me quote from Plato
你 有 听到 我 引用 从 柏拉图

你们都听我引用过柏拉图的话。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz][nəʊ] [daʊt] ;
A thousand times no doubt ;
一个 千 时代 不 怀疑 ;

毫无疑问，次数多得令人难以置信；

[wel] , [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ]
Well , I have discovered he did not know
出色地，我 有 发现 他 做过 不是 知道
嗯，我发现他并不知道

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
What he was talking about .
什么 他 曾是 说 关于 .
他当时在说什么。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ['streɪndʒli] ?
You think I am speaking strangely ?
你 思考 我 是 请讲 奇怪的 ?
你觉得我说话方式很奇怪吗?

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ?
You cannot understand ?
你 不能 理解 ?
你不明白吗?

[wel] , [let][ˌem 'iː] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
Well , let me look down into your eyes ,
出色地，让 我 看 向下 进入 你的 眼睛 ,
让我低头看看你的眼睛。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
And let me take your hand .
和 让 我 拿 你的 手 .
让我牵起你的手。

[ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ;
I am running away from danger ;
我 是 跑步 离开 从 危险 ;
我正在逃离危险;

[ai][ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [fɔːl] ;
I am flying before I fall ;
我 是 飞行 前 我 落下 ;
我先飞翔，后坠落;

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl]
I am going because with heart and soul
我 是 去 因为 和 心 和 灵魂
我发自内心地要去。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
I love you — that is all .
我 爱 你 — 那 是 全部 .
我爱你——仅此而已。

[ðeə(r)] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [wɪð] ['æŋgə(r)] ;
There , now you are white with anger ;
那里 , 现在 你 是 白色的 和 愤怒 ;
现在你气得脸色发白;

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] .
I knew it would be so .
我 知道 它 会 是 所以 .
我就知道会是这样。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['kwestʃən] [ə; eɪ][mæn] [tuː] [kləʊz]
You should not question a man too close
你 应该 不是 问题 一个 男人 也 关闭
你不应该过分质问一个与你关系太近的人。

[wen] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] .
When he tells you he must go .
什么时候 他 讲述 你 他 必须 去 .

当他告诉你他必须走了的时候。

[θruː] [ðə; ði] ['væli] .
THROUGH THE VALLEY .
通过 这 谷 .

穿过山谷。

[['ɑːftə(r)][dʒeɪmz] ['tɒmsən] .]
[AFTER JAMES THOMSON .]
[后 詹姆斯 汤姆逊 .]

[根据詹姆斯·汤姆逊的作品改编。]

[æz; əz][ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
As I came through the Valley of Despair ,
作为 我 来了 通过 这 谷 的 绝望 ,

当我穿过绝望之谷时，

[æz; əz][ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [ɒn][maɪ] [saɪt] ,
As I came through the valley , on my sight ,
作为 我 来了 通过 这 谷 , 在 我的 视线 ,

当我穿过山谷时，我的视线中，

[mɔː(r)]['ɔːf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
More awful than the darkness of the night ,
更多的 可怕 比 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

比黑夜更可怕，

[ʃɒn] [glimps] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [feə(r)] ,
Shone glimpses of a Past that had been fair ,
肖恩 惊鸿一瞥 的 一个 过去的 那 有 到过 公平的 ,

闪现出昔日美好时光的片段，

[ænd; ənd] ['meməriz] [ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [smaɪl] ,
And memories of eyes that used to smile ,
和 回忆 的 眼睛 那 用过的 到 微笑 ,

还有那双曾经会微笑的眼睛的记忆，

[ænd; ənd] [wɒfts] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vænɪʃd] [aɪl] ,
And wafts of perfume from a vanished isle ,
和 飘动 的 香水 从 一个 消失了 小岛 ,

还有来自一座消失岛屿的阵阵香水味，

[æz; əz][ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
As I came through the valley .
作为 我 来了 通过 这 谷 .

当我穿过山谷时。

[æz; əz][ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ai][kʊd; kəd] [siː] ,
As I came through the valley I could see ,
作为 我 来了 通过 这 谷 我 可以 看 ,

当我穿过山谷时，我看到了，

[æz; əz][ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [feə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] ,
As I came through the valley , fair and far ,
作为 我 来了 通过 这 谷 , 公平的 和 远的 ,

当我穿过山谷，美丽而遥远，

[æz; əz] ['draʊnɪŋ] [men] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ][stɑː(r)] ,
As drowning men look up and see a star ,
作为 溺水 男人 看 向上 和 看 一个 星星 ,

溺水者抬头望去，看到一颗星星

[ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [lɒst] [juːst] - [tuː; tə] - [biː; bi] ;
The fading shore of my lost Used - to - be ;
这 褪色 支撑 的 我的 丢失的 用过的 - 到 - 是 ;

我失去的过去，正在消逝的海岸；

[ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ai] [hɜːd]
And like an arrow in my heart I heard
和 喜欢 一个 箭 在 我的 心 我 听到

我听到的声音就像一支箭射入我的心。

[ðə; ði] [lɑːst] [sæd] [nəʊts] [ɒv; əv] [hoʊps] [ɪk'spaɪərɪŋ] [bɜːd] ,
The last sad notes of Hope's expiring bird ,
这 最后的 伤心 笔记 的 希望 到期 鸟 ，

希望之鸟垂死前发出的最后哀鸣，

[æz; əz] [ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
As I came through the valley .
作为 我 来了 通过 这 谷 .

当我穿过山谷时。

[æz; əz] [ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ['desələt] ,
As I came through the valley desolate ,
作为 我 来了 通过 这 谷 荒凉 ，

当我穿过荒凉的山谷时，

[æz; əz] [ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [laɪk] [ə; eɪ] [biːm]
As I came through the valley , like a beam
作为 我 来了 通过 这 谷 ， 喜欢 一个 光束

当我穿过山谷时，就像一道光束

[ɒv; əv] ['lʊərɪd] ['laɪtnɪŋ] [ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] [gliːm]
Of lurid lightning I beheld a gleam
的 骇人的 闪电 我 观看 一个 闪耀

我看见一道耀眼的闪电

[ɒv; əv] ['lʌvz] [greɪt] [aɪz] [ðæt] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪt] .
Of Love's great eyes that now were full of hate .
的 爱的 伟大的 眼睛 那 现在 是 满的 的 恨 .

爱神那双伟大的眼睛，如今却充满了仇恨。

[dɪə(r)] [gɒd] !
Dear God !
亲爱的 上帝 !

亲爱的上帝！

[dɪə(r)] [gɒd] !
Dear God !
亲爱的 上帝 !

亲爱的上帝！

[ai] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðæt] ;
I could bear all but that ;
我 可以 熊 全部 但 那 ;

除了这件事，其他我都能忍受；

[bʌt; bət] [ai] [fel] [daʊn] [səʊl] - ['strɪkən] , [ded] , [ðeər'æt] ,
But I fell down soul - stricken , dead , thereat ,
但 我 跌倒 向下 灵魂 - 受打击的 ， 死的 ， 那里 ，

但我心灰意冷地倒下，死了，就在那里。

[æz; əz] [ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
As I came through the valley .
作为 我 来了 通过 这 谷 .

当我穿过山谷时。

[bʌt; bət] [wʌn] .
BUT ONE .
但 一 .
但有一个。

[ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][dʒuːn] , [dɪə(r)] [frend] ;
The year has but one June , dear friend ;
这 年 有 但 一 六月 , 亲爱的 朋友 ;
亲爱的朋友，一年只有一个六月；

[ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][dʒuːn] ;
The year has but one June ;
这 年 有 但 一 六月 ;
一年只有一个六月；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['pɜːfɪkt] [mʌnθ] [dʌθ] [end] ,
And when that perfect month doth end ,
和 什么时候 那 完美的 月 确实 结尾 ,
当那完美的一个月结束时，

[ðə; ði]['rɑːbɪnz] [sɒŋ] , [ðəʊ] [laʊd] , [ðəʊ] [lɒŋ] ,
The robin's song , though loud , though long ,
这 罗宾的 歌曲 , 尽管 大声 , 尽管 长的 ,
知更鸟的歌声，虽然响亮，虽然悠长，

[siːm] ['nevə(r)][kwaɪt][ɪn][tjuːn] .
Seems never quite in tune .
似乎 绝不 相当 在 调 .
似乎总是差那么一点点。

[ðə; ði][rəʊz] , [ðəʊ] [stɪl] [ɪts] ['blʌʃɪŋ] [feɪs]
The rose , though still its blushing face
这 玫瑰 , 尽管 仍然 它是 脸红 脸
玫瑰，尽管仍带着羞涩的表情

[baɪ] [biː] [ænd; ənd][bɜːd][ɪz] [siːn] ,
By bee and bird is seen ,
经过 蜜蜂 和 鸟 是 已见 ,
蜜蜂和鸟儿可见

[meɪ] [jet] [hæv; həv] [lɒst] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [greɪs] —
May yet have lost that subtle grace —
可能 然而 有 丢失的 那 微妙的 优雅 —
或许已经失去了那份微妙的优雅——

[ðæt] ['neɪmləs] [spel] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [nəʊ]
That nameless spell the winds know
那 无名 拼写 这 风 知道
那无名咒语，风知晓。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['gɑːrdənz] [kwiːn] .
Which makes it garden's queen .
哪个 制作 它 花园的 女王 .
这使它成为花园里的女王。

[laɪfs] ['pɜːfɪkt] [dʒuːn] , ['lʌvz] [red] , [red] [rəʊz] ,
Life's perfect June , love's red , red rose ,
生活的 完美的 六月 , 爱的 红色的 , 红色的 玫瑰 ,
六月生活完美，爱情如红玫瑰般绚烂。

[hæv; həv] [bɜːnd] [ænd; ənd] [bluːmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Have burned and bloomed for me .
有 烧伤 和 盛开 为了 我 .
它们曾为我燃烧，也曾为我绽放。

[ðəʊ] [stɪl] [juːθs] ['sʌmə(r)] ['sʌnlaɪt] [gləʊz] ;
Though still youth's summer sunlight glows ;
尽管 仍然 青年的 夏天 阳光 发光 ;

虽然青春的夏日阳光依然灿烂;

[ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [kaɪnd] , [dɪə(r)] [frend] , [ai][faɪnd]
Though thou art kind , dear friend , I find
尽管 你 艺术 种类 , 亲爱的 朋友 , 我 寻找

虽然你心地善良，亲爱的朋友，但我发现

[ai][hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
I have no heart for thee .
我 有 不 心 为了 你 .

我对你毫无好感。

[ə; eɪ][dʒuːn] [rəʊz]
A JUNE ROSE
一个 六月 玫瑰

六月玫瑰

- .
GUILO .
- .

吉洛。

[jes] , [jes] !
Yes , yes !
是的 , 是的 !

是的，是的！

[ai] [lʌv] [ðiː] , - ; [ðiː] [ə'ləʊn] .
I love thee , Guilo ; thee alone .
我 爱 你 , - ; 你 独自的 .

吉洛，我只爱你；只爱你。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [saɪ] , [ænd; ənd][weə(r)] [ðæt] [feɪs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ?
Why dost thou sigh , and wear that face of sorrow ?
为什么 朋友 你 叹 , 和 穿 那 脸 的 悲哀 ?

你为何叹息，为何脸上带着悲伤的神情?

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][tuː; tə] - [deɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn]
The sunshine is to - day's , although it shone
这 阳光 是 到 - 天 , 虽然 它 闪耀

今天的阳光灿烂，尽管它照耀着

[ɒn] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ʃaɪn] [ɒn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
On yesterday , and may shine on to - morrow .
在 昨天 , 和 可能 闪耀 在 到 - 明天 .

昨天闪耀，明天也可能继续闪耀。

[ai] [lʌv] [bʌt; bət] [ðiː] , [maɪ] - !
I love but thee , my Guilo !
我 爱 但 你 , 我的 - !

我只爱你，我的吉洛！

[biː; bi]['kɒntent] ;
be content ;
是 内容 ;

要知足常乐;

[ðə; ði] [gɹ'iːdɪəst] [hɑːt] [kæn; kən] [kleɪm] [bʌt; bət]['prez(ə)nt] ['pleʒə(r)] .
The greediest heart can claim but present pleasure .
这 最贪婪的 心 能 宣称 但 展示 乐趣 .

即使是最贪婪的心，也只能索取眼前的快乐。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz][ðaɪ] [gɑːdz] .
The future is thy God's .
这 未来 是 你的 神的 .

未来属于你的上帝。

[ðə; ði][pɑːst][ɪz] [spent] .
The past is spent .
这 过去的 是 花费 .

过去已成往事。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðaɪn] ; [klɑːsp] [kləʊz] [ðə; ði] ['preʃəs] ['treʒə(r)] .
To - day is thine ; clasp close the precious treasure .
到 - 天 是 你的 ; 搭扣 关闭 这 宝贵的 宝藏 .

今天属于你；紧紧抓住这珍贵的宝藏。

[siː] [haʊ] [ai] [lʌv] [ðiː] , - !
See how I love thee , Guilo !
看 如何 我 爱 你 , - !

看看我有多爱你，吉洛！

[lɪps] [ænd; ənd] [aɪz]
Lips and eyes
嘴唇 和 眼睛

嘴唇和眼睛

[kʊd; kəd]['nevə(r)]['ʌndə(r)] [ðaɪ] [fɒnd] [geɪz] [dɪ'semb(ə)l] .
Could never under thy fond gaze dissemble .
可以 绝不 在下面 你的 喜爱 目光 掩饰 .

在你温柔的目光下，我永远无法掩饰。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [feɪn] [ðiːz] ['pæʃ(ə)n] - ['leɪdn] [saɪz] ;
I could not feign these passion - laden sighs ;
我 可以 不是 假装 这些 热情 - 满载 叹息 ;

我无法假装发出这些充满激情的叹息；

[dɪ'siːvɪŋ] [ðiː] , [maɪ] ['pʌlsɪz] [wʊd] [nɒt]['tremb(ə)l] .
Deceiving thee , my pulses would not tremble .
欺骗 你 , 我的 脉冲 会 不是 颤抖 .

欺骗你吧，我的脉搏不会颤抖。

" [səʊ][ai] [lʌvd] ['rɒmni] .
" So I loved Romney .
" 所以 我 喜爱 罗姆尼 .

所以我喜欢罗姆尼。

" [hʌʃ] , [ðaʊ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] —
" Hush , thou foolish one —
" 嘘 , 你 愚蠢 一 —

“嘘，你这傻瓜——”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [hɪm] ['həʊlli] [wʊdst] [ðaʊ] [let] [ˌem 'iː] ;
I should forget him wholly wouldst thou let me ;
我 应该 忘记 他 完全 会 你 让 我 ;

如果让你允许，我愿彻底忘记他；

[ɔː(r)][bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn]
Or but remember that his day was done
或者 但 记住 那 他的 天 曾是 完毕

或者，但请记住，他的一天已经结束了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [sju'priːm; sə-]['aʊə(r)] [wen] [fɜːst] [ai] [met] [ðiː] .
From that supremest hour when first I met thee .
从 那 至高无上的 小时 什么时候 第一的 我 遇见 你 .

从我与你初次相遇的那个至高时刻起。

" [ænd; ənd] [pɔːl] ?
" And Paul ?
" 和 保罗 ?

"保罗呢？"

" [wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [pɔːl] ?
" Well , what of Paul ?
" 出色地 , 什么 的 保罗 ?

"那么保罗呢？"

[pɔːl] [hæd; həd] [bluː] [aɪz] ,
Paul had blue eyes ,
保罗 有 蓝色的 眼睛 ,

保罗有一双蓝眼睛。

[ænd; ənd] ['rɒmni] [greɪ] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːkli] ['tendə(r)] !
And Romney gray , and thine are darkly tender !
和 罗姆尼 灰色的 , 和 你的 是 黑暗 投标 !

还有罗姆尼灰，而你的则是深沉柔和的！

[wʌn] [faindz] [freʃ] ['fiːlɪŋz] ['ʌndə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [skaɪz] —
One finds fresh feelings under change of skies —
一 发现 新鲜的 情怀 在下面 改变 的 天空 —

天空变幻，人们会感受到新的情绪——

[ə; eɪ] [njuː] [hə'raɪz(ə)n] [brɪŋz] [ə; eɪ] [njuːə] ['splendə(r)] .
A new horizon brings a newer splendor .
一个 新的 地平线 带来 一个 较新的 辉煌 .

新的视野带来新的辉煌。

[æz; əz] [ai] [lʌv] [ðiː] [ai] ['nevə(r)] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] ;
As I love thee I never loved before ;
作为 我 爱 你 我 绝不 喜爱 前 ;

我爱你，如同我从未爱过的人一样；

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , - , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [spiːk] [məʊst] ['truːli] .
Believe me , Guilo , for I speak most truly .
相信 我 , - , 为了 我 说话 最多 真的 .

吉洛，请相信我，我说的都是真心话。

[wɒt] [ðəʊ] [tuː; tə] ['rɒmni] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɔːl] [ai] [swɔː(r)]
What though to Romney and to Paul I swore
什么 尽管 到 罗姆尼 和 到 保罗 我 发誓

我曾对罗姆尼和保罗发誓

[ðə; ði] [self] - [seɪm] [wɜːdz] ; [maɪ] [hɑːt] [naʊ] ['wəːʃips] ['njuːli] .
The self - same words ; my heart now worships newly .
这 自己 - 相同的 字 ; 我的 心 现在 崇拜 新 .

同样的话语；我的心如今有了新的敬拜。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [twaɪs] :
We never feel the same emotion twice :
我们 绝不 感觉 这 相同的 情感 两次 :

我们永远不会两次感受到相同的情感：

[nəʊ] [tuː] [ʃɪps] ['evə(r)] [plau] [ðə; ði] [self] - [seɪm] ['bɪləʊ] ;
No two ships ever ploughed the self - same billow ;
不 二 船舶 曾经 耕作 这 自己 - 相同的 巨浪 ;

没有两艘船能犁过同一片波涛；

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['evri] [fɔːl] [ænd; ənd] [raɪz] ;
The waters change with every fall and rise ;
这 水 改变 和 每一个 落下 和 上升 ;

水位随着每一次涨落而变化；

[səʊ] , - , [gəʊ] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['pɪləʊ] .
So , Guilo , go contented to thy pillow .
所以 , - , 去 满足 到 你的 枕头 .

所以，吉洛，安心地去睡觉吧。

[ðə; ði] [dju'et] .
THE DUET .
这 二重唱 .

二重唱。

[ai] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ;
I was smoking a cigarette ;
我 曾是 吸烟 一个 卷烟 ;

我当时正在抽烟；

[mɔːd] , [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenə(r)] , [mə'keɪ] ,
Maud , my wife , and the tenor , McKey ,
莫德 , 我的 妻子 , 和 这 男高音 , 麦基 ,

莫德，我的妻子，还有男高音歌唱家麦基，

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [blaɪð] [dju'et] ,
Were singing together a blithe duet ,
是 歌唱 一起 一个 快乐的 二重唱 ,

我们一起唱着欢快的二重唱，

[ænd; ənd] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get]
And days it were better I should forget
和 天 它 是 更好的 我 应该 忘记

那些日子，我最好还是忘记。

[keɪm] ['sʌd(ə)nli] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] —
Came suddenly back to me —
来 突然 后退 到 我 —

突然间，我又想起来了——

[deɪz] [wen] [laɪf] [siːmd] [ə; eɪ] [geɪ] [mɑːsk] [bɔːl] ,
Days when life seemed a gay masque ball ,
天 什么时候 生活 似乎 一个 同性恋 面具 球 ,

那些日子，生活仿佛一场同性恋假面舞会，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [biː; bi] [lʌvd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
And to love and be loved was the sum of it all .
和 到 爱 和 是 喜爱 曾是 这 和 的 它 全部 .

爱与被爱，这就是一切的意义所在。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [siːn] [fled] ,
As they sang together , the whole scene fled ,
作为 他们 唱 一起 , 这 所有的 场景 逃亡 ,

他们一起唱歌的时候，整个场景都消失了。

[ðə; ði] [rumz] [rɪtʃ] ['hæŋɪŋ] , [ðə; ði] [swiːt] [həʊm] [eə(r)] ,
The room's rich hangings , the sweet home air ,
这 房间的 富有的 绞刑 , 这 甜的 家 空气 ,

房间里华丽的挂毯，温馨的家居空气，

['steɪtli] [mɔːd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [blɒnd] [hed] ,
Stately Maud , with her proud blond head ,
庄严 莫德 , 和 她 自豪的 金发 头 ,

仪态端庄的莫德，有着骄傲的金发，

[ænd; ənd] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn'sted]
And I seemed to see in her place instead
和 我 似乎 到 看 在 她 地方 反而

而我似乎看到的却是她所在的地方

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [bluː] - [blæk] [heə(r)] ,
A wealth of blue - black hair ,
一个 财富 的 蓝色的 - 黑色的 头发 ,

一头乌黑亮丽的头发，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] , [ɑː] !
And a face , ah !
和 一个 脸 , 啊 !

还有一张脸，啊！

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] — [jɔːz] , [lɪ'sɛt] ;
your face — yours , Lisette ;
你的 脸 — 你的 , 莉塞特 ;

你的脸——你的，莉塞特；

[ə; eɪ] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['waɪzə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] .
A face it were wiser I should forget .
一个 脸 它 是 更明智 我 应该 忘记 .

如果我更明智一些，就应该忘记那张脸。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] — [wel] , [nəʊ]['mætə(r)] [wen] [ɔː(r)] [weə(r)] ;
We were back — well , no matter when or where ;
我们 是 后退 — 出色地 , 不 事情 什么时候 或者 在哪里 ;

我们回来了——无论何时何地；

[bʌt; bət][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ai] [nəʊ] , [lɪ'sɛt] .
But you remember , I know , Lisette .
但 你 记住 , 我 知道 , 莉塞特 .

但你记得，我知道，莉塞特。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] , ['deɪnti] [ænd; ənd][ˌdebə'neə(r)] ,
I saw you , dainty and debonair ,
我 锯 你 , 纤巧 和 风度翩翩 ,

我看见你了，优雅而风度翩翩。

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [lʊk] [ðæt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][weə(r)]
With the very same look that you used to wear
和 这 非常 相同的 看 那 你 用过的 到 穿

还是你以前那种打扮

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ai][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] .
In the days I should forget .
在 这 天 我 应该 忘记 .

在那些我应该忘记的日子里。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [wiː; wi][kwɑːf, kwɔf] ,
And your lips , as red as the vintage we quaffed ,
和 你的 嘴唇 , 作为 红色的 作为 这 优质的 我们 畅饮 ,

还有你的嘴唇，像我们喝的那款年份酒一样红润。

[wɜː(r); wə(r)] [pɜːl] - [edʒd] ['bʌmpəz] [ɒv; əv] [waɪn] [wen] [juː; jʊ] [lɑːft] .
Were pearl - edged bumpers of wine when you laughed .
是 珍珠 - 边缘 保险杠 的 葡萄酒 什么时候 你 笑了 .

当你笑的时候，酒杯就像珍珠边的酒杯一样。

[tuː] [smɔːl] ['slɪpə(r)z] [wɪð] [bɪg] [rəʊ'zets]
Two small slippers with big rosettes
二 小的 拖鞋 和 大的 玫瑰花结

两只带有大玫瑰花结的小拖鞋

[piːp] [aʊt] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɪlt] [skɜːt] [ðeə(r)] ,
Peeped out under your kilt skirt there ,
偷窥 出去 在下面 你的 苏格兰短裙 裙子 那里 ,

你从苏格兰短裙底往下看，露出来了。

[waɪl] [wiː; wi][sæt] ['sməʊkɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɪɡəret]
While we sat smoking our cigarettes
尽管 我们 卫星 吸烟 我们的 香烟

我们坐着抽烟

([əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌst] [wen] [maɪ] [hɑːt] [fə'ɡɛt] -)
(Oh , I shall be dust when my heart forgets ')
(哦 , 我 将 是 灰尘 什么时候 我的 心 忘记了 -)

（哦，当我的心遗忘时，我将化为尘埃）

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [self] - [seɪm] [eə(r)] ,
And singing that self - same air ,
和 歌唱 那 自己 - 相同的 空气 ,

唱着同样的曲调，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɜːrsəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntəluːd] ,
And between the verses , for interlude ,
和 之间 这 诗句 , 为了 插曲 ,

在诗句之间，作为间奏，

[ai] [kɪst] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [njuːd] .
I kissed your throat and your shoulders nude .
我 亲吻 你的 喉 和 你的 肩膀 裸体 .

我吻了你的喉咙和裸露的肩膀。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [faɪl] ,
You were so full of a subtle file ,
你 是 所以 满的 的 一个 微妙的 文件 ,

你藏了太多秘密文件，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd][səʊ] [swiːt] , [lɪ'sɛt] ;
You were so warm and so sweet , Lisette ;
你 是 所以 温暖的 和 所以 甜的 , 莉塞特 ;

莉塞特，你真是太热情、太温柔了；

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['evriθɪŋ] [men] [əd'maɪə(r)] ,
You were everything men admire ,
你 是 一切 男人 钦佩 ,

你拥有男人所欣赏的一切，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fetəz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['taɪə(r)] ,
And there were no fetters to make us tire ,
和 那里 是 不 镣铐 到 制作 我们 胎 ,

而且没有任何束缚让我们感到疲惫。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] — [ə; eɪ] ['prɪti] [ɡrɪ'zet] .
For you were — a pretty grisette .
为了 你 是 — 一个 漂亮的 格里塞特 .

因为你曾经是——一个漂亮的小姑娘。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌvd] , [æz; əz]['əʊnli] [sʌtʃ] [n'eɪtʃəz] [kæn; kən] ,
But you loved , as only such natures can ,
但 你 喜爱 , 作为 仅有的 这样的 自然 能 ,

但你爱过，只有像你这样的人才能爱过。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [meɪks] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [hel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .
With a love that makes heaven or hell for a man .
和 一个 爱 那 制作 天堂 或者 地狱 为了 一个 男人 .

这份爱，足以让男人坠入天堂或地狱。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːst] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [əʊld][dju'et] ,
They have ceased singing that old duet ,
他们 有 停止 歌唱 那 老的 二重唱 ,

他们不再唱那首老歌了。

['steɪtli] [mɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['tenə(r)] , [mə'keɪ] .
Stately Maud and the tenor , McKey .
庄严 莫德 和 这 男高音 , 麦基 .

庄重的莫德和男高音麦基。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪgə'ret] ,
" You are burning your coat with your cigarette ,
" 你 是 燃烧 你的 外套 和 你的 卷烟 ,

你用香烟烧着你的外套了，

[ænd; ənd]['tʃuː] - [ə'veɪz] [vuː] , ['dɪərɪst] , [jɔː(r); jə(r)][lɪdz][ɑː(r); ə(r)][wet] ,
And qu ' avez vous , dearest , your lids are wet ,
和 qu - 阿维斯 您 , 亲爱的 , 你的 盖子 是 湿的 ,

亲爱的，你的眼睑湿了，

" [mɔːd] [sez] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnz] ['or] [ˌem 'iː] .
" Maud says , as she leans o'er me .
" 莫德 说道 , 作为 她 倾斜 超过 我 .

“莫德俯身靠近我说道。”

[ænd; ənd][ai][smaɪl] , [ænd; ənd][laɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['hʌzbənd] - [waɪz] ,
And I smile , and lie to her , husband - wise ,
和 我 微笑 , 和 说谎 到 她 , 丈夫 - 明智的 ,

我笑着对她撒谎，扮演好丈夫的角色。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sməʊk] [ɪn][maɪ] [aɪz] . "
" Oh , it is nothing but smoke in my eyes . "
" 哦 , 它 是 没有什么 但 抽烟 在 我的 眼睛 . "

“哦，那只是我眼前的烟雾而已。”

" [ai] [lʌv] [ðiː] ; [ðiː] [ə'ləʊn]
" I LOVE THEE ; THEE ALONE
" 我 爱 你 ; 你 独自的

我爱你，只爱你。

" ['lɪt(ə)l] [kwiːn] .
" LITTLE QUEEN .
" 小的 女王 .

“小女王。”

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ai][wɔː(r)] —
Do you remember the name I wore —
做 你 记住 这 姓名 我 穿着 —

你还记得我以前的名字吗?

[ðə; ði][əʊld][pet] - [neɪm] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kwiːn] —
The old pet - name of Little Queen —
这 老的 宠物 - 姓名 的 小的 女王 —

小女王以前的昵称——

[ɪn][ðə; ði][dɪə(r)] , [ded] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
In the dear , dead days that are no more ,
在 这 亲爱的 , 死的 天 那 是 不 更多的 ,

在那些逝去的美好日子里，

[ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ai] [wiːn] ?
The happiest days of our lives , I ween ?
这 最快乐 天 的 我们的 生活 , 我 温 ?

我猜，那是我们一生中最快乐的日子?

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [lʌvd] [wɪð] [ðæt] ['pæʃənət] [lʌv] [ɒv; əv] [juːθ]
For we loved with that passionate love of youth
为了 我们 喜爱 和 那 热情的 爱 的 青年

因为我们曾以青春那般炽热的爱去爱。

[ðæt]	[bles]	[bʌt; bət]	[wʌns]	[wɪð]	[ɪts]	['pɜːfɪkt]	[blɪs]	—
That	**blesses**	**but**	**once**	**with**	**its**	**perfect**	**bliss**	**—**
那	祝福	但	一次	和	它是	完美的	极乐	—

它只赐予一次完美的幸福——

[ə; eɪ]	[lʌv]	[ðæt]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[trʌst]	[ænd; ənd]	[truːθ]	,
A	**love**	**that**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**its**	**trust**	**and**	**truth**	**,**
一个	爱	那	,	在	尽管如此	的	它是	相信	和	真相	,

这份爱，尽管充满了信任和真挚，

[siːm]	['nevə(r)]	[tuː; tə]	[θraɪv]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	[laɪk]	[ðɪs]	.
Seems	**never**	**to**	**thrive**	**in**	**a**	**world**	**like**	**this**	**.**
似乎	绝不	到	蓬勃发展	在	一个	世界	喜欢	这	.

在这样的世界里，似乎永远无法蓬勃发展。

[ai]	[lɪvd; 'laɪvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[lɪvd; 'laɪvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	;
I	**lived**	**for**	**you**	**,**	**and**	**you**	**lived**	**for**	**me**	**;**
我	居住地	为了	你	,	和	你	居住地	为了	我	;

我为你而活，你也为我而活；

[ɔːl]	[wɒz; wəz]	['sentəd]	[ɪn]	"	['lɪt(ə)l]	[kwiːn]	;
All	**was**	**centered**	**in**	**"**	**Little**	**Queen**	**;**
全部	曾是	居中	在	"	小的	女王	;

一切都围绕着"小女王"展开；

"	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[ə; eɪ]	[θɔːt]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[hɑːts]	[hæd; həd]	[wiː; wi]
"	**And**	**never**	**a**	**thought**	**in**	**our**	**hearts**	**had**	**we**
"	和	绝不	一个	想法	在	我们的	心	有	我们

我们心中从未有过这样的念头

[ðæt]	[straɪf]	[ɔː(r)]	['trʌb(ə)l]	[kʊd; kəd]	[kʌm]	[bɪ'twiːn]	.
That	**strife**	**or**	**trouble**	**could**	**come**	**between**	**.**
那	冲突	或者	麻烦	可以	来	之间	.

这种冲突或麻烦可能会让他们之间产生隔阂。

[wɒt]	['ʌtə(r)]	['sɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[self]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	!
What	**utter**	**sinking**	**of**	**self**	**it**	**was**	**!**
什么	说出	下沉	的	自己	它	曾是	!

那真是彻底的自我毁灭！

[haʊ]	['lɪt(ə)l]	[wiː; wi]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	!
How	**little**	**we**	**cared**	**for**	**the**	**world**	**of**	**men**	**!**
如何	小的	我们	关心	为了	这	世界	的	男人	!

我们是多么漠视人类世界啊！

[fɔː(r); fə(r)]	['lʌvz]	[feə(r)]	['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	['lʌvz]	[swiːt]	[lɔːz]
For	**love's**	**fair**	**kingdom**	**and**	**love's**	**sweet**	**laws**
为了	爱的	公平的	王国	和	爱的	甜的	法律

为了爱的美好王国和爱的甜蜜法则

[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[laɪf]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[ðen]	.
Were	**all**	**of**	**the**	**world**	**and**	**life**	**to**	**us**	**then**	**.**
是	全部	的	这	世界	和	生活	到	我们	然后	.

那时，那就是我们整个世界和生命。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[lʌv]	[laɪk]	['aʊəz]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['tʃælɪndʒ]	[tuː; tə]	[feɪt]	;
But	**a**	**love**	**like**	**ours**	**was**	**a**	**challenge**	**to**	**Fate**	**;**
但	一个	爱	喜欢	我们的	曾是	一个	挑战	到	命运	;

但像我们这样的爱情，对命运来说是一种挑战；

[ʃiː; ʃi]	[ræŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['kɜːt(ə)n]	[ænd; ənd]	['ʃɪftɪd]	[ðə; ði]	[siːn]	;
She	**rang**	**down**	**the**	**curtain**	**and**	**shifted**	**the**	**scene**	**;**
她	响铃	向下	这	窗帘	和	转移	这	场景	;

她拉下帷幕，变换了场景；

[jet] ['sʌmtaɪmz] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [leɪt] ,
Yet sometimes now , when the day grows late ,
然而 有时 现在 , 什么时候 这 天 生长 晚的 ,
然而现在有时，当夜幕降临，

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [kwiːn] ;
I can hear you calling for Little Queen ;
我 能 听到 你 呼叫 为了 小的 女王 ;
我能听到你们在呼唤小女王;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf]
For a happy home and a busy life
为了 一个 快乐的 家 和 一个 忙碌的 生活
为了幸福的家庭和充实的生活

[kæn; kən]['nevə(r)] ['həʊlli] [kraʊd] [aʊt]['aʊə(r)][pɑːst] ;
Can never wholly crowd out our past ;
能 绝不 完全 人群 出去 我们的 过去的 ;
永远无法完全抹去我们的过去;

[ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['pɔːzɪz] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] [straɪf] ,
In the twilight pauses that come from strife ,
在 这 暮 停顿 那 来 从 冲突 ,
在纷争带来的暮色停顿中，

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [waɪl] [laɪf][ʃæl; ʃəl][lɑːst] .
You will think of me while life shall last .
你 将要 思考 的 我 尽管 生活 将 最后的 .
你此生都会想念我。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [swiːt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [feɪm]
And however sweet the voice of fame
和 然而 甜的 这 嗓音 的 名声
然而，名声多么甜美啊!

[meɪ] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrldz] [preɪz] ,
May sing to me of a great world's praise ,
可能 唱歌 到 我 的 一个 伟大的 世界的 称赞 ,
愿你们歌颂这伟大世界的美好，

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɒŋ] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][pet] - [neɪm]
I shall long sometimes for the old pet - name
我 将 长的 有时 为了 这 老的 宠物 - 姓名
我有时还会怀念以前的昵称。

[ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][dɪə(r)] , [ded] [deɪz] ;
That you gave to me in the dear , dead days ;
那 你 给予 到 我 在 这 亲爱的 , 死的 天 ;
那是你在那些美好而逝去的日子里给予我的;

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl][bænd][kæn; kən] [seɪ] ,
And nothing the angel band can say ,
和 没有什么 这 天使 乐队 能 说 ,
天使乐队什么也说不出来。

[wen] [ai] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'siːn] ,
When I reach the shores of the great Unseen ,
什么时候 我 抵达 这 海岸 的 这 伟大的 看不见 ,
当我抵达那伟大无形之境的彼岸时，

[kæn; kən] [pliːz] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɒn] [ðæt] [deɪ]
Can please me so much as on that day
能 请 我 所以 很多 作为 在 那 天
那天能让我如此高兴，真是太好了

[tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] [kwiːn] . "
To hear your greeting of " Little Queen . "
到 听到 你的 问候 的 " 小的 女王 . "

听到你对“小女王”的问候。

" [ðæt] [bles] [bʌt; bət]
" THAT BLESSES BUT
" 那 祝福 但

“那祝福但是

[wʌns] [wɪð] [ɪts] ['pɜːfɪkt] [blɪs]
ONCE WITH ITS PERFECT BLISS
一次 和 它是 完美的 极乐

曾经拥有过那完美的幸福

" ['weəfɔː(r)] ?
" WHEREFORE ?
" 因此 ?

“因此?

['weəfɔː(r)] [ɪn] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒrəʊz] [bɔːn] [ə'njuː] ,
Wherefore in dreams are sorrows borne anew ,
因此 在 梦境 是 悲伤 出生 重新 ,

因此，悲伤会在梦中重现。

[ə; eɪ] [hiːld] [wuːnd] ['əʊpənd] , [ɔː(r)][ðə; ði][pɑːst] [rɪ'vaɪvd] ?
A healed wound opened , or the past revived ?
一个 已治愈 伤口 打开 , 或者 这 过去的 复活 ?

愈合的伤口再次裂开，还是往事重现?

[lɑːst] [naɪt] [ɪn][maɪ] [diːp] [sliːp] [ai] [driːmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
Last night in my deep sleep I dreamed of you ;
最后的 夜晚 在 我的 深的 睡觉 我 梦见 的 你 ;

昨晚我睡梦中梦见了你;

[ə'gen] [ðə; ði][əʊld] [lʌv] [wəʊk] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [θraɪvd]
Again the old love woke in me , and thrived
再次 这 老的 爱 觉醒 在 我 , 和 蓬勃发展

旧情复燃，在我心中蓬勃发展。

[ɒn] [lʊks] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd] [swiːt] [wɜːdz]
On looks of fire , and kisses , and sweet words
在 看起来 的 火 , 和 吻 , 和 甜的 字

眼神炽热，亲吻温柔，言语甜言蜜语

[laɪk] ['sɪlvə(r)] ['wɔːtəz] ['pəːliŋ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] ,
Like silver waters purling in a stream ,
喜欢 银 水 檩条 在 一个 溪流 ,

如同溪流中潺潺流淌的银色水珠，

[ɔː(r)][laɪk][ðə; ði] ['æmərəs] ['melədiz] [ɒv; əv][bɝdz] :
Or like the amorous melodies of birds :
或者 喜欢 这 多情 旋律 的 鸟类 :

或者像鸟儿们求爱的歌声:

[ə; eɪ] [driːm] — [ə; eɪ] [driːm] !
A dream — a dream !
一个 梦 — 一个 梦 !

一个梦——一个梦!

[ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn]
Again upon the glory of the scene
再次 之上 这 荣耀 的 这 场景

再次回到这辉煌的场景

[ðeə(r)] ['set(ə)ld] [ðæt] [dred] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs]
There settled that dread shadow of the cross
那里 定居 那 恐惧 阴影 的 这 叉
十字架那可怕的阴影笼罩着那里。

[ðæt] , [wen] [hɑːts] [lʌv] [tuː] [wel] , [fɔːls] [ɪn] [bɪ'twiːn] ;
That , when hearts love too well , falls in between ;
那 , 什么时候 心 爱 也 出色地 , 瀑布 在 之间 ;
当爱情太过甜蜜时，就会陷入两难境地；

[ðæt] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [wəʊ] [ænd; ənd] [lɒs] .
That warns them of impending woe and loss .
那 警告 他们 的 即将到来的 悲哀 和 损失 .
这预示着他们即将遭受不幸和损失。

[ə'gen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['drɪftɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [laɪf] ,
Again I saw you drifting from my life ,
再次 我 锯 你 漂流 从 我的 生活 ,
我又一次看到你渐渐淡出我的生活，

[æz; əz] [bɑːk] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːdli] ['pɑːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] ;
As barques are rudely parted in a stream ;
作为 帆船 是 粗鲁地 分手了 在 一个 溪流 ;
就像小船在溪流中被粗暴地分开一样；

[ə'gen] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [straɪf] :
Again my heart was torn with awful strife :
再次 我的 心 曾是 撕裂 和 可怕 冲突 :
我的心再次被可怕的痛苦撕裂：

[ə; eɪ] [driːm] — [ə; eɪ] [driːm] !
A dream — a dream !
一个 梦 — 一个 梦 !
一个梦——一个梦！

[ə'gen] [ðə; ði] [diːp] [naɪt] ['set(ə)ld] [ɒn] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ,
Again the deep night settled on me there ,
再次 这 深的 夜晚 定居 在 我 那里 ,
夜色再次笼罩了我。

[ə'ləʊn] [ai] [grəup] , [ænd; ənd] [hɜːd] [streɪndʒ] ['wɔːtəz] [rəʊl] ,
Alone I groped , and heard strange waters roll ,
独自的 我 摸索 , 和 听到 奇怪的 水 卷 ,
我独自摸索，听见陌生的水声翻滚，

[lɒst] [ɪn] [ðæt] ['blæknəs] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'speə(r)]
Lost in that blackness of supreme despair
丢失的 在 那 黑 的 最高 绝望
迷失在那极致绝望的黑暗中

[ðæt] ['kɒmz] [bʌt; bət] [wʌns] [tuː; tə] ['eni] ['lɪvɪŋ] [səʊl] .
That comes but once to any living soul .
那 来 但 一次 到 任何 活的 灵魂 .
每个人一生只有一次这样的机会。

[ə'ləʊn] , [ə'freɪd] , [ai] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ə'laʊd] —
Alone , afraid , I called your name aloud —
独自的 , 害怕的 , 我 称为 你的 姓名 大声 —
孤身一人，恐惧不已，我大声呼喊你的名字——

[maɪn] [aɪz] , [ˌʌn'veɪld] , [bɪ'held] [waɪt] [stɑːz] [ə'gliːm] ,
Mine eyes , unveiled , beheld white stars agleam ,
矿 眼睛 , 揭幕 , 观看 白色的 明星 一闪 ,
我睁开双眼，看见繁星闪烁，

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!

[ə'weɪk] , [ai][kraɪd] , " [θæŋk] [gɒd] , [θæŋk] [gɒd] !
awake , I cried , " Thank God , thank God !
醒 , 我 哭 , " 感谢 上帝 , 感谢 上帝 !

我醒来后哭着说:"感谢上帝,感谢上帝!"

[ə; eɪ] [driːm] — [ə; eɪ] [driːm] !
A dream — a dream !
一个 梦 — 一个 梦 !

一个梦——一个梦!

" [də'laɪlə] .
" DELILAH .
" 黛利拉 .

"黛莉拉。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]['terə(r)] ,
In the midnight of darkness and terror ,
在 这 午夜 的 黑暗 和 恐怖 ,

在黑暗与恐惧的午夜,

[wen] [ai] [wʊd] [grəʊp]['nɪərə(r)][tuː; tə][gɒd] ,
When I would grope nearer to God ,
什么时候 我 会 摸索 更近 到 上帝 ,

当我努力靠近上帝时,

[wɪð] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['erə(r)]
With my back to a record of error
和 我的 后退 到 一个 记录 的 错误

背对着错误记录

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv][sɪn][ai][hæv; həv][trɒd] ,
And the highway of sin I have trod ,
和 这 公路 的 罪 我 有 践踏 ,

我曾走过罪恶之路,

[ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʃeɪps] [ai] [wʊd] ['bænɪʃ] —
There come to me shapes I would banish —
那里 来 到 我 形状 我 会 放逐 —

有些景象浮现在我的脑海中,我想将它们驱逐出去——

[ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ai][hæv; həv] [dʌn] ;
The shapes of the deeds I have done ;
这 形状 的 这 契约 我 有 完毕 ;

我所做之事的形状;

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [ænd; ənd][ai] [pliːd] [tɪl] [ðeɪ] ['vænɪʃ] —
And I pray and I plead till they vanish —
和 我 祈祷 和 我 恳求 直到 他们 消失 —

我祈祷,我恳求,直到他们消失——

[ɔːl] ['vænɪʃ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] , [seɪv] [wʌn] .
All vanish and leave me , save one .
全部 消失 和 离开 我 , 节省 一 .

所有人都消失了,只剩下一个。

[ðæt] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [laɪk] [ðə; ði]['splendə(r)]
That one with a smile like the splendor
那 一 和 一个 微笑 喜欢 这 辉煌

那个笑容灿烂如光辉的人

[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [deɪ] [skaɪz] —
Of the sun in the middle - day skies —
的 这 太阳 在 这 中间 - 天 天空 —

正午的太阳——

[ðæt] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [spel] [ðæt] [ɪz]['tendə(r)] —
That one with a spell that is tender —
那 一 和 一个 拼写 那 是 投标 —

那个拥有温柔魔力的人——

[ðæt] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] —
That one with a dream in her eyes —
那 一 和 一个 梦 在 她 眼睛 —

那个眼中充满梦想的女孩——

['kʌmɪθ] [kləʊz] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][reə(r)] ['sʌðən] ['bjuːti] ,
Cometh close , in her rare Southern beauty ,
到来 关闭 , 在 她 稀有的 南方 美丽 ,

她走近，展现出她罕见的南方美貌。

[hɜː(r); hə(r)]['læŋgə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndələnt] [greɪs] ;
Her languor , her indolent grace ;
她 倦怠 , 她 懒惰的 优雅 ;

她的慵懒，她漫不经心的优雅；

[ænd; ənd][maɪ][səʊl] [tɜːnz] [ɪts] [bæk] [ɒn][ɪts]['djuːti] ,
And my soul turns its back on its duty ,
和 我的 灵魂 转弯 它是 后退 在 它是 责任 ,

我的灵魂背弃了它的职责，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
To live in the light of her face .
到 居住 在 这 光 的 她 脸 .

活在她容光焕发的光芒中。

[ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] [maɪ] [tʃiːk] , [ænd; ənd][ai]['kwɪvə(r)] —
She touches my cheek , and I quiver —
她 触摸 我的 脸颊 , 和 我 颤动 —

她抚摸我的脸颊，我颤抖了一下——

[ai]['tremb(ə)l] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [peɪnz] ;
I tremble with exquisite pains ;
我 颤抖 和 精美的 疼痛 ;

我痛得浑身颤抖；

[ʃiː; ʃi] [saɪz] — [laɪk][æn; ən] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] ['rɪvə(r)]
She sighs — like an overcharged river
她 叹息 — 喜欢 一个 收费过高 河

她叹了口气——像一条过载的河流

[maɪ] [blʌd] ['rʌʃɪz] [ɒn] [θruː] [maɪ][veɪns] - ,
My blood rushes on through my veins ' ,
我的 血 冲刺 在 通过 我的 静脉 - ,

我的血液在我的血管里奔涌。

[ʃiː; ʃi][smaɪlz] — [ænd; ənd][ɪn][mæd] - ['taɪgə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,
She smiles — and in mad - tiger fashion ,
她 微笑 — 和 在 疯狂的 - 老虎 时尚 ,

她笑了——而且笑得像只疯虎，

[æz; əz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['taɪgə(r)] ['fɔndl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
As a she - tiger fondles her own ,
作为 一个 她 - 老虎 爱抚 她 自己的 ,

就像母老虎抚摸自己的幼崽一样，

[ai][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['fɪəsnəs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,
I clasp her with fierceness and passion ,
我 搭扣 她 和 凶猛 和 热情 ,

我紧紧地、充满激情地拥抱她，

[ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ʃʌdə(r)] [ænd; ənd] [grəʊn] .
And kiss her with shudder and groan .
和 吻 她 和 不寒而栗 和 呻吟 .

然后颤抖着呻吟着吻她。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] ['lʌvz] [swiːt] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Once more , in our love's sweet beginning ,
一次 更多的 , 在 我们的 爱的 甜的 开始 ,

再一次，在我们甜蜜的爱情开始之初，

[ai][pʊt] [ə'weɪ] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ;
I put away God and the World ;
我 放 离开 上帝 和 这 世界 ;

我抛弃了上帝和世界；

[wʌns] [mɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪnɪŋ] ,
Once more , in the joys of our sinning ,
一次 更多的 , 在 这 喜悦 的 我们的 犯罪 ,

再一次，在我们罪恶的快乐中，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [hɜːl] .
Are the hopes of eternity hurled .
是 这 希望 的 永恒 投掷 .

永恒的希望被抛掷了吗？

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [maɪ] [səʊl] [læk] [ɔː(r)] ['mɪsɪz]
There is nothing my soul lacks or misses
那里 是 没有什么 我的 灵魂 缺乏 或者 错过

我的灵魂没有任何缺失或遗憾。

[æz; əz][ai][klɑːsp][ðə; ði] [driːm] [ʃeɪp] [tuː; tə][maɪ] [brest] ;
As I clasp the dream shape to my breast ;
作为 我 搭扣 这 梦 形状 到 我的 胸部 ;

当我将梦境般的形状紧紧抱在胸前；

[ɪn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [peɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪz]
In the passion and pain of her kisses
在 这 热情 和 疼痛 的 她 吻

在她充满激情与痛苦的吻中

[laɪf] [bluːmz] [tuː; tə][ɪts] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [best] .
Life blooms to its richest and best .
生活 花朵 到 它是 最富有的 和 最好的 .

生命绽放出最丰富、最美好的光彩。

[əʊ] [gəʊst] [ɒv; əv] [ded] [sɪn] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ,
O ghost of dead sin unrelenting ,
哦 鬼 的 死的 罪 毫不留情 ,

哦，死罪的幽灵啊，你永不屈服！

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði][sɒd] !
Go back to the dust and the sod !
去 后退 到 这 灰尘 和 这 草皮 !

回到尘土和草皮里去吧！

[tuː] [dɪə(r)][ænd; ənd] [tuː] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ri'pent] ,
Too dear and too sweet for repenting ,
也 亲爱的 和 也 甜的 为了 忏悔 ,

太珍贵，太甜蜜，无法忏悔。

[jiː; ji][stænd] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][gɒd] .
Ye stand between me and my God .
叶 站立 之间 我 和 我的 上帝 .

你们横亘在我与上帝之间。

[ɪf] [ai] , [baɪ][ðə; ði] [θrəʊn] , [ʃʊd; ʃəd][bɪ'həʊld][juː; jʊ] ,
If I , by the Throne , should behold you ,
如果 我 , 经过 这 王座 , 应该 看哪 你 ,

如果我，以王座的名义，能见到你，

['smaɪlɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [aɪz] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,
Smiling up with those eyes loved so well ,
微笑 向上 和 那些 眼睛 喜爱 所以 出色地 ,

那双充满爱意的眼睛带着微笑抬起头，

[kləʊz] , [kləʊz] [ɪn][maɪ][ɑːmz] [ai] [wʊd] [fəʊld][juː; jʊ] ,
Close , close in my arms I would fold you ,
关闭 , 关闭 在 我的 武器 我 会 折叠 你 ,

紧紧地，我会把你拥入怀中，

[ænd; ənd][drɒp] [wɪð] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [swiːt] [hel] !
And drop with you down to sweet Hell !
和 降低 和 你 向下 到 甜的 地狱 !

然后和你一起坠入甜蜜的地狱！

[də'laɪlə]
DELILAH
黛利拉

黛莉拉

[lʌv] [sɒŋ] .
LOVE SONG .
爱 歌曲 .

情歌。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [fɜːst] [praɪm] ,
Once in the world's first prime ,
一次 在 这 世界的 第一的 主要的 ,

曾经处于世界第一个黄金时期，

[wen] ['nʌθɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɔː(r)] [stɜːd] —
When nothing lived or stirred —
什么时候 没有什么 居住地 或者 搅拌 —

当万物皆无生机、无动静之时——

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [njuː] - [bɔːn] [taɪm] ,
Nothing but new - born Time ,
没有什么 但 新的 - 出生 时间 ,

唯有新生的时间，

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɜːd] —
Nor was there even a bird —
也不 曾是 那里 甚至 一个 鸟 —

甚至连一只鸟都没有——

[ðə; ði]['saɪləns] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑː(r)] ;
The Silence spoke to a Star ;
这 沉默 辐 到 一个 星星 ;

寂静与星辰对话；

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][deə(r)] [rɪ'piːt]
But I do not dare repeat
但 我 做 不是 敢 重复

但我不敢重复

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ɪts] [lʌv] [ə'fɑː(r)] ,
What it said to its love afar ,
什么 它 说 到 它是 爱 远方 ,

它对远方的爱人说了什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [swiːt] , [tuː] [swiːt] .
It was too sweet , too sweet .
它 曾是 也 甜的 , 也 甜的 .

太甜了，太甜了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði][feə(r)] [wɜːrldz] [juːθ] ,
But there , in the fair world's youth ,
但 那里 , 在 这 公平的 世界的 青年 ,

但是，在那美好世界的青春岁月里，

[eə(r)] ['sɒrəʊ] [hæd; həd] [drɔːn] [breθ] ,
Ere sorrow had drawn breath ,
埃雷 悲哀 有 绘制 气息 ,

悲伤尚未降临，

[wen] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [bʌt; bət] [truːθ] ,
When nothing was known but Truth ,
什么时候 没有什么 曾是 已知 但 真相 ,

当世人只知真理之时，

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['iːv(ə)n] [deθ] ,
Nor was there even death ,
也不 曾是 那里 甚至 死亡 ,

甚至连死亡都没有发生。

[ðə; ði][stɑː(r)][tuː; tə]['saɪləns][wɒz; wəz][wed] ,
The Star to Silence was wed ,
这 星星 到 沉默 曾是 结婚 ,

寂静之星已成婚，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [priːst] [ðæt] [deɪ] ,
And the Sun was priest that day ,
和 这 太阳 曾是 牧师 那 天 ,

那一天，太阳神化身为祭司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]['braɪdl] - [bed]
And they made their bridal - bed
和 他们 制成 他们的 新娘 - 床

他们铺好了婚床。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
High in the Milky Way .
高的 在 这 乳白色 方式 .

在银河系的高处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [stɑː(r)][hæd; həd] [hɜːd]
For the great white star had heard
为了 这 伟大的 白色的 星星 有 听到

因为那颗巨大的白色星星已经听到了

[hɜː(r); hə(r)]['saɪlənt] ['lʌvərz] [spiːtʃ] ;
Her silent lover's speech ;
她 沉默的 恋人的 演讲 ;

她无声的爱人的话语；

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [nəʊ] ['pæʃənət] [wɜːd]
It needed no passionate word
它 需要 不 热情的 单词

无需任何热情洋溢的言辞

[tuː; tə] [pledʒ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] .
To pledge them each to each .
到 保证 他们 每个 到 每个 .

让他们彼此承诺。

[əʊ] , ['leɪdi] [feə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ,
Oh , lady fair and far ,
哦 , 女士 公平的 和 远的 ,

哦，美丽而遥远的女士，

[hɪə(r)] , [əʊ] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'plai] !
Hear , oh , hear and apply !
听到 , 哦 , 听到 和 申请 !

听着，听着，赶紧行动起来！

[ðaʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑː(r)] —
Thou , the beautiful Star —
你 , 这 美丽的 星星 —

你，美丽的星辰——

[ðə; ði] ['vɔɪsləs] ['saɪləns] , [ai] .
The voiceless Silence , I .
这 无声 沉默 , 我 .

无声的沉默，我。

[taɪm] [ænd; ənd] [lʌv] .
TIME AND LOVE .
时间 和 爱 .

时间和爱。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

时光飞逝。

[ðə; ði] [swɪft] ['aʊəz] ['hʌri] [baɪ]
The swift hours hurry by
这 迅速 小时 匆忙 经过

时光飞逝，转瞬即逝。

[ænd; ənd] [spiːd] [ˌjuː 'es] [ɒn] [tuː; tə] [ˌʌn'traɪd] [weɪz] ;
And speed us on to untried ways ;
和 速度 我们 在 到 未经尝试 方式 ;

并引领我们走向未曾尝试过的道路；

[njuː] ['siːz(ə)nz] ['raɪpən] , ['perɪʃ] , [daɪ] ,
New seasons ripen , perish , die ,
新的 季节 熟 , 沦 , 死 ,

新季节成熟、凋零、死亡，

[ænd; ənd] [jet] [lʌv] [steɪz] .
And yet love stays .
和 然而 爱 停留 .

然而，爱依然存在。

[ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [lʌv] — [laɪk] [swiːt] , [æt; ət] [fɜːst] ,
The old , old love — like sweet , at first ,
这 老的 , 老的 爱 — 喜欢 甜的 , 在 第一的 ,

那份古老的爱——起初就像甜蜜一样，

[æt; ət] [lɑːst] [laɪk] ['bɪtə(r)] [waɪn] —
At last like bitter wine —
在 最后的 喜欢 苦的 葡萄酒 —

最后就像苦酒一样——

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [blest] [ɔː(r)] [kɜːst]
I know not if it blest or curst
我 知道 不是 如果 它 祝福 或者 诅咒

我不知道它是祝福还是诅咒。

[ðaɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [maɪn] .
Thy life and mine .
你的 生活 和 矿 .

你的生命和我的生命。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

时光飞逝。

[ɪn] [veɪn] ['aʊə(r)] [preə(r)z] , ['aʊə(r)] [tɪəz] !
In vain our prayers , our tears !
在 徒劳 我们的 祈祷 , 我们的 眼泪 !

我们的祈祷和眼泪都白费了!

[wiː; wi] ['kænɒt] [tempt] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'leɪz] ;
We cannot tempt him to delays ;
我们 不能 诱惑 他 到 延误 ;

我们不能诱使他拖延;

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːst] [hiː; hi] [beəz] [ðə; ði] [j'iəz] ,
Down to the past he bears the years ,
向下 到 这 过去的 他 熊 这 年 ,

他背负着岁月的痕迹，追溯到过去。

[ænd; ənd] [jet] [lʌv] [steɪz] .
And yet love stays .
和 然而 爱 停留 .

然而，爱依然存在。

[θruː] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tɑːsk] [ænd; ənd] ['veəriɪŋ] [driːm]
Through changing task and varying dream
通过 变化 任务 和 变化 梦

通过不断变化的任务和不同的梦境

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'freɪn] ,
We hear the same refrain ,
我们 听到 这 相同的 避免 ,

我们总是听到同样的说法，

[æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [θiːm]
As one can hear a plaintive theme
作为 一 能 听到 一个 哀怨 主题

仿佛能听到一个哀婉的主题

[rʌn] [θruː] [iːtʃ] [streɪn] .
Run through each strain .
跑步 通过 每个 拉紧 .

逐一测试每种菌株。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

时光飞逝。

[hiː; hi] [stiːlz] ['aʊə(r)] ['pʌlsɪŋ] [juːθ] ;
He steals our pulsing youth ;
他 偷窃 我们的 脉动 青年 ;

他偷走了我们充满活力的青春;

[hiː; hi] [rɒbz] [ˌjuː ˈes] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [keə(r)] - [friː] [deɪz] ;
He robs us of our care - free days ;
他 抢劫 我们 的 我们的 关心 - 自由的 天 ;

他剥夺了我们无忧无虑的日子;

[hiː; hi] [teɪks] [əˈweɪ] [ˈaʊə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] [truːθ] :
He takes away our trust and truth :
他 需要 离开 我们的 相信 和 真相 :

他夺走了我们的信任和真理:

[ænd; ənd] [jet] [lʌv] [steɪz] .
And yet love stays .
和 然而 爱 停留 .

然而，爱依然存在。

[əʊ] [taɪm] !
O Time !
哦 时间 !

哦，时间!

[teɪk] [lʌv] !
take love !
拿 爱 !

带走爱!

[wen] [lʌv] [ɪz] [veɪn] ,
When love is vain ,
什么时候 爱 是 徒劳 ,

当爱情是徒劳的时候,

[wen] [ɔːl] [ɪts] [best] [dʒɔɪz] [daɪ] —
When all its best joys die —
什么时候 全部 它是 最好的 喜悦 死 —

当它所有美好的快乐都消逝时——

[wen] [ˈəʊnli] [ɪts] [rɪˈgrets] [rɪˈmeɪn] —
When only its regrets remain —
什么时候 仅有的 它是 遗憾 保持 —

当只剩下遗憾——

[let] [lʌv] , [tuː] , [flai] .
Let love , too , fly .
让 爱 , 也 , 飞 .

也让爱自由飞翔吧。

[taɪm] [ænd; ənd] [lʌv]
TIME AND LOVE
时间 和 爱

时间和爱

[tʃeɪndʒ] .
CHANGE .
改变 .

改变。

[tʃeɪndʒd] ?
Changed ?
已更改 ?

变了吗?

[jes] , [ai] [wɪl] [kənˈfes] [ˌaɪ ˈtiː] — [ai] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
Yes , I will confess it — I have changed .
是的 , 我 将要 承认 它 — 我 有 已更改 .

是的，我承认——我变了。

[ai][duː; də][nɒt] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][əʊld][fɒnd] [wei] .
I do not love in the old fond way .
我 做 不是 爱 在 这 老的 喜爱 方式 .

我不再像过去那样深情地爱着别人了。

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] [stɪl] — [taɪm][hæz; həz][nɒt] [ɪ'streɪndʒd]
I am your friend still — time has not estranged
我 是 你的 朋友 仍然 — 时间 有 不是 疏远的

我依然是你的朋友——时间并未疏远我们。

[wʌn]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['vænɪʃd] [deɪ] .
One kindly feeling of that vanished day .
一 亲切地 感觉 的 那 消失了 天 .

那逝去的一天留下的美好回忆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪt] ['glæmə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [laɪf][ə; eɪ] [driːm] ,
But the bright glamour which made life a dream ,
但 这 明亮的 魅力 哪个 制成 生活 一个 梦 ,

但那份令生活如梦似幻的耀眼光环，

[ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ɪts] [swiːt] ['kɒntent] ,
The rapture of that time , its sweet content ,
这 狂喜 的 那 时间 , 它是 甜的 内容 ,

那时的狂喜，那甜蜜的滋味，

[laɪk] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sliːpərz] [breɪn] [ðeɪ] [siːm] —
Like visions of a sleeper's brain they seem —
喜欢 愿景 的 一个 睡眠者的 脑 他们 似乎 —

它们看起来就像是睡眠者脑海中的幻象——

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [went] .
And yet I cannot tell you how they went .
和 然而 我 不能 告诉 你 如何 他们 去 .

但我无法告诉你事情进展如何。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [geɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'kjuːzɪŋ] [aɪz]
Why do you gaze with such accusing eyes
为什么 做 你 目光 和 这样的 指控 眼睛

你为何用如此充满指责的眼神凝视着我

[ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ?
Upon me , dear ?
之上 我 , 亲爱的 ?

亲爱的，你愿意吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['veri] [streɪndʒ]
Is it so very strange
是 它 所以 非常 奇怪的

这真的很奇怪吗?

[ðæt] [hɑːts] , [laɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌʌndə'niːθ] [gɑːdz] [skaɪz]
That hearts , like all things underneath God's skies
那 心 , 喜欢 全部 事物 下 神的 天空

那颗心，就像上帝天空下的所有事物一样。

[ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ?
Should sometimes feel the influence of change ?
应该 有时 感觉 这 影响 的 改变 ?

有时应该感受到变化的影响吗?

[ðə; ði][bɜːdz] , [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
The birds , the flowers , the foliage of the trees ,
这 鸟类 , 这 花朵 , 这 叶子 的 这 树木 ,

鸟儿、花朵、树叶

[ðə; ði] [stɑːz] [wɪtʃ] [siːm] [səʊ] [fɪkst] [ænd; ənd] [səʊ] [sə'blaɪm] ,
The stars which seem so fixed and so sublime ,
这 明星 哪个 似乎 所以 固定的 和 所以 升华 ,

那些看似如此固定、如此崇高的星辰，

[vɑːst] ['kɒntɪnənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['siːz] —
Vast continents and the eternal seas —
广阔的 各大洲 和 这 永恒 海域 —

广袤的大陆和无垠的海洋——

[ɔːl] [ðiːz] [duː; də] [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪm] .
All these do change with ever - changing time .
全部 这些 做 改变 和 曾经 - 变化 时间 .

所有这些都会随着时间的变迁而改变。

[ðə; ði] [feɪs] ['aʊə(r)] ['mɪrə(r)] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [jɪə(r)] [ɒn] [jɪə(r)]
The face our mirror shows us year on year
这 脸 我们的 镜子 演出 我们 年 在 年

年复一年，镜子里映出的都是我们的脸

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ; ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [eɪm] [ɔː(r)] [niːd] ,
Is not the same ; our dearest aim or need ,
是 不是 这 相同的 ; 我们的 亲爱的 目的 或者 需要 ,

并不相同；我们最珍视的目标或需求，

['aʊə(r)] ['laɪtɪst] [θɔːt] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] , [həʊp] [ɔː(r)] [fɪə(r)] ,
Our lightest thought or feeling , hope or fear ,
我们的 最轻 想法 或者 感觉 , 希望 或者 害怕 ,

我们最轻微的想法或感觉，希望或恐惧，

[ɔːl] , [ɔːl] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [hiːd] .
All , all the law of alteration heed .
全部 , 全部 这 法律 的 改造 注意 .

所有的一切，所有的变化法则都应注意。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɑːsk] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] [tuː; tə] [steɪ]
How can we ask the human heart to stay
如何 能 我们 问 这 人类 心 到 停留

我们如何才能要求人心保持

['kɒntent] [wɪð] ['fænsiz] [ɒv; əv] [juːθs] ['ɜːliɪst] ['aʊəz] ?
Content with fancies of Youth's earliest hours ?
内容 和 幻想 的 青年的 最早 小时 ?

满足于青春最初时刻的幻想吗?

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] ['vaiəlits] [ɒv; əv] [meɪ] ,
The year outgrows the violets of May ,
这 年 长大后不再适用 这 紫罗兰 的 可能 ,

一年之中，五月的紫罗兰早已凋零。

[ɔːl'ðəʊ] , ['meɪbi] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [f'eəɹ] ['flaʊəz] .
Although , maybe , there are no fairer flowers .
虽然 , 或许 , 那里 是 不 更公平 花朵 .

虽然，或许没有比这更美的花了。

[ænd; ənd] [laɪf] [meɪ] [həʊld] [nəʊ] [s'wiːtər] [lʌv] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
And life may hold no sweeter love than this ,
和 生活 可能 抓住 不 更甜 爱 比 这 ,

生命中或许再也找不到比这更甜蜜的爱情了。

[wɪtʃ] [laɪz] [səʊ] [kəʊld] , [səʊ] ['vɔɪsləs] , [ænd; ənd] [səʊ] [dʌm] .
Which lies so cold , so voiceless , and so dumb .
哪个 谎言 所以 寒冷的 , 所以 无声 , 和 所以 哑的 .

它静静地躺着，如此冰冷，如此无声，如此沉默。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪə(r)] ?
And shall I miss it , dear ?
和 将 我 错过 它 , 亲爱的 ?

亲爱的，我会错过吗?

[waɪ] , [jes] , [wi:; wi] [mɪs]
Why , yes , we miss
为什么 , 是的 , 我们 错过

是的，我们想念

[ðə; ði]['vaiəlits] ['ɔ:lweɪz] — [tɪl] [ðə; ði]['rəʊzɪz] [kʌm] !
The violets always — till the roses come !
这 紫罗兰 总是 — 直到 这 玫瑰 来 !

紫罗兰总是盛开——直到玫瑰绽放!

[ˌdesə'leɪʃn] .
DESOLATION .
荒凉 .

荒凉。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] ['sɒrəʊ] [ɔ:(r)][peɪn]
I think that the bitterest sorrow or pain
我 思考 那 这 最苦涩的 悲哀 或者 疼痛

我认为最深切的悲伤或痛苦

[ɒv; əv] [lʌv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] , [ɔ:(r)][kəʊld] [dɛθs] [wəʊ] ,
Of love unrequited , or cold death's woe ,
的 爱 单相思 , 或者 寒冷的 死亡人数 悲哀 ,

无论是单相思，还是死亡的悲痛，

[ɪz] [swi:t] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðæt] ['aʊə(r)] [wen] [wi:; wi] [nəʊ]
Is sweet compared to that hour when we know
是 甜的 比较的 到 那 小时 什么时候 我们 知道

与我们知道的那一刻相比，这感觉很甜蜜。

[ðæt] [sʌm; səm][grænd] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [weɪn] ;
That some grand passion is on the wane ;
那 一些 盛大 热情 是 在 这 衰落 ;

某种伟大的激情正在消退;

[wen] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd] [gləʊ] [ænd; ənd] [greɪs]
When we see that the glory and glow and grace
什么时候 我们 看 那 这 荣耀 和 辉光 和 优雅

当我们看到那荣耀、光辉和恩典

[wɪtʃ] [lent] [ə; eɪ]['splendə(r)][tu:; tə] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ]
Which lent a splendor to night and day
哪个 借出的 一个 辉煌 到 夜晚 和 天

这为昼夜都增添了辉煌。

[ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['feɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪ]
Are surely fading , and showing the gray
是 一定 褪色 , 和 显示 这 灰色的

确实正在褪色，露出灰色。

[ænd; ənd] [dʌl] ['graʊndwɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] ;
And dull groundwork of the commonplace ;
和 乏味的 基础工作 的 这 平凡 ;

以及平庸乏味的基础工作;

[wen] [fɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn] [dʌl] [ɪəz] [fɔ:l] ,
When fond expressions on dull ears fall ,
什么时候 喜爱 表达式 在 乏味的 耳朵 落下 ,

当黯淡的耳畔浮现出温柔的表情时，

[wen] [ðə; ði][hændz][klɑːsp] ['kɑːmli] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [θrɪl] ,
When the hands clasp calmly without one thrill ,
什么时候 这 双手 搭扣 平静地 没有 一 刺激 ,

双手平静地交握，没有一丝激动，

[wen] [wiː; wi] ['kænɒt] ['mʌstə(r)][baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪl]
When we cannot muster by force of will
什么时候 我们 不能 鼓起 经过 力量 的 将要

当我们无法凭借意志力凝聚力量时

[ðə; ði][əʊld] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt] [keɪm] [æt; ət][kɔːl] ;
The old emotions that came at call ;
这 老的 情绪 那 来了 在 称呼 ;

往事涌上心头；

[wen] [ðə; ði] [driːm] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [wiː; wi][feɪn] [wʊd] [kiːp] ,
When the dream has vanished we fain would keep ,
什么时候 这 梦 有 消失了 我们 欣然 会 保持 ,

当梦想破灭，我们却仍渴望留住它。

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] , [laɪk] [ə; eɪ] [wɒtʃ] , [rʌnz] [aʊt] [ɒv; əv][gɪə(r)] ,
When the heart , like a watch , runs out of gear ,
什么时候 这 心 , 喜欢 一个 手表 , 跑步 出去 的 齿轮 ,

当心脏像手表一样，失去动力时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['seɪvə(r)][gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
And all the savor goes out of the year ,
和 全部 这 品尝 去 出去 的 这 年 ,

一年的所有美好滋味都消失了。

[əʊ] , [ðen] [ɪz][ðə; ði][taɪm] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] — [tuː; tə] [wiːp] !
Oh , then is the time — if we can — to weep !
哦 , 然后 是 这 时间 — 如果 我们 能 — 到 哭泣 !

哦，那么，如果可以的话，是时候哭泣了！

[bʌt; bət][nəʊ] [tɪəz] ['sɒfn] [ðɪs] [dʌl] , [peɪl] [wəʊ] ;
But no tears soften this dull , pale woe ;
但 不 眼泪 软化 这 乏味的 , 苍白 悲哀 ;

但是，眼泪并不能减轻这沉闷、苍白的悲伤；

[wiː; wi][mʌst; məst][sɪt][ænd; ənd] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [draɪ] , [sæd] [aɪz] .
We must sit and face it with dry , sad eyes .
我们 必须 坐 和 脸 它 和 干燥 , 伤心 眼睛 .

我们只能坐下来，用干涩而悲伤的眼神面对这一切。

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['swɪftə(r)][dʒɔɪ] [flaɪz] —
If we seek to hold it , the swifter joy flies —
如果 我们 寻找 到 抓住 它 , 这 更迅捷 喜悦 苍蝇 —

如果我们试图留住它，快乐就会飞逝——

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['pæsɪv] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
We can only be passive , and let it go .
我们 能 仅有的 是 被动的 , 和 让 它 去 .

我们只能被动接受，任其发展。

[ˌɪ'zɔːrə] .
ISAURA .
伊莎拉 .

伊萨乌拉。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt]['taɪə(r)] , [ˌɪ'zɔːrə] , [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] ?
Dost thou not tire , Isaura , of this play ?
多斯特 你 不是 胎 , 伊莎拉 , 的 这 玩 ?

伊莎乌拉，你难道不厌倦这场戏吗？

" [wɒt] [pleɪ] ?
" What play ?
" 什么 玩 ?

什么游戏?

" [waɪ] , [ðɪs] [əʊld] [pleɪ] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [hɑ:ts] !
" Why , this old play of winning hearts !
" 为什么 , 这 老的 玩 的 获胜 心 !

"哎呀，这可是老一套讨人喜欢的把戏啊！"

[neɪ] , [naʊ] , [lɪft] [nɒt] [ðaɪn] [aɪz] [ɪn] [ðæt] [feɪnd] [wei] :
Nay , now , lift not thine eyes in that feigned way :
不 , 现在 , 举起 不是 你的 眼睛 在 那 假装 方式 :

不，现在，不要以那种虚假的姿态抬起你的眼睛：

- [tɪz] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] — [ai] [nəʊ] [ði:] [ænd; ənd] [ðaɪn] [a:ts] .
' Tis all in vain — I know thee and thine arts .
- 的 全部 在 徒劳 — 我 知道 你 和 你的 艺术 .

这一切都是徒劳——我了解你和你的技艺。

[let] [ˌju: 'es][bi:; bi][fræŋk] , [ˌɪ'zɔ:rə] .
Let us be frank , Isaura .
让 我们 是 坦率 , 伊莎拉 .

伊莎乌拉，咱们坦诚点吧。

[ai][hæv; həv] [meɪd]
I have made
我 有 制成

我已经制作

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ði:] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ai][əd'maɪə(r)]
A study of thee ; and while I admire
一个 学习 的 你 ; 和 尽管 我 钦佩

对你的研究；当我欣赏你的时候

[ðə; ði] ['præktɪst] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaɪ] [plænz] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] ,
The practised skill with which thy plans are laid ,
这 已实践 技能 和 哪个 你的 计划 是 铺设 ,

你制定计划时所展现出的娴熟技巧，

[ai][kæn; kən][bʌt; bət]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt]['taɪə(r)] .
I can but wonder if thou dost not tire .
我 能 但 想知道 如果 你 朋友 不是 胎 .

我不禁想知道你是否不会感到疲倦。

[waɪ] , [ai]['taɪə(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv]['hæmlət][ænd; ənd] [mək'beθ] !
Why , I tire even of Hamlet and Macbeth !
为什么 , 我 胎 甚至 的 村庄 和 麦克白 !

我连《哈姆雷特》和《麦克白》都看腻了！

[wen] [ˌəʊvə'lɒŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n] [rʌnz] , [ai][faɪnd]
When overlong the season runs , I find
什么时候 过长 这 季节 跑步 , 我 寻找

当赛季持续时间过长时，我发现

[ðəʊz] ['mɑ:stə(r)] - [si:nz] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [blʌd] , [ænd; ənd] [deθ] ,
Those master - scenes of passion , blood , and death ,
那些 掌握 - 场景 的 热情 , 血 , 和 死亡 ,

那些充满激情、鲜血和死亡的经典场景，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [du:; də] [pɔ:l] [ə'pɒn] [maɪ] [maɪnd] .
After a time do pall upon my mind .
后 一个 时间 做 灵柩 之上 我的 头脑 .

时间久了，这种感觉一直萦绕在我的心头。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðaɪn] [aɪz]
Dost thou not tire of lifting up thine eyes
多斯特 你 不是 胎 的 举重 向上 你的 眼睛

你难道不厌倦抬头仰望吗?

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðaʊ] [hæst] [riːd] [səʊ] [ɒft] —
To read the story thou hast read so oft —
到 读 这 故事 你 哈斯特 读 所以 经常 —

重读你已读过无数遍的故事——

[ɒv; əv] ['ɑːd(ə)nt] ['glɑːnsɪz] [ænd; ənd] [diːp] ['kwɪvərɪŋ] [saɪz] ,
Of ardent glances and deep quivering sighs ,
的 热心 眼神 和 深的 颤抖 叹息 ,

炽热的目光和深深的颤抖叹息,

[ɒv; əv] ['hɔːti] ['feɪsɪz] ['sʌd(ə)nli] [grəʊn] [sɒft] ?
Of haughty faces suddenly grown soft ?
的 傲慢 面孔 突然 生长 柔软的 ?

那些高傲的面孔突然变得柔和起来?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [steɪl] , [əʊ] , ['veri] [steɪl] , [tuː; tə] [ðiː] ,
Is it not stale , oh , very stale , to thee ,
是 它 不是 陈旧 , 哦 , 非常 陈旧 , 到 你 ,

对你来说,它难道不陈腐吗?哦,非常陈腐?

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['fɒləʊz] ?
The scene that follows ?
这 场景 那 跟随 ?

接下来的场景是什么?

[hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ;
Hearts are much the same ;
红心 是 很多 这 相同的 ;

人心大同小异;

[ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] [men] [bʌt; bət] ['veəri] [ɪn] [dɪ'griː] —
The loves of men but vary in degree —
这 爱 的 男人 但 各不相同 在 程度 —

男人的爱恋,只是程度有所不同——

[ðeɪ] [faɪnd] [nəʊ] [njuː] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fleɪm] .
They find no new expressions for the flame .
他们 寻找 不 新的 表达式 为了 这 火焰 .

他们找不到火焰的新表达方式。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɔːl] [ðeɪ] ['ʌtə(r)] [eə(r)] [ðeɪ] [spiːk] ,
Thou must know all they utter ere they speak ,
你 必须 知道 全部 他们 说出 埃雷 他们 说话 ,

你必须在他们开口之前就知道他们所说的一切。

[æz; əz] [ai] [nəʊ] ['hæmlɪts] [pɑːt] , [huː'evə(r)] [pleɪz] .
As I know Hamlet's part , whoever plays .
作为 我 知道 哈姆雷特的 部分 , 谁 演出 .

据我所知,无论谁来扮演哈姆雷特,我都心知肚明。

[əʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [siːm] ['sʌmtaɪmz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [wiːk] ?
Oh , does it not seem sometimes poor and weak ?
哦 , 做 它 不是 似乎 有时 贫穷的 和 虚弱的 ?

哦,它有时看起来难道不贫穷、软弱吗?

[ai] [θɪŋk] [ðaʊ] [mʌst; məst] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪz] .
I think thou must grow weary of their ways .
我 思考 你 必须 生长 厌倦 的 他们的 方式 .

我想你一定对他们的做法感到厌倦了。

[ai] ['pɪti] [ðiː] , [ˌɪ'zɔːrə] !
I pity thee , Isaura !
我 遗憾 你 , 伊莎拉 !

伊莎乌拉，我真可怜你！

[ai] [wʊd] [biː; bi]
I would be
我 会 是

我会

[ðə; ði] ['hʌmbl] ['meɪdn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] [ˌʌn'təʊld]
The humblest maiden with her dream untold
这 最谦逊的 少女 和 她 梦 不明

一位最卑微的少女，怀揣着一个不为人知的梦想。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] , [laɪk] [ðiː] ,
Rather than live a Queen of Hearts , like thee ,
相当 比 居住 一个 女王 的 红心 , 喜欢 你 ,

与其像你一样过着红心皇后的生活，

[ænd; ənd] [faɪnd] [laɪfs] [rer] ['treʒəz] [steɪl] [ænd; ənd] [əʊld] .
And find life's rarest treasures stale and old .
和 寻找 生活的 最稀有 宝藏 陈旧 和 老的 .

而生活中最珍贵的宝物，却往往陈旧不堪。

[ai] ['pɪti] [ðiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [let] [kʌm] [wɒt] [meɪ] ,
I pity thee ; for now , let come what may ,
我 遗憾 你 ; 为了 现在 , 让 来 什么 可能 ,

我同情你；现在，就让一切顺其自然吧。

[feɪm] , ['glɔːri] , ['rɪtʃɪz] , [jet] [laɪf] [wɪl] [læk] [ɔːl] .
Fame , glory , riches , yet life will lack all .
名声 , 荣耀 , 财富 , 然而 生活 将要 缺少 全部 .

名誉、荣耀、财富，然而人生终究会失去这一切。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [kæn; kən] [sɔːlt] [biː; bi] ['sɔːltɪd] ?
Wherewith can salt be salted ?
以及 能 盐 是 咸的 ?

盐可以用什么来加盐？

[ænd; ənd] [wɒt] [wei]
And what way
和 什么 方式

以及哪种方式

[kæn; kən] [laɪf] [biː; bi] ['siːz(ə)nd] ['ɑːftə(r)] [lʌv] [dʌθ] [pɔːl] ?
Can life be seasoned after love doth pall ?
能 生活 是 经验丰富的 后 爱 确实 灵柩 ?

爱情消逝之后，生活还能增添滋味吗？

[ðə; ði] [kɒ'ket] .
THE COQUETTE .
这 卖弄风情的人 .

轻佻的女人。

[ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [hɑːt] ,
Alone she sat with her accusing heart ,
独自的 她 卫星 和 她 指控 心 ,

她独自一人坐着，心中充满责备。

[ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['restləs] ['kɒmreɪd] ['fraɪt(ə)nd] [sliːp] ,
That , like a restless comrade frightened sleep ,
那 , 喜欢 一个 不安 同志 害怕 睡觉 ,

那就像一个不安分的战友吓得睡不着觉一样，

[ænd; ənd] ['evri] [θɔːt] [ðæt] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [left] [ə; eɪ] [dɑːt]
And every thought that found her , left a dart
和 每一个 想法 那 成立 她 ， 左边 一个 镖

每一个萦绕在她心头的念头，都像一支飞镖，落下她的心头。

[ðæt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [wiːp] .
That hurt her so , she could not even weep .
那 伤害 她 所以 ， 她 可以 不是 甚至 哭泣 .

那件事让她伤心欲绝，甚至哭不出来。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [wʌns][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][kʌp] [wel] [fɪld]
Her heart that once had been a cup well filled
她 心 那 一次 有 到过 一个 杯子 出色地 已填

她那颗曾经满溢的心，如今已盈满如杯。

[wɪð] ['lʌvz] [red] [waɪn] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][drɒps][ɒv; əv][gɔːl]
With love's red wine , save for some drops of gall
和 爱的 红色的 葡萄酒 ， 节省 为了 一些 滴 的 瘿

用爱情的红酒，只留下几滴胆汁

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒz; wəz] ['empti] ; [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [spɪld]
She knew was empty ; though it had not spilled
她 知道 曾是 空的 ； 尽管 它 有 不是 洒了

她知道它是空的；虽然它没有洒出来。

[ɪts] [swiːts] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [bʌt; bət]['weɪstɪd][ðem; ðəm][ɒn][ɔːl] .
Its sweets for one , but wasted them on all .
它是 糖果 为了 一 ， 但 浪费 他们 在 全部 .

它本来是给一个人吃的甜点，结果浪费在所有人身上了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ded] [truːθ] ,
She stood upon the grave of her dead truth ,
她 站立 之上 这 严重 的 她 死的 真相 ，

她站在她已逝真理的坟墓上，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [braɪt] ['ɑːmə(r)] [red] [wɪð] [rʌst] ,
And saw her soul's bright armor red with rust ,
和 锯 她 灵魂的 明亮的 盔甲 红色的 和 锈 ，

看见她灵魂的明亮盔甲被锈迹染红了，

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ]
And knew that all the riches of her youth
和 知道 那 全部 这 财富 的 她 青年

她知道，她青春的所有财富都已荡然无存

[wɜː(r); wə(r)] [ded] [siː] ['æplz] , ['krʌmblɪŋ] ['ɪntuː][dʌst] .
Were Dead Sea apples , crumbling into dust .
是 死的 海 苹果 ， 摇摇欲坠 进入 灰尘 .

如同死海苹果，化为尘埃。

[lʌv] [ðæt] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə]['bɪtə(r)] , ['baɪtɪŋ] [skɔːn] ,
Love that had turned to bitter , biting scorn ,
爱 那 有 转向 到 苦的 ， 咬 轻蔑 ，

曾经的爱，如今却变成了苦涩、尖刻的蔑视。

['hɑːθˌstəʊn] [di'spɔil] , [ænd; ənd] [hoʊmz] [meɪd] ['desələt] ,
Hearthstones despoiled , and homes made desolate ,
炉石传说 掠夺 ， 和 房屋 制成 荒凉 ，

炉石被毁，家园荒凉

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)] [bɔːn] ,
Made her cry out that she was ever born ,
制成 她 哭 出去 那 她 曾是 曾经 出生 ，

让她哭喊着问自己是否曾出生过，

[tuː; tə] [ləʊð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɜːs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
To loathe her beauty and to curse her fate .
到 厌恶 她 美丽 和 到 诅咒 她 命运 .

憎恨她的美貌，诅咒她的命运。

['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒft] - [riːd] ['stɔːri]
TIRED OF THE OFT - READ STORY
疲劳的 的 这 OFT - 读 故事

厌倦了老生常谈的故事

[njuː] [ænd; ənd] [əʊld] .
NEW AND OLD .
新的 和 老的 .

新与旧。

[ai] [ænd; ənd] [njuː] [lʌv] , [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['lɪvɪŋ] [bluːm] ,
I and new love , in all its living bloom ,
我 和 新的 爱 , 在 全部 它是 活的 盛开 ,

我和新恋情，正处于它蓬勃的生命力之中。

[sæt] [vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs] , [waɪl] ['tendə(r)] ['twaɪlaɪt] ['aʊəz]
Sat vis - a - vis , while tender twilight hours
星期六 视觉 - 一个 - 视觉 , 尽管 投标 暮 小时

坐下，相对而坐，在温柔的黄昏时分

[went] ['sɒftli] [baɪ] [ˌjuː 'es] , ['tredɪŋ] [æz; əz] [ɒn] ['flaʊəz] .
Went softly by us , treading as on flowers .
去 轻轻 经过 我们 , 踩踏 作为 在 花朵 .

轻柔地从我们身边走过，如同踩在花丛中。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm]
Then suddenly I saw within the room
然后 突然 我 锯 之内 这 房间

然后我突然看到房间里的景象。

[ðə; ði] [əʊld] [lʌv] , [lɒŋ] [sɪns] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ɪts] [tuːm] .
The old love , long since lying in its tomb .
这 老的 爱 , 长的 自从 说谎 在 它是 墓 .

那段旧情，早已长眠于坟墓之中。

[ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ðə; ði] ['sɪəklɒθ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['fleʃləs] [feɪs]
It dropped the cerecloth from its fleshless face
它 掉落 这 脑膜 从 它是 无肉的 脸

它从那张没有血肉的脸上扔掉了裹着蜡布的脸。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ɒn] [ˌem 'iː] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'membəd] [greɪs]
And smiled on me , with a remembered grace
和 微笑 在 我 , 和 一个 记得 优雅

她对我微笑，带着记忆中那份优雅。

[ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] ['nuːntaɪd] , [lɪt] [ðə; ði] - [gluːm] .
That , like the noontide , lit the gloaming's gloom .
那 , 喜欢 这 正午 , 点燃 这 - 愁云 .

那光芒如同正午的阳光，照亮了黄昏的昏暗。

[ə'pɒn] [ɪts] [ʃraʊd] [ðeə(r)] [hʌŋ] [ðə; ði] [greɪvz] [griːn] [məʊld] ,
Upon its shroud there hung the grave's green mould ,
之上 它是 裹尸布 那里 悬挂 这 坟墓的 绿色的 模具 ,

裹尸布上挂着坟墓的绿色土层。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ;
About it hung the odor of the dead ;
关于 它 悬挂 这 气味 的 这 死的 ;

周围弥漫着死者的气味；

[jet] [frɒm; frəm][ɪts] ['kævənəs] [aɪz] [sʌtʃ] [lait] [wɒz; wəz] [ʃed]
Yet from its cavernous eyes such light was shed
然而 从 它是 洞穴状的 眼睛 这样的 光 曾是 棚

然而，正是从它那深邃的眼眸中，透出了如此光芒。

[ðæt] [ɔːl][maɪ][laɪf] [siːmd] ['gɪldɪd] , [æz; əz] [wɪð] [gəʊld] ;
That all my life seemed gilded , as with gold ;
那 全部 我的 生活 似乎 镀金 ， 作为 和 金子 ；

我的一生仿佛都镀上了金子；

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tremblɪŋ] [njuː] [lʌv] - " [gəʊ] , " [ai] [sed]
Unto the trembling new love ' " Go , " I said
到 这 发抖 新的 爱 - " 去 , " 我 说

我对那份颤抖的新恋情说：“去吧。”

" [ai][duː; də][nɒt] [niːd] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ðə; ði][əʊld] .
" I do not need thee , for I have the old .
" 我 做 不是 需要 你 ， 为了 我 有 这 老的 .

我不需要你，因为我有旧的。

" [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] .
" NOT QUITE THE SAME .
" 不是 相当 这 相同的 .

“不太一样。”

[nɒt] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Not quite the same the spring - time seems to me ,
不是 相当 这 相同的 这 春天 - 时间 似乎 到 我 ，

我觉得春天和往常不太一样了。

[sɪns] [ðæt] [sæd] ['siːz(ə)n] [wen] [ɪn] ['seprət] [weɪz]
Since that sad season when in separate ways
自从 那 伤心 季节 什么时候 在 分离 方式

自那段悲伤的时光起，我们便各奔东西。

['aʊə(r)] [pɑːðz] [dɪ'vɜːdʒd] .
Our paths diverged .
我们的 路径 分歧 .

我们的道路从此分道扬镳。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [sʌtʃ] [deɪz]
There are no more such days
那里 是 不 更多的 这样的 天

这样的日子已经一去不复返了。

[æz; əz] [dɔːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [lɒst] [taɪm] [wen] [wiː; wi]
As dawned for us in that lost time when we
作为 黎明 为了 我们 在 那 丢失的 时间 什么时候 我们

在那段逝去的时光里，我们恍然大悟……

[dwelt] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [driːmz] , [ɪ'luːsɪv] [driːmz] ;
Dwelt in the realm of dreams , illusive dreams ;
居住 在 这 领域 的 梦境 ， 虚幻 梦境 ；

栖身于梦境之中，虚幻的梦境；

[sprɪŋ] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][feə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm]
Spring may be just as fair now , but it seems
春天 可能 是 只是 作为 公平的 现在 ， 但 它 似乎

春天现在或许依然美好，但似乎

[nɒt] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] .
Not quite the same .
不是 相当 这 相同的 .

不太一样。

[nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [laɪf] , [sɪns] [wiː; wi] [tuː] ['pɑːtɪd] ,
Not quite the same is life , since we two parted ,
不是 相当 这 相同的 是 生活 , 自从 我们 二 分手了 ,

自从我们分开后，生活已经不太一样了。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [gəʊ] ['aʊə(r)] [weɪz] [ə'ləʊn] .
Knowing it best to go our ways alone .
会心 它 最好的 到 去 我们的 方式 独自的 .

我们深知独自前行才是最好的选择。

[feə(r)] ['meʒəz] [ɒv; əv] [sək'ses] [wiː; wi] [bəuθ] [hæv; həv] [nəʊn] ,
Fair measures of success we both have known ,
公平的 措施 的 成功 我们 两个都 有 已知 ,

我们双方都了解的公平的成功衡量标准，

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd]
And pleasant hours , and yet something departed
和 令人愉快的 小时 , 和 然而 某物 已离开

美好的时光，却又有些许逝去。

[wɪtʃ] [gəʊld] , [nɔː(r)] [feɪm] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [wɪn]
Which gold , nor fame , nor anything we win
哪个 金子 , 也不 名声 , 也不 任何事物 我们 赢

我们所赢得的，既不是黄金，也不是名誉，而是其他任何东西。

[kæn; kən] [ɔːl] [rɪ'pleɪs] .
Can all replace .
能 全部 代替 .

都可以替换。

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [laɪf] [hæz; həz] [biːn]
And either life has been
和 任何一个 生活 有 到过

要么生活已经如此

[nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] .
Not quite the same .
不是 相当 这 相同的 .

不太一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

激情诗篇(Poems of Passion)

[lʌv] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] [hɑːt]
Love is not quite the same , although each heart
爱 是 不是 相当 这 相同的 , 虽然 每个 心

爱并不完全相同，尽管每颗心

[hæz; həz] [fɔːmd] [njuː] [taɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] ,
Has formed new ties that are both sweet and true ,
有 形成 新的 领带 那 是 两个都 甜的 和 真的 ,

建立了既甜蜜又真挚的新关系，

[bʌt; bət] [ðæt] [waɪld] ['ræptʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [əʊld] [wiː; wi] [njuː] ,
But that wild rapture , which of old we knew ,
但 那 荒野 狂喜 , 哪个 的 老的 我们 知道 ,

但那种我们过去所熟悉的狂喜，

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [set] [ə'pɑːt]
Seems to have been a something set apart
似乎 到 有 到过 一个 某物 放 除

似乎是某种与众不同的东西。

[wɪð] [ðæt] [lɒst] [driːm] .
With that lost dream .
和 那 丢失的 梦 .

带着那破碎的梦想。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pæʃ(ə)n] , [naʊ] ,
There is no passion , now ,
那里 是 不 热情 , 现在 ,

现在已无激情。

[mɪkst] [wɪð] [ðɪs] ['leɪtə(r)] [lʌv] , [wɪtʃ] [siːm] , ['sʌmhaʊ] ,
Mixed with this later love , which seems , somehow ,
混合 和 这 之后 爱 , 哪个 似乎 , 不知何故 ,

后来的这段爱情似乎以某种方式交织在一起，

[nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] .
Not quite the same .
不是 相当 这 相同的 .

不太一样。

[nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌeɪ 'em] [ai] .
Not quite the same am I .
不是 相当 这 相同的 是 我 .

我跟以前不太一样了。

[maɪ] ['ɪnə(r)] ['biːɪŋ]
My inner being
我的 内 存在

我的内心

['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .
Reasons and knows that all is for the best .
原因 和 知道 那 全部 是 为了 这 最好的 .

他明白一切都是最好的安排。

[jet] [veɪg] [rɪ'grets] [stɜː(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [maɪ] [brest] ,
Yet vague regrets stir always in my breast ,
然而 模糊的 遗憾 搅拌 总是 在 我的 胸部 ,

然而，淡淡的遗憾总在我心中涌动。

[æz; əz] [maɪ] [soʊlz] [aɪz] [tɜːn] ['sædli] ['bækwəd] , ['siːɪŋ]
As my soul's eyes turn sadly backward , seeing
作为 我的 灵魂的 眼睛 转动 令人遗憾的是 落后 , 看到

当我的灵魂之眼悲伤地回望，看见

[ðə; ði] ['vænɪʃd] [self] [ðæt] [ˌevə'mɔː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ,
The vanished self that evermore must be ,
这 消失了 自己 那 越来越 必须 是 ,

那个永远必须存在的、已经消失的自我

[ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,
This side of what we call eternity ,
这 边 的 什么 我们 称呼 永恒 ,

在我们称之为永恒的这一边，

[nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] .
Not quite the same .
不是 相当 这 相同的 .

不太一样。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] .
FROM THE GRAVE .
从 这 严重 .

从坟墓里。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪə] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
When the first sere leaves of the year were falling ,
什么时候 这 第一的 塞雷 树叶 的 这 年 是 坠落 ,

当一年中的第一批枯叶飘落时，

[ai] [hɜːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [θrɪld] ,
I heard , with a heart that was strangely thrilled ,
我 听到 , 和 一个 心 那 曾是 奇怪的 激动不已 ,

我听到这话时，心中竟涌起一股莫名的激动。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [pɑːst] ['kɔːlɪŋ] ,
Out of the grave of a dead Past calling ,
出去 的 这 严重 的 一个 死的 过去的 呼叫 ,

从逝去的过去之墓中呼唤，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ai] ['fænsid] [fər'evə(r)] [st'ɪld] .
A voice I fancied forever stilled .
一个 嗓音 我 幻想 永远 静止 .

我曾经钟爱的声音，如今却永远消失了。

[ɔːl] [θruː] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,
All through winter and spring and summer ,
全部 通过 冬天 和 春天 和 夏天 ,

整个冬季、春季和夏季，

['saɪləns] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [greɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔːl] ,
Silence hung over that grave like a pall ,
沉默 悬挂 超过 那 严重 喜欢 一个 灵柩 ,

坟墓上笼罩着一片寂静，如同阴霾一般。

[bʌt; bət] , [bɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [sæd] ['kʌmə(r)] ,
But , borne on the breath of the last sad comer ,
但 , 出生 在 这 气息 的 这 最后的 伤心 角 ,

但是，这气息，来自最后一位悲伤来者的呼吸，

[ai]['lɪs(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [kɔːl] .
I listen again to the old - time call .
我 听 再次 到 这 老的 - 时间 称呼 .

我再次聆听那古老的呼唤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][baɪ] - [gɒn] ['siːz(ə)n] ,
It is only a love of a by - gone season ,
它 是 仅有的 一个 爱 的 一个 经过 - 已消失 季节 ,

那只是对逝去时光的怀念。

[ə; eɪ] ['sensləs] ['fɒli] [ðæt] [mɒkt] [æt; ət][ˌem 'iː]
A senseless folly that mocked at me
一个 无意义的 蠢事 那 嘲笑 在 我

一场毫无意义的愚蠢行为，简直是在嘲笑我。

[ə; eɪ] ['rekləs] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [lækt] [ɔːl] ['riːz(ə)n] ,
A reckless passion that lacked all reason ,
一个 鲁莽 热情 那 缺乏 全部 原因 ,

一种毫无理性的鲁莽激情，

[səʊ][ai] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] .
So I killed it , and hid it where none could see .
所以 我 被杀 它 , 和 隐藏 它 在哪里 没有任何 可以 看 .

于是我把它杀了，藏到了谁也看不见的地方。

[ai] ['smʌðə] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][tuː; tə][stɒp][ɪts] ['kraɪɪŋ] ,
I smothered it first to stop its crying ,
我 窒息 它 第一的 到 停止 它是 哭泣 ,

我先用东西捂住它的口鼻，让它停止哭泣。

[ðen] [stæbd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːp] [bleɪd] ,
Then stabbed it through with a good sharp blade ,
然后 刺伤 它 通过 和 一个 好的 锋利的 刀刃 ,

然后用一把锋利的刀把它刺穿了。

[ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd]['pælɪd][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] ,
And cold and pallid I saw it lying ,
和 寒冷的 和 苍白 我 锯 它 说谎 ,

我看到它冰冷苍白地躺在那里，

[ænd; ənd] [diːp] — [ɑː] - [diːp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [ai] [meɪd] .
And deep — ah ' deep was the grave I made .
和 深的 — 啊 - 深的 曾是 这 严重 我 制成 .

我挖的坟墓真深啊！

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kɪlɪŋ]
But now I know that there is no killing
但 现在 我 知道 那 那里 是 不 杀

但现在我知道，没有杀戮。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lɑːfs] [æt; ət] [deθ] .
A thing like Love , for it laughs at Death .
一个 事物 喜欢 爱 , 为了 它 笑声 在 死亡 .

爱就像爱一样，因为它嘲笑死亡。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hʌʃɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['stɪlɪŋ]
There is no hushing , there is no stilling
那里 是 不 嘘 , 那里 是 不 静止

没有噤声，没有平静。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd] [breθ] .
That which is part of your life and breath .
那 哪个 是 部分 的 你的 生活 和 气息 .

那构成你生命和呼吸的一部分。

[juː; jʊ] [meɪ] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] , [ænd; ənd] [liːv] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ]

You may bury it deep , and leave behind you

你 可能 埋葬 它 深的 , 和 离开 在后面 你

你可以把它深深埋葬，然后留在身后。

[ðə; ði][lænd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [njuː] [jɔː(r); jə(r)][sleɪn] ;

The land , the people , that knew your slain ;

这 土地 , 这 人们 , 那 知道 你的 被杀 ;

那片土地，那片人民，都认识你，你被杀害了；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊʃ] [ðə; ði] [sɒd] [frɒm; frəm][ɪts] [greɪv] , [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ]

It will push the sods from its grave , and find you

它 将要 推 这 草皮 从 它是 严重 , 和 寻找 你

它会把坟墓里的草皮拱出来，找到你。

[ɒn] [weɪsts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] ['dezət] [pleɪn] .

On wastes of water or desert plain .

在 废物 的 水 或者 沙漠 清楚的 .

在水体荒漠或沙漠平原上。

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][bʌt; bət] [tʌŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['piːp(ə)l] ,

You may hear but tongues of a foreign people ,

你 可能 听到 但 舌头 的 一个 外国的 人们 ,

你可能只会听到异族的语言，

[juː; jʊ] [meɪ] [lɪst][tuː; tə] [saʊndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [njuː] ;

You may list to sounds that are strange and new ;

你 可能 列表 到 声音 那 是 奇怪的 和 新的 ;

你可能会听到一些陌生而新奇的声音；

[bʌt; bət] , [klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːpl] ,

But , clear as a silver bell in a steeple ,

但 , 清除 作为 一个 银 钟 在 一个 尖顶 ,

但是，就像教堂尖顶上的银钟一样清晰，

[ðæt] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ʃæl; ʃəl][kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

That voice from the grave shall call to you .

那 嗓音 从 这 严重 将 称呼 到 你 .

那来自坟墓的声音将会呼唤你。

[juː; jʊ] [meɪ] [raʊz] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [juːz][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n] .

You may rouse your pride , you may use your reason .

你 可能 唤醒 你的 自豪 , 你 可能 使用 你的 原因 .

你可以唤起你的骄傲，你可以运用你的理性。

[ænd; ənd] [siːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [tuː; tə] [sleɪ] [lʌv] [səʊ] ;

And seem for a space to slay Love so ;

和 似乎 为了 一个 空间 到 杀戮 爱 所以 ;

似乎需要一个空间来尽情地征服爱情；

[bʌt; bət] , [ɔːl][ɪn][ɪts] [əʊn] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd]['siːz(ə)n] ,

But , all in its own good time and season ,

但 , 全部 在 它是 自己的 好的 时间 和 季节 ,

但是，一切都会在合适的时机到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [weər'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] .

It will rise and follow wherever you go .

它 将要 上升 和 跟随 无论 你 去 .

它会升起，并跟随你到任何地方。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][sɪt] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,

You shall sit sometimes , when the leaves are falling ,

你 将 坐 有时 , 什么时候 这 树叶 是 坠落 ,

当树叶飘落的时候，你应当偶尔坐下来。

[ə'ləʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [æz; əz][ai][sɪt][tuː; tə] - [deɪ] ,
Alone with your heart , as I sit to - day ,
独自的 和 你的 心 , 作为 我 坐 到 - 天 ,

今天，我独自一人坐在这里，与你的心同在。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðæt] [vɔɪs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ded] [pɑːst] ['kɔːlɪŋ]
And hear that voice from your dead Past calling
和 听到 那 嗓音 从 你的 死的 过去的 呼叫

聆听来自你逝去过去的呼唤

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪvz] [ðæt] [juː; jʊ][hɪd] [ə'weɪ] .
Out of the graves that you hid away .
出去 的 这 坟墓 那 你 隐藏 离开 .

从你藏匿的坟墓里。

[ə; eɪ] [wɔːlts] - [kwə'drɪl] .
A WALTZ - QUADRILLE .
一个 华尔兹 - 方阵舞 .

华尔兹方舞。

[ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][wɔːlts] - [kwə'drɪl] ,
The band was playing a waltz - quadrille ,
这 乐队 曾是 玩耍 一个 华尔兹 - 方阵舞 ,

乐队当时正在演奏华尔兹四对舞曲。

[ai][felt][æz; əz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ][wɪnd] - [bləʊn] ['feðə(r)] ,
I felt as light as a wind - blown feather ,
我 毛毡 作为 光 作为 一个 风 - 吹 羽毛 ,

我感觉自己轻如鸿毛，就像被风吹动的羽毛一样。

[æz; əz][wiː; wi] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːlərz] [wɪl] ,
As we floated away , at the caller's will ,
作为 我们 漂浮 离开 , 在 这 来电者的 将要 ,

我们随波逐流，听从了来电者的意愿。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] , ['meɪzi] [dɑːns] [tə'geðə(r)] .
Through the intricate , mazy dance together .
通过 这 错综复杂 , 迷宫 舞蹈 一起 .

共同经历复杂迷宫般的舞蹈。

[laɪk] ['mɪmɪk] ['ɑːmiz] ['aʊə(r)][laɪnz][wɜː(r); wə(r)] ['miːtɪŋ] ,
Like mimic armies our lines were meeting ,
喜欢 模仿 军队 我们的 线条 是 会议 ,

我们的队伍就像模仿的军队一样对峙着，

['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːtɪŋ] ,
Slowly advancing , and then retreating ,
缓慢地 前进 , 和 然后 撤退 ,

缓慢推进，然后撤退，

[ɔːl] [dekt] [ɪn][ðeə(r)] [braɪt] [ə'reɪ] ;
All decked in their bright array ;
全部 甲板 在 他们的 明亮的 大批 ;

他们都穿着鲜艳的服装；

[ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪks] [raɪm]
And back and forth to the music's rhyme
和 后退 和 前进 到 这 音乐的 韵

随着音乐的节奏来回摇摆

[wiː; wi] [muːvd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm]
We moved together , and all the time
我们 已搬 一起 , 和 全部 这 时间

我们一起搬家，而且一直如此

[ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
I knew you were going away .
我 知道 你 是 去 离开 .

我知道你要走了。

[ðə; ði][fəʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [strɒŋ] [ɑːm] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl]
The fold of your strong arm sent a thrill
这 折叠 的 你的 强的 手臂 发送 一个 刺激

你强壮手臂的折叠让我感到一阵酥麻。

[frɒm; frəm] [hɑːt] [tuː; tə] [breɪn] [æz; əz][wiː; wi]['dʒentli][glaidid]
From heart to brain as we gently glided
从 心 到 脑 作为 我们 轻轻地 滑翔

从心到脑，我们轻轻滑行

[laɪk] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔːlts] - [kwə'drɪl] ;
Like leaves on the wave of that waltz - quadrille ;
喜欢 树叶 在 这 海浪 的 那 华尔兹 - 方阵舞 ;

就像华尔兹四对舞的波浪上的落叶；

['pɑːtɪd] , [met] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'vaɪdɪd] —
Parted , met , and again divided —
分手了 , 遇见 , 和 再次 分割 —

离别，重逢，再次分离——

[juː; jʊ] ['drɪftɪŋ] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd][ai] [ə'nʌðə(r)] ,
You drifting one way , and I another ,
你 漂流 一 方式 , 和 我 其他 ,

你朝着一个方向漂泊，我朝着另一个方向漂泊。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Then suddenly turning and facing each other ,
然后 突然 转弯 和 面向 每个 其他 ,

然后突然转身，面对面站着。

[ðen] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [blaɪð] ['ʃæseɪ] ,
Then off in the blithe chasse ,
然后 离开 在 这 快乐的 追击 ,

然后便兴高采烈地出发了，

[ðen] ['eərəli] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['pleɪsɪz] ['sweɪɪŋ] ,
Then airily back to our places swaying ,
然后 轻盈地 后退 到 我们的 地方 摇晃 ,

然后轻盈地回到各自的位置，摇曳生姿。

[waɪl] ['evri] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːmd] ['seɪɪŋ]
While every beat of the music seemed saying
尽管 每一个 打 的 这 音乐 似乎 说

音乐的每一个节拍似乎都在诉说着什么

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
That you were going away .
那 你 是 去 离开 .

你要离开了。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] , " [let] [juː 'es] [teɪk] ['aʊə(r)] [fɪl]
I said to my heart , " Let us take our fill
我 说 到 我的 心 , " 让 我们 拿 我们的 充满

我对自己的心说："让我们尽情享受吧。"

[ɒv; əv] [mɜːθ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ;
Of mirth and music and love and laughter ;
的 欢笑 和 音乐 和 爱 和 笑声 ;

充满欢乐、音乐、爱和笑声；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][mʌst; məst][end] [wɪð] [ðɪs] [wɔːlts] - [kwəˈdrɪl] ,
For it all must end with this waltz - quadrille ,
为了 它 全部 必须 结尾 和 这 华尔兹 - 方阵舞 ,
这一切都将以这支华尔兹四对舞结束。

[ænd; ənd][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ˈnevə(r)][ðə; ði] [seɪm] [laɪf][ˈɑːftə(r)] .
And life will be never the same life after .
和 生活 将要 是 绝不 这 相同的 生活 后 .
此后，生活将不再一样。

[əʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ˈkɔːlə(r)] [mait] [gəʊ][ɒn] [ˈkɔːlɪŋ] ,
Oh , that the caller might go on calling ,
哦 , 那 这 呼叫者 可能 去 在 呼叫 ,
哦，但愿来电者能继续打下去。

[əʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [mait] [gəʊ][ɒn] [ˈfɔːlɪŋ]
Oh , that the music might go on falling
哦 , 那 这 音乐 可能 去 在 坠落
哦，但愿这音乐能继续落下。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [spreɪ] ,
Like a shower of silver spray ,
喜欢 一个 淋浴 的 银 喷 ,
如同银色水雾般喷涌而出

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːl] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][vɑːst][fərˈevə(r)] ,
While we whirled on to the vast Forever ,
尽管 我们 旋转 在 到 这 广阔的 永远 ,
当我们旋转着驶向浩瀚的永恒时，

[weə(r)] [nəʊ] [hɑːts] [breɪk] , [ænd; ənd][nəʊ][taɪz][ˈsevə(r)] ,
Where no hearts break , and no ties sever ,
在哪里 不 心 休息 , 和 不 领带 断绝 ,
那里没有心碎，也没有情谊断绝，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][gəʊz] [əˈweɪ] .
And no one goes away .
和 不 一 去 离开 .
而且没有人会离开。

" [ə; eɪ][ˈklæmə(r)] , [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] [stɪl] ;
" A clamor , a crash , and the band was still ;
" 一个 叫嚣 , 一个 碰撞 , 和 这 乐队 曾是 仍然 ;
“一阵喧闹声，一声巨响，乐队却静止了；

- [twɒz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] :
' Twas the end of the dream , and the end of the measure :
- 那是 这 结尾 的 这 梦 , 和 这 结尾 的 这 措施 :
梦醒了，尺度也结束了：

[ðə; ði][lɑːst] [ləʊ] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔːlts] - [kwəˈdrɪl]
The last low notes of that waltz - quadrille
这 最后的 低的 笔记 的 那 华尔兹 - 方阵舞
那首华尔兹四对舞曲的最后几个低音

[siːmd] [laɪk][ə; eɪ][dɜːdʒ] [ˈor] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] .
Seemed like a dirge o'er the death of Pleasure .
似乎 喜欢 一个 挽歌 超过 这 死亡 的 乐趣 .
仿佛是一首哀悼快乐消逝的挽歌。

[juː; jʊ] [sed] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] —
You said good - night , and the spell was over —
你 说 好的 - 夜晚 , 和 这 拼写 曾是 超过 —
你说了晚安，魔法就此结束——

[tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)] —
Too warm for a friend , and too cold for a lover —
也 温暖的 为了 一个 朋友 ， 和 也 寒冷的 为了 一个 情人 —

对朋友来说太热情，对爱人来说又太冷漠——

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ;
There was nothing else to say ;
那里 曾是 没有什么 别的 到 说 ；

没什么好说的了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [lʊkt] [dɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] ['wɪəri] ,
But the lights looked dim , and the dancers weary ,
但 这 灯 看起来 暗淡 ， 和 这 舞者 厌倦 ，

但灯光昏暗，舞者们也显得疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz][sæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['drɪəri] ,
And the music was sad , and the hall was dreary ,
和 这 音乐 曾是 伤心 ， 和 这 大厅 曾是 凄凉 ，

音乐很悲伤，大厅也很阴沉。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] .
After you went away .
后 你 去 离开 .

你离开之后。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[waɪ] [ɑːt] [ðaʊ] [sæd] , [maɪ] ['bɛpoʊ] ?
Why art thou sad , my Beppo ?
为什么 艺术 你 伤心 ， 我的 贝波 ？

我的贝波，你为什么难过呢?

[bʌt; bət][lɑːst] [iːv] ,
But last eve ,
但 最后的 前夕 ，

但昨晚，

[hɪə(r)][æt; ət][maɪ] [fiːt] , [ðaɪ] [dɪə(r)] [hed] [ɒn][maɪ] [brest] ,
Here at my feet , thy dear head on my breast ,
这里 在 我的 脚 ， 你的 亲爱的 头 在 我的 胸部 ，

你亲爱的头枕在我的胸前，就在我脚边。

[ai] [hɜːd] [ðiː] [seɪ] [ðaɪ] [hɑːt] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)] [griːv]
I heard thee say thy heart would no more grieve
我 听到 你 说 你的 心 会 不 更多的 悲伤

我听见你说，你的心不再悲伤了。

[ɔː(r)] [fiːl] [ðə; ði]['əʊldən][ɒn'wiː][ænd; ənd] [ʌn'rest] .
Or feel the olden ennui and unrest .
或者 感觉 这 古老的 厌倦 和 动荡 .

或者感受到那份古老的厌倦和不安。

[wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ðiː] ?
What troubles thee ?
什么 麻烦 你 ？

你有什么烦心事?

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt][ɔːl] [ðaɪn] [əʊn] ? —
Am I not all thine own ? —
是 我 不是 全部 你的 自己的 ？ —

难道我不是完全属于你的吗?

[ai] , [səʊ] [lɒŋ] [sɔːt] , [səʊ] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][səʊ][dɪə(r)] ?
I , so long sought , so sighed for and so dear ?
我 , 所以 长的 寻求 , 所以 叹了口气 为了 和 所以 亲爱的 ?

我，你苦苦寻觅，你如此渴望，你如此珍爱?

[ænd; ənd][duː; də][ai][nɒt][lɪv; laɪv][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə'ləʊn] ?
And do I not live but for thee alone ?
和 做 我 不是 居住 但 为了 你 独自的 ?

难道我活着不只为你吗?

" [ðaʊ] [hæst] [siːn] ['lɪpoʊ] , [huːm] [ai] [lʌvd] [lɑːst][jɪə(r)] !
" Thou hast seen Lippo , whom I loved last year !
" 你 哈斯特 已见 力宝 , 谁 我 喜爱 最后的 年 !

“你已经见过利波了，我去年很喜欢他！”

" [wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" Well , what of that ?
" 出色地 , 什么 的 那 ?

“那又怎样呢？”

[lɑːst][jɪə(r)][ɪz] [nɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
Last year is naught to me —
最后的 年 是 零 到 我 —

去年对我来说毫无意义——

- [tɪz] [sw'ɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
' Tis swallowed in the ocean of the past .
- 的 吞咽 在 这 海洋 的 这 过去的 .

它已被历史的海洋吞噬。

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt][glæd] - [twɒz]
Art thou not glad ' twas
艺术 你 不是 高兴的 - 那是

你难道不庆幸吗?

['lɪpoʊ] , [ænd; ənd][nɒt] [ðiː] ,
Lippo , and not thee ,
力宝 , 和 不是 你 ,

力宝，而不是你。

[huːz] [briːf] [braɪt] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [gʌlf] [wɒz; wəz][kɑːst] .
Whose brief bright day in that great gulf was cast .
谁 简短的 明亮的 天 在 那 伟大的 海湾 曾是 投掷 .

那短暂而辉煌的一天，投向了那浩瀚的深渊。

[ðaɪ] [deɪ] [ɪz][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
Thy day is all before thee .
你的 天 是 全部 前 你 .

你的一天还很长。

[let] [nəʊ] [klaʊd] ,
Let no cloud ,
让 不 云 ,

愿阴云消散。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɔːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] ,
Here in the very morn of our delight ,
这里 在 这 非常 早晨 的 我们的 喜 ,

就在我们欣喜的清晨，

[drɪft] [ʌp][frɒm; frəm]['dɪstənt] ['fɒrən] [skaɪz] , [tuː; tə] [ʃraʊd]
Drift up from distant foreign skies , to shroud
漂移 向上 从 遥远 外国的 天空 , 到 裹尸布

从遥远的异国天空飘来，遮蔽

['aʊə(r)] [sʌn] [ɒv; əv] [lʌv] [huːz] ['reɪdiəns] [ɪz] [səʊ] [braɪt] .
Our sun of love whose radiance is so bright .
我们的 太阳 的 爱 谁 辐射 是 所以 明亮的 .

我们爱的太阳，它的光芒如此耀眼。

" [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [fɜːst] ? " [neɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi]
" Thou art not first ? " Nay , and he who would be
" 你 艺术 不是 第一的 ? " 不 , 和 他 WHO 会 是

“你不是第一吗？”不，而且谁想成为第一呢？

[di'fiːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːrts] ['dɪərɪst] ['pɜːpəs] [ðen] .
Defeats his own heart's dearest purpose then .
失败 他的 自己的 心脏的 亲爱的 目的 然后 .

这样就违背了他自己内心最珍视的愿望。

[nəʊ] ['truːə(r)] [truːθ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [ðiː] —
No truer truth was ever told to thee —
不 更真实 真相 曾是 曾经 讲述 到 你 —

世上再没有比这更真实的真理了——

[huː] [hæz; həz] [lʌvd] [məʊst] , [hiː; hi] [best] [kæn; kən] [lʌv] [ə'gen] .
Who has loved most , he best can love again .
WHO 有 喜爱 最多 , 他 最好的 能 爱 再次 .

爱过的人，最能再次去爱。

[ɪf] ['lɪpoʊ] ([ænd; ənd] [nɒt] [hiː; hi] [ə'ləʊn]) [hæz; həz] [tɔːt]
If Lippo (and not he alone) has taught
如果 力宝 (和 不是 他 独自的) 有 教授

如果利波（而且不只是他一个人）教导过

[ðə; ði] [aːts] [ðæt] [pliːz] [ðiː] , ['weəfɔː(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [sæd] ?
The arts that please thee , wherefore art thou sad ?
这 艺术 那 请 你 , 因此 艺术 你 伤心 ?

你所喜爱的艺术，为何你却感到悲伤？

[sɪns] [ɔːl] [maɪ] [vɑːst] [lʌv] - [lɔː(r)] [tuː; tə] [ðiː] [ɪz] [brɔːt] ,
Since all my vast love - lore to thee is brought ,
自从 全部 我的 广阔的 爱 - 知识 到 你 是 带来 ,

既然我将所有浩瀚的爱情故事都献给了你，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪl] , [maɪ] ['bɛpoʊ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [glæd] .
Look up and smile , my Beppo , and be glad .
看 向上 和 微笑 , 我的 贝波 , 和 是 高兴的 .

抬起头来，微笑吧，我的贝波，要开心。

['taɪəd] .
TIRED .
疲劳的 .

疲劳的。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ,
I am tired to - night , and something ,
我 是 疲劳的 到 - 夜晚 , 和 某物 ,

我今晚很累，而且，

[ðə; ði] [wɪnd] ['meɪbi] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [reɪn] ,
The wind maybe , or the rain ,
这 风 或许 , 或者 这 雨 ,

或许是风，或许是雨。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [kɒps] [ˌaʊt'saɪd] ,
Or the cry of a bird in the copse outside ,
或者 这 哭 的 一个 鸟 在 这 矮林 外部 ,

或是外面小树林里鸟儿的鸣叫声，

[hæz; həz] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ɪts][peɪn] .
Has brought back the past and its pain .
有 带来 后退 这 过去的 和 它是 疼痛 .
它唤起了过去的伤痛。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] , [æz; əz][ai][sɪt][hɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ,
And I feel , as I sit here thinking ,
和 我 感觉 , 作为 我 坐 这里 思维 ,
我坐在这里思考着，感觉……

[ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [əʊld][dʒuːn]
That the hand of a dead old June
那 这 手 的 一个 死的 老的 六月
那是六月老妇的手

[hæz; həz] [riːtʃt] [aʊt] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [hɑːrts] [luːs] [strɪŋz] ,
Has reached out hold of my heart's loose strings ,
有 达到 出去 抓住 的 我的 心脏的 松动的 字符串 ,
已经触动了我心中松散的弦，

[ænd; ənd][ɪz] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][tjuːn] .
And is drawing them up in tune .
和 是 绘画 他们 向上 在 调 .
并将它们协调一致地绘制出来。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ai] [mɪs] [juː; jʊ] ,
I am tired to - night , and I miss you ,
我 是 疲劳的 到 - 夜晚 , 和 我 错过 你 ,
今晚我很累，我想你。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [lʌv] , [θruː] [tɪəz] ;
And long for you , love , through tears ;
和 长的 为了 你 , 爱 , 通过 眼泪 ;
含泪思念你，我的爱人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][gəʊ] —
And it seems but to - day that I saw you go —
和 它 似乎 但 到 - 天 那 我 锯 你 去 —
好像今天我才看到你离开——

[juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
You , who have been gone for years .
你 , WHO 有 到过 已消失 为了 年 .
你，已经离开多年了。

[ænd; ənd][ai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['njuːli] ['ləʊnli] —
And I seem to be newly lonely —
和 我 似乎 到 是 新 孤独 —
我似乎突然感到孤独了——

[ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] ;
I , who am so much alone ;
我 , WHO 是 所以 很多 独自的 ;
我，如此孤独；

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪn][tjuːn] ,
And the strings of my heart are well in tune ,
和 这 字符串 的 我的 心 是 出色地 在 调 ,
我的心弦也随之和谐共鸣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][təʊn] .
But they have not the same old tone .
但 他们 有 不是 这 相同的 老的 语气 .
但它们的语气已经和以前不一样了。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [əʊld] ['sɒrəʊ]
I am tired ; and that old sorrow
我 是 疲劳的 ; 和 那 老的 悲哀

我累了；还有那份旧日的悲伤

[swiːps] [daʊn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] ,
Sweeps down the bed of my soul ,
扫荡 向下 这 床 的 我的 灵魂 ,

它席卷了我的灵魂之床，

[æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] ['rɪvə(r)] [mait] ['sʌd(ə)nli] [breɪk]
As a turbulent river might suddenly break
作为 一个 湍流 河 可能 突然 休息

就像湍急的河流可能突然决堤一样

[wei] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dæmz][kən'trəʊl] .
way from a dam's control .
方式 从 一个 大坝的 控制 .

远离水坝的控制范围。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɛrəθ] [ə; eɪ] [rek] [ɒn][ɪts]['bʊzəm] ,
It beareth a wreck on its bosom ,
它 怀雷斯 一个 破坏 在 它是 怀 ,

它胸前承载着残骸，

[ə; eɪ] [rek] [wɪð] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [seɪl] ;
A wreck with a snow - white sail ;
一个 破坏 和 一个 雪 - 白色的 帆 ;

一艘帆呈雪白色的沉船；

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒn][maɪ] [hɑːt] [strɪŋz] [θrʌm] [ə'weɪ] ,
And the hand on my heart strings thrums away ,
和 这 手 在 我的 心 字符串 嗡嗡声 离开 ,

而我心弦上的那只手，仍在跳动，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [rɪ'spɒnd] [wɪð] [ə; eɪ][weɪl] .
But they only respond with a wail .
但 他们 仅有的 回应 和 一个 哀号 .

但他们只会发出哀嚎作为回应。

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ['hjuːmən] [taɪz]
THE BURDEN OF DEAR HUMAN TIES
这 负担 的 亲爱的 人类 领带

亲爱的人类关系的重担

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
THE SPEECH OF SILENCE .
这 演讲 的 沉默 .

无声的言语。

[ðə; ði] ['sɒləm] [siː] [ɒv; əv] ['saɪləns] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ;
The solemn Sea of Silence lies between us ;
这 庄严 海 的 沉默 谎言 之间 我们 ;

我们之间隔着一片肃穆的寂静之海；

[ai] [nəʊ] [ðaʊ] [l'aɪvst] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː] ,
I know thou livest , and thou lovest me ,
我 知道 你 活的 , 和 你 最爱 我 ,

我知道你活着，也知道你爱我。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wɪʃ] [sʌm; səm] [waɪt] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] ['seɪlɪŋ]
And yet I wish some white ship would come sailing
和 然而 我 希望 一些 白色的 船 会 来 帆船

但我希望有艘白船能扬帆起航。

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,	['beərɪŋ]	[wɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	.
Across	**the**	**ocean**	**,**	**bearing**	**word**	**from**	**thee**	**.**
穿过	这	海洋	,	轴承	单词	从	你	.

跨越重洋，带来你的消息。

[ðə; ði]	[ded]	[kɑːm]	[ɔːz]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ɪts]	['ɔːf(ə)l]	['stɪlnəs]	.
The	**dead**	**calm**	**awes**	**me**	**with**	**its**	**awful**	**stillness**	**.**
这	死的	冷静的	敬畏	我	和	它是	可怕	寂静	.

死一般的平静令我敬畏，那可怕的寂静令人窒息。

[nəʊ]	['æŋkʃəs]	[daut]	[ɔː(r)]	[fɪəz]	[dɪ'stɜːb]	[maɪ]	[brest]	;
No	**anxious**	**doubts**	**or**	**fears**	**disturb**	**my**	**breast**	**;**
不	焦虑的	疑虑	或者	恐惧	打扰	我的	胸部	;

我的心中没有一丝焦虑和恐惧；

[ai]	['əʊnli]	[ɑːsk]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	[weɪv]	[ɒv; əv]	['læŋgwɪdʒ]	,
I	**only**	**ask**	**some**	**little**	**wave**	**of**	**language**	**,**
我	仅有的	问	一些	小的	海浪	的	语言	,

我只是请求一些语言上的小小波动，

[tuː; tə]	[stɜː(r)]	[ðɪs]	[vɑːst]	[ɪn'fɪnɪˌtjuːd]	[ɒv; əv]	[rest]	.
To	**stir**	**this**	**vast**	**infinitude**	**of**	**rest**	**.**
到	搅拌	这	广阔的	无穷大	的	休息	.

唤醒这浩瀚无垠的宁静。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'prest]	[wɪð]	[ðɪs]	[greɪt]	[sens]	[ɒv; əv]	['lʌvɪŋ]	;
I	**am**	**oppressed**	**with**	**this**	**great**	**sense**	**of**	**loving**	**;**
我	是	受压迫者	和	这	伟大的	感觉	的	爱	;

我被这种强烈的爱意所压抑；

[səʊ]	[mʌtʃ]	[ai]	[gɪv]	,	[səʊ]	[mʌtʃ]	[rɪ'siːv]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	;
So	**much**	**I**	**give**	**,**	**so**	**much**	**receive**	**from**	**thee**	**;**
所以	很多	我	给	,	所以	很多	收到	从	你	;

我付出如此之多，也从你那里得到如此之多；

[laɪk]	['sʌt(ə)l]	['ɪnsens]	,	['raɪzɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['sensə(r)]	,
Like	**subtle**	**incense**	**,**	**rising**	**from**	**a**	**censer**	**,**
喜欢	微妙的	香	,	上升	从	一个	香炉	,

如同从香炉中升起的淡淡香气，

[səʊ]	[fləʊts]	[ðə; ði]	['freɪgrəns]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[lʌv]	[raʊnd]	[ˌem 'iː]	.
So	**floats**	**the**	**fragrance**	**of**	**thy**	**love**	**round**	**me**	**.**
所以	浮标	这	香味	的	你的	爱	圆形的	我	.

于是，你爱的芬芳萦绕着我。

[ɔːl]	[spiːtʃ]	[ɪz]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	['rɪt(ə)n]	[wɜːdz]	[ʌn'miːnɪŋ]	;
All	**speech**	**is**	**poor**	**,**	**and**	**written**	**words**	**unmeaning**	**;**
全部	演讲	是	贫穷的	,	和	书面	字	无意义的	;

口语都是贫乏的，书面文字也是无意义的；

[jet]	[sʌtʃ]	[ai]	[ɑːsk]	,	[bləʊn]	['hɪðə(r)]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[wɪnd]	,
Yet	**such**	**I**	**ask**	**,**	**blown**	**hither**	**by**	**some**	**wind**	**,**
然而	这样的	我	问	,	吹	这里	经过	一些	风	,

但我如此询问，是被风吹到这里来的。

[tuː; tə]	[gɪv]	[rɪ'liːf]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[tuː]	['pɜːfɪkt]	['nɒlɪdʒ]	,
To	**give**	**relief**	**to**	**this**	**too**	**perfect**	**knowledge**	**,**
到	给	宽慰	到	这	也	完美的	知识	,

为了缓解这种过于完美的知识，

[ðə; ði]	['saɪləns]	[səʊ]	[im'pres, 'impres]	[ɒn]	[maɪ]	[maɪnd]	.
The	**Silence**	**so**	**impresses**	**on**	**my**	**mind**	**.**
这	沉默	所以	令人印象深刻	在	我的	头脑	.

那份寂静深深地印在了我的脑海里。

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['niːdɪθ] [wɜːd] [ɔː(r)] ['mesɪdʒ] ,
How poor the love that needeth word or message ,
如何 贫穷的 这 爱 那 需要 单词 或者 信息 ,

需要言语或讯息的爱，是多么贫乏啊！

[tuː; tə] ['bænɪʃ] [daʊt] [ɔː(r)] ['nʌrɪʃ] ['tendənəs] !
To banish doubt or nourish tenderness !
到 放逐 怀疑 或者 滋养 压痛 !

消除疑虑或滋养温柔！

[ai][ɑːsk][ðem; ðəm][bʌt; bət][tuː; tə]['tempə(r)] ['lʌvz] [kən'vikʃənz]
I ask them but to temper love's convictions
我 问 他们 但 到 脾气 爱的 定罪

我问他们，只是为了缓和爱情的信念。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɔːl] [tuː] ['fʊli] [dʌθ] [ɪk'spres] .
The Silence all too fully doth express .
这 沉默 全部 也 完全 确实 表达 .

沉默已将一切表达得淋漓尽致。

[tuː] [diːp] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ʌtə] ;
Too deep the language which the spirit utters ;
也 深的 这 语言 哪个 这 精神 说话 ;

神灵所发出的语言太过深奥；

[tuː] [vɑːst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [maɪ] [səʊl] [hæθ] [stɜːd] .
Too vast the knowledge which my soul hath stirred .
也 广阔的 这 知识 哪个 我的 灵魂 有 搅拌 .

我的灵魂激起的知识太过浩瀚。

[send] [sʌm; səm] [waɪt] [ʃɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,
Send some white ship across the Sea of Silence ,
发送 一些 白色的 船 穿过 这 海 的 沉默 ,

派一艘白船横渡寂静之海，

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [ɪts] ['ʌtərəns] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] .
And interrupt its utterance with a word .
和 打断 它是 发声 和 一个 单词 .

然后用一个词打断它的话。

[kən'vɜːʃ(ə)n] .
CONVERSION .
转换 .

转换。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] [laɪf] [æz; əz][ðə; ði]['skeptɪk] [laɪvz; lɪvz][ˌaɪ 'tiː] ;
I have lived this life as the skeptic lives it ;
我 有 居住地 这 生活 作为 这 怀疑论者 生活 它 ;

我以怀疑论者的视角体验了这一生；

[ai][hæv; həv] [sed] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gɔːl] ;
I have said the sweetness was less than the gall ;
我 有 说 这 甜味 曾是 较少的 比 这 瘿 ;

我说过，甜味不如胆汁浓烈；

['preɪzɪŋ] , [nɔː(r)] [kɜːrs] , [ðə; ði][hænd] [ðæt] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Praising , nor cursing , the Hand that gives it ,
赞扬 , 也不 咒骂 , 这 手 那 给予 它 ,

不赞美也不诅咒赐予之手，

[ai][hæv; həv] ['drɪftɪd] ['eɪmləsli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I have drifted aimlessly through it all .
我 有 漂移 漫无目的地 通过 它 全部 .

我一直漫无目的地漂泊着。

[ai][hæv; həv][skɔf, skɔːf][æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] ['hev(ə)n] ;
I have scoffed at the tale of a so - called heaven ;
我 有 嘲笑 在 这 故事 的 一个 所以 - 称为 天堂 ;
我曾对所谓天堂的故事嗤之以鼻；

[ai][hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [frend] ;
I have laughed at the thought of a Supreme Friend ;
我 有 笑了 在 这 想法 的 一个 最高 朋友 ;
我曾嘲笑过"至高无上的朋友"这种说法；

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə][mæn][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
I have said that it only to man was given
我 有 说 那 它 仅有的 到 男人 曾是 给定
我说过，这恩赐只赐予了人类。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ; [ænd; ənd][tuː; tə][daɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][end] .
To live , to endure ; and to die was the end .
到 居住 , 到 忍受 ; 和 到 死 曾是 这 结尾 .
活着就是忍受；而死亡就是终点。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [gɒd] ['reɪnɪθ] ,
But I know that a good God reigneth ,
但 我 知道 那 一个 好的 上帝 统治 ,
但我知道，有一位仁慈的神掌权。

['dʒenərəs] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] ;
Generous - hearted and kind and true ;
慷慨的 - 心地 和 种类 和 真的 ;
慷慨善良，真诚待人；

[sɪns] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [wɜːm] [laɪk] [ˌem 'iː][hiː; hi]
Since unto a worm like me he deigneth
自从 到 一个 蠕虫 喜欢 我 他 德伊内斯
他竟垂怜我这样一条虫子

[tuː; tə][send][səʊ] ['rɔɪəl] [ə; eɪ][gɪft][æz; əz][juː; jʊ] .
To send so royal a gift as you .
到 发送 所以 皇家 一个 礼物 作为 你 .
能送您这样高贵的礼物，真是难得。

[braɪt] [æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)][juː; jʊ] [gliːm] [ɒn][maɪ]['bʊzəm] ,
Bright as a star you gleam on my bosom ,
明亮的 作为 一个 星星 你 闪耀 在 我的 怀 ,
你像星星一样闪耀在我胸前，

[swiːt] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊz] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [biː] [sɪps] ;
Sweet as a rose that the wild bee sips ;
甜的 作为 一个 玫瑰 那 这 荒野 蜜蜂 啜饮 ;
像野蜂啜饮的玫瑰一样甜美；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] , [maɪ] [əʊn] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['blɒsəm] ,
And I know , my own , my beautiful blossom ,
和 我 知道 , 我的 自己的 , 我的 美丽的 开花 ,
我知道，我自己的，我美丽的花朵，

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][gɒd][kʊd; kəd][məʊld] [sʌtʃ] [lɪps] .
That none but a God could mould such lips .
那 没有任何 但 一个 上帝 可以 模具 这样的 嘴唇 .
只有上帝才能塑造出如此完美的嘴唇。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['meʒə(r)]
And I believe , in the fullest measure
和 我 相信 , 在 这 最 措施
而且我相信，在最大程度上

[ðæt] ['evə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [mænz] [hɑːt] [kʊd; kəd][həʊld] ,
That ever a strong man's heart could hold ,
那 曾经 一个 强的 男人的 心 可以 抓住 ,

那是任何一个坚强男人的心所能承受的，

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['pleʒə(r)]
In all the tales of heavenly pleasure
在 全部 这 故事 的 天上 乐趣

在所有关于天堂乐趣的故事中

[baɪ]['pəʊəts] [sʌŋ] [ɔː(r)][baɪ] ['prɒfɪts] [təʊld] ;
By poets sung or by prophets told ;
经过 诗人 唱 或者 经过 先知 讲述 ;

诗人吟唱，先知预言；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃaɪ] , [swiːt] ['kɪsɪz] ,
For in the joy of your shy , sweet kisses ,
为了 在 这 喜悦 的 你的 害羞的 , 甜的 吻 ,

因为在你羞涩而甜蜜的吻中，

[jɔː(r); jə(r)] ['pʌlsɪŋ] [tʌtʃ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['læŋgwɪd] [saɪ]
Your pulsing touch and your languid sigh
你的 脉动 触碰 和 你的 慵懒的 叹

你脉动的触碰和你慵懒的叹息

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [ænd; ənd] [θrɪld] [wɪð] ['betə(r)] [blis]
I am filled and thrilled with better blisses
我 是 已填 和 激动不已 和 更好的 幸福

我感到无比幸福和激动

[ðæn; ðən]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] [ɒn] [haɪ] .
Than ever were claimed for souls on high .
比 曾经 是 声称 为了 灵魂 在 高的 .

比以往任何时候都多的灵魂被召唤到天堂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz]
And now I have faith in all the stories
和 现在 我 有 信仰 在 全部 这 故事

现在我对所有的故事都充满信心了。

[təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] [lændz] ;
Told of the beauties of unseen lands ;
讲述 的 这 美女 的 看不见 土地 ;

讲述了未曾见过的土地的美丽；

[ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['splendə] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] ['glɔːriz]
Of royal splendors and marvellous glories
的 皇家 辉煌 和 奇妙 荣耀

皇家的辉煌与奇妙的荣耀

[ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['sɪti] [nɒt] [meɪd] [wɪð] [hændz]
Of the golden city not made with hands
的 这 金的 城市 不是 制成 和 双手

那座并非人手所造的黄金之城

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlkən] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['tresɪz] ,
For the silken beauty of falling tresses ,
为了 这 丝 美丽 的 坠落 头发 ,

为了那如丝般柔顺的垂落秀发，

[ɒv; əv][lɪps][ɔːl] ['djuːi] [ænd; ənd] [tʃiːks] [ə'gləʊ] ,
Of lips all dewy and cheeks aglow ,
的 嘴唇 全部 露水 和 脸颊 闪耀 ,

嘴唇水润，双颊泛着光泽，

[wɪð] — [wɒt] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] [trɑːns] ['gesɪz]
With — what the mind in a half trance guesses
和 — 什么 这 头脑 在 一个 一半 发呆 猜测

——半梦半醒状态下的意识所猜测的

[ɒv; əv][ðə; ði][twɪn] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][drɪfts][ɒv; əv] [snəʊ] ;
Of the twin perfection of drifts of snow ;
的 这 双 完美 的 漂移 的 雪 ;

积雪的双重完美；

[ɒv; əv] [lɪmz] [laɪk]['mɑːb(ə)l] , [ɒv; əv] [θaɪ] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)]
Of limbs like marble , of thigh and shoulder
的 四肢 喜欢 大理石 , 的 大腿 和 肩膀

四肢如大理石般坚实，大腿和肩膀也一样。

[kɑːrvd] [laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː][ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] —
Carved like a statue in high relief —
雕刻 喜欢 一个 雕像 在 高的 宽慰 —

雕刻得像高浮雕雕像一样——

[ðiːz] , [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [grəʊ] ['bəʊldə(r)] ,
These , as the eyes and the thoughts grow bolder ,
这些 , 作为 这 眼睛 和 这 想法 生长 更大胆 ,

随着目光和思想变得越来越大胆，

[liːv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːf] .
Leave no room for an unbelief .
离开 不 房间 为了 一个 不信 .

不容许任何怀疑的余地。

[səʊ][maɪ]['leɪdi] , [maɪ] [kwiːn] [məʊst] ['rɔɪəl] ,
So my lady , my queen most royal ,
所以 我的 女士 , 我的 女王 最多 皇家 ,

所以，我的夫人，我最尊贵的女王，

[maɪ]['skeptɪsɪzəm][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] ;
My skepticism has passed away ;
我的 怀疑论 有 通过了 离开 ;

我的怀疑已经消失了；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [truː] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ,
If you are true to me , true and loyal ,
如果 你 是 真的 到 我 , 真的 和 忠诚 ,

如果你对我真诚，忠诚可靠，

[ai] [wɪl] [bɪ'liːv] [tɪl] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] .
I will believe till the Judgment - day .
我 将要 相信 直到 这 判断 - 天 .

我将一直信仰到审判日。

['lʌvz] ['kʌmɪŋ] .
LOVE'S COMING .
爱的 未来 .

爱即将到来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] ['wɒrɪəz] [kʌm] ,
She had looked for his coming as warriors come ,
她 有 看起来 为了 他的 未来 作为 战士 来 ,

她像迎接战士一样期盼着他的到来。

[wɪð] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kɔːl] :
With the clash of arms and the bugle's call :
和 这 冲突 的 武器 和 这 - 称呼 :

伴随着兵器碰撞声和号角声：

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ɪn'sted] [wɪð] [ə; eɪ] ['stelθi] [tred] ,
But he came instead with a stealthy tread ,
但 他 来了 反而 和 一个 隐秘的 踏 ,

但他却悄无声息地来了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .
Which she did not hear at all .
哪个 她 做过 不是 听到 在 全部 .

她完全没听到。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [haʊ] [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] [wʊd] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
She had thought how his armor would blaze in the sun ,
她 有 想法 如何 他的 盔甲 会 火焰 在 这 太阳 ,

她曾想象过他的盔甲在阳光下会闪耀的光芒，

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] :
As he rode like a prince to claim his bride :
作为 他 骑 喜欢 一个 王子 到 宣称 他的 新娘 :

他像王子一样骑马去迎娶他的新娘：

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] [dɪm] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [naɪt]
In the sweet dim light of the falling night
在 这 甜的 暗淡 光 的 这 坠落 夜晚

在夜幕降临的柔和微光中

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
She found him at her side .
她 成立 他 在 她 边 .

她发现他就在她身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [haʊ] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] , [bəʊld] [aɪ]
She had dreamed how the gaze of his strange , bold eye
她 有 梦见 如何 这 目光 的 他的 奇怪的 , 大胆的 眼睛

她梦见了他那双奇异而大胆的眼睛的凝视。

[wʊd] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gləʊ] :
Would wake her heart to a sudden glow :
会 唤醒 她 心 到 一个 突然 辉光 :

会唤醒她心中突然涌起的光芒：

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [greɪs]
She found in his face the familiar grace
她 成立 在 他的 脸 这 熟悉的 优雅

她从他的脸上看到了熟悉的优雅

[ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] .
Of a friend she used to know .
的 一个 朋友 她 用过的 到 知道 .

一位她以前认识的朋友。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʊd] [stɜː(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊl] ,
She had dreamed how his coming would stir her soul ,
她 有 梦见 如何 他的 未来 会 搅拌 她 灵魂 ,

她曾梦见他的到来会如何触动她的灵魂，

[æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [stɔːmz] [straɪf] :
As the ocean is stirred by the wild storm's strife :
作为 这 海洋 是 搅拌 经过 这 荒野 暴风雨 冲突 :

当狂风暴雨搅动着大海时：

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][bɑːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [kɑːm] ,
He brought her the balm of a heavenly calm ,
他 带来 她 这 香脂 的 一个 天上 冷静的 ,

他给她带来了如天堂般宁静的慰藉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
And a peace which crowned her life .
和 一个 和平 哪个 加冕 她 生活 .

以及为她一生画上圆满句号的平静。

[əʊld][ænd; ənd] [njuː] .
OLD AND NEW .
老的 和 新的 .

新与旧。

[lɒŋ] [hæv; həv][ðə; ði]['poʊəts] ['vɔːntɪd] , [ɪn][ðeə(r)] [leɪz] ,
Long have the poets vaunted , in their lays ,
长的 有 这 诗人 吹嘘 , 在 他们的 躺下 ,

诗人早已在他们的诗歌中夸耀过，

[əʊld] [taɪmz] , [əʊld] [lʌvz] , [əʊld] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][əʊld] [waɪn] .
Old times , old loves , old friendship , and old wine .
老的 时代 , 老的 爱 , 老的 友谊 , 和 老的 葡萄酒 .

旧时光，旧爱，旧友谊，还有陈年佳酿。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][əʊld] [mə'nɒpəlaɪz] [ɔːl] [preɪz] ?
Why should the old monopolize all praise ?
为什么 应该 这 老的 独占 全部 称赞 ?

为什么所有的赞誉都应该归于老年人？

[ðen] [let][ðə; ði] [njuː] [kleɪm] [maɪn] .
Then let the new claim mine .
然后 让 这 新的 宣称 矿 .

那就让新来者来占有我的地盘吧。

[gɪv] [ˌem 'iː] [strɒŋ] [njuː] [frendz] [wen] [ðə; ði][əʊld] [pruːv] [wiːk]
Give me strong new friends when the old prove weak
给 我 强的 新的 朋友们 什么时候 这 老的 证明 虚弱的

当旧朋友软弱无力时，请给我强大的新朋友。

[ɔː(r)][feɪl][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['dɑːrkɪst]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] ;
Or fail me in my darkest hour of need ;
或者 失败 我 在 我的 最黑暗的 小时 的 需要 ;

或者在我最需要帮助的时候让我失望；

[waɪ] ['perɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [sprɪŋz] [ə; eɪ] [liːk]
Why perish with the ship that springs a leak
为什么 沦 和 这 船 那 弹簧 一个 泄露

何必与漏水的船一同灭亡

[ɔː(r)] [liːn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [riːd] ?
Or lean upon a reed ?
或者 倾斜 之上 一个 芦苇 ?

或者倚靠芦苇？

[gɪv] [ˌem 'iː] [njuː] [lʌv] , [wɔːm] , ['pælpɪteɪtɪŋ] , [swiːt] ,
Give me new love , warm , palpitating , sweet ,
给 我 新的 爱 , 温暖的 , 心悸 , 甜的 ,

给我新的爱，温暖的，令人心跳加速的，甜蜜的，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [liːv] [ðə; ði][əʊld] ;
When all the grace and beauty leave the old ;
什么时候全部 这 优雅 和 美丽 离开 这 老的 ;

当所有的优雅和美丽都从老人身上消失；

[wen] [laɪk][ə; eɪ][rəʊz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪðəz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,
When like a rose it withers at my feet ,
什么时候 喜欢 一个 玫瑰 它 威瑟斯 在 我的 脚 ,

就像玫瑰在我脚下凋零一样

[ɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑ:θ] [grəuz] [kəʊld] .
Or like a hearth grows cold .
或者 喜欢 一个 炉 生长 寒冷的 .

或者就像炉火渐渐冷却一样。

[gɪv] [ˌem ˈi:] [nju:] [taɪmz] , [braɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɒspərəs] [tʃɪə(r)] ,
Give me new times , bright with a prosperous cheer ,
给 我 新的 时代 , 明亮的 和 一个 繁荣 欢呼 ,

赐予我崭新的时代，充满繁荣与喜悦。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [əʊld] , [teə(r); tɪə] - [ˈblɒtɪd] , [ˈbə:dnd] [deɪz] ;
In place of old , tear - blotted , burdened days ;
在 地方 的 老的 , 撕 - 印迹 , 负担 天 ;

取代过去那些泪痕斑斑、不堪重负的日子；

[ai] [həʊld] [ə; eɪ] [ˈsʌnlɪt] [ˈprez(ə)nt] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [dɪə(r)] ,
I hold a sunlit present far more dear ,
我 抓住 一个 阳光照射 展示 远的 更多的 亲爱的 ,

我更珍惜阳光下的这份礼物。

[ænd; ənd] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv] [maɪ] [preɪz] .
And worthy of my praise .
和 值得 的 我的 称赞 .

值得我称赞。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] [di:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈθredbeə(r)] [ænd; ənd] [wɔ:n] [θru:] ,
When the old deeds are threadbare and worn through ,
什么时候 这 老的 契约 是 破旧的 和 磨损 通过 ,

当旧契约破旧不堪时，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [tu:] [ˈnærəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɔ:dnɪŋ] [səʊl] ,
And all too narrow for the broadening soul ,
和 全部 也 狭窄的 为了 这 扩大 灵魂 ,

对于不断拓展的灵魂而言，这一切都太过狭隘。

[gɪv] [ˌem ˈi:] [ðə; ði] [faɪn] , [fɜ:m] [ˈtekstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ,
Give me the fine , firm texture of the new ,
给 我 这 美好的 , 公司 质地 的 这 新的 ,

给我新鲜、紧实的质地，

[feə(r)] , [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [həʊl] !
Fair , beautiful , and whole !
公平的 , 美丽的 , 和 所有的 !

公平、美丽、完整！

[ˈpə:fiktnis] .
PERFECTNESS .
完美 .

完美。

[ɔ:l] [ˈpɜ:fɪkt] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsædənɪŋ] [ɪn] [ɪˈfekt] .
All perfect things are saddening in effect .
全部 完美的 事物 是 令人悲伤 在 影响 .

所有完美的事物实际上都会令人感到悲伤。

[ðə; ði] [ˈɔ:təm] [wʊd] [rəʊbd] [ɪn] [ɪts] [ˈskɑ:lət] [kləʊðz] ,
The autumn wood robed in its scarlet clothes ,
这 秋天 木头 身着长袍 在 它是 猩红 衣服 ,

秋天的树林披上了猩红色的外衣，

[ðə; ði] [ˈmætʃləs] [ˈtɪntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [rəʊz]
The matchless tinting on the royal rose
这 无比 着色 在 这 皇家 玫瑰

皇家玫瑰上无与伦比的色彩

[huːz] ['velvɪt] [liːf] [baɪ][nəʊ] [liːst] [flɔː] [ɪz] [flekt] ,
Whose velvet leaf by no least flaw is flecked ,
谁 天鹅绒 叶子 经过 不 至少 缺陷 是 有斑点的 ,

它的天鹅绒叶片上甚至没有一丝瑕疵，就是布满了斑点。

['lʌvz] [suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt] , [wen] [ðə; ði] [səʊl] [ˌʌn'tʃekt]
Love's supreme moment , when the soul unchecked
爱的 最高 片刻 , 什么时候 这 灵魂 未经核实

爱情的至高时刻，灵魂不受束缚之时

[sɔːrz] [haɪ] [æz; əz]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] [best] ['ræptʃə(r)] [nəʊz] —
Soars high as heaven , and its best rapture knows —
翱翔 高的 作为 天堂 , 和 它是 最好的 狂喜 知道 —

它高耸入云，如同天堂，它深谙最极致的狂喜——

[ðiːz] [həʊld][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['peɪθɒs] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [wəu] ,
These hold a deeper pathos than our woes ,
这些 抓住 一个 更深 感伤 比 我们的 烦恼 ,

这些比我们的苦难更令人动容。

[sɪns] [ðeɪ] [liːv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt] .
Since they leave nothing better to expect .
自从 他们 离开 没有什么 更好的 到 预计 .

因为他们没有留下任何更好的希望。

[rɪ'zɪstlɪs] [tʃeɪndʒ] , [wen] ['paʊələs] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,
Resistless change , when powerless to improve ,
无力抵抗 改变 , 什么时候 无力 到 提升 ,

无力改变时，变革势不可挡。

[kæn; kən]['əʊnli][mɑː(r)] .
Can only mar .
能 仅有的 马尔 .

只能造成损害。

[ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [peɪl] [tuː; tə] [greɪ] ;
The gold will pale to gray ;
这 金子 将要 苍白 到 灰色的 ;

金色会褪成灰色；

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tə'mɒrəʊ] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] ;
Nothing remains tomorrow as to - day ;
没有什么 遗迹 明天 作为 到 - 天 ;

明天的一切与今天截然不同；

[ðə; ði] [luːz] [wɪl] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [səʊ] [feɪt] , [ænd; ənd] [lʌv]
The lose will not seem quite so fait , and love
这 失去 将要 不是 似乎 相当 所以 事实 , 和 爱

失败似乎并非那么必然，而爱

[mʌst; məst][faɪnd][ɪts] ['meʒəz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [meɪd] [les] .
Must find its measures of delight made less .
必须 寻找 它是 措施 的 喜 制成 较少的 .

必须发现它带来的愉悦感有所减少。

[ɑː] , [haʊ] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪz] [ɔːl] ['pəːfiktnis] !
Ah , how imperfect is all Perfectness !
啊 , 如何 不完善 是 全部 完美 !

啊，完美之中竟也蕴藏着不完美！

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf]
LOVE AND LIFE
爱 和 生活

爱与生活

[ə'trækʃ(ə)n] .
ATTRACTION .
景点 .

吸引力。

[ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)]
The meadow and the mountain with desire
这 草地 和 这 山 和 欲望

草地和山峦，充满渴望

[geɪzd] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tɪl] [ə; eɪ] [fɪəs] [ʌn'rest]
Gazed on each other , till a fierce unrest
凝视 在 每个 其他 , 直到 一个 凶猛的 动荡

他们彼此凝视，直到一阵激烈的骚动爆发。

[sɜːrdʒd] - [niːθ] [ðə; ði] ['mɛdoʊz] ['siːmɪŋli] [kɑːm] [brest] ,
Surged ' neath the meadow's seemingly calm breast ,
激增 - 下方 这 草地 似乎 冷静的 胸部 ,

在看似平静的草地之下涌动，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['fɪʃəz] [ræn] [wɪð] ['faɪə(r)] .
And all the mountain's fissures ran with fire .
和 全部 这 山的 裂缝 跑 和 火 .

山体的所有裂缝都燃起了火焰。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [rəʊld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
A mighty river rolled between them there .
一个 强大的 河 滚动 之间 他们 那里 .

他们之间有一条奔腾的大河。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['maʊntən] [duː; də] [bʌt; bət] [geɪz] [ænd; ənd] [bɜːn] ?
What could the mountain do but gaze and burn ?
什么 可以 这 山 做 但 目光 和 烧伤 ?

山峰除了凝视和燃烧还能做什么呢?

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['medəʊ] [duː; də] [bʌt; bət] [lʊk] [ænd; ənd] [jɜːn] ,
What could the meadow do but look and yearn ,
什么 可以 这 草地 做 但 看 和 向往 ,

除了眺望和渴望，草地还能做什么呢?

[ænd; ənd] [dʒem] [ɪts] ['bʊzəm] [tuː; tə] [kən'siːl] [dɪ'speə(r)] ?
And gem its bosom to conceal despair ?
和 宝石 它是 怀 到 隐藏 绝望 ?

用宝石装饰胸膛来掩盖绝望?

[ðeə(r)] ['siːðɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ['ædʒɪteɪtɪd] [speɪs] ,
Their seething passion agitated space ,
他们的 沸腾 热情 激动 空间 ,

他们沸腾的激情搅动了空间，

[tɪl] , [ləʊ] !
Till , lo !
直到 , 洛 !

直到，瞧!

[ðə; ði] [lændz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɜːθkweɪk] [ʃʊk] ,
the lands a sudden earthquake shook ,
这 土地 一个 突然 地震 摇晃 ,

一场突如其来的地震震动了大地。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fled] , [ðə; ði] ['medəʊ] [liːpt] [ænd; ənd] [tʊk]
The river fled , the meadow leaped and took
这 河 逃亡 , 这 草地 跳跃 和 采取

河流奔腾，草地跃动，奔腾而去

[ðə; ði] ['li:nɪŋ] ['maʊntən] [ɪn][ə; eɪ][kləʊz] [ɪm'breɪs] .
The leaning mountain in a close embrace .
这 倾斜 山 在 一个 关闭 拥抱 .

倾斜的山峰紧紧拥抱着你。

['grɑ:ʃə; 'greɪʃɪə] .
GRACIA .
格拉西亚 .

谢谢。

[neɪ] , [neɪ] , [æn'təʊnɪəʊ] !
Nay , nay , Antonio !
不 , 不 , 安东尼奥 !

不，不，是安东尼奥！

[neɪ] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [bleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ,
nay , thou shalt not blame her ,
不 , 你 应 不是 责备 她 ,

不，你不可责怪她。

[maɪ]['grɑ:ʃə; 'greɪʃɪə] , [hu:] [hæθ] [səʊ] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˌem 'i:] .
My Gracia , who hath so deserted me .
我的 格拉西亚 , WHO 有 所以 荒凉的 我 .

我的格拉西亚啊，你竟如此离弃我。

[ðaʊ] [ɑ:t] [maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'feɪm] [hɜ:(r); hə(r)]
Thou art my friend , but if thou dost defame her
你 艺术 我的 朋友 , 但 如果 你 朋友 诽谤 她

你是我的朋友，但如果你诽谤她

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ði:] .
I shall not hesitate to challenge thee .
我 将 不是 犹豫 到 挑战 你 .

我将毫不犹豫地向你发起挑战。

" [kɜ:s] [ænd; ənd] [fə'get] [hɜ:(r); hə(r)] ?
" Curse and forget her ?
" 诅咒 和 忘记 她 ?

“诅咒她然后忘记她？”

" [səʊ][ai] [mait] [ə'nʌðə(r)] ,
" So I might another ,
" 所以 我 可能 其他 ,

所以，我可能还会再来一次，

[wʌn] [nɒt][səʊ] ['baʊntiəs] - [neɪˌtʃəd] [ɔ:(r)][səʊ][feə(r)] ;
One not so bounteous - natured or so fair ;
一 不是 所以 丰饶的 - 自然 或者 所以 公平的 ;

一个性情不那么慷慨，容貌也不那么俊美的人；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] , [æn'təʊnɪəʊ] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [laɪk] [nəʊ]['ʌðə(r)] —
But she , Antonio , she was like no other —
但 她 , 安东尼奥 , 她 曾是 喜欢 不 其他 —

但是，安东尼奥，她和其他人截然不同——

[ai] [kɜ:s] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][reə(r)] .
I curse her not , because she was so rare .
我 诅咒 她 不是 , 因为 她 曾是 所以 稀有的 .

我不诅咒她，因为她太特别了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [swi:t] ['kɪsɪz] ;
She was made out of laughter and sweet kisses ;
她 曾是 制成 出去 的 笑声 和 甜的 吻 ;

她是由欢笑和甜蜜的吻组成的；

[nɒt] [blʌd] , [bʌt; bət] ['sʌnʃaɪn] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [veɪns] [ræn]
Not blood , but sunshine , through her blue veins ran
不是 血 , 但 阳光 , 通过 她 蓝色的 静脉 跑

流淌在她蓝色血管里的不是鲜血，而是阳光。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [spɪld] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv] [blis] ;
Her soul spilled over with its wealth of blisses ;
她 灵魂 洒了 超过 和 它是 财富 的 幸福 ;

她的灵魂充满了无尽的幸福;

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] .
She was too great for loving but a man .
她 曾是 也 伟大的 为了 爱 但 一个 男人 .

她如此优秀，怎会爱上一个男人呢?

[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][gɒd][kʊd; kəd] [kiːp] [səʊ][reə(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] :
None but a god could keep so rare a creature :
没有任何 但 一个 上帝 可以 保持 所以 稀有的 一个 生物 :

只有神才能囚禁如此珍稀的生物:

[ai] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kɒnstənsi] ;
I blame her not for her inconstancy ;
我 责备 她 不是 为了 她 反复无常 ;

我不怪她反复无常;

[wen] [ai] [rɪ'kɔːl] [iːtʃ] ['reɪdiənt] [smaɪl] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] ,
When I recall each radiant smile and feature ,
什么时候 我 记起 每个 辐射状 微笑 和 特征 ,

每当我回想起她灿烂的笑容和容貌,

[ai]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi][səʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I wonder she so long was true to me .
我 想知道 她 所以 长的 曾是 真的 到 我 .

我很好奇她为什么这么久都对我忠诚。

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [fɔːls] [ɔː(r)] ['fɪk(ə)l] .
Call her not false or fickle .
称呼 她 不是 错误的 或者 反复无常 .

不要说她虚伪或反复无常。

[ai] , [huː] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
I , who love her ,
我 , WHO 爱 她 ,

我，爱着她,

[duː; də][həʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] ,
Do hold her not unlike the royal sun ,
做 抓住 她 不是 与此不同 这 皇家 太阳 ,

请像呵护皇宫里的太阳一样呵护她。

[ðæt] , [ɔːl] [ʌn'meɪtɪd] , [rəum] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ['əʊvə(r)]
That , all unmated , roams the wide world over
那 , 全部 未婚 , 漫游 这 宽的 世界 超过

它们都未交配，在广阔的世界各地游荡。

[ænd; ənd] [laɪts] [ɔːl] [wɜːld] , [bʌt; bət] ['liŋgəz] [nɒt] [wɪð] [wʌn] .
And lights all worlds , but lingers not with one .
和 灯 全部 世界 , 但 徘徊不去 不是 和 一 .

它照亮所有世界，却不停留于任何一个世界。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [les] [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] , [mɔː(r)][ə; eɪ]['wʊmən] ,
If she were less a goddess , more a woman ,
如果 她 是 较少的 一个 女神 , 更多的 一个 女士 ,

如果她不是女神，而是女人,

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] ['dæli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
And so had dallied for a time with me ,
和 所以 有 拖延 为了 一个 时间 和 我 ,

于是，她和我纠缠了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] , [ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][bʌt; bət]['hjuːmən] ,
And then had left me , I , who am but human ,
和 然后 有 左边 我 , 我 , WHO 是 但 人类 ,

然后，他便离开了我，我，一个凡人。

[wʊd] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuːə] [lʌv] , ['meɪbi] .
Would slay her and her newer love , maybe .
会 杀戮 她 和 她 较新的 爱 , 或许 .

或许会杀了她和她的新欢。

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [siːk] [ə'pɒləʊ] , [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)]
But since she seeks Apollo , or another
但 自从 她 寻找 阿波罗 , 或者 其他

但既然她寻求的是阿波罗，或者其他什么。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒst] [gɒdz] ([ænd; ənd] [siːk] [hɪm] [ɔːl] [ɪn] [veɪn])
Of those lost gods (and seeks him all in vain)
的 那些 丢失的 神 (和 寻找 他 全部 在 徒劳)

那些失落的神明（他徒劳地寻找着他）

[ænd; ənd][hæz; həz] [lʌvd] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]
And has loved me as well as any other
和 有 喜爱 我 作为 出色地 作为 任何 其他

他爱我如同爱其他任何人一样。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [men] [lʌvz] , [waɪ] , [ai][duː; də] [nɒt] [kəm'pleɪn] .
Of her men loves , why , I do not complain .
的 她 男人 爱 , 为什么 , 我 做 不是 抱怨 .

对于她所爱的男人，我并不抱怨。

[æd]['faɪnəm] .
AD FINEM .
广告 精细 .

AD FINEM。

[ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['juːsləs] ['pæʃ(ə)n]
On the white throat of the ' useless passion
在 这 白色的 喉 的 这 - 无用 热情

在无用的激情的白色喉咙上

[ðæt] [skɔːtʃt] [maɪ] [səʊl] [wɪð] [ɪts] ['bɜːnɪŋ] [breθ]
That scorched my soul with its burning breath
那 烧焦的 我的 灵魂 和 它是 燃烧 气息

那灼热的气息灼烧着我的灵魂。

[ai] [klʌtʃt] [maɪ] ['fɪŋgəz] [ɪn] ['mɜːdərəs] ['fæʃ(ə)n] ,
I clutched my fingers in murderous fashion ,
我 紧握 我的 手指 在 杀人犯 时尚 ,

我凶狠地攥紧了手指，

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [kləʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒv; əv] [deθ] ;
And gathered them close in a grip of death ;
和 聚集 他们 关闭 在 一个 紧握 的 死亡 ;

并将他们紧紧地聚集在死亡的魔爪之下；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [fæn] , [ɔː(r)] [fiːd] [wɪð] ['fjuːəl] ,
For why should I fan , or feed with fuel ,
为了 为什么 应该 我 扇子 , 或者 喂养 和 燃料 ,

我为什么要扇风，或者用燃料喂养？

[ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][bʌt; bət][blæŋk][dɪ'speə(r)] ?
A love that showed me but blank despair ?
一个 爱 那 显示 我 但 空白的 绝望 ?

一段带给我只有茫然绝望的爱情?

[səʊ][maɪ][həʊld][wɒz; wəz][fɜːm] , [ænd; ənd][maɪ][grɑːsp][wɒz; wəz]['kruːəl] —
So my hold was firm , and my grasp was cruel —
所以 我的 抓住 曾是 公司 , 和 我的 抓牢 曾是 残忍的 —

所以我的控制很牢固，我的抓握很残酷——

[ai] [ment] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] !
I meant to strangle it then and there !
我 意思是 到 扼杀 它 然后 和 那里 !

我当时就想掐死它!

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] .
I thought it was dead .
我 想法 它 曾是 死的 .

我以为它死了。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] ['wɔːnɪŋ] ,
But with no warning ,
但 和 不 警告 ,

但没有任何预警，

[ˌaɪ 'tiː][rəʊz][frɒm; frəm][ɪts] [greɪv] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [keɪm]
It rose from its grave last night , and came
它 玫瑰 从 它是 严重 最后的 夜晚 , 和 来了

它昨晚从坟墓里爬了出来，然后来了

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][maɪ][bed] [tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
And stood by my bed till the early morning ,
和 站立 经过 我的 床 直到 这 早期的 早晨 ,

他一直守在我的床边，直到清晨。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
And over and over it spoke your name .
和 超过 和 超过 它 辐 你的 姓名 .

它一遍又一遍地呼唤着你的名字。

[ɪts] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [red] [weə(r)] [maɪ][hændz][hæd; həd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ;
Its throat was red where my hands had held it ;
它是 喉 曾是 红色的 在哪里 我的 双手 有 握住 它 ;

我的手曾抚摸过它的喉咙，那里已经泛红了;

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [maɪ] [braʊ] [wɪð] [ɪts] ['skɔːtʃɪŋ] [breθ] ;
It burned my brow with its scorching breath ;
它 烧伤 我的 眉头 和 它是 灼热 气息 ;

它灼热的呼吸灼烧着我的额头;

[ænd; ənd][ai] [sed] , [ðə; ði]['məʊmənt][maɪ] [aɪz] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] ,
And I said , the moment my eyes beheld it ,
和 我 说 , 这 片刻 我的 眼睛 观看 它 ,

我的眼睛一看到它，我就说:

" [ə; eɪ] [lʌv] [laɪk] [ðɪs] [kæn; kən] [nəʊ] [nəʊ] [deθ] .
" A love like this can know no death .
" 一个 爱 喜欢 这 能 知道 不 死亡 .

这样的爱不会有死亡。

" [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [kɪs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][hæv; həv]['gɪv(ə)n]
" For just one kiss that your lips have given
" 为了 只是 一 吻 那 你的 嘴唇 有 给定

"仅仅因为你的嘴唇给予的一个吻

[ɪn][ðə; ði] [lɒst] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːst][tuː; tə][ˌem 'iː]
In the lost and beautiful past to me
在 这 丢失的 和 美丽的 过去的 到 我

在我心中，逝去而美好的过去。

[ai] [wʊd] ['glædli]['bɑːtə(r)][maɪ] [həʊps] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
I would gladly barter my hopes of Heaven
我 会 乐意 物物交换 我的 希望 的 天堂

我甘愿以我对天堂的希望作为交换

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
And all the bliss of Eternity .
和 全部 这 极乐 的 永恒 .

以及永恒的一切幸福。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][ə; eɪ][dʒɔɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls] ['kiːpɪŋ] ,
For never a joy are the angels keeping ,
为了 绝不 一个 喜悦 是 这 天使 保持 ,

天使从不守护快乐，

[tuː; tə] [leɪ] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ɪn]['pærədaɪs] ,
To lay at my feet in Paradise ,
到 躺 在 我的 脚 在 天堂 ,

在天堂里匍匐在我脚下，

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [strɒŋ] [ɑːmz] ['kriːpɪŋ] ,
Like that of into your strong arms creeping ,
喜欢 那 的 进入 你的 强的 武器 爬行 ,

就像悄悄爬进你强壮的臂弯里一样，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] - [lɪt] [aɪz] .
And looking into your love - lit eyes .
和 寻找 进入 你的 爱 - 点燃 眼睛 .

凝视着你充满爱意的双眼。

[ai] [nəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['rekən] ,
I know , in the way that sins are reckoned ,
我 知道 , 在 这 方式 那 罪孽 是 估计 ,

我知道，按照罪孽的计算方式，

[ðɪs] [θɔːt] [ɪz][ə; eɪ][sɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [daɪ] ;
This thought is a sin of the deepest dye ;
这 想法 是 一个 罪 的 这 最深处 染料 ;

这种想法是罪孽深重的；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] , [tuː] , [ɪf] [æn; ən]['eɪndʒl] ['bekən] ,
But I know , too , if an angel beckoned ,
但 我 知道 , 也 , 如果 一个 天使 招手 ,

但我也知道，如果天使召唤，

['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [haɪ] ,
Standing close by the Throne on High ,
常设 关闭 经过 这 王座 在 高的 ,

站在至高宝座旁，

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ə'daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['geɪts] [ɪn'fɜːn(ə)l] ,
And you , adown by the gates infernal ,
和 你 , 向下 经过 这 大门 地狱 ,

而你，在地狱之门下，

[ʃʊd; ʃəd]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [smaɪl] ,
Should open your loving arms and smile ,
应该 打开 你的 爱 武器 和 微笑 ,

应该张开你充满爱意的双臂，露出微笑，

[ai] [wʊd] [tɜːn] [maɪ] [bæk] [ɒn] [θɪŋz] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ,
I would turn my back on things supernal ,
我 会 转动 我的 后退 在 事物 超凡 ，

我会背弃那些超凡脱俗的事物，

[tuː; tə][laɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
To lie on your breast a little while .
到 说谎 在 你的 胸部 一个 小的 尽管 .

趴在你胸前一会儿。

[tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪn] [kəm'pliːtli] —
To know for an hour you were mine completely —
到 知道 为了 一个 小时 你 是 矿 完全地 —

能有那么一个小时，你完全属于我——

[maɪn][ɪn]['bɒdi][ænd; ənd][səʊl] , [maɪ] [əʊn] —
Mine in body and soul , my own —
矿 在 身体 和 灵魂 ， 我的 自己的 —

身心皆属于我，完全属于我自己——

[ai] [wʊd] [beə(r)] [ʌn'endɪŋ] ['tɔːtʃə] ['swiːtli] ,
I would bear unending tortures sweetly ,
我 会 熊 无尽的 酷刑 甜蜜地 ，

我愿欣然忍受无尽的折磨，

[wɪð] [nɒt][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][məʊn] .
With not a murmur and not a moan .
和 不是 一个 低语 和 不是 一个 呻吟 .

没有一丝低语，也没有一丝呻吟。

[ə; eɪ]['laɪtə(r)][sɪn][ɔː(r)][ə; eɪ]['lesə(r)]['erə(r)]
A lighter sin or a lesser error
一个 打火机 罪 或者 一个 较少 错误

较轻的罪过或较小的错误

[mait] [tʃeɪndʒ] [θruː] [həʊp][ɔː(r)][fɪə(r)][dɪ'vaɪn] ;
Might change through hope or fear divine ;
可能 改变 通过 希望 或者 害怕 神圣的 ；

或许会因对神明的希望或敬畏而改变；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [hel] [hæz; həz][nəʊ]['terə(r)] ,
But there is no fear , and hell has no terror ,
但 那里 是 不 害怕 ， 和 地狱 有 不 恐怖 ，

但那里没有恐惧，地狱也没有恐怖。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)]['ɔːltə(r)][ə; eɪ] [lʌv] [laɪk] [maɪn] .
To change or alter a love like mine .
到 改变 或者 改变 一个 爱 喜欢 矿 .

改变或改变像我这样的爱。

[bliːk] ['weðə(r)] .
BLEAK WEATHER .
苍凉 天气 .

天气恶劣。

[dɪə(r)] [lʌv] , [weə(r)][ðə; ði] [red] ['lɪliz] ['blɒsəmd] [ænd; ənd] [gruː]
Dear Love , where the red lilies blossomed and grew
亲爱的 爱 ， 在哪里 这 红色的 百合花 盛开 和 生长

亲爱的，在红百合盛开的地方

[ðə; ði] [waɪt] [snoʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ;
The white snows are falling ;
这 白色的 雪 是 坠落 ；

白雪飘落；

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ai] ['wɔndə] [wɪð] [juː; jʊ]
And all through the woods where I wandered with you
和 全部 通过 这 树林 在哪里 我 漫步 和 你

我曾与你漫步在整片树林里。

[ðə; ði] [laʊd] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] ;
The loud winds are calling ;
这 大声 风 是 呼叫 ;

狂风呼啸;

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɒbɪn] [ðæt] [paɪpt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tjuːn] [ə'pɒn] [tjuːn] ,
And the robin that piped to us tune upon tune ,
和 这 罗宾 那 管道 到 我们 调 之上 调 ,

还有那只知更鸟,它为我们唱着一首又一首的歌。

[niːθ] [ðə; ði] [əʊk] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ,
Neath the oak , you remember ,
尼斯 这 橡木 , 你 记住 ,

在橡树下,你还记得,

['or] [hɪl] - [tɒp] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dʒuːn]
O'er hill - top and forest has followed the June
超过 爬坡道 - 顶部 和 森林 有 随后 这 六月

六月过山车和森林之后,山顶和森林都已消失。

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] [dɪ'sembə(r)] .
And left us December .
和 左边 我们 十二月 .

他于十二月离开了我们。

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] [huː] [ɪz] [truː] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]
He has left like a friend who is true in the sun
他 有 左边 喜欢 一个 朋友 WHO 是 真的 在 这 太阳

他像一位在阳光下真诚的朋友一样离开了。

[ænd; ənd] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ;
And false in the shadows ;
和 错误的 在 这 阴影 ;

在阴影中,虚假而虚伪;

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [njuː] [dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [hiːz] [gɒn] ,
He has found new delights in the land where he's gone ,
他 有 成立 新的 美味 在 这 土地 在哪里 他是 已消失 ,

他在新的地方找到了新的乐趣。

['griːnə] ['wʊdləndz] [ænd; ənd] [medəuz] .
Greener woodlands and meadows .
更绿色 林地 和 草地 .

更绿的林地和草地。

[let] [hɪm][gəʊ] !
Let him go !
让 他 去 !

放了他!

[wɒt] [keə(r)][wiː; wi] ?
what care we ?
什么 关心 我们 ?

我们为什么要关心?

[let][ðə; ði] [snəʊ] [ʃraʊd] [ðə; ði] [liː] ,
let the snow shroud the lea ,
让 这 雪 裹尸布 这 叶 ,

让雪覆盖草地,

[let] [ˌaɪ 'tiː] [drɪft] [ɒn] [ðə; ði] ['heðə(r)] ;
Let it drift on the heather ;
让 它 漂移 在 这 希瑟 ;

让它随风飘荡在石楠丛中；

[wiː; wi] [kæn; kən] [sɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] : [ai] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] .
We can sing through it all : I have you , you have me .
我们 能 唱歌 通过 它 全部 : 我 有 你 , 你 有 我 .

我们可以一路歌唱：我有你，你有我。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
And we'll laugh at the weather .
和 出色地 笑 在 这 天气 .

我们会嘲笑这天气。

[ðə; ði] [əʊld] [jɪə(r)] [meɪ] [daɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [jɪə(r)] [biː; bi] [bɔːn]
The old year may die and a new year be born
这 老的 年 可能 死 和 一个 新的 年 是 出生

旧年消逝，新年来临

[ðæt] [ɪz] ['bliːkə(r)] [ænd; ənd] ['kəʊldə(r)] :
That is bleaker and colder :
那 是 更黯淡 和 更冷 :

那更凄凉、更冷酷：

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dɪs'meɪ] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [deə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [skɔːn] ,
It cannot dismay us ; we dare it , we scorn ,
它 不能 沮丧 我们 ; 我们 敢 它 , 我们 轻蔑 ,

它无法吓倒我们；我们无所畏惧，我们蔑视它。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lʌv] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['bəʊldə(r)] .
For our love makes us bolder .
为了 我们的 爱 制作 我们 更大胆 .

因为爱让我们更加勇敢。

[ɑː] , ['rɒbɪn] ! [sɪŋ] [laʊd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [liː] ,
Ah , Robin ! sing loud on your far distant lea ,
啊 , 罗宾 ! 唱歌 大声 在 你的 远的 遥远 叶 ,

啊，罗宾！请在遥远的草地上放声歌唱吧！

[juː; jʊ] [frend] [ɪn] [feə(r)] ['weðə(r)] !
You friend in fair weather !
你 朋友 在 公平的 天气 !

晴天时的朋友！

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [sʌŋ] [ðæts] ['fʊlə(r)] [ɒv; əv] [gliː] ,
But here is a song sung that's fuller of glee ,
但 这里 是 一个 歌曲 唱 那就是 更丰满 的 高兴 ,

但这里有一首充满欢乐的歌，

[baɪ] [tuː] [wɔːm] [hɑːts] [tə'geðə(r)] .
By two warm hearts together .
经过 二 温暖的 心 一起 .

由两颗温暖的心组成。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
AN ANSWER .
一个 回答 .

答案。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
If all the year was summer time ,
如果全部 这 年 曾是 夏天 时间 ,

如果一年四季都是夏天，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][laɪf]
And all the aim of life
和 全部 这 目的 的 生活

以及人生的所有目标

[wɒz; wəz][dʒʌst][tuː; tə][lɪlt][ɒn][laɪk][ə; eɪ] [raɪm] ,
Was just to lilt on like a rhyme ,
曾是 只是 到 轻快 在 喜欢 一个 韵 ,

就像吟诵一首韵律诗一样轻快地唱着，

[ðen] [ai] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][waɪf] .
Then I would be your wife .
然后 我 会 是 你的 妻子 .

那样的话，我就做你的妻子了。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgəst] [deɪz] ,
If all the days were August days ,
如果全部 这 天 是 八月 天 ,

如果每天都是八月天，

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] ['gəʊldən] ['weðə(r)] ,
And crowned with golden weather ,
和 加冕 和 金的 天气 ,

沐浴在金色的阳光下，

[haʊ] ['hæpi] [ðen] [θruː] [griːn] - [klæd] [weɪz]
How happy then through green - clad ways
如何 快乐的 然后 通过 绿色的 - 覆膜 方式

那么，穿着绿色衣服是多么幸福啊！

[wiː; wi] [tuː] [kʊd; kəd] [streɪ] [tə'geðə(r)] !
We two could stray together !
我们 二 可以 流浪 一起 !

我们俩可以一起出轨！

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['muːnlɪt] [naɪts] ,
If all the nights were moonlit nights ,
如果全部 这 夜晚 是 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ,

如果每个夜晚都是月光皎洁的夜晚，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də]
And we had naught to do
和 我们 有 零 到 做

我们无事可做。

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][plæn] [dɪ'laɪts] ,
But just to sit and plan delights ,
但 只是 到 坐 和 计划 美味 ,

但仅仅是坐下来计划一些令人愉悦的事情，

[ðen] [ai] [wʊd] [wed] [wɪð] [juː; jʊ] .
Then I would wed with you .
然后 我 会 结婚 和 你 .

那我愿意嫁给你。

[ɪf] [laɪf][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [feɪt] ,
If life was all a summer fete ,
如果 生活 曾是 全部 一个 夏天 宴请 ,

如果人生就像一场夏日盛宴，

[ɪts]['soʊbərɪst] [peɪs] [ðə; ði] " [glaɪd] ,
Its soberest pace the " glide ,
它是 最清醒 步伐 这 " 滑行 ,

它最沉稳的节奏是“滑行”，

" [ðen] [ai] [wʊd] [tʃu:z] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [meit] ,
" Then I would choose you for my mate ,
" 然后 我 会 选择 你 为了 我的 伴侣 ,

那么我会选择你做我的伴侣，

[ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ][æt; ət][maɪ][saɪd] .
And keep you at my side .
和 保持 你 在 我的 边 .

我会一直把你留在我身边。

[bʌt; bət]['wɪntə(r)] [meɪks] [fʊl] [hɑ:f][ðə; ði][jɪə(r)] ,
But winter makes full half the year ,
但 冬天 制作 满的 一半 这 年 ,

但冬季占据了半年的时间。

[ænd; ənd]['leɪbə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][laɪf] ,
And labor half of life ,
和 劳动 一半 的 生活 ,

劳动占据了人生的一半，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)]
And all the laughter and good cheer
和 全部 这 笑声 和 好的 欢呼

还有所有的欢笑和喜悦

[gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] ['weərɪŋ] [straɪf] .
Give place to wearing strife .
给 地方 到 穿着 冲突 .

让纷争成为穿衣打扮的借口。

[deɪz] [wɪl] [grəʊ] [kəʊld] , [ænd; ənd] [mu:nz] [wæks][əʊld] .
Days will grow cold , and moons wax old .
天 将要 生长 寒冷的 , 和 月亮 蜡 老的 .

白昼渐冷，月亮渐老。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ðæts] [tru:]
And then a heart that's true
和 然后 一个 心 那就是 真的

然后，还有一颗真心

[ɪz]['betə(r)][fɑ:(r)][ðæn; ðən] [greɪs] [ɔ:(r)][gəʊld] —
Is better far than grace or gold —
是 更好的 远的 比 优雅 或者 金子 —

比恩典或黄金更美好——

[ænd; ənd][səʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ə'dju:] !
And so , my love , adieu !
和 所以 , 我的 爱 , 再见 !

就这样，我的爱人，再见了！

[ai] ['kænɒt] [wed] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I cannot wed with you .
我 不能 结婚 和 你 .

我不能和你结婚。

[ju:; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ˌem 'i:] .
YOU WILL FORGET ME .
你 将要 忘记 我 .

你会忘记我的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ˌem 'i:] .
You will forget me .
你 将要 忘记 我 .

你会忘记我的。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['tendə(r)] ,
The years are so tender ,
这 年 是 所以 投标 ,

岁月如此温柔，

[ðeɪ] [baɪnd][ʌp][ðə; ði] [wuːndz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [diːp] ;
They bind up the wounds which we think are so deep ;
他们 绑定 向上 这 伤口 哪个 我们 思考 是 所以 深的 ;

它们包扎了我们认为很深的伤口；

[ðɪs] [driːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] [wɪl] [feɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]['splendə(r)]
This dream of our youth will fade out as the splendor
这 梦 的 我们的 青年 将要 褪色 出去 作为 这 辉煌

我们青春的梦想终将随着辉煌的消逝而褪色。

[feɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [tuː; tə] [sliːp] ;
Fades from the skies when the sun sinks to sleep ;
淡出 从 这 天空 什么时候 这 太阳 水槽 到 睡觉 ;

当太阳落山时，它便从天空中消失了；

[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [fə'getflnəs] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]
The cloud of forgetfulness , over and over
这 云 的 健忘 , 超过 和 超过

遗忘的阴云，一遍又一遍

[wɪl] ['bænɪʃ] [ðə; ði][lɑːst]['rəʊzi] [k'ʌləz] [ə'weɪ] ,
Will banish the last rosy colors away ,
将要 放逐 这 最后的 红润 颜色 离开 ,

将会驱散最后一丝玫瑰色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][taɪm] [wɪl] [wiːv] ['gɑːləndz] [tuː; tə]['kʌvə(r)]
And the fingers of time will weave garlands to cover
和 这 手指 的 时间 将要 编织 花环 到 覆盖

时间的指尖终将编织花环，将其覆盖。

[ðə; ði][skɑː(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] - [mɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] .
The scar which you think is a life - mark to - day .
这 瘢痕 哪个 你 思考 是 一个 生活 - 标记 到 - 天 .

今天，你认为那是人生印记的疤痕。

[juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ˌem 'iː] .
You will forget me .
你 将要 忘记 我 .

你会忘记我的。

[ðə; ði][wʌn] [buːn] [juː; jʊ]['kʌvət]
The one boon you covet
这 一 恩惠 你 贪图

你最渴望的恩惠

[naʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [suːn] [siːm] [nəʊ] [praɪz] ;
Now above all things will soon seem no prize ;
现在 多于 全部 事物 将要 很快 似乎 不 奖 ;

如今，这一切很快就会显得毫无意义；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][həʊld][nɒt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː]
And the heart , which you hold not in keeping to prove it
和 这 心 , 哪个 你 抓住 不是 在 保持 到 证明 它

而你却不珍视那颗心，以此来证明这一点。

[truː] [ɔː(r)] [ʌn'truː] , [wɪl] [luːz] [wɜːθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
True or untrue , will lose worth in your eyes .
真的 或者 不属实 , 将要 失去 值得 在 你的 眼睛 .

无论真假，在你眼中都会失去价值。

[ðə; ði][wʌn][drɒp][tuː; tə] - [deɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [diːm] ['əʊnli] ['wɒntɪŋ]
The one drop to - day , that you deem only wanting
这 一 降低 到 - 天 , 那 你 认为 仅有的 想要
今天你唯一想要的那一滴

[tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] - [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] , [suːn] [wɪl] [siːm]
To fill your life - cup to the brim , soon will seem
到 充满 你的 生活 - 杯子 到 这 帽檐 , 很快 将要 似乎
要让你的生命之杯盛满，很快就会显得

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['væljuːləs] [maɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] [ðæt] [ɪz] ['hɔːntɪŋ]
But a valueless mite ; and the ghost that is haunting
但 一个 无价值 螨虫 ; 和 这 鬼 那 是 令人难忘
但微不足道的尘埃；以及萦绕不去的幽灵

[ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [pɑːs] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [driːm] .
The aisles of your heart will pass out with the dream .
这 过道 的 你的 心 将要 经过 出去 和 这 梦 .
你心中的通道将随着梦想消失。

[juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ˌem 'iː] ; [wɪl] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ]
You will forget me ; will thank me for saying
你 将要 忘记 我 ; 将要 感谢 我 为了 说
你会忘记我；你会感谢我说这些话。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [peɪn] .
The words which you think are so pointed with pain .
这 字 哪个 你 思考 是 所以 尖 和 疼痛 .
你觉得那些话语充满了痛苦。

[taɪm] [lʌvz] [ə; eɪ] [njuː] [leɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːdʒ][hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ]
Time loves a new lay ; and the dirge he is playing
时间 爱 一个 新的 躺 ; 和 这 挽歌 他 是 玩耍
时间喜爱新的乐章；而他正在演奏的，正是这首挽歌。

[wɪl] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [suːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪvlɪə] [streɪn] .
Will change for you soon to a livelier strain .
将要 改变 为了 你 很快 到 一个 更活泼 拉紧 .
很快就会换成更活泼的品种。

[ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][laɪf] — [ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [aʊt] [fər'evə(r)] ,
I shall pass from your life — I shall pass out forever ,
我 将 经过 从 你的 生活 — 我 将 经过 出去 永远 ,
我将离开你的生活——我将永远消失。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['aʊəz] [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
And these hours we have spent will be sunk in the past .
和 这些 小时 我们 有 花费 将要 是 沉没 在 这 过去的 .
而我们花费的这些时间，终将成为过去。

[juːθ] ['beri] [ɪts] [ded] ; [griːf] [kɪlz] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] ,
Youth buries its dead ; grief kills seldom or never ,
青年 埋葬 它是 死的 ; 悲伤 杀戮 很少 或者 绝不 ,
青春埋葬逝者；悲伤很少甚至从不杀人。

[ænd; ənd] [fə'getflnəs] ['kʌvəz] [ɔːl] ['sɒrəʊz] [æt; ət][lɑːst] .
And forgetfulness covers all sorrows at last .
和 健忘 封面 全部 悲伤 在 最后的 .
最终，遗忘会抚平所有的悲伤。

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv] - .
THE FAREWELL OF CLARIMONDE .
这 告别 的 - .
克拉里蒙德的告别。

([sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] " - " [ɒv; əv] [teɪ'ɔfɪl] [goʊ'tieɪ] .
(Suggested by the " Clarimonde " Of Théophile Gautier .
(建议 经过 这 " - " 的 泰奥菲勒 戈蒂埃 .

(由泰奥菲勒·戈蒂埃的《克拉里蒙德》所建议。

[ə'djuː] , [roʊmɔld] !
Adieu , Romauld !
再见 , 罗莫尔德 !

再见了，罗莫尔德！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [fə'get] [ˌem 'iː] .
But thou canst not forget me .
但 你 罐 不是 忘记 我 .

但你不能忘记我。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ai] [hɔːnt] [ðaɪ] [driːmz] [æt; ət] [naɪt] ,
Although no more I haunt thy dreams at night ,
虽然 不 更多的 我 出没 你的 梦境 在 夜晚 ,

虽然我不再夜夜萦绕在你的梦中，

[ðaɪ] ['hʌŋgə] [hɑːt] [fər'evə(r)] [mʌst; məst] [rɪ'gret] [ˌem 'iː] ,
Thy hungering heart forever must regret me ,
你的 饥饿 心 永远 必须 后悔 我 ,

你那颗饥渴的心一定会永远为我感到遗憾，

[ænd; ənd] [stɑːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [lɒst] ['momənts] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
And starve for those lost moments of delight .
和 饿死 为了 那些 丢失的 时刻 的 喜 .

并为那些逝去的快乐时光而感到无比渴望。

[nɔːt] [ʃæl; ʃəl] [ə'veɪl] [ðaɪ] ['priːstli] [raɪts] [ænd; ənd] ['djuːtiz] ,
Naught shall avail thy priestly rites and duties ,
零 将 可用 你的 祭司 仪式 和 职责 ,

你的祭司仪式和职责都将毫无用处。

[nɔː(r)] [fɪəz] [ɒv; əv] [hel] , [nɔː(r)] [həʊps] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [bɪ'jɒnd] :
Nor fears of Hell , nor hopes of Heaven beyond :
也不 恐惧 的 地狱 , 也不 希望 的 天堂 超过 :

既不惧怕地狱，也不盼望来世的天堂：

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [krɒs] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [maɪ] [feə(r)] [fɔːrmz] [bj'uːtɪz] — -
Before the Cross shall rise my fair form's beauties — -
前 这 叉 将 上升 我的 公平的 表格的 美女 — -

在十字架前，我美丽的容颜将绽放——

[ðə; ði] [lɪps] , [ðə; ði] [lɪmz] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - .
The lips , the limbs , the eyes of Clarimonde .
这 嘴唇 , 这 四肢 , 这 眼睛 的 - .

克拉里蒙德的嘴唇、四肢和眼睛。

[laɪk] [gɔːl] [ðə; ði] [waɪn] [sip] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['tʃælɪs]
Like gall the wine sipped from the sacred chalice
喜欢 瘿 这 葡萄酒 啜饮 从 这 神圣 圣杯

如同胆汁，从圣杯中啜饮的葡萄酒

[ʃæl; ʃəl] [teɪst] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [njuː] [maɪ] [red] [maʊθs] [blɪs] ,
Shall taste to one who knew my red mouth's bliss ,
将 品尝 到 一 WHO 知道 我的 红色的 嘴巴 极乐 ,

只有知晓我红唇之乐的人，才能品尝到这滋味。

[wen] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [dwelt] [ɪn] ['lʌvz] [əʊn] ['pæləs] ,
When Youth and Beauty dwelt in Love's own palace ,
什么时候 青年 和 美丽 居住 在 爱的 自己的 宫殿 ,

当青春与美貌栖居于爱神之宫时，

[ænd; ənd][laɪf] [fləʊd] [ɒn][ɪn][wʌn][ɪ'tɜːn(ə)l] [kɪs] .
And life flowed on in one eternal kiss .
和 生活 流动 在 在 一 永恒 吻 .

生命在永恒的吻中继续流淌。

[θruː] [wɒt] [streɪndʒ] [weɪz] [ai] [kʌm] , [dɪə(r)] [hɑːt] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðiː] ,
Through what strange ways I come , dear heart , to reach thee ,
通过 什么 奇怪的 方式 我 来 , 亲爱的 心 , 到 抵达 你 ,

亲爱的，我将以何等奇特的方式来到你身边?

[frɒm; frəm] ['vjuːlɪs] [lændz] , [baɪ] [pɑːðz] [nəʊ] [mæn] [ɛə] [trɒd] !
From viewless lands , by paths no man e'er trod !
从 无视 土地 , 经过 路径 不 男人 曾经 践踏 !

从不见天日的土地，沿着无人走过的道路!

[ai] [breɪvd] [ɔːl] [fɪəz] , [ɔːl]['deindʒəz] [deəd] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiː]
I braved all fears , all dangers dared , to teach thee
我 勇敢 全部 恐惧 , 全部 危险 敢于 , 到 教 你

我克服了所有恐惧，冒着所有危险，只为教导你。

[ə; eɪ] [lʌv] [mɔː(r)] ['maɪti] [ðæn; ðən] [ðaɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
A love more mighty than thy love of God .
一个 爱 更多的 强大的 比 你的 爱 的 上帝 .

比你对上帝的爱更伟大的爱。

[θɪŋk] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)]
Think not in all His Kingdom to discover
思考 不是 在 全部 他的 王国 到 发现

不要以为在他的国度里到处都能发现

[sʌtʃ] [dʒɔɪz] , [roʊmɔld] , [æz; əz]['aʊəz] , [wen] [fɪəs] [jet] [fɒnd]
Such joys , Romauld , as ours , when fierce yet fond
这样的 喜悦 , 罗莫尔德 , 作为 我们的 , 什么时候 凶猛的 然而 喜爱

罗莫尔德，我们这样的快乐，既炽烈又温柔。

[ai][klɑːsp, klæsp] [ðiː] — [kɪst] [ðiː] — [kraʊnd] [ðiː] [maɪ][wʌn]['lʌvə(r)] :
I clasped thee — kissed thee — crowned thee my one lover :
我 紧握 你 — 亲吻 你 — 加冕 你 我的 一 情人 :

我拥抱你——亲吻你——册封你为我唯一的爱人:

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] - .
Thou canst not find another Clarimonde .
你 罐 不是 寻找 其他 - .

你找不到另一个克拉里蒙德。

[ai] [njuː] [ɔːl] [aːts] [ɒv; əv] [lʌv] : [hiː; hi] [huː] [pə'zest] [ˌem 'iː]
I knew all arts of love : he who possessed me
我 知道 全部 艺术 的 爱 : 他 WHO 拥有 我

我深谙所有爱情的艺术：拥有我的人

[pə'zest] [ɔːl] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)]['taɪə(r)] ;
Possessed all women , and could never tire ;
拥有 全部 女性 , 和 可以 绝不 胎 ;

他拥有所有女人，而且永不疲倦;

[ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [dɔːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [wʌns] [kə'res] [ˌem 'iː] ;
A new life dawned for him who once caressed me ;
一个 新的 生活 黎明 为了 他 WHO 一次 被爱抚 我 ;

曾经温柔爱抚我的他，迎来了崭新的人生;

[sə'taɪəti] [ɪt'self] [ai] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] .
Satiety itself I set on fire .
饱腹感 本身 我 放 在 火 .

我点燃了饱腹感本身。

[ɪn'kɒnstənsi] [ai] [tʃeɪnd] : [men] [daɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ˌem 'iː] ;
Inconstancy I chained : men died to win me ;
反复无常 我 连锁 : 男人 死亡 到 赢 我 ;

我束缚了善变：人们为了赢得我而牺牲；

[kɪŋz] [kɑːst] [baɪ] [kraʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['aʊə(r)] [ɒn] [maɪ] [brest] :
Kings cast by crowns for one hour on my breast :
国王 投掷 经过 皇冠 为了 一 小时 在 我的 胸部 :

国王们将王冠戴在我胸前一个小时：

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pæʃənət] [taɪd] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː]
And all the passionate tide of love within me
和 全部 这 热情的 潮 的 爱 之内 我

我心中所有炽热的爱意。

[ai] [geɪv] [tuː; tə] [ðiː] , [roʊmɔld] .
I gave to thee , Romauld .
我 给予 到 你 , 罗莫尔德 .

我把罗莫尔德给了你。

[wɜːt] [ðaʊ] [nɒt] [blest] ?
Wert thou not blest ?
沃特 你 不是 祝福 ?

难道你没有蒙福吗?

[jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðaɪ] [hænd] [hæθ] ['rɪv(ə)n]
Yet , for the love of God , thy hand hath riven
然而 , 为了 这 爱 的 上帝 , 你的 手 有 裂隙

然而，看在上帝的份上，你的手却撕裂了

['aʊə(r)] ['weldɪd] [səʊlz] .
Our welded souls .
我们的 焊接 灵魂 .

我们紧紧相连的灵魂。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [preə(r)] [wel] [kɔn] ,
But not in prayer well conned ,
但 不是 在 祷告 出色地 被骗 ,

但在祈祷中却并非如此，

[nɒt] [ɪn] [ðaɪ] ['dɪəli] - ['pɜːrtʃəst] [piːs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Not in thy dearly - purchased peace of Heaven ,
不是 在 你的 亲爱的 - 购买 和平 的 天堂 ,

在你用重金换来的天堂安宁中，

[kænst] [ðaʊ] [fə'get] [ðəʊz] ['aʊəz] [wɪð] - .
Canst thou forget those hours with Clarimonde .
罐 你 忘记 那些 小时 和 - .

你能忘记与克拉里蒙德共度的那些时光吗?

[ðə; ði] ['triːəʊ] .
THE TRIO .
这 三人组 .

三人组。

[wiː; wi] [lʌv] [bʌt; bət] [wʌns] .
We love but once .
我们 爱 但 一次 .

我们一生只爱一次。

[ðə; ði] [greɪt] [gəʊld] [ɔːb] [ɒv; əv] [lait]
The great gold orb of light
这 伟大的 金子 球体 的 光

巨大的金色光球

[frɒm; frəm] [dɔ:n] [tu:; tə]['i:v(ə)n] - [taɪd] [dʌθ] [kɑ:st][hɪz; ɪz] [reɪ] ;
From dawn to even - tide doth cast his ray ;
从 黎明 到 甚至 - 潮 确实 投掷 他的 射线 ;

从黎明到黄昏，他的光芒普照大地；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] ['splendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:fɪkt] [maɪt]
But the full splendor of his perfect might
但 这 满的 辉煌 的 他的 完美的 可能

但他完美力量的全部辉煌

[ɪz] [ri:tʃt] [bʌt; bət][wʌns] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] .
Is reached but once throughout the livelong day .
是 达到 但 一次 自始至终 这 终身 天 .

一天之中只能达到一次。

[wi:; wi] [lʌv] [bʌt; bət][wʌns] .
We love but once .
我们 爱 但 一次 .

我们一生只爱一次。

[ðə; ði] [weɪvz] , [wɪð] ['si:sləs] ['məʊʃn] ,
The waves , with ceaseless motion ,
这 波浪 , 和 不停歇 运动 ,

波浪，不停地涌动着

[du:; də] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [plæʃ] [ɒn][ðə; ði] ['pebld] [ʃɔ:(r)] ;
Do day and night plash on the pebbled shore ;
做 天 和 夜晚 水花 在 这 鹅卵石 支撑 ;

日夜在鹅卵石滩上嬉戏；

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋ] [taɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['əʊʃ(ə)n]
But the strong tide of the resistless ocean
但 这 强的 潮 的 这 无力抵抗 海洋

但是，不可阻挡的海洋的强大浪潮

[swi:ps] [ɪn][bʌt; bət][wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)] .
Sweeps in but one hour of the twenty - four .
扫荡 在 但 一 小时 的 这 二十 - 四 .

一天24小时中只播出一个小时。

[wi:; wi] [lʌv] [bʌt; bət][wʌns] .
We love but once .
我们 爱 但 一次 .

我们一生只爱一次。

[ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [taɪmz] , [pə'tʃɑ:ns] ,
A score of times , perchance ,
一个 分数 的 时代 , 或许 ,

或许有二十次，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [mu:vd] [ɪn] ['fænsiz] ['fli:tɪŋ] ['fæʃ(ə)n] —
We may be moved in fancy's fleeting fashion —
我们 可能 是 已搬 在 精致的 转瞬即逝 时尚 —

我们或许会被幻想转瞬即逝的方式所打动——

[meɪ] ['treʒə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ə; eɪ] [təʊn] , [ə; eɪ] [glɑ:ns] ;
May treasure up a word , a tone , a glance ;
可能 宝藏 向上 一个 单词 , 一个 语气 , 一个 瞥一眼 ;

或许会珍藏一个字、一个语气、一个眼神；

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌns][wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði] [soʊlz] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] .
But only once we feel the soul's great passion .
但 仅有的 一次 我们 感觉 这 灵魂的 伟大的 热情 .

但只有当我们感受到灵魂深处的那份伟大激情时，才会如此。

[wiː; wi] [lʌv] [bʌt; bət][wʌns] .
We love but once .
我们 爱 但 一次 .

我们一生只爱一次。

[lʌv] [wɔːks] [wɪð] [deθ] [ænd; ənd] [bɜːθ]
Love walks with death and birth
爱 散步 和 死亡 和 出生

爱与死亡和新生相伴而行

([ðə; ði] [sædist] , [ðə; ði][ʌnk'aɪndəst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]) ;
(The saddest , the unkindest of the three) ;
(这 最悲伤的 , 这 最不友善的 的 这 三) ;

（三者中最悲伤、最无情的）

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌns] [waɪl] [wiː; wi] ['sɒdʒən] [ɒn] [ɜːθ]
And only once while we sojourn on earth
和 仅有的 一次 尽管 我们 旅居 在 地球

而我们一生中只有一次这样的经历。

[kæn; kən] [ðæt] [streɪndʒ]['triːəʊ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː] .
Can that strange trio come to you or me .
能 那 奇怪的 三人组 来 到 你 或者 我 .

那三个奇怪的人能来找你或者我吗?

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['poʊəmz] .
MISCELLANEOUS POEMS .
各种各样的 诗歌 .

杂诗。

[ðə; ði] [lɒst] ['gɑːd(ə)n] .
THE LOST GARDEN .
这 丢失的 花园 .

失落的花园。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [griːn] ['gɑːd(ə)n]['sləʊpɪŋ]
There was a fair green garden sloping
那里 曾是 一个 公平的 绿色的 花园 倾斜的

那里有一个绿意盎然的斜坡花园

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

激情诗篇(Poems of Passion)

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] - [ledʒ] ;
From the south - east side of the mountain - ledge ;
从 这 南 - 东方 边 的 这 山 - 壁架 ;

从山脊的东南侧;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [tɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [keɪm] ['grəʊpɪŋ]
And the earliest tint of the dawn came groping
和 这 最早 着色 的 这 黎明 来了 摸索

黎明的第一缕曙光摸索着到来。

[daʊn] [θruː] [ɪts] [pɑːðz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [dɪm] [edʒ] .
Down through its paths , from the day's dim edge .
向下 通过 它是 路径 , 从 这 天 暗淡 边缘 .

沿着它的路径，从白昼的昏暗边缘向下。

[ðə; ði] [bluː] [skaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redɪst] ['rəʊzɪz]
The bluest skies and the reddest roses
这 最蓝的 天空 和 这 最红 玫瑰

最蓝的天空和最红的玫瑰

[ɑːtʃt] [ænd; ənd] ['veərid] [ɪts] ['velvɪt] [sɒd] ;
Arched and varied its velvet sod ;
拱形 和 多种多样 它是 天鹅绒 草皮 ;

拱形且变化多样的天鹅绒般的草皮;

[ænd; ənd][ðə; ði][glæd] [bɝdz] [sæŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [səʊl] [sə'pəuz]
And the glad birds sang , as the soul supposes
和 这 高兴的 鸟类 唱 , 作为 这 灵魂 假设

鸟儿欢快地歌唱，正如灵魂所期盼的那样。

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [sɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [gɒd] .
The angels sing on the hills of God .
这 天使 唱歌 在 这 丘陵 的 上帝 .

天使在上帝的山丘上歌唱。

[ai] ['wɔndə] [ðeə(r)] [wen] [maɪ] [veɪns] [siːmd] [bɜːstɪŋ]
I wandered there when my veins seemed bursting
我 漫步 那里 什么时候 我的 静脉 似乎 爆发

我当时感觉血管都要爆裂了，就漫步到了那里。

[wɪð] [laɪfs] [reə(r)]['ræptʃə(r)][ænd; ənd] [kiːn] [dɪ'laɪt] ,
With life's rare rapture and keen delight ,
和 生活的 稀有的 狂喜 和 敏锐的 喜 ,

带着生命中难得的狂喜和强烈的喜悦，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒnstənt] [θə:st]
And yet in my heart was a constant thirsting
和 然而 在 我的 心 曾是 一个 持续的 口渴

然而，我的心中却始终充满渴望

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] - [haɪt] .
For something over the mountain - height .
为了 某物 超过 这 山 - 高度 .

比山还高的东西。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv]['glɔːri]

I wanted to stand in the blaze of glory

我 通缉 到 站立 在 这 火焰 的 荣耀

我渴望站在荣耀的火光之中

[ðæt] [tɜːnd] [tuː; tə]['krɪmz(ə)n][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

That turned to crimson the peaks of snow ,

那 转向 到 赤红 这 高峰 的 雪 ,

雪峰瞬间变成了深红色,

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ɔːl] [briːðd] [ə; eɪ]['stɔːri]

And the winds from the west all breathed a story

和 这 风 从 这 西方 全部 呼吸 一个 故事

西风吹来，每一阵都仿佛在诉说着一个故事。

[ɒv; əv] [relmz] [ænd; ənd]['riːdʒənz][ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [nəʊ] .

Of realms and regions I longed to know .

的 领域 和 地区 我 渴望 到 知道 .

我渴望了解的领域和地域。

[ai] [sɔː] [ɒn][ðə; ði]['gɑːrdənz] [saʊθ] [saɪd] ['grəʊɪŋ]

I saw on the garden's south side growing

我 锯 在 这 花园的 南 边 生长

我在花园南侧看到了正在生长的东西。

[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['blɒsəmz] [ðæt] [briːð] [ɒv; əv][dʒuːn] ;

The brightest blossoms that breathe of June ;

这 最亮的 花朵 那 呼吸 的 六月 ;

六月里最绚丽的花朵;

[ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] ,

I saw in the east how the sun was glowing ,

我 锯 在 这 东方 如何 这 太阳 曾是 发光 ,

我看到东方的太阳在闪耀,

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][eə(r)] [ʃʊk] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld]['bɜːrdz] [tjuːn] ;

And the gold air shook with a wild bird's tune ;

和 这 金子 空气 摇晃 和 一个 荒野 鸟类 调 ;

金色的空气中回荡着野鸟的鸣叫声;

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][drɪp][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

I heard the drip of a silver fountain ,

我 听到 这 滴 的 一个 银 喷泉 ,

我听到银色喷泉滴水的声音,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [lɑːf] [θrɔb] [wɪð] [gliː]

And the pulse of a young laugh throbbed with glee

和 这 脉冲 的 一个 年轻的 笑 悸动 和 高兴

一阵年轻的笑声，脉搏跳动着喜悦。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [lʊkt] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən]

But still I looked out over the mountain

但 仍然 我 看起来 出去 超过 这 山

但我仍然眺望着山峦。

[weə(r)] [ˌʌn'neɪmd] ['wʌndər] [ə'weɪtɪd] [ˌem 'iː] .

Where unnamed wonders awaited me .

在哪里 无名氏 奇迹 等待中 我 .

那里有无数未曾言明的奇观在等待着我。

[ai] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['geɪtweɪ] ,

I came at last to the western gateway ,

我 来了 在 最后的 到 这 西 网关 ,

我终于来到了西门。

[ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:θ][ai] [lɒŋd] [tu:; tə][klaɪm] ;
That led to the path I longed to climb ;
那 引领 到 这 小路 我 渴望 到 爬 ;
那条路正是我梦寐以求攀登的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel] [ɒn][maɪ]['spɪrɪt] ['streɪtˌweɪ] ,
But a shadow fell on my spirit straightway ,
但 一个 阴影 跌倒 在 我的 精神 立刻 ,
但随即，我的内心笼罩上了一层阴影。

[fɔ:(r); fə(r)][kləʊz][æt; ət][maɪ][saɪd] [stʊd] [greɪ] - [bɪəd] [taɪm] .
For close at my side stood gray - beard Time .
为了 关闭 在 我的 边 站立 灰色的 - 胡须 时间 .
因为白胡子的时间就站在我身边。

[ai] [pɔ:zd] , [wɪð] [fi:t] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][feɪn][tu:; tə]['lɪŋgə(r)] ,
I paused , with feet that were fain to linger ,
我 暂停 , 和 脚 那 是 欣然 到 萦绕 ,
我停下脚步，双脚似乎很想久留片刻。

[hɑ:d] [baɪ] [ðæt] ['gɑ:rdənz]['gəʊldən] [geɪt] ,
Hard by that garden's golden gate ,
难的 经过 那 花园的 金的 门 ,
就在花园金色大门旁边，

[bʌt; bət] [taɪm] [spəʊk] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [wʌn] [stɜ:n] ['fɪŋgə(r)] ;
But Time spoke , pointing with one stern finger ;
但 时间 辐 , 指向 和 一 船尾 手指 ;
但时间却发话了，它用一根严厉的手指指着前方；

" [pɑ:s] [ɒn] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [leɪt] .
" Pass on , " he said , " for the day grows late .
" 经过 在 , " 他 说 , " 为了 这 天 生长 晚的 .
“继续前进,”他说，“因为天色已晚。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [tʃɪl] [greɪ] [klɪfs] [ai]['wɒndə(r)] ,
" And now on the chill gray cliffs I wander ,
" 和 现在 在 这 寒意 灰色的 悬崖 我 漫步 ,
“现在，我漫步在冰冷的灰色悬崖上，

[ðə; ði] ['haɪts] [rɪ'si:d] [wɪtʃ] [ai] [θɔ:t] [tu:; tə][faɪnd] ,
The heights recede which I thought to find ,
这 高度 消退 哪个 我 想法 到 寻找 ,
我以为能找到的高度，却渐渐远去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [si:m] [dɪm][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ['jɒndə(r)] ,
And the light seems dim on the mountain yonder ,
和 这 光 似乎 暗淡 在 这 山 远处 ,
远处山上的光线似乎很昏暗。

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ai] [left] [bɪ'haɪnd] .
When I think of the garden I left behind .
什么时候 我 思考 的 这 花园 我 左边 在后面 .
当我想起我离开时的那座花园。

[ʃʊd; ʃəd][ai][stænd][æt; ət][lɑ:st][ɒn][ɪts] ['sʌmɪts] ['splendə(r)] ,
Should I stand at last on its summit's splendor ,
应该 我 站立 在 最后的 在 它是 峰会的 辉煌 ,
如果我最终能站在它辉煌的山顶，

[ai] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [rɪ'peɪ]
I know full well it would not repay
我 知道 满的 出色地 它 会 不是 偿还
我非常清楚这样做不会有任何回报。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] [lɒst] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [səʊ]['tendə(r)]
For the fair lost tints of the dawn so tender
为了 这 公平的 丢失的 色调 的 这 黎明 所以 投标

为了那温柔的黎明中逝去的美好色彩

[ðæt] [krept] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [əʊ] - [deɪ] .
That crept up over the edge o ' day .
那 悄悄地爬 向上 超过 这 边缘 o - 天 .

那东西悄悄地爬过了白昼的边缘。

[ai] [wʊd] [gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪndɪŋ] ,
I would go back , but the ways are winding ,
我 会 去 后退 , 但 这 方式 是 绕线 ,

我想回去，但路途曲折。

[ɪf] [weɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ðæt] [lænd] , [ɪn] [suːθ] ,
If ways there are to that land , in sooth ,
如果 方式 那里 是 到 那 土地 , 在 舒缓 ,

如果真有通往那片土地的路，那么，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mæn] [sək'siːdz] [ɪn]['evə(r)]['faɪndɪŋ]
For what man succeeds in ever finding
为了 什么 男人 成功 在 曾经 寻找

人类最终能找到什么呢?

[ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] [juːθ] ?
A path to the garden of his lost youth ?
一个 小路 到 这 花园 的 他的 丢失的 青年 ?

一条通往他逝去青春花园的路?

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði][dʒuːn] [stɑːz] ['glɪs(ə)n] ,
But I think sometimes , when the June stars glisten ,
但 我 思考 有时 , 什么时候 这 六月 明星 闪亮 ,

但我认为有时候，当六月的繁星闪耀时，

[ðæt] [ə; eɪ] [rəʊz] [sent] [drɪfts] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
That a rose scent drifts from far away ,
那 一个 玫瑰 香味 漂移 从 远的 离开 ,

远处飘来一阵玫瑰的香气，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] , [wen] [ai] [liːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,
And I know , when I lean from the cliffs and listen ,
和 我 知道 , 什么时候 我 倾斜 从 这 悬崖 和 听 ,

我知道，当我从悬崖边探身倾听时，

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [lɑːf] [breɪks] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [spreɪ] .
That a young laugh breaks on the air like spray .
那 一个 年轻的 笑 休息 在 这 空气 喜欢 喷 .

那爽朗的笑声像喷雾一样喷洒在空气中。

[ɑːt] [ænd; ənd] [hɑːt] .
ART AND HEART .
艺术 和 心 .

艺术与心灵。

[ðəʊ] ['krɪtɪks] [meɪ] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ɑːt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪts] [əʊn] [truː] ['lʌvə(r)] ,
Though critics may bow to art , and I am its own true lover ,
尽管 评论家 可能 弓 到 艺术 , 和 我 是 它是 自己的 真的 情人 ,

尽管评论家们可能对艺术顶礼膜拜，而我却是艺术本身的真正爱好者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɑːt] , [bʌt; bət] [hɑːt] , [wɪtʃ] [wɪnz] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
It is not art , but heart , which wins the wide world over .
它 是 不是 艺术 , 但 心 , 哪个 胜利 这 宽的 世界 超过 .

打动世界的不是艺术，而是心灵。

[ðəʊ] [smuːð] [biː; bi][ðə; ði] ['hɑːtləs] [preə(r)] , [nəʊ][ɪə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [wɪl] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
Though smooth be the heartless prayer , no ear in Heaven will mind it ,
尽管 光滑的 是 这 狠心 祷告 ， 不 耳朵 在 天堂 将要 头脑 它 ，

即便这无情的祈祷再流畅，天堂里也没有人会介意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [freɪz] [fɔːls] [ded] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
And the finest phrase falls dead if there is no feeling behind it .
和 这 最好的 短语 瀑布 死的 如果 那里 是 不 感觉 在后面 它 .

即使是最优美的词句，如果没有情感的支撑，也会失去灵魂。

[ðəʊ] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] ['pleɪərz] [tʌtʃ] , ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [hiː; hi] [sweɪz] [ˌjuː 'es] ,
Though perfect the player's touch , little , if any , he sways us ,
尽管 完美的 这 球员的 触碰 ， 小的 ，如果 任何 ， 他 摇摆 我们 ，

虽然他的技术堪称完美，但他却很难打动我们。

[ən'les] [wiː; wi] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [θrɒb] [θruː] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hiː; hi] [pleɪz] [ˌjuː 'es] .
Unless we feel his heart throb through the music he plays us .
除非 我们 感觉 他的 心 搏动 通过 这 音乐 他 演出 我们 .

除非我们能从他演奏的音乐中感受到他的心跳。

[ðəʊ] [ðə; ði]['pəʊɪt] [meɪ] [spend] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['skɪlfəli] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] ,
Though the poet may spend his life in skilfully rounding a measure ,
尽管 这 诗人 可能 花费 他的 生活 在 巧妙地 四舍五入 一个 措施 ，

即使诗人一生都在巧妙地雕琢韵律，

[ən'les] [hiː; hi] [raɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] , [wɔːm] [hɑːt] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] .
Unless he writes from a full , warm heart he gives us little pleasure .
除非 他 写 从 一个 满的 ， 温暖的 心 他 给予 我们 小的 乐趣 .

除非他发自内心地、热情洋溢地写作，否则他很难给我们带来快乐。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [telz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [ɡəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪɪŋ]
So it is not the speech which tells , but the impulse which goes with the saying
所以 它 是 不是 这 演讲 哪个 讲述 ， 但 这 冲动 哪个 去 和 这 说
;
;
;

所以，真正起作用的不是言语本身，而是伴随言语而来的冲动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
And it is not the words of the prayer , but the yearning back of the
和 它 是 不是 这 字 的 这 祷告 ， 但 这 渴望 后退 的 这
[preŋ] .
praying .
祈祷 .

重要的不是祷告的词句，而是祷告者内心深处的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [skɪl] [wɪtʃ] ['ɪntuː]['aʊə(r)][səʊl] ['kɒmz] ['stiːlɪŋ]
It is not the artist's skill which into our soul comes stealing
它 是 不是 这 艺术家的 技能 哪个 进入 我们的 灵魂 来 偷窃

偷走我们灵魂的，并非艺术家的技艺。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst][peɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pleɪərz] ['fiːlɪŋ] .
With a joy that is almost pain , but it is the player's feeling .
和 一个 喜悦 那 是 几乎 疼痛 ， 但 它 是 这 球员的 感觉 .

带着近乎痛苦的喜悦，但这正是玩家的感受。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['poʊɪts] [sɒŋ] , [ðəʊ] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [swiːt] [belz] ['tʃaɪmɪŋ] ,
And it is not the poet's song , though sweeter than sweet bells chiming ,
和 它 是 不是 这 诗人的 歌曲 ， 尽管 更甜 比 甜的 铃铛 鸣响 ，

虽然它比悦耳的钟声还要甜美，但它并非诗人的歌谣。

[wɪtʃ] [θril] [ˌjuː 'es] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] [wɪtʃ] [biːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['raɪmɪŋ] .
Which thrills us through and through , but the heart which beats under the rhyming .
哪个 刺激 我们 通过 和 通过 , 但 这 心 哪个 节拍 在下面 这 押韵 .

这让我们从头到尾都感到兴奋，但真正让我们心潮澎湃的是押韵之下跳动的那颗心。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [seɪ] [ə'gen] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɑːrts] [əʊn] [truː] ['lʌvə(r)] ,
And therefore I say again , though I am art's own true lover ,
和 所以 我 说 再次 , 尽管 我 是 艺术的 自己的 真的 情人 ,

因此我再次重申，尽管我是艺术真正的爱好者，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɑːt] , [bʌt; bət] [hɑːt] , [wɪtʃ] [wɪnz] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
That it is not art , but heart , which wins the wide world over .
那 它 是 不是 艺术 , 但 心 , 哪个 胜利 这 宽的 世界 超过 .

打动世界的不是艺术，而是心灵。

[ˌrekə'lekʃnz]
RECOLLECTIONS
回忆

回忆录

['mɒkəri] .
MOCKERY .
嘲讽 .

嘲讽。

[waɪ] [duː; də][wiː; wi] [grʌdʒ] ['aʊə(r)] [swiːts] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
Why do we grudge our sweets so to the living
为什么 做 我们 怨恨 我们的 糖果 所以 到 这 活的

为什么我们对活着的人如此吝啬于享用甜食?

[huː] , [gɒd] [nəʊz] , [faɪnd][æt; ət] [best] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [gɔːl] ,
Who , God knows , find at best too much of gall ,
WHO , 上帝 知道 , 寻找 在 最好的 也 很多 的 瘿 ,

天知道，谁又能说自己胆子大到什么程度呢?

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['dʒenərəs] , ['əʊpən][hændz] [niːl] , ['gɪvɪŋ]
And then with generous , open hands kneel , giving
和 然后 和 慷慨的 , 打开 双手 下跪 , 给予

然后，他们跪下，伸出慷慨敞开的双手，给予

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ded] ['aʊə(r)][ɔːl] ?
Unto the dead our all ?
到 这 死的 我们的 全部 ?

致逝者，我们所有人?

[waɪ] [duː; də][wiː; wi] [pɪəs] [ðə; ði] [wɔːm] [hɑːts] , [sɪn][ɔː(r)] ['sɒrəʊ] ,
Why do we pierce the warm hearts , sin or sorrow ,
为什么 做 我们 刺穿 这 温暖的 心 , 罪 或者 悲哀 ,

我们为何要刺破温暖的心灵，无论是罪恶还是悲伤?

[wɪð] ['aɪd(ə)l][dʒest] , [ɔː(r)] [skɔːn] , [ɔː(r)]['kruːəl] [sniə] ,
With idle jests , or scorn , or cruel sneers ,
和 闲置的 笑话 , 或者 轻蔑 , 或者 残忍的 冷笑 ,

无论是闲言碎语、轻蔑嘲讽，还是残酷的讥笑，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [nəʊ] , [ɒn][sʌm; səm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
And when it cannot know , on some to - morrow ,
和 什么时候 它 不能 知道 , 在 一些 到 - 明天 ,

而当它无法知晓未来某个明天时，

[spiːk]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[wəʊ]	[θruː]	[tɪəz]	?
Speak	**of**	**its**	**woe**	**through**	**tears**	**?**
说话	的	它是	悲哀	通过	眼泪	?

含泪诉说它的悲惨遭遇?

[wɒt]	[duː; də]	[ðə; ði]	[ded]	[keə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['tendə(r)]	['təʊkən]	—
What	**do**	**the**	**dead**	**care**	**,**	**for**	**the**	**tender**	**token**	**—**
什么	做	这	死的	关心	,	为了	这	投标	令牌	—

逝者又怎会在乎这脆弱的信物——

[ðə; ði]	[lʌv]	,	[ðə; ði]	[preɪz]	,	[ðə; ði]	['flɔːrəl]	['ɒfəɹɪŋz]	?
The	**love**	**,**	**the**	**praise**	**,**	**the**	**floral**	**offerings**	**?**
这	爱	,	这	称赞	,	这	花的	供品	?

爱意、赞美、鲜花?

[bʌt; bət]	['pælpɪteɪtɪŋ]	,	['lɪvɪŋ]	[hɑːts]	[ɑː(r); ə(r)]	['brəʊkən]
But	**palpitating**	**,**	**living**	**hearts**	**are**	**broken**
但	心悸	,	活的	心	是	破碎的

但那些悸动着、鲜活的心灵却破碎了。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[dʒʌst]	[ðiːz]	[θɪŋz]	.
For	**want**	**of**	**just**	**these**	**things**	**.**
为了	想	的	只是	这些	事物	.

正是因为缺少这些东西。

[æz; əz]	[baɪ]	['faɪə(r)]	.
AS	**BY**	**FIRE**	**.**
作为	经过	火	.

如同被火焚烧一般。

['sʌmtaɪmz]	[ai]	[fiːl]	[səʊ]	['pæʃənət]	[ə; eɪ]	['jɜːnɪŋ]
Sometimes	**I**	**feel**	**so**	**passionate**	**a**	**yearning**
有时	我	感觉	所以	热情的	一个	渴望

有时我会感到一种强烈的渴望

[fɔː(r); fə(r)]	['spɪrɪtʃuəl]	[pə'fekʃ(ə)n]	[hɪə(r)]	[bɪ'ləʊ]	,
For	**spiritual**	**perfection**	**here**	**below**	**,**
为了	精神	完美	这里	以下	,

为了在人世间达到精神上的完美，

[ðɪs]	['vɪgərəs]	[freɪm]	,	[wɪð]	['helθf(ə)l]	['fɜːvə(r)]	['bɜːnɪŋ]	,
This	**vigorous**	**frame**	**,**	**with**	**healthful**	**fervor**	**burning**	**,**
这	蓬勃	框架	,	和	健康的	热情	燃烧	,

这副充满活力的身躯，燃烧着健康的热情，

[siːm]	[maɪ]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[fəʊ]	,
Seems	**my**	**determined**	**foe**	**,**
似乎	我的	决定	敌人	,

看来我坚定的敌人，

[səʊ]	['æktɪvli]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[stɜːn]	[rɪ'zɪstəns]	,
So	**actively**	**it**	**makes**	**a**	**stern**	**resistance**	**,**
所以	积极	它	制作	一个	船尾	反抗	,

所以它积极地进行了坚决抵抗。

[səʊ]	['kruːəli]	['sʌmtaɪmz]	[ˌaɪ 'tiː]	['weɪdʒɪz]	[wɔː(r)]
So	**cruelly**	**sometimes**	**it**	**wages**	**war**
所以	残酷地	有时	它	工资	战争

所以，有时候它会残酷地发动战争。

[ə'genst]	[ə; eɪ]	['həʊlli]	['spɪrɪtʃuəl]	[ɪg'zɪstəns]
Against	**a**	**wholly**	**spiritual**	**existence**
反对	一个	完全	精神	存在

反对完全精神的存在

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
Which I am striving for .
哪个 我 是 努力 为了 .

这是我努力的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'rʌpts] [maɪ] [soʊlz] [ɪn'tens] [dɪ'voʊʃ(ə)nz] ;
It interrupts my soul's intense devotions ;
它 中断 我的 灵魂的 激烈的 虔诚 ;

它打断了我灵魂深处的虔诚;

[sʌm; səm] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['stræŋgəlz] , [ɒv; əv] [dɪ'vaɪnɪst] [bɜːθ] ,
Some hope it strangles , of divinest birth ,
一些 希望 它 勒死 , 的 最神圣的 出生 ,

有人希望它扼杀，拥有至高无上的天赋，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['vaɪələnt] [ɪ'moʊʃnz]
With a swift rush of violent emotions
和 一个 迅速 匆忙 的 暴力 情绪

伴随着一阵强烈的情绪涌上心头

[wɪtʃ] [lɪŋk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Which link me to the earth .
哪个 关联 我 到 这 地球 .

这使我与地球相连。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː] ['mɔːt(ə)l] [foʊz] [kən'tend]
It is as if two mortal foes contended
它 是 作为 如果 二 凡人 敌人 有争议

仿佛两个死敌在争夺什么。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] ['bʊzəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dedli] [straɪf] ,
Within my bosom in a deadly strife ,
之内 我的 怀 在 一个 致命 冲突 ,

我胸中正经历着一场致命的斗争，

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɔftiə] [eɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] [ɪn'tendɪd] ,
One for the loftier aims for souls intended ,
一 为了 这 更高 目标 为了 灵魂 故意的 ,

一个是为了更高尚的灵魂目标而设立的，

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːθli] [laɪf] .
One for the earthly life .
一 为了 这 尘世的 生活 .

一个用于尘世生活。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [nəʊ] [ðɪs] ['veri] [wɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
And yet I know this very war within me ,
和 然而 我 知道 这 非常 战争 之内 我 ,

然而，我深知自己内心的这场战争，

[wɪtʃ] [brɪŋz] [aʊt] [ɔːl] [maɪ] [wɪl] - ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] ,
Which brings out all my will - power and control ,
哪个 带来 出去 全部 我的 将要 - 力量 和 控制 ,

这激发了我所有的意志力和自控力。

[ðɪs] ['veri] ['kɒnflɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] [ˌem 'iː]
This very conflict at the last shall win me
这 非常 冲突 在 这 最后的 将 赢 我

最终，正是这场冲突将赢得我的胜利。

[ðə; ði] [lʌvd] [ænd; ənd] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] [gəʊl] .
The loved and longed - for goal .
这 喜爱 和 渴望 - 为了 目标 .

令人梦寐以求的目标。

[ðə; ði] ['veri] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [si:m] ['sʌmtaɪmz] [səʊ]['kru:əl]
The very fire which seems sometimes so cruel
这 非常 火 哪个 似乎 有时 所以 残忍的

那有时看似如此残酷的火焰

[ɪz][ðə; ði] [waɪt] [lait] [ðæt] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][maɪ] [əʊn] [streŋθ] .
Is the white light that shows me my own strength .
是 这 白色的 光 那 演出 我 我的 自己的 力量 .

那道白光让我看到了自己的力量。

[ə; eɪ] ['fɜːnɪs] , [fed] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪst]['fjuːəl] ,
A furnace , fed by the divinest fuel ,
一个 炉 , 美联储 经过 这 最神圣的 燃料 ,

一座由最神圣的燃料驱动的熔炉

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
It may become at length .
它 可能 变得 在 长度 .

可能会持续很长时间。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ræŋks] [ɪn'lɪstɪd] ,
when in the immortal ranks enlisted ,
什么时候 在 这 不朽 排名 入伍 ,

当加入不朽者的行列时，

[ai] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd]
I sometimes wonder if we shall not find
我 有时 想知道 如果 我们 将 不是 寻找

我有时会想，我们是否最终会发现

[ðæt] [nɒt][baɪ] [diːdz] , [bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [wɪv] [rɪ'zɪstɪd] ,
That not by deeds , but by what we've resisted ,
那 不是 经过 契约 , 但 经过 什么 我们已经 抵抗 ,

不是通过行动，而是通过我们所抵制的。

['aʊə(r)]['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] .
Our places are assigned .
我们的 地方 是 分配 .

我们的座位都是分配好的。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
IF I SHOULD DIE .
如果 我 应该 死 .

如果我死了。

['rɒndəʊ] .
RONDEAU .
回旋曲 .

回旋曲。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] , [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɔːl] [wʊd] [grəʊ] !
If I should die , how kind you all would grow !
如果 我 应该 死 , 如何 种类 你 全部 会 生长 !

如果我死了，你们都会变得多么善良啊!

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ]['aʊə(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][wʌn][fəʊ] .
In that strange hour I would not have one foe .
在 那 奇怪的 小时 我 会 不是 有 一 敌人 .

在那段奇异的时刻，我竟然没有一个敌人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [wɜːdz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ]
There are no words too beautiful to say
那里 是 不 字 也 美丽的 到 说

没有什么词语美到无法表达。

[ɒv; əv] [wʌn] [huː] [gəʊz] [fəˌrevə'mɔː] [ə'weɪ]
Of one who goes forevermore away
的 一 WHO 去 永远 离开

一个永远离去的人

[ə'krɒs] [ðæt] ['ebɪŋ] [taɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] [fləʊ] .
Across that ebbing tide which has no flow .
穿过 那 退潮 潮 哪个 有 不 流动 .

穿过那退潮的、没有流动的潮水。

[wɪð] [wɒt] [njuː] ['lʌstə(r)] [maɪ] [gʊd] [diːdz] [wʊd] [gləʊ] !
With what new lustre my good deeds would glow !
和 什么 新的 光泽 我的 好的 契约 会 辉光 !

我的善行将会闪耀出多么耀眼的光芒啊！

[ɪf] [fɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] , [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [səʊ] ,
If faults were mine , no one would call them so ,
如果 故障 是 矿 , 不 一 会 称呼 他们 所以 ,

如果错在我，没人会这么说。

[ɔː(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɔːt] [bʌt; bət] [preɪz] [ðæt] [deɪ] ,
Or speak of me in aught but praise that day ,
或者 说话 的 我 在 零 但 称赞 那 天 ,

或者那天只说我好话，

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
If I should die .
如果 我 应该 死 .

如果我死了。

[ɑː] , [frendz] !
Ah , friends !
啊 , 朋友们 !

啊，朋友们！

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] [laɪz] [ləʊ] ,
before my listening ear lies low ,
前 我的 聆听 耳朵 谎言 低的 ,

在我侧耳倾听之前，

[waɪl] [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] , [bɪ'stəʊ]
While I can hear and understand , bestow
尽管 我 能 听到 和 理解 , 赐给

虽然我能听懂，也能理解，但请赐予

[ðæt] ['dʒent(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [fɒnd] [lʌv] , [ai] [preɪ] ,
That gentle treatment and fond love , I pray ,
那 温和的 治疗 和 喜爱 爱 , 我 祈祷 ,

我祈求那份温柔的对待和深切的爱。

[ðə; ði] ['lʌstə(r)] [ɒv; əv] [huːz] [leɪt] [ðəʊ] ['reɪdiənt] [wei]
The lustre of whose late though radiant way
这 光泽 的 谁 晚的 尽管 辐射状 方式

他那迟暮却光芒四射的道路的光辉

[wʊd] [gɪld] [maɪ] [greɪv] [wɪð] ['mɒkɪŋ] [lait] , [ai] [nəʊ] ,
Would gild my grave with mocking light , I know ,
会 镀金 我的 严重 和 嘲讽 光 , 我 知道 ,

我知道，这会用嘲讽的光芒镀上我的坟墓。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
If I should die .
如果 我 应该 死 .

如果我死了。

[mɛ'zæli.əns] .
MÉSALLIANCE .
婚姻联盟 .

梅萨利安斯。

[ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][peɪn] ;
I am troubled to - night with a curious pain ;
我 是 麻烦 到 - 夜晚 和 一个 好奇的 疼痛 ;

今晚我被一种奇怪的疼痛所困扰；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] ,
It is not of the flesh , it is not of the brain ,
它 是 不是 的 这 肉 , 它 是 不是 的 这 脑 ,

它并非源于血肉之躯，也并非源于大脑。

[nɔː(r)] [jet] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] :
Nor yet of a heart that is breaking :
也不 然而 的 一个 心 那 是 打破 :

并非心碎之人：

[bʌt; bət] [daʊn] [stɪl] [diːpə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] —
But down still deeper , and out of sight —
但 向下 仍然 更深 , 和 出去 的 视线 —

但再往下走，就到看不见的地方了——

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [ju'naɪt] —
In the place where the soul and the body unite —
在 这 地方 在哪里 这 灵魂 和 这 身体 团结 —

在灵魂与肉体结合的地方——

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪkɪŋ] .
There lies the seat of the aching .
那里 谎言 这 座位 的 这 疼痛 .

痛苦的根源就在那里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lʌvəz] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ;
They have been lovers in days gone by ;
他们 有 到过 恋人 在 天 已消失 经过 ;

他们曾是恋人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] ['fɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [lɒŋz] [tuː; tə][flai]
But the soul is fickle , and longs to fly
但 这 灵魂 是 反复无常 , 和 长 到 飞

但灵魂善变，渴望飞翔

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fetərɪŋ] [mei'zæljɑŋs] :
From the fettering mesalliance :
从 这 束缚 梅斯联盟 :

来自束缚联盟：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [bɒndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['baɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ,
And she tears at the bonds which are binding her so ,
和 她 眼泪 在 这 债券 哪个 是 结合 她 所以 ,

她撕扯着束缚她的枷锁，

[ænd; ənd] [pliːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] ,
And pleads with the body to let her go ,
和 恳求 和 这 身体 到 让 她 去 ,

她恳求身体放她走，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [jiːld] [kəm'plaɪəns] .
But he will not yield compliance .
但 他 将要 不是 屈服 遵守 .

但他不会屈服。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [lʌvz] , [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
For the body loves , as he loved in the past ,
为了 这 身体 爱 , 作为 他 喜爱 在 这 过去的 ,

因为身体依然爱着，就像他过去爱过一样，

[wen] [hiː; hi] ['wedɪd] [ðə; ði] [səʊl] ; [ænd; ənd][hiː; hi][həʊldz][hɜː(r); hə(r)][fɑːst] ,
When he wedded the soul ; and he holds her fast ,
什么时候 他 已婚 这 灵魂 ; 和 他 持有 她 快速地 ,

当他与灵魂结合；他紧紧地守护着她，

[ænd; ənd] [swɛə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [luːs] [hɜː(r); hə(r)] ;
And swears that he will not loose her ;
和 发誓 那 他 将要 不是 松动的 她 ;

他发誓绝不会失去她；

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ]
That he will keep her and hide her away
那 他 将要 保持 她 和 隐藏 她 离开

他会把她藏起来，不让她离开。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
For ever and ever and for a day
为了 曾经 和 曾经 和 为了 一个 天

直到永远，直到永远，直到永远。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɑːmz] [ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði][sɪ'djuːsə(r)] .
From the arms of Death , the seducer .
从 这 武器 的 死亡 , 这 诱惑者 .

从死神的怀抱中逃脱，摆脱诱惑者。

[ɑː] ! [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [straɪf] [ðæt] [ɪz] ['wiəri] [ˌem 'iː] —
Ah ! this is the strife that is wearying me —
啊 ! 这 是 这 冲突 那 是 令人疲惫 我 —

啊！这纷争令我疲惫不堪——

[ðə; ði] [straɪf] - [twɪkst][ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [friː]
The strife ' twixt a soul that would be free
这 冲突 - 中间 一个 灵魂 那 会 是 自由的

自由的灵魂之间的斗争

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] .
And a body that will not let her .
和 一个 身体 那 将要 不是 让 她 .

而她的身体却不允许她这样做。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] , " [biː; bi][kɑːm] , [ænd; ənd] [weɪt] ;
And I say to my soul , " Be calm , and wait ;
和 我 说 到 我的 灵魂 , " 是 冷静的 , 和 等待 ;

我对我的灵魂说：“保持冷静，耐心等待；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [tel] [jiː; ji]['truːli] [ðæt] [suːn] [ɔː(r)] [leɪt]
For I tell ye truly that soon or late
为了 我 告诉 是的 真的 那 很快 或者 晚的

因为我实实在在地告诉你们，迟早都会发生。

[jiː; ji]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃæl; ʃəl][drɒp] [iːtʃ] ['fetə(r)] .
Ye surely shall drop each fetter .
叶 一定 将 降低 每个 束缚 .

你们必将挣脱一切束缚。

" [ænd; ənd][ai] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] , " [biː; bi][kaɪnd] , [ai] [preɪ] ;
" And I say to the body , " Be kind , I pray ;
" 和 我 说 到 这 身体 , " 是 种类 , 我 祈祷 ;

我对身体说："请善待自己；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɔːt(ə)l] [kleɪ] ,
For the soul is not of thy mortal clay ,
为了 这 灵魂 是 不是 的 你的 凡人 黏土 ,

因为灵魂并非由你这凡尘所造，

[bʌt; bət][ɪz] [fɔːmd] [ɪn]['spɪrɪt] ['fæʃ(ə)n] .
But is formed in spirit fashion .
但 是 形成 在 精神 时尚 .

但它是以精神的方式形成的。

" [ænd; ənd] [stɪl] [θruː] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləm] [naɪt]
" And still through the hours of the solemn night
" 和 仍然 通过 这 小时 的 这 庄严 夜晚

"即使在庄严的夜晚，也依然如此。"

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][maɪ][sæd] [soʊlz] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] ,
I can hear my sad soul's plea for flight ,
我 能 听到 我的 伤心 灵魂的 恳求 为了 航班 ,

我仿佛听到了我悲伤的灵魂在恳求飞翔，

[ænd; ənd][maɪ] ['bɑːdiz] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
And my body's reply of passion .
和 我的 身体的 回复 的 热情 .

而我的身体则以激情回应。

[deɪ] [driːmz]
DAY DREAMS
天 梦境

白日梦

[rɪ'spɒns] .
RESPONSE .
回复 .

回复。

[ai] [sed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ai] [liːnd] [ænd; ənd] [θruː]
I said this morning , as I leaned and threw
我 说 这 早晨 , 作为 我 倾斜 和 扔

我今天早上说过，一边说着，一边倾身扔东西

[maɪ] ['ʃʌtəz] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] [sə'praɪz] ,
My shutters open to the Spring's surprise ,
我的 百叶窗 打开 到 这 春天 惊喜 ,

百叶窗缓缓打开，迎接春天的惊喜。

" [tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] [ɜːθ] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn][juː; jʊ]
" Tell me , O Earth , how is it that in you
" 告诉 我 , 哦 地球 , 如何 是 它 那 在 你

"告诉我，大地啊，这究竟是怎么回事？"

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [freʃ] ['fiːlɪŋz] [raɪz] ?
Year after year the same fresh feelings rise ?
年 后 年 这 相同的 新鲜的 情怀 上升 ?

年复一年，同样的新鲜感涌上心头？

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [ɪg'zʌltənt] [gliː] ?
How do you keep your young exultant glee ?
如何 做 你 保持 你的 年轻的 眉飞色舞 高兴 ?

你如何保持年轻时的那份喜悦和快乐？

[nəʊ][mɔː(r)] [ðəʊz] [swiːt] [ɪ'məʊʃnz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

No more those sweet emotions come to me .

不 更多的 那些 甜的 情绪 来 到 我 .

我再也感受不到那些美好的情绪了。

" [ai] [nəʊt] [θruː] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃəz] [haʊ] [ðə; ði] [taɪd]

" I note through all your fissures how the tide

" 我 笔记 通过 全部 你的 裂缝 如何 这 潮

我透过你所有的裂缝注意到潮汐是如何涌动的

[ɒv; əv] ['helθf(ə)l] [laɪf] [gəʊz] ['liːpɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ;

Of healthful life goes leaping as of old ;

的 健康的 生活 去 跳跃 作为 的 老的 ;

健康的生活如同往昔般充满活力；

[jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [dɔːn] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [pɒmp] [ænd; ənd] [praɪd] ;

Your royal dawns retain their pomp and pride ;

你的 皇家 黎明 保持 他们的 盛大场面 和 自豪 ;

你们的皇家黎明依然保持着它们的威严和骄傲；

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌnsets] [luːz] [nəʊ] ['ætəm][ɒv; əv][ðeə(r)][gəʊld] .

Your sunsets lose no atom of their gold .

你的 日落 失去 不 原子 的 他们的 金子 .

你的日落依旧闪耀着金色的光芒。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['wʌndə(r)][biː; bi] ?

How can this wonder be ?

如何 能 这 想知道 是 ?

这怎么可能呢?

" [maɪ] [soʊlz] [faɪn] [ɪə(r)]

" My soul's fine ear

" 我的 灵魂的 美好的 耳朵

我灵魂的细耳

[liːnd] , ['lɪsənɪŋ] , [tɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [nɪə(r)] :

Leaned , listening , till a small voice answered near :

倾斜 , 聆听 , 直到 一个 小的 嗓音 回答 靠近 :

他俯身倾听，直到附近传来一个细小的声音：

" [maɪ] [deɪz] [læps] ['nevə(r)]['əʊvə(r)]['ɪntuː] [naɪt] ;

" My days lapse never over into night ;

" 我的 天 失效 绝不 超过 进入 夜晚 ;

“我的日子从未结束，直到黑夜降临；

[maɪ] [naɪts] [ɪn'krəʊtʃ] [nɒt][ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [dɔːn] .

My nights encroach not on the rights of dawn .

我的 夜晚 侵犯 不是 在 这 权利 的 黎明 .

我的夜晚并不侵犯黎明的权利。

[ai] [rʌʃ] [nɒt] ['breθləs] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'laɪt] ;

I rush not breathless after some delight ;

我 匆忙 不是 喘不过气 后 一些 喜 ;

我不会因为喜悦而气喘吁吁；

[ai] [weɪst] [nəʊ] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pleʒə(r)] [gɒn] .

I waste no grief for any pleasure gone .

我 浪费 不 悲伤 为了 任何 乐趣 已消失 .

我不会为逝去的快乐而悲伤。

[maɪ][dʒʊ'laɪ] [nuːn] [bɜːn] [nɒt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)] .

My July noons burn not the entire year .

我的 七月 中午 烧伤 不是 这 全部的 年 .

我的七月正午并非全年都燃烧。

[hɑːt] , ['hɑːkən] [wel] ! "
Heart , hearken well ! "
心 , 倾听 出色地 ! "

心脏啊，好好听着！

" [jes] , [jes] ; [gəʊ][ɒn] ; [ai][hɪə(r)] . "
" Yes , yes ; go on ; I hear . "
" 是的 , 是的 ; 去 在 ; 我 听到 . "

“是是，继续，我听到了。”

" [ai][duː; də] [nɒt] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['sʌnsets] - [gəʊld]
" I do not strive to make my sunsets ' gold
" 我 做 不是 努力 到 制作 我的 日落 - 金子

我并不努力让我的日落变成金色

[peɪv] [ɔːl][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd]['dɪstənt] [relmz] [ɒv; əv] [speɪs] .
Pave all the dim and distant realms of space .
铺平 全部 这 暗淡 和 遥远 领域 的 空间 .

铺满所有昏暗遥远的太空领域。

[ai][duː; də][nɒt][bɪd][maɪ]['krɪmz(ə)n] [dɔːn] [ʌn'fəʊld]
I do not bid my crimson dawns unfold
我 做 不是 出价 我的 赤红 黎明 展开

我不命令我的绯红黎明展开

[tuː; tə][lend][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [greɪs] .
To lend the midnight a fictitious grace .
到 借 这 午夜 一个 虚拟 优雅 .

为午夜增添一丝虚构的优雅。

[ai] [breɪk] [nəʊ] [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][gɑːdz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
I break no law , for all God's laws are good .
我 休息 不 法律 , 为了 全部 神的 法律 是 好的 .

我没有违反任何法律，因为上帝的所有法律都是好的。

[hɑːt] , [hæst] [ðaʊ] [hɜːd] ? "
Heart , hast thou heard ? "
心 , 哈斯特 你 听到 ? "

心啊，你听见了吗?

" [jes] , [jes] ; [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .
" Yes , yes ; and understood .
" 是的 , 是的 ; 和 理解 .

“是的，是的；明白了。”

" [druːθ] .
" DROUTH .
" 干旱 .

干旱。

[waɪ] [duː; də][wiː; wi]['pɪti] [ðəʊz] [huː] [wiːp] ?
Why do we pity those who weep ?
为什么 做 我们 遗憾 那些 WHO 哭泣 ?

为什么我们会怜悯那些哭泣的人?

[ðə; ði][peɪn]
The pain
这 疼痛

疼痛

[ðæt] [faindz][ə; eɪ] ['redi] ['aʊtlet] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ]
That finds a ready outlet in the flow
那 发现 一个 准备好 出路 在 这 流动

这在流程中找到了现成的出口。

[ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd]['bɪtə(r)] [tɪəz] [ɪz]['blesɪd; blest][wəʊ] ,

Of salt and bitter tears is blessed woe ,

的 盐 和 苦的 眼泪 是 蒙福 悲哀 ，

盐和苦泪中蕴藏着幸福的悲伤，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [niːd] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] .

And does not need our sympathies .

和 做 不是 需要 我们的 同情 .

他不需要我们的同情。

[ðə; ði][reɪn]

The rain

这 雨

雨

[bʌt; bət][fɪts][ðə; ði] [ʃɔːn] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][njuː] [jiːld] [ɒv; əv][greɪn] ;

But fits the shorn field for new yield of grain ;

但 适合 这 剪 场地 为了 新的 屈服 的 粮食 ;

但适合在收割过的田地里种植新的谷物；

[waɪl] [ðə; ði] [red] , ['breɪz(ə)n][skaɪz] , [ðə; ði] [sʌnz] [fɪəs] [gləʊ] ,

While the red , brazen skies , the sun's fierce glow ,

尽管 这 红色的 , 厚颜无耻 天空 , 这 太阳的 凶猛的 辉光 ,

而天空一片火红，烈日当空，

[ðə; ði][draɪ] , [hɒt][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trɒpɪks] [bləʊ]

The dry , hot winds that from the tropics blow

这 干燥 , 热的 风 那 从 这 热带 吹

来自热带的干燥炎热的风

[duː; də] [pɑːtʃ] [ænd; ənd]['wɪðə(r)][ðə; ði] [ʌn'ʃeltəd] [pleɪn] .

Do parch and wither the unsheltered plain .

做 脯 和 枯萎 这 无家可归 清楚的 .

让无遮蔽的平原干涸枯萎吧。

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ðæt] [θruː] [lɒŋ] , [rɪ'mɔːsləs] [j'iəz]

The anguish that through long , remorseless years

这 痛苦 那 通过 长的 , 冷酷无情 年

漫长而无情的岁月所带来的痛苦

[lʊks] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'liːf]

Looks out upon the world with no relief

看起来 出去 之上 这 世界 和 不 宽慰

眺望世界，毫无释然。

[ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] ['tempɪsts] [ɔː(r)] [sləʊ] - ['drɪpɪŋ] [tɪəz] —

Of sudden tempests or slow - dripping tears —

的 突然 暴风雨 或者 慢的 - 滴落 眼泪 —

无论是突如其来的暴风雨，还是缓缓滴落的泪水——

[ðə; ði] [stɪl] , [ˌʌn'ʌtəd] , ['saɪlənt] , ['wɜːdləs] [griːf]

The still , unuttered , silent , wordless grief

这 仍然 , 未说出口的 , 沉默的 , 无言 悲伤

静默的、未说出口的、无声的、无法言说的悲伤

[ðæt] [ˌevə'mɔː(r)] [dʌθ] [eɪk] , [ænd; ənd] [eɪk] , [ænd; ənd] [eɪk] —

That evermore doth ache , and ache , and ache —

那 越来越 确实 疼痛 , 和 疼痛 , 和 疼痛 —

那份痛苦永无止境，痛苦，再痛苦——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [hɑːts] [duː; də] [breɪk] .

This is the sorrow wherewith hearts do break .

这 是 这 悲哀 以及 心 做 休息 .

这就是令人心碎的悲痛。

[ðə; ði] [kriːd] .
THE CREED .
这 信条 .

信条。

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] [baɪ][pjʊə(r)] [lʌv] ,
Whoever was begotten by pure love ,
谁 曾是 所生的 经过 纯的 爱 ,

凡是纯爱所生的，

[ænd; ənd] [keɪm] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd] ['welkəm] ['ɪntuː][laɪf] ,
And came desired and welcome into life ,
和 来了 想要的 和 欢迎 进入 生活 ,

于是，他来到了人们渴望和欢迎的生命中。

[ɪz][ɒv; əv] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] .
Is of immaculate conception .
是 的 完美无瑕 概念 .

是圣母无染原罪所生。

[hiː; hi]
He
他

他

[huːz] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ænd; ənd] [truːθ] ,
Whose heart is full of tenderness and truth ,
谁 心 是 满的 的 压痛 和 真相 ,

他的内心充满温柔和真诚，

[huː] [lʌvz] [mæn'kaɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [lʌvz] [hɪm'self] ,
Who loves mankind more than he loves himself ,
WHO 爱 人类 更多的 比 他 爱 他自己 ,

他爱人类胜过爱自己。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [faɪnd] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [heɪt] ,
And cannot find room in his heart for hate ,
和 不能 寻找 房间 在 他的 心 为了 恨 ,

他的心中容不下仇恨。

[meɪ] [biː; bi][ə'nʌðə(r)] [kraɪst] .
May be another Christ .
可能 是 其他 基督 .

或许是另一位基督。

[wiː; wi][ɔːl] [meɪ] [biː; bi]
We all may be
我们 全部 可能 是

我们可能都是

[ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv]
The Saviours of the world if we believe
这 救世主 的 这 世界 如果 我们 相信

如果我们相信，他们是世界的救世主。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [dwel] [ɪn][ˌjuː 'es]
In the Divinity which dwells in us
在 这 神 哪个 居住地 在 我们

在我们之内的神性

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][neɪl]['aʊə(r)]['grəʊsə(r)] [selvz] ,
And worship it , and nail our grosser selves ,
和 崇拜 它 , 和 指甲 我们的 更粗俗 自我 ,

膜拜它，并将我们丑陋的一面钉在十字架上。

['aʊə(r)] ['tempəz] , [griːd] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ʌn'wɜːði] [eɪmz] ,
Our tempers , greeds , and our unworthy aims ,
我们的 脾气 , 贪婪 , 和 我们的 不配 目标 ,

我们的坏脾气、贪婪和卑劣的目的,

[ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] .
Upon the cross .
之上 这 叉 .

在十字架上。

[huː] ['gɪvɛθ] [lʌv] [tuː; tə] [ɔːl] ;
Who giveth love to all ;
WHO 给予 爱 到 全部 ;

祂将爱给予所有人;

[peɪz] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'kaɪndnəs] , [smaɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [fraun] ;
Pays kindness for unkindness , smiles for frowns ;
支付 仁慈 为了 不友善 , 微笑 为了 皱眉 ;

以善意回应恶意,以微笑化解愁容;

[ænd; ənd] [lend] [njuː] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['feɪntɪŋ] [hɑːt] ,
And lends new courage to each fainting heart ,
和 借贷 新的 勇气 到 每个 昏厥 心 ,

并给每一颗摇摇欲坠的心带来新的勇气,

[ænd; ənd] ['streŋθnz] [həʊp] [ænd; ənd] ['skætə] [dʒɔɪ] [ə'brɔːd] —
And strengthens hope and scatters joy abroad —
和 加强 希望 和 散布 喜悦 国外 —

并增强希望,将喜悦传播到四面八方——

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'diːmə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
He , too , is a Redeemer , Son of God .
他 , 也 , 是 一个 救世主 , 儿子 的 上帝 .

他也是救赎者,是上帝之子。

" [keɪm] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd] ['welkəm] ['ɪntuː] [laɪf]
" CAME DESIRED AND WELCOMED INTO LIFE
" 来了 想要的 和 欢迎 进入 生活

"被渴望和欢迎地来到生命中

" ['prəʊgres] .
" PROGRESS .
" 进步 .

"进步。

[let] [ðeə(r)] [biː; bi] ['meni] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ,
Let there be many windows to your soul ,
让 那里 是 许多 视窗 到 你的 灵魂 ,

让你的灵魂拥有许多扇窗户,

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
That all the glory of the universe
那 全部 这 荣耀 的 这 宇宙

宇宙的一切荣耀

[meɪ] ['bjuːtɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
May beautify it .
可能 美化 它 .

或许可以美化一下。

[nɒt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [peɪn]
Not the narrow pane
不是 这 狭窄的 窗格

不是窄窗

[ɒv; əv][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] [kriːd] [kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði]['reɪdiənt] [reɪz]
Of one poor creed can catch the radiant rays
的 一 贫穷的 信条 能 抓住 这 辐射状 射线

即使是贫瘠的信仰也能捕捉到耀眼的光芒

[ðæt] [ʃaɪn] [frɒm; frəm] ['kaʊntləs] ['sɔːsɪz] .
That shine from countless sources .
那 闪耀 从 无数 来源 .

那光芒源自无数源头。

[teə(r); tɪə] [ə'weɪ]
Tear away
撕 离开

撕开

[ðə; ði][blaɪndz][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ; [let][ðə; ði] [lait]
The blinds of superstition ; let the light
这 百叶窗 的 迷信 ; 让 这 光

迷信的盲目；让光亮起来

[pɔː(r)] [θruː] [feə(r)] ['wɪndəʊz] [brɔːd] [æz; əz] [truːθ] [ɪt'self]
Pour through fair windows broad as Truth itself
倒 通过 公平的 视窗 广阔 作为 真相 本身

透过宽广如真理本身的明亮窗户，倾泻而下

[ænd; ənd] [haɪ] [æz; əz][gɒd] .
And high as God .
和 高的 作为 上帝 .

崇高如神。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['spɪrɪt][pɪə(r)]
Why should the spirit peer
为什么 应该 这 精神 同伴

为什么灵魂要窥视

[θruː] [sʌm; səm] [priːst] - ['kɜːt(ə)nd] ['ɒrɪfɪs] , [ænd; ənd] [grəʊp]
Through some priest - curtained orifice , and grope
通过 一些 牧师 - 帘幕 孔 , 和 摸索

透过某个被祭司帷幔遮蔽的孔洞，摸索着

[ə'lɒŋ] [dɪm] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv] [daʊt] , [wen] [ɔːl]
Along dim corridors of doubt , when all
沿着 暗淡 走廊 的 怀疑 , 什么时候 全部

在昏暗的怀疑走廊里，当一切

[ðə; ði]['splendə(r)][frɒm; frəm] [ʌn'fæðəmd] ['siːz] [ɒv; əv] [speɪs]
The splendor from unfathomed seas of space
这 辉煌 从 深不可测 海域 的 空间

来自深不可测太空海洋的壮丽景色

[mait] [beɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [weɪvz] [ɒv; əv] [lʌv] ?
Might bathe it with the golden waves of Love ?
可能 洗澡 它 和 这 金的 波浪 的 爱 ?

或许可以用爱的金色波浪来沐浴它?

[swiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [feiθ] ;
Sweep up the debris of decaying faiths ;
扫 向上 这 碎片 的 腐烂的 信仰 ;

扫除衰败信仰的残骸；

[swiːp] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔbweb] [ɒv; əv] [wɔːn] - [aʊt] [bɪ'liːfs] ,
Sweep down the cobwebs of worn - out beliefs ,
扫 向下 这 蜘蛛网 的 磨损 - 出去 信仰 ,

拂去陈旧观念的蛛网，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [waɪd] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait]
And throw your soul wide open to the light
和 扔 你的 灵魂 宽的 打开 到 这 光
敞开你的灵魂，迎接光明。

[ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
Of Reason and of Knowledge .
的 原因 和 的 知识 .
理性与知识。

[tjuːn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)]
Tune your ear
调 你的 耳朵
调整你的耳朵

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːdləs] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz]
To all the wordless music of the stars
到 全部 这 无言 音乐 的 这 明星
献给所有星辰无言的音乐

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
And to the voice of Nature , and your heart
和 到 这 嗓音 的 自然 , 和 你的 心
聆听大自然的声音，以及你的心

[ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [æz; əz] [ðə; ði] [plɑːnt]
Shall turn to truth and goodness as the plant
将 转动 到 真相 和 善良 作为 这 植物
终将像植物一样，转向真理和善良。

[tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
Turns to the sun .
转弯 到 这 太阳 .
转向太阳。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌʌn'siːn] [hændz]
A thousand unseen hands
一个 千 看不见 双手
一千只看不见的手

[riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [piːs] - [kraʊnd] ['haɪts] .
Reach down to help you to their peace - crowned heights .
抵达 向下 到 帮助 你 到 他们的 和平 - 加冕 高度 .
俯身助你抵达他们宁静祥和的巅峰。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːməmənt]
And all the forces of the firmament
和 全部 这 力量 的 这 苍穹
以及苍穹的一切力量

[ʃæl; ʃəl] ['fɔːtɪfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .
Shall fortify your strength .
将 强化 你的 力量 .
这将增强你的力量。

[biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd]
Be not afraid
是 不是 害怕的
不要害怕

[tuː; tə] [θrʌst] [ə'saɪd] [hɑːf] - [truːðz] [ænd; ənd] [grɑːsp] [ðə; ði] [həʊl] .
To thrust aside half - truths and grasp the whole .
到 推力 旁边 一半 - 真相 和 抓牢 这 所有的 .
摒弃片面之词，把握全貌。

[maɪ] [frend] .
MY FRIEND .
我的 朋友 .

我的朋友。

[wen] [fɜːst][ai] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][peɪn]
When first I looked upon the face of Pain
什么时候第一的 我 看起来 之上 这 脸 的 疼痛

当我第一次看到痛苦的面容

[ai] [ʃræŋk] [rɪ'peld] , [æz; əz][wʌn] [ʃriŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fəʊ]
I shrank repelled , as one shrinks from a foe
我 缩小 排斥 , 作为 一 收缩 从 一个 敌人

我畏缩了，就像面对敌人时那样。

[huː] [stændz] [wɪð] ['dægə(r)] [pɔɪzd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] .
Who stands with dagger poised , as for a blow .
WHO 站立 和 匕首 准备 , 作为 为了 一个 吹 .

谁手持匕首，蓄势待发，准备发动攻击?

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [geɪn] ;
I was in search of Pleasure and of Gain ;
我 曾是 在 搜索 的 乐趣 和 的 获得 ;

我追求的是享乐和利益；

[ai] [tɜːnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs] : [ɪn] [veɪn] ;
I turned aside to let him pass : in vain ;
我 转向 旁边 到 让 他 经过 : 在 徒劳 ;

我转身让他过去，却徒劳无功；

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][gəʊ] .
He looked straight in my eyes and would not go .
他 看起来 直的 在 我的 眼睛 和 会 不是 去 .

他直视着我的眼睛，不肯走。

" [ʃeɪk] [hændz] , " [hiː; hi] [sed] ; " ['aʊə(r)] [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][səʊ]
" Shake hands , " he said ; " our paths are one , and so
" 摇 双手 , " 他 说 ; " 我们的 路径 是 一 , 和 所以

“握手吧,”他说，“我们的道路殊途同归，就这样。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒmreɪdz] [ɒn][ðə; ði] [wei] , - [tɪz] [pleɪn] .
We must be comrades on the way , ' tis plain .
我们 必须 是 同志们 在 这 方式 , - 的 清楚的 .

我们注定要成为前进道路上的同志，这一点显而易见。

" [ai] [felt] [ðə; ði][fɜːm] [klɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [maɪn] ;
" I felt the firm clasp of his hand on mine ;
" 我 毛毡 这 公司 搭扣 的 他的 手 在 矿 ;

我感觉到他紧紧地握住了我的手；

[θruː] [ɔːl] [maɪ] [veɪns] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ə; eɪ] ['streŋθənɪŋ] [gləʊ] .
Through all my veins it sent a strengthening glow .
通过 全部 我的 静脉 它 发送 一个 强化 辉光 .

它让我全身的血管都充满了力量和活力。

[ai] ['streɪtˌweɪ] [lɪŋkt] [maɪ] [ɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ləʊ] !
I straightway linked my arm in his , and lo !
我 立刻 链接 我的 手臂 在 他的 , 和 洛 !

我立刻挽住他的胳膊，瞧！

[hiː; hi][led][ˌem 'iː] [fɔːθ] [tuː; tə][dʒɔɪz]['ɔːlməʊst][dɪ'vaɪn] ;
He led me forth to joys almost divine ;
他 引领 我 前进 到 喜悦 几乎 神圣的 ;

他引领我走向近乎神圣的喜悦；

[wɪð] [gɑːdz] [greɪt] [truːðz] [ɪn'rɪtʃt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][end] :
With God's great truths enriched me in the end :
和 神的 伟大的 真相 富含 我 在 这 结尾 :

最终，上帝的伟大真理使我受益匪浅：

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][həʊld][hɪm][æz; əz][maɪ] ['dɪərɪst] [frend] .
And now I hold him as my dearest friend .
和 现在 我 抓住 他 作为 我的 亲爱的 朋友 .

现在他已成为我最亲密的朋友。

[kri'eɪʃ(ə)n] .
CREATION .
创建 .

创建。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ɔːl] [lʌv] [ɪz][tuː; tə] [kri'eɪt] .
The impulse of all love is to create .
这 冲动 的 全部 爱 是 到 创造 .

所有爱的本能都是创造。

[gɒd][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs]
God was so full of love , in his embrace
上帝 曾是 所以 满的 的 爱 , 在 他的 拥抱

上帝的怀抱里充满了爱

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['empti] ['nʌθɪŋnəs] [ɒv; əv] [speɪs] ,
He clasped the empty nothingness of space ,
他 紧握 这 空的 虚无 的 空间 ,

他紧紧抓住了虚无的空间，

[ænd; ənd] [ləʊ] !
And low !
和 低的 !

而且很低！

[ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] !
the solar system !
这 太阳的 系统 !

太阳系！

[haɪ] [ɪn] [steɪt]
High in state
高的 在 状态

州内高

[ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [sæt] , [səʊ][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] [greɪt]
The mighty sun sat , so supreme and great
这 强大的 太阳 卫星 , 所以 最高 和 伟大的

那威严的太阳高悬，至高无上，无比伟大

[wɪð] [ðɪs] [seɪm] ['es(ə)ns] , [wʌn] [smaɪl] [ɒv; əv][ɪts] [feɪs]
With this same essence , one smile of its face
和 这 相同的 本质 , 一 微笑 的 它是 脸

带着同样的本质，它脸上绽放出一个微笑。

[brɔːt] ['mɪriəd] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] [fɔːθ] ; [reɪs] [ɒn] [reɪs] ,
Brought myriad forms of life forth ; race on race ,
带来 无数 表格 的 生活 前进 ; 种族 在 种族 ,

孕育了无数种生命形式；种族之间不断演变，

[frɒm; frəm]['ɪnsekts] [ʌp] [tuː; tə] [men] .
From insects up to men .
从 昆虫 向上 到 男人 .

从昆虫到人类。

[θruː] [lʌv] , [nɒt] [heɪt] ,
Through love , not hate ,
通过 爱 , 不是 恨 ,

用爱而非恨

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][grænd][ɪn]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ɪn][ɑːt]
All that is grand in nature or in art
全部 那 是 盛大 在 自然 或者 在 艺术

自然界或艺术界一切宏伟的事物

[spræŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
Sprang into being .
斯普兰 进入 存在 .

突然出现。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [bɪld] [sə'blaɪm]
He who would build sublime
他 WHO 会 建造 升华

他要建造崇高之物

[ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [wɜːks] , [tuː; tə][stænd][ðə; ði][test][ɒv; əv][taɪm] ,
And lasting works , to stand the test of time ,
和 持久 作品 , 到 站立 这 测试 的 时间 ,

以及经得起时间考验的永恒作品

[mʌst; məst][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [drɔː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fʊl] [hɑːt] .
Must inspiration draw from his full heart .
必须 灵感 画 从 他的 满的 心 .

灵感必须源自他内心深处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['lʌvθ] ['waɪdli] , [wel] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ,
And he who loveth widely , well , and much ,
和 他 WHO 爱 广泛 , 出色地 , 和 很多 ,

而那位爱得广泛、深沉、热烈的人，

[ðə; ði]['siːkrət][həʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['mɑːstə(r)] [tʌtʃ] .
The secret holds of the true master touch .
这 秘密 持有 的 这 真的 掌握 触碰 .

真正的大师之手蕴藏着秘密。

[red] [kɑː'neɪʃənz] .
RED CARNATIONS .
红色的 康乃馨 .

红色康乃馨。

[wʌn] [taɪm] [ɪn] - [feə(r)] ['baʊəz]
One time in Arcadie's fair bowers
一 时间 在 - 公平的 鲍尔斯

有一次在阿卡迪美丽的凉亭里

[ðeə(r)] [met] [ə; eɪ] [braɪt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [bænd] ,
There met a bright immortal band ,
那里 遇见 一个 明亮的 不朽 乐队 ,

在那里，他们遇到了一支光芒四射、永生不灭的乐队。

[tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)]['embləmz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz]
To choose their emblems from the flowers
到 选择 他们的 徽章 从 这 花朵

从花朵中挑选他们的徽章

[ðæt] [meɪd] [æn; ən] ['iːdn] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] .
That made an Eden of that land .
那 制成 一个 伊甸园 的 那 土地 .

那片土地因此变成了人间伊甸园。

[swiːt] ['kɒnstənsi] , [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] [həʊp] ,
Sweet Constancy , with eyes of hope ,
甜的 恒常性 , 和 眼睛 的 希望 ,

甜蜜的恒久，眼中充满希望，

[streɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [pɑːθ] [ə'ləʊn]
Strayed down the garden path alone
迷路了 向下 这 花园 小路 独自的

独自漫步在花园小径上

[ænd; ənd] ['gæðəd] [sprez] [ɒv; əv] ['hiːliətrəʊp] ,
And gathered sprays of heliotrope ,
和 聚集 喷雾 的 鸡血石 ,

以及收集起来的天芥菜花穗，

[tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['klʌstəz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [zəʊn] .
To place in clusters at her zone .
到 地方 在 集群 在 她 区 .

在她的区域成簇放置。

[truː] ['frendʃɪp] [plʌkt] [ðə; ði] ['aɪvi] [griːn] ,
True Friendship plucked the ivy green ,
真的 友谊 拨弦 这 常春藤 绿色的 ,

真挚的友谊使常春藤绿意盎然。

[fər'evə(r)] [freʃ] , [fər'evə(r)] [feə(r)] .
Forever fresh , forever fair .
永远 新鲜的 , 永远 公平的 .

永远清新，永远公平。

[ɪn'kɒnstənsi] [wɪð] ['flɪpənt] [miːn]
Inconstancy with flippant mien
反复无常 和 轻浮的 面容

反复无常，态度轻浮

[ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['prɪmrəʊz] [tʃəʊz] [tuː; tə] [weə(r)] .
The fading primrose chose to wear .
这 褪色 报春花 选择 到 穿 .

那朵凋零的报春花选择了佩戴它。

[wʌn] ['məʊmənt] [lʌv] [ðə; ði] [rəʊz] [pɔːzd] [baɪ] ;
One moment Love the rose paused by ;
一 片刻 爱 这 玫瑰 暂停 经过 ;

一瞬间，爱如玫瑰般停顿；

[bʌt; bət] ['bjuːti] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
But Beauty picked it for her hair .
但 美丽 挑选 它 为了 她 头发 .

但贝蒂选择它是为了她的头发。

[lʌv] [peɪst] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]
Love paced the garden with a sigh
爱 踱步 这 花园 和 一个 叹

爱在花园里踱步，叹了口气。

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['fɪtɪŋ] ['embləm] [ðeə(r)] .
He found no fitting emblem there .
他 成立 不 配件 徽 那里 .

他在那里没有找到合适的标志。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fleɪm] ,
Then suddenly he saw a flame ,
然后 突然 他 锯 一个 火焰 ,

突然，他看到一团火焰，

[ə; eɪ][ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə] [bluːm] ;
A conflagration turned to bloom ;
一个 大火 转向 到 盛开 ;

一场大火化作了盛开的花朵；

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][pʊt][ðə; ði][rəʊz][tuː; tə] [ʃeɪm] ,
It even put the rose to shame ,
它 甚至 放 这 玫瑰 到 耻辱 ,

它甚至让玫瑰都黯然失色。

[bəʊθ][ɪn][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] .
Both in its beauty and perfume .
两个都 在 它是 美丽 和 香水 .

无论是外貌还是香气。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [feɪd] ;
He watched it , and it did not fade ;
他 观看 它 , 和 它 做过 不是 褪色 ;

他看着它，它没有褪色；

[hiː; hi] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [braɪtə] [ɡruː] .
He plucked it , and it brighter grew .
他 拨弦 它 , 和 它 更亮 生长 .

他把它摘了下来，它反而长得更亮了。

[ɪn][kəʊld][ɔː(r)] [hiːt] , [ɔːl] [ˌʌndɪs'meɪd] ,
In cold or heat , all undismayed ,
在 寒冷的 或者 热 , 全部 毫不气馁 ,

无论寒冷还是炎热，他们都毫不气馁。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɪts] ['freɪɡrəns] [ænd; ənd][ɪts] [hjuː] .
It kept its fragrance and its hue .
它 保留 它是 香味 和 它是 色调 .

它保持了原有的香味和色泽。

" [hɪə(r)] ['deθləs] [lʌv] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [sliːp] ,
" Here deathless love and passion sleep ,
" 这里 永生 爱 和 热情 睡觉 ,

“这里沉睡着不朽的爱与激情，

" [hiː; hi][kraɪd] , " [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðɪs] ['flaʊə(r)] .
" He cried , " embodied in this flower .
" 他 哭 , " 具身化的 在 这 花 .

“他哭了，‘化身为这朵花。’”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['embləm][ai] [wɪl] [kiːp] .
This is the emblem I will keep .
这 是 这 徽 我 将要 保持 .

这是我将保留的徽章。

" [lʌv] [wɔː(r)] [kɑː'neɪʃənz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] .
" Love wore carnations from that hour .
" 爱 穿着 康乃馨 从 那 小时 .

从那一刻起，爱就戴上了康乃馨。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .
LIFE IS TOO SHORT .
生活 是 也 短的 .

人生苦短。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [veɪn] [rɪ'ɡretɪŋ] ;
Life is too short for any vain regretting ;
生活 是 也 短的 为了 任何 徒劳 后悔 ;

人生苦短，不值得无谓地后悔；

[let] [ded] [dɪ'laɪt] ['beri] [ɪts] [ded] , [ai] [seɪ] ,
Let dead delight bury its dead , I say ,
让 死的 喜 埋葬 它是 死的 , 我 说 ,

我说，就让逝去的快乐埋葬它的逝者吧。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [wei] [fər'get]
And let us go upon our way forgetting
和 让 我们 去 之上 我们的 方式 遗忘

让我们继续前行，忘却一切。

[ðə; ði] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['jestədeɪ]
The joys and sorrows of each yesterday
这 喜悦 和 悲伤 的 每个 昨天

昨日的喜怒哀乐

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [swɪft] [sʌnz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['setɪŋ]
Between the swift sun's rising and its setting
之间 这 迅速 太阳的 上升 和 它是 环境

从太阳迅速升起到落下

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['juːsləs] [tɪəz] [ɔː(r)] ['fretɪŋ] :
We have no time for useless tears or fretting :
我们 有 不 时间 为了 无用 眼泪 或者 烦躁 :

我们没有时间去无谓地哭泣或烦恼：

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .
Life is too short .
生活 是 也 短的 .

人生苦短。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] ;
Life is too short for any bitter feeling ;
生活 是 也 短的 为了 任何 苦的 感觉 ;

人生苦短，不该心怀怨恨；

[taɪm] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ə'vendʒə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] ;
Time is the best avenger if we wait ;
时间 是 这 最好的 复仇者 如果 我们 等待 ;

如果我们等待，时间是最好的复仇者；

[ðə; ði] [j'iəz] [spiːd] [baɪ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [wɪŋz] [beə(r)] ['hiːlɪŋ] ;
The years speed by , and on their wings bear healing ;
这 年 速度 经过 , 和 在 他们的 翅膀 熊 康复 ;

岁月飞逝，它承载着治愈的力量；

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [heɪt] .
We have no room for anything like hate .
我们 有 不 房间 为了 任何事物 喜欢 恨 .

我们这里容不下仇恨。

[ðɪs] ['sɒləm] [truːθ] [ðə; ði] [ləʊ] [maʊndz] [siːm] [rɪ'viːlɪŋ]
This solemn truth the low mounds seem revealing
这 庄严 真相 这 低的 土堆 似乎 揭示

低矮的土堆似乎揭示了这一庄严的真理。

[ðæt] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑːst] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['stiːlɪŋ] :
That thick and fast about our feet are stealing :
那 厚的 和 快速地 关于 我们的 脚 是 偷窃 :

我们脚下的东西正密密麻麻地偷走：

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .
Life is too short .
生活 是 也 短的 .

人生苦短。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [bʌt; bət] [haɪ] [ɪn'devə(r)] —
Life is too short for aught but high endeavor —
生活 是 也 短的 为了 零 但 高的 努力 —
生命短暂，唯有追求崇高目标才配得上——

[tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [spaɪt] , [bʌt; bət] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
Too short for spite , but long enough for love .
也 短的 为了 尽管如此 ， 但 长的 足够的 为了 爱 .
太短，不足以表达怨恨；太长，足以表达爱。

[ænd; ənd] [lʌv] [laɪvz; lɪvz][ɒn][fər'evə(r)][ænd; ənd][fər'evə(r)] ;
And love lives on forever and forever ;
和 爱 生活 在 永远 和 永远 ;
爱将永存；

[ˌaɪ 'tiː] [lɪŋks] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['sɜːk(ə)l][ɒn] [ə'bʌv] :
It links the worlds that circle on above :
它 链接 这 世界 那 圆圈 在 多于 :
它连接着上方环绕的各个世界：

- [tɪz] [gɑːdz] [fɜːst] [lɔː] , [ðə; ði]['juːnɪˌvɜːrsɪz]['liːvə(r)] .
' Tis God's first law , the universe's lever .
- 的 神的 第一的 法律 ， 这 宇宙的 杠杆 .
这是上帝的第一定律，宇宙的杠杆。

[ɪn][hɪz; ɪz][vɑːst] [relm] [ðə; ði]['reɪdiənt][səʊlz] [saɪ] ['nevə(r)]
In His vast realm the radiant souls sigh never
在 他的 广阔的 领域 这 辐射状 灵魂 叹 绝不
在他浩瀚的国度里，光辉的灵魂从不叹息

" [laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .
" Life is too short .
" 生活 是 也 短的 .
人生苦短。

" [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] .
" A SCULPTOR .
" 一个 雕塑家 .
一位雕塑家。

[æz; əz][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['skʌlptə(r)] , ['taɪələs] , [lɪfts]
As the ambitious sculptor , tireless , lifts
作为 这 雄心勃勃 雕塑家 ， 不知疲倦 ， 电梯
这位雄心勃勃的雕塑家不知疲倦地举起

['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd]['hæmə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] [æt; ət][hænd] ,
Chisel and hammer to the block at hand ,
凿 和 锤 到 这 堵塞 在 手 ,
用凿子和锤子敲击手边的木块，

[bɪ'fɔː(r)][maɪ][hɑːf] - [fɔːmd] ['kærəktə(r)][ai][stænd]
Before my half - formed character I stand
前 我的 一半 - 形成 特点 我 站立
我站在我那尚未成形的人物形象面前

[ænd; ənd] [plaɪ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [tuːlz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][gɪfts] .
And ply the shining tools of mental gifts .
和 胶合板 这 灼灼 工具 的 精神的 礼物 .
并运用你卓越的智力天赋。

[aɪl] [kʌt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ʌn'saɪtli] [saɪd]
I'll cut away a huge , unsightly side
患病的 切 离开 一个 巨大的 ， 难看的 边
我会切掉一大块难看的边

[ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd] [smuːð] [tuː; tə] [kɜːrvz] [ɒv; əv] [greɪs]
Of selfishness , and smooth to curves of grace
的 自私 , 和 光滑的 到 曲线 的 优雅

从自私到优雅的曲线

[ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ɪl] - ['tempə(r)] .
The angles of ill - temper .
这 角度 的 患病的 - 脾气 .

坏脾气的棱角。

[ænd; ənd][nəʊ] [treɪs]
And no trace
和 不 痕迹

不留痕迹

[ʃæl; ʃəl][maɪ][ʃʊə(r)]['hæmə(r)] [liːv] [ɒv; əv] ['sɪli] [praɪd] .
Shall my sure hammer leave of silly pride .
将 我的 当然 锤 离开 的 愚蠢的 自豪 .

我那可靠的锤子，是否会因愚蠢的骄傲而离开？

[tʃɪp] ['ɑːftə(r)] [tʃɪp] [mʌst; məst][fɔːl][frɒm; frəm][veɪn] [dɪ'zaɪr] ,
Chip after chip must fall from vain desires ,
芯片 后 芯片 必须 落下 从 徒劳 欲望 ,

虚妄的欲望终将导致一块块碎片脱落，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][maɪ][ˌdɪskən'tent]
And the sharp corners of my discontent
和 这 锋利的 角落 的 我的 不满

以及我不满的尖锐之处

[biː; bi] ['raʊndɪd] ['ɪntuː] ['sɪmətri] , [ænd; ənd] [lent]
Be rounded into symmetry , and lent
是 圆润 进入 对称 , 和 借出的

变得圆润对称，并借力

[greɪt] ['hɑːməni] [baɪ] [feɪθ] [ðæt] ['nevə(r)]['taɪə(r)z] .
Great harmony by faith that never tires .
伟大的 和谐 经过 信仰 那 绝不 轮胎 .

因着永不疲倦的信仰而产生的伟大和谐。

[ʌn'fɪnɪʃt] [stɪl] , [ai][mʌst; məst] [tɔɪl] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
Unfinished still , I must toil on and on ,
未完成 仍然 , 我 必须 辛劳 在 和 在 ,

尚未完成，我必须继续努力。

[tɪl] [ðə; ði] [peɪl] ['krɪtɪk] , [deθ] , [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , " - [tɪz] [dʌn] .
Till the pale critic , Death , shall say , " ' Tis done .
直到 这 苍白 评论家 , 死亡 , 将 说 , " - 的 完毕 .

直到苍白的评论家，死神，说：“结束了。”

" [bɪ'jɒnd] .
" BEYOND .
" 超过 .

“超过。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː]
It seemeth such a little way to me
它 似乎 这样的 一个 小的 方式 到 我

在我看来，这似乎是一条很短的路。

[ə'krɒs] [tuː; tə] [ðæt] [streɪndʒ] ['kʌntri] — [ðə; ði] [bɪ'jɒnd] ;
Across to that strange country — the Beyond ;
穿过 到 那 奇怪的 国家 — 这 超过 ;

前往那个陌生的国度——彼岸；

[ænd; ənd] [jet] , [nɒt] [streɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi]
And yet , not strange , for it has grown to be
和 然而 , 不是 奇怪的 , 为了 它 有 生长 到 是

然而，这并不奇怪，因为它已经发展成为

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [fɒnd] ,
The home of those of whom I am so fond ,
这 家 的 那些 的 谁 我 是 所以 喜爱 ,

那是我深爱之人的家园，

[ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [fəˈmɪliə(r)][ænd; ənd][məʊst][dɪə(r)] ,
They make it seem familiar and most dear ,
他们 制作 它 似乎 熟悉的 和 最多 亲爱的 ,

它们让人感到熟悉和亲切。

[æz; əz] [ˈdʒɜːnɪɪŋ] [frendz] [brɪŋ] [ˈdɪstənt] [ˈriːdʒənz][nɪə(r)] .
As journeying friends bring distant regions near .
作为 旅程 朋友们 带来 遥远 地区 靠近 .

旅伴们将遥远的地区拉近。

[səʊ] [kləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪz] [ðæt] [wen] [maɪ] [saɪt] [ɪz] [klɪə(r)]
So close it lies that when my sight is clear
所以 关闭 它 谎言 那 什么时候 我的 视线 是 清除

它如此之近，以至于当我视线清晰时

[ai] [θɪŋk] [ai][ˈɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði] [ˈgliːmɪŋ] [strænd] .
I think I almost see the gleaming strand .
我 思考 我 几乎 看 这 闪闪发光 链 .

我好像快要看到那闪闪发光的丝线了。

[ai] [nəʊ] [ai] [fiːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪə(r)]
I know I feel those who have gone from here
我 知道 我 感觉 那些 WHO 有 已消失 从 这里

我知道我能感受到那些已经离开这里的人的感受。

[kʌm] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [maɪ][hænd] .
Come near enough sometimes to touch my hand .
来 靠近 足够的 有时 到 触碰 我的 手 .

有时可以靠近到足以触碰到我的手。

[ai][ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [veɪld] [aɪz] ,
I often think , but for our veiled eyes ,
我 经常 思考 , 但 为了 我们的 含蓄 眼睛 ,

我常常想，但若非我们蒙着双眼，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ˈhev(ə)n] [raɪt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes][laɪz] .
We should find Heaven right round about us lies .
我们 应该 寻找 天堂 正确的 圆形的 关于 我们 谎言 .

我们应该发现天堂就在我们周围。

[ai] [ˈkænɒt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [dred] ,
I cannot make it seem a day to dread ,
我 不能 制作 它 似乎 一个 天 到 恐惧 ,

我无法让这一天变得令人恐惧。

[wen] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪə(r)] [ɜːθ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ˈdʒɜːni] [aʊt]
When from this dear earth I shall journey out
什么时候 从 这 亲爱的 地球 我 将 旅行 出去

当我离开这片亲爱的土地，踏上旅程之时

[tuː; tə] [ðæt] [stɪl] [ˈdɪrər] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
To that still dearer country of the dead ,
到 那 仍然 更贵 国家 的 这 死的 ,

致那更亲爱的亡者之国，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] , [səʊ] [lɒŋ] [driːmd] [ə'baʊt] .
And join the lost ones , so long dreamed about .
和 加入 这 丢失的 一个 , 所以 长的 梦见 关于 .

加入那些迷失的人们，成为他们梦寐以求的伙伴。

[ai] [lʌv] [ðɪs] [wɜːld] , [jet] [ʃæl; ʃəl][ai] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ]
I love this world , yet shall I love to go
我 爱 这 世界 , 然而 将 我 爱 到 去

我热爱这个世界，但我是否也热爱离去?

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [frendz] [huː] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] .
And meet the friends who wait for me , I know .
和 见面 这 朋友们 WHO 等待 为了 我 , 我 知道 .

去见见那些等着我的朋友们，我知道。

[ai]['nevə(r)][stænd] [ə'bʌv] [ə; eɪ][bɪə(r)][ænd; ənd] [siː]
I never stand above a bier and see
我 绝不 站立 多于 一个 柩 和 看

我从未站在灵柩上方观看过。

[ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [deθ] [set] [ɒn][sʌm; səm] [wel] - [lʌvd] [feɪs]
The seal of death set on some well - loved face
这 海豹 的 死亡 放 在 一些 出色地 - 喜爱 脸

死神的印记刻在了某张备受爱戴的脸上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [θɪŋk] , " [wʌn] [mɔː(r)][tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː]
But that I think , " One more to welcome me
但 那 我 思考 , " 一 更多的 到 欢迎 我

但我认为，“又多了一个欢迎我的人”

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs]
When I shall cross the intervening space
什么时候 我 将 叉 这 介入 空间

当我穿越这片空地时

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] - ['əʊvə(r)][ðeə(r)] - ;
Between this land and that one ' over there ' ;
之间 这 土地 和 那 一 - 超过 那里 - ;

在这片土地和那片“那边”土地之间；

[wʌn] [mɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɪ'jɒnd] [siːm] [feə(r)] .
One more to make the strange Beyond seem fair .
一 更多的 到 制作 这 奇怪的 超过 似乎 公平的 .

再加一个，就能让诡异的“彼岸”显得公平了。

" [ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [stɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ,
" And so for me there is no sting to death ,
" 和 所以 为了 我 那里 是 不 蜇 到 死亡 ,

所以对我来说，死亡并没有什么可怕的。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['vɪktəri] .
And so the grave has lost its victory .
和 所以 这 严重 有 丢失的它是 胜利 .

就这样，坟墓失去了它的胜利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['krɒsɪŋ] — [wɪð] [ə; eɪ]['beɪtɪd] [breθ]
It is but crossing — with a bated breath
它 是 但 过境 — 和 一个 被 气息

这不过是一次屏息凝神的渡河。

[ænd; ənd] [waɪt] , [set] [feɪs] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strɪp][ɒv; əv] [siː]
And white , set face — a little strip of sea
和 白色的 , 放 脸 — 一个 小的 条 的 海

还有洁白的、沉稳的脸庞——一小片海域

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ，
To find the loved ones waiting on the shore ,
到 寻找 这 喜爱 一个 等待 在 这 支撑 ，

去寻找在岸边等待的亲人，

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ，[mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
More beautiful , more precious than before .
更多的 美丽的 ，更多的 宝贵的 比 前 .

比以前更美丽，更珍贵。

[ðə; ði] [sædist] ['aʊə(r)] .
THE SADDEST HOUR .
这 最悲伤的 小时 .

最悲伤的时刻。

[ðə; ði] [sædist] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lɒs]
The saddest hour of anguish and of loss
这 最悲伤的 小时 的 痛苦 和 的 损失

最悲痛、最失落的时刻

[ɪz][nɒt] [ðæt] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm][dɪ'speə(r)]
Is not that season of supreme despair
是 不是 那 季节 的 最高 绝望

那不是极度绝望的季节吗?

[wen] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] [liːst] [lait] ['eniweə(r)]
When we can find no least light anywhere
什么时候 我们 能 寻找 不 至少 光 任何地方

当我们在任何地方都找不到一丝光亮的时候

[tuː; tə][gɪld][ðə; ði] [dred] ，[blæk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ；
To gild the dread , black shadow of the Cross ;
到 镀金 这 恐惧 ，黑色的 阴影 的 这 叉 ；

为十字架那可怕的黑色阴影镀上一层金；

[nɒt] [ɪn] [ðæt] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wen]
Not in that luxury of sorrow when
不是 在 那 奢华 的 悲哀 什么时候

并非沉浸在悲伤的奢侈之中

[wiː; wi] [sʌp] [ɒn][sɔːlt][ɒv; əv] [tɪəz] ，[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [gɔːl]
We sup on salt of tears , and drink the gall
我们 上 在 盐 的 眼泪 ，和 喝 这 瘿

我们啜饮泪水的盐，饮下胆汁。

[ɒv; əv] ['meməriz] [ɒv; əv] [deɪz] [bɪ'jɒnd] [rɪ'kɔːl] —
Of memories of days beyond recall —
的 回忆 的 天 超过 记起 —

那些无法回忆起的日子——

[ɒv; əv] [lɒst] [dɪ'laɪts] [ðæt] ['kænɒt] [kʌm] [ə'gen] .
Of lost delights that cannot come again .
的 丢失的 美味 那 不能 来 再次 .

那些逝去的美好，再也无法重现。

[bʌt; bət] [wen] ，[wɪð] [aɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wet] ，
But when , with eyes that are no longer wet ,
但 什么时候 ，和 眼睛 那 是 不 更长 湿的 ，

但是，当双眼不再湿润时，

[wiː; wi] [lʊk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ，[waɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ，
We look out on the great , wide world of men ,
我们 看 出去 在 这 伟大的 ，宽的 世界 的 男人 ，

我们眺望广阔无垠的人类世界，

[ænd; ənd]	,	['smaɪlɪŋ]	,	[liːn]	[tə'wɔːd]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	,
And	**,**	**smiling**	**,**	**lean**	**toward**	**a**	**bright**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
和	,	微笑	,	倾斜	朝向	一个	明亮的	到	-	明天	,

然后，面带微笑，朝着美好的明天迈进。

[ðen]	['bækwəd]	[ʃrɪŋk]	,	[wɪð]	['sʌd(ə)n]	[kiːn]	[rɪ'gret]	,
Then	**backward**	**shrink**	**,**	**with**	**sudden**	**keen**	**regret**	**,**
然后	落后	收缩	,	和	突然	敏锐的	后悔	,

然后向后退缩，突然涌起强烈的后悔之情。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['lɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[fə'get]	:
To	**find**	**that**	**we**	**are**	**learning**	**to**	**forget**	**:**
到	寻找	那	我们	是	学习	到	忘记	:

我们发现，我们正在学会遗忘：

[ɑː]	!	[ðen]	[wiː; wi]	[feɪs]	[ðə; ði]	[sædist]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	['sɒrəʊ]	.
Ah	**!**	**then**	**we**	**face**	**the**	**saddest**	**hour**	**of**	**sorrow**	**.**
啊	!	然后	我们	脸	这	最悲伤的	小时	的	悲哀	.

啊！然后我们就将面临最悲伤的时刻。

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[siː]	[ɒv; əv]	['saɪləns]
ACROSS	**THE**	**SEA**	**OF**	**SILENCE**
穿过	这	海	的	沉默

穿越寂静之海

[ʃəʊ]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[wei]	.
SHOW	**ME**	**THE**	**WAY**	**.**
展示	我	这	方式	.

为我指引方向。

[ʃəʊ]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[wei]	[ðæt]	[liːdz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[truː]	[laɪf]	.
Show	**me**	**the**	**way**	**that**	**leads**	**to**	**the**	**true**	**life**	**.**
展示	我	这	方式	那	线索	到	这	真的	生活	.

请指引我通往真正生命的道路。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[keə(r)]	[wɒt]	['tempɪsts]	[meɪ]	[ə'seɪl]	[ˌem 'iː]	,
I	**do**	**not**	**care**	**what**	**tempests**	**may**	**assail**	**me**	**,**
我	做	不是	关心	什么	暴风雨	可能	攻击	我	,

我不在乎会遭遇怎样的风暴，

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	['kʌrɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[straɪf]	;
I	**shall**	**be**	**given**	**courage**	**for**	**the**	**strife**	**;**
我	将	是	给定	勇气	为了	这	冲突	;

我将获得面对挑战的勇气；

[ai]	[nəʊ]	[maɪ]	[streŋθ]	[wɪl]	[nɒt]	['dezət]	[ɔː(r)]	[feɪl]	[ˌem 'iː]	;
I	**know**	**my**	**strength**	**will**	**not**	**desert**	**or**	**fail**	**me**	**;**
我	知道	我的	力量	将要	不是	沙漠	或者	失败	我	;

我知道我的力量不会背叛我，也不会让我失望；

[ai]	[nəʊ]	[ðæt]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['kɒŋkə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[freɪ]	:
I	**know**	**that**	**I**	**shall**	**conquer**	**in**	**the**	**fray**	**:**
我	知道	那	我	将	征服	在	这	磨损	:

我知道我必将在战斗中取得胜利：

[ʃəʊ]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[wei]	.
Show	**me**	**the**	**way**	**.**
展示	我	这	方式	.

请为我指路。

[ʃəʊ]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[wei]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['haɪə(r)]	[pleɪn]	,
Show	**me**	**the**	**way**	**up**	**to**	**a**	**higher**	**plane**	**,**
展示	我	这	方式	向上	到	一个	更高	飞机	,

请指引我通往更高境界的道路。

[weə(r)] ['bɒdi] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] .
Where body shall be servant to the soul .
在哪里 身体 将 是 仆人 到 这 灵魂 .

身体将成为灵魂的仆人。

[ai][duː; də][nɒt][keə(r)] [wɒt] [taɪdz][ɒv; əv][wəʊ][ɔː(r)][peɪn]
I do not care what tides of woe or pain
我 做 不是 关心 什么 潮汐 的 悲哀 或者 疼痛

我不在乎苦难或痛苦的浪潮。

[ə'krɒs] [maɪ][laɪf][ðeə(r)]['æŋgri] [weɪvz] [meɪ] [rəʊl] ,
Across my life their angry waves may roll ,
穿过 我的 生活 他们的 生气的 波浪 可能 卷 ,

在我的一生中，它们愤怒的浪潮或许会席卷而来，

[ɪf] [ai][bʌt; bət] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ai] [siːk] , [sʌm; səm] [deɪ] :
If I but reach the end I seek , some day :
如果 我 但 抵达 这 结尾 我 寻找 , 一些 天 :

如果我终有一天能抵达我所追求的终点：

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .
Show me the way .
展示 我 这 方式 .

请为我指路。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] ['breɪvli] [klaɪm]
Show me the way , and let me bravely climb
展示 我 这 方式 , 和 让 我 勇敢地 爬

为我指引方向，让我勇敢攀登

[ə'bʌv] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'wɜːði] ['treʒəz] ;
Above vain grievings for unworthy treasures ;
多于 徒劳 哀悼 为了 不配 宝藏 ;

抛开对不值得拥有的珍宝的无谓悲伤；

[ə'bʌv] [ɔːl] ['sɒrəʊ] [ðæt] [faindz][bɑːm][ɪn][taɪm] ;
Above all sorrow that finds balm in time ;
多于 全部 悲哀 那 发现 香脂 在 时间 ;

所有的悲伤都会随着时间得到抚慰；

[ə'bʌv] [smɔːl] ['traɪʌmfs] [ɔː(r)] [bɪ'lɪtlɪŋ] ['pleʒəz] ;
Above small triumphs or belittling pleasures ;
多于 小的 胜利 或者 贬低 快乐 ;

高于微小的胜利或轻浮的快乐；

[ʌp] [tuː; tə] [ðəʊz] ['haɪts] [weə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [siːm] [tʃaɪldz] - [pleɪ] :
Up to those heights where these things seem child's - play :
向上 到 那些 高度 在哪里 这些 事物 似乎 孩子的 - 玩 :

到了那种高度，在这些高度上，这些事情看起来就像小孩子的游戏一样：

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .
Show me the way .
展示 我 这 方式 .

请为我指路。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [kɑːm] , ['pɜːfɪkt] [piːs]
Show me the way to that calm , perfect peace
展示 我 这 方式 到 那 冷静的 , 完美的 和平

请指引我通往那份平静、完美的安宁之路

[wɪtʃ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪnwəd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [raɪt] ;
Which springs from an inward consciousness of right ;
哪个 弹簧 从 一个 向内 意识 的 正确的 ;

这源于内心对正义的认知；

[tuː; tə] [weə(r)] [ɔːl] ['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ,
To where all conflicts with the flesh shall cease ,
到 在哪里 全部 冲突 和 这 肉 将 停止 ,

直到一切与肉体冲突的终结，

[ænd; ənd] [self] [ʃæl; ʃəl] ['reɪdieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [laɪt] .
And self shall radiate with the spirit's light .
和 自己 将 辐射 和 这 精神的 光 .

而自身也将散发出精神之光。

[ðəʊ] [hɑːd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [straɪf] , [ai] [preɪ] ,
Though hard the journey and the strife , I pray ,
尽管 难的 这 旅行 和 这 冲突 , 我 祈祷 ,

尽管前路艰辛，困难重重，我祈祷：

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] .
Show me the way .
展示 我 这 方式 .

请为我指路。

[maɪ] ['herɪtɪdʒ] .
MY HERITAGE .
我的 遗产 .

我的传承。

[ai] ['ɪntuː] [laɪf] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [sent]
I into life so full of love was sent
我 进入 生活 所以 满的 的 爱 曾是 发送

我被送入如此充满爱的生活

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɪtʃ] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [wei]
That all the shadows which fall on the way
那 全部 这 阴影 哪个 落下 在 这 方式

路上的所有阴影

[ɒv; əv] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] ,
Of every human being could not stay ,
的 每一个 人类 存在 可以 不是 停留 ,

每个人都无法停留，

[bʌt; bət] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪt] [maɪ] ['spɪrɪt] [lent] .
But fled before the light my spirit lent .
但 逃亡 前 这 光 我的 精神 借出的 .

但我的灵魂却在光芒照耀下逃离了。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [gəʊld] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [daɪz] :
I saw the world through gold and crimson dyes :
我 锯 这 世界 通过 金子 和 赤红 染料 :

我透过金色和深红色的染料看到了这个世界：

[men] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [ðəʊz] ['rəʊzi] [hjʊ] [wɪl] [feɪd]
Men sighed and said , " Those rosy hues will fade
男人 叹了口气 和 说 , " 那些 红润 色调 将要 褪色

男人们叹了口气，说道：“那些红润的肤色终会褪去。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [pɑːs] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gleə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪd] !
As you pass on into the glare and shade !
作为 你 经过 在 进入 这 强光 和 阴影 !

当你穿过阳光和阴影交错的区域时！

" [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [wei] [siːm] [tuː; tə] [maɪn] [aɪz] .
" Still beautiful the way seems to mine eyes .
" 仍然 美丽的 这 方式 似乎 到 矿 眼睛 .

“在我看来，这条路依然很美。”

[ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dʒuːbɪlənt][ænd; ənd][glæd] ;
They said , " You are too jubilant and glad ;
他们 说 , " 你 是 也 喜庆 和 高兴的 ;

他们说：“你太高兴了；

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɒŋ] .
The world is full of sorrow and of wrong .
这 世界 是 满的 的 悲哀 和 的 错误的 .

世界充满了悲伤和不公。

[fʊl] [suːn] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ʃæl; ʃəl] [briːð] [fɔːθ] [saɪz] — [nɒt] [sɒŋ] .
Full soon your lips shall breathe forth sighs — not song .
满的 很快 你的 嘴唇 将 呼吸 前进 叹息 — 不是 歌曲 .

不久之后，你的嘴唇将发出叹息，而不是歌声。

" [ðə; ði] [deɪ] [weəz] [ɒn] , [ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][sæd] .
" The day wears on , and yet I am not sad .
" 这 天 穿着 在 , 和 然而 我 是 不是 伤心 .

“时间一天天过去，但我并不感到悲伤。”

[ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ] [lʌv] [tuː] ['lɑːdʒli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ,
They said , " You love too largely , and you must ,
他们 说 , " 你 爱 也 很大程度上 , 和 你 必须 ,

他们说：“你爱得太深了，你必须……”

[θruː] [wuːnd] [ɒn] [wuːnd] , [grəʊ] ['bɪtə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] .
Through wound on wound , grow bitter to your kind .
通过 伤口 在 伤口 , 生长 苦的 到 你的 种类 .

伤痕累累，让你对同类变得愤世嫉俗。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] ['prɒfɪts] ; [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ai][faɪnd]
" They were false prophets ; day by day I find
" 他们 是 错误的 先知 ; 天 经过 天 我 寻找

“他们是假先知；我日复一日地发现

[mɔː(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [les] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'trʌst] .
More cause for love , and less cause for distrust .
更多的 原因 为了 爱 , 和 较少的 原因 为了 怀疑 .

更多的理由表达爱意，更少的理由表达不信任。

[ðeɪ] [sed] , " [tuː] [friː] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [soʊlz] [reə(r)][waɪn] ;
They said , " Too free you give your soul's rare wine ;
他们 说 , " 也 自由的 你 给 你的 灵魂的 稀有的 葡萄酒 ;

他们说：“你太慷慨地奉献了你灵魂的珍馐；

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [kwɒf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [rɪ'peɪ] .
The world will quaff , but it will not repay .
这 世界 将要 畅饮 , 但 它 将要 不是 偿还 .

世界会尽情享用，但不会回报。

" [jet] [ɪn][ðə; ði] ['emptid] ['flægən] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
" Yet in the emptied flagons , day by day ,
" 然而 在 这 清空 酒壶 , 天 经过 天 ,

“然而，在空空的酒壶里，日复一日，

[truː] [hɑːts] [pɔː(r)] [bæk] [ə; eɪ]['nektə(r)][æz; əz][dɪ'vaɪn] .
True hearts pour back a nectar as divine .
真的 心 倒 后退 一个 花蜜 作为 神圣的 .

真心实意的人会流出如神仙般的甘露。

[ðaɪ] ['herɪtɪdʒ] !
Thy heritage !
你的 遗产 !

你的遗产！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['lʌvz] [ɪ'steɪt] ?
Is it not love's estate ?
是 它 不是 爱的 财产 ?

难道这不是爱的归宿吗?

[lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪts] [sɔɪl] [wel] [til] .
Look to it , then , and keep its soil well tilled .
看 到 它 , 然后 , 和 保持 它是 土壤 出色地 平铺 .

那么，就好好照料它，保持土壤肥沃。

[ai][həʊld] [ðæt] [maɪ] [best] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld]
I hold that my best wishes are fulfilled
我 抓住 那 我的 最好的 愿望 是 已完成

我认为我的美好愿望已经实现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [heɪt] .
Because I love so much , and cannot hate .
因为 我 爱 所以 很多 , 和 不能 恨 .

因为我爱得如此深沉，所以无法憎恨。

[rɪ'zɒlv] .
RESOLVE .
解决 .

解决。

[bɪld] [ɒn] [rɪ'zɒlv] , [ænd; ənd][nɒt][ə'pɒn] [rɪ'gret] ,
Build on resolve , and not upon regret ,
建造 在 解决 , 和 不是 之上 后悔 ,

凭决心而非悔恨前行。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fjuːtʃə(r)] .
The structure of thy future .
这 结构 的 你的 未来 .

你未来的结构。

[duː; də] [nɒt] [grəʊp]
Do not grope
做 不是 摸索

不要摸索

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][əʊld][sɪnz] , [bʌt; bət][let]
Among the shadows of old sins , but let
之中 这 阴影 的 老的 罪孽 , 但 让

在旧罪孽的阴影下，但愿如此

[ðaɪn] [əʊn] [soʊlz] [lait] [ʃaɪn] [ɒn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][həʊp]
Thine own soul's light shine on the path of hope
瘦 自己的 灵魂的 光 闪耀 在 这 小路 的 希望

你灵魂的光芒照亮了希望之路。

[ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
And dissipate the darkness .
和 消散 这 黑暗 .

驱散黑暗。

[weɪst] [nəʊ] [tɪəz]
Waste no tears
浪费 不 眼泪

不要浪费眼泪

[ə'pɒn][ðə; ði] ['blɒtɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [lɒst] [j'iəz] ,
Upon the blotted record of lost years ,
之上 这 印迹 记录 的 丢失的 年 ,

在那些逝去岁月的污点记录之上，

[bʌt; bət] [tɜːn] [ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd] [smaɪl] , [əʊ] , [smaɪl] , [tuː; tə] [siː]
But turn the leaf and smile , oh , smile , to see
但 转动 这 叶子 和 微笑 , 哦 , 微笑 , 到 看

但翻过这一页，微笑吧，哦，微笑吧，看看

[ðə; ði] [feə(r)] [waɪt] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
The fair white pages that remain for thee .
这 公平的 白色的 页面 那 保持 为了 你 .

留给你的洁白页面。

[preɪt] [nɒt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [rɪ'pentəns] .
Prate not of thy repentance .
喋喋不休 不是 的 你的 悔改 .

不要夸耀你的悔改之心。

[bʌt; bət] [bɪ'liːv]
But believe
但 相信

但相信

[ðə; ði] [spɑːk] [dɪ'vaɪn] [dwel] [ɪn] [ðiː] : [let] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] .
The spark divine dwells in thee : let it grow .
这 火花 神圣的 居住地 在 你 : 让 它 生长 .

你体内蕴藏着神圣的火花：让它成长吧。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌp'riːtʃɪŋ] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [ə'tʃiːv]
That which the upreaching spirit can achieve
那 哪个 这 向上 精神 能 达到

宣讲精神所能成就的

[ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [ɔːl] - [kri'eɪtɪv] ['fɔːsɪz] [nəʊ] ;
The grand and all - creative forces know ;
这 盛大 和 全部 - 有创造力的 力量 知道 ;

伟大而全能的创造力知道；

[ðeɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θən] [æz; əz] [ðə; ði] [lait]
They will assist and strengthen as the light
他们 将要 协助 和 加强 作为 这 光

他们将协助并增强光芒

[lɪfts] [ʌp] [ðə; ði] ['eɪkɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊk] [triːz] [haɪt] .
Lifts up the acorn to the oak tree's height .
电梯 向上 这 橡子 到 这 橡木 树的 高度 .

将橡子举到与橡树齐平的高度。

[ðaʊ] [hæst] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
Thou hast but to resolve , and lo !
你 哈斯特 但 到 解决 , 和 洛 !

你只需下定决心，瞧！

[gɑːdz] [həʊl]
God's whole
神的 所有的

上帝的全部

[greɪt] ['juːnɪvɜːs] [ʃæl; ʃəl] ['fɔːtɪfaɪ] [ðaɪ] [səʊl] .
Great universe shall fortify thy soul .
伟大的 宇宙 将 强化 你的 灵魂 .

浩瀚的宇宙将涤荡你的灵魂。

[æt; ət] [i'luːsis] .
AT ELEUSIS .
在 埃琉西斯 .

在埃琉西斯。

[ai] , [æt; ət] [i'lu:sis] , [sɔ:] [ðə; ði]['faɪnist] [saɪt] ,

I , at Eleusis , saw the finest sight ,

我 , 在 埃琉西斯 , 锯 这 最好的 视线 ,

我在埃琉西斯看到了最美的景象，

[wen] ['ɜ:li] ['mɔ:rnɪŋz] ['bænəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'fə:l] .

When early morning's banners were unfurled .

什么时候 早期的 早晨 横幅 是 展开 .

清晨，横幅被展开。

[frɒm; frəm] [haɪ] [ə'lɪmpəs] , ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

From high Olympus , gazing on the world ,

从 高的 奥林匹斯山 , 凝视 在 这 世界 ,

从高耸的奥林匹斯山上俯瞰世界，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɒdz] [wʌns] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

The ancient gods once saw it with delight .

这 古老的 神 一次 锯 它 和 喜 .

古神曾欣喜地见过它。

[sæd] [di'mi:tə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt]

Sad Demeter had in a single night

伤心 德墨忒尔 有 在 一个 单身的 夜晚

悲伤的德墨忒尔一夜之间就……

[rɪ'mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɒmbə(r)] ['gɑ:mənts] !

Removed her sombre garments !

已移除 她 阴沉 服装 !

她脱下了那身阴沉的衣服！

[ænd; ənd] [maɪn] [aɪz]

and mine eyes

和 矿 眼睛

还有我的眼睛

[bɪ'held] [ə; eɪ] - ['brɔidə] ['mænt(ə)l] [ɪn] [peɪl] [daɪz]

Beheld a ' broidered mantle in pale dyes

观看 一个 - 刺绣 地幔 在 苍白 染料

看到一件用浅色染料绣制的斗篷

[θrəʊn] ['or] [hɜ:(r); hə(r)] [θrɒbɪŋ] ['bʊzəm] .

Thrown o'er her throbbing bosom .

抛掷 超过 她 悸动 怀 .

扔在她悸动的胸口。

[swi:t] [ænd; ənd] [klɪə(r)]

Sweet and clear

甜的 和 清除

甜美清澈

[ðeə(r)] [fel] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [ɒn] [maɪn] [ɪə(r)] .

There fell the sound of music on mine ear .

那里 跌倒 这 声音 的 音乐 在 矿 耳朵 .

音乐声传入我的耳中。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] ['hɜ:mi:z] , [hi:; hi] [hu:z] ['laɪə(r)]

And from the South came Hermes , he whose lyre

和 从 这 南 来了 爱马仕 , 他 谁 竖琴

而来自南方的赫尔墨斯，他的七弦琴

[wʌn] [taɪm] [ə'pi:zd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɑ:loʊz] ['aɪə(r)] .

One time appeased the great Apollo's ire .

一 时间 安抚 这 伟大的 阿波罗的 愤怒 .

他曾平息过伟大的阿波罗的怒火。

[ðə; ði] ['reskjuːd] [meɪd] , [pɜːr'sefəni] , [baɪ] [ðə; ði] [hænd]
The rescued maid , Persephone , by the hand
这 获救 女佣 , 珀耳塞福涅 , 经过 这 手

获救的女仆珀耳塞福涅，被……

[hiː; hi] [led] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [di'miːtə(r)] , [ænd; ənd] [tʃɪə(r)]
He led to waiting Demeter , and cheer
他 引领 到 等待 德墨忒尔 , 和 欢呼

他引领着德墨忒尔等待，并欢呼雀跃

[ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wʌns] [mɔː(r)] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [lænd] .
And light and beauty once more blessed the land .
和 光 和 美丽 一次 更多的 蒙福 这 土地 .

光明与美丽再次降临这片土地。

['kʌrɪdʒ] .
COURAGE .
勇气 .

勇气。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] , [ə; eɪ] [mə'dʒestɪk] [θɪŋ]
There is a courage , a majestic thing
那里 是 一个 勇气 , 一个 雄伟 事物

有一种勇气，一种庄严的气魄。

[ðæt] [sprɪŋz] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [peɪn] , [fʊl] - [grəʊn] ,
That springs forth from the brow of pain , full - grown ,
那 弹簧 前进 从 这 眉头 的 疼痛 , 满的 - 生长 ,

那痛苦的种子从眉间迸发而出，完全成熟。

[mɪ'nɜːvə] - [laɪk] , [ænd; ənd] [dɛəz] [ɔːl] ['deindʒəz] [nəʊn] ,
Minerva - like , and dares all dangers known ,
米涅瓦 - 喜欢 , 和 敢于 全部 危险 已知 ,

像密涅瓦一样，无所畏惧所有已知的危险

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [jet] [meɪ] [brɪŋ] ;
And all the threatening future yet may bring ;
和 全部 这 威胁 未来 然而 可能 带来 ;

以及未来可能带来的所有威胁；

[kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ;
Crowned with the helmet of great suffering ;
加冕 和 这 头盔 的 伟大的 痛苦 ;

头戴苦难头盔；

[sə'riːn] [wɪð] [ðæt] [grænd] [streŋθ] [baɪ] ['mɑːtəz] [ʃəʊn] ,
Serene with that grand strength by martyrs shown ,
安详 和 那 盛大 力量 经过 殉道者 所示 ,

宁静祥和，展现出殉道者所拥有的伟大力量。

[wen] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] [ðeɪ] [daɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [məʊn] ,
When at the stake they die and make no moan ,
什么时候 在 这 赌注 他们 死 和 制作 不 呻吟 ,

他们被绑在火刑柱上死去时，一声不吭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

激情诗篇(Poems of Passion)

第5/5页

[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[liːp]	[ʌp]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɜːd]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	:
And	**even**	**as**	**the**	**flames**	**leap**	**up**	**are**	**heard**	**to**	**sing**	**:**
和	甚至	作为	这	火焰	飞跃	向上	是	听到	到	唱歌	:

即使火焰腾空而起，也能听到歌声：

[ə; eɪ]	[ˈkʌrɪdʒ]	[səʊ]	[səˈblaɪm]	[ænd; ənd]	[ˌʌnəˈfreɪd]	,
A	**courage**	**so**	**sublime**	**and**	**unafraid**	**,**
一个	勇气	所以	升华	和	无所畏惧	,

如此崇高而无畏的勇气，

[ˌaɪ ˈtiː]	[weəz]	[ɪts]	[ˈsɒrəʊz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[kəʊt]	[ɒv; əv]	[meɪl]	;
It	**wears**	**its**	**sorrows**	**like**	**a**	**coat**	**of**	**mail**	**;**
它	穿着	它是	悲伤	喜欢	一个	外套	的	邮件	;

它将悲伤披在身上，如同穿上一件锁子甲；

[ænd; ənd]	[feɪt]	,	[ðə; ði]	[ˈɑːtʃə(r)]	,	[ˈpɑːsɪz]	[baɪ]	[dɪsˈmeɪd]	,
And	**Fate**	**,**	**the**	**archer**	**,**	**passes**	**by**	**dismayed**	**,**
和	命运	,	这	射手	,	通过	经过	沮丧	,

命运，那位弓箭手，沮丧地从旁边经过。

[ˈnəʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[best]	[bɑːbd]	[ˈærəus]	[niːdz]	[mʌst; məst]	[feɪl]
Knowing	**his**	**best**	**barbed**	**arrows**	**needs**	**must**	**fail**
会心	他的	最好的	带倒刺的	箭头	需求	必须	失败

他深知自己最好的倒钩箭需要失败

[tuː; tə]	[pɪəs]	[ə; eɪ]	[səʊl]	[səʊ]	[ˈɑːməd]	[ænd; ənd]	[əˈreɪd]
To	**pierce**	**a**	**soul**	**so**	**armored**	**and**	**arrayed**
到	刺穿	一个	灵魂	所以	装甲	和	排列

要刺穿如此坚固的灵魂

[ðæt]	[deθ]	[hɪmˈself]	[mait]	[lʊk]	[ɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ænd; ənd]	[kweɪl]	.
That	**Death**	**himself**	**might**	**look**	**on**	**it**	**and**	**quail**	**.**
那	死亡	他自己	可能	看	在	它	和	鹌鹑	.

就连死神看到它也会感到畏惧。

[ˈsɒlətjuːd]	.
SOLITUDE	**.**
孤独	.

孤独。

[lɑːf]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[lɑːfs]	[wɪð]	[juː; jʊ]	;
Laugh	**,**	**and**	**the**	**world**	**laughs**	**with**	**you**	**;**
笑	,	和	这	世界	笑声	和	你	;

笑一笑，全世界都会跟着你笑；

[wiːp]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wiːp]	[əˈləʊn]	;
Weep	**,**	**and**	**you**	**weep**	**alone**	**;**
哭泣	,	和	你	哭泣	独自的	;

哭泣吧，你独自哭泣；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sæd]	[əʊld]	[ɜːθ]	[mʌst; məst]	[ˈbɒrəʊ]	[ɪts]	[mɜːθ]	,
For	**the**	**sad**	**old**	**earth**	**must**	**borrow**	**its**	**mirth**	**,**
为了	这	伤心	老的	地球	必须	借	它是	欢笑	,

因为这悲伤的古老地球必须借用它的欢乐，

[bʌt; bət][hæz; həz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
But has trouble enough of its own .
但 有 麻烦 足够的 的 它是自己的 .

但它自身也面临着诸多问题。

[sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] ;
Sing , and the hills will answer ;
唱歌 , 和 这 丘陵 将要 回答 ;

歌唱吧，群山将回应；

[saɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] ;
Sigh , it is lost on the air ;
叹 , 它 是 丢失的 在 这 空气 ;

唉，它消失在了空气中；

[ðə; ði] ['ekəʊz] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] ,
The echoes bound to a joyful sound ,
这 回声 边界 到 一个 快乐 声音 ,

回声与欢快的声音交织在一起，

[bʌt; bət] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['vɔɪsɪŋ] [keə(r)] .
But shrink from voicing care .
但 收缩 从 配音 关心 .

但却不愿表达关心。

[rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [men] [wɪl] [siːk] [juː; jʊ] ;
Rejoice , and men will seek you ;
麾 , 和 男人 将要 寻找 你 ;

欢喜快乐，人们就会寻求你；

[griːv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ] ;
Grieve , and they turn and go ;
哀悼 , 和 他们 转动 和 去 ;

他们悲伤地转身离去；

[ðeɪ] [wɒnt] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] ,
They want full measure of all your pleasure ,
他们 想 满的 措施 的 全部 你的 乐趣 ,

他们想要得到你所有的快乐，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)][wəʊ] .
But they do not need your woe .
但 他们 做 不是 需要 你的 悲哀 .

但他们不需要你的悲伤。

[biː; bi][glæd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ;
Be glad , and your friends are many ;
是 高兴的 , 和 你的 朋友们 是 许多 ;

要高兴，因为你有很多朋友；

[biː; bi][sæd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [luːz] [ðem; ðəm][ɔːl] ;
Be sad , and you lose them all ;
是 伤心 , 和 你 失去 他们 全部 ;

悲伤会让你失去一切；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [jɔː(r); jə(r)] - [waɪn] ,
There are none to decline your nectar'd wine ,
那里 是 没有任何 到 衰退 你的 - 葡萄酒 ,

没有人会拒绝你这醇香的美酒。

[bʌt; bət][ə'ləʊn][juː; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] [laɪfs] [gɔːl] .
But alone you must drink life's gall .
但 独自的 你 必须 喝 生活的 瘿 .

但你必须独自饮下人生的苦涩。

[fiːst] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] ;
Feast , and your halls are crowded ;
盛宴 , 和 你的 大厅 是 挤 ;

宴席开张，大厅里人山人海；

[fɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz] [baɪ] .
Fast , and the world goes by .
快速地 , 和 这 世界 去 经过 .

时间飞逝，世界就这样流逝了。

[sək'siːd] [ænd; ənd] [gɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [helps] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
Succeed and give , and it helps you live ,
成功 和 给 , 和 它 帮助 你 居住 ,

成功并乐于奉献，这会让你更好地生活。

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][daɪ] .
But no man can help you die .
但 不 男人 能 帮助 你 死 .

但没有人能帮你死去。

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
There is room in the halls of pleasure
那里 是 房间 在 这 大厅 的 乐趣

快乐殿堂里还有空位。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['lɔːdli] [treɪn] ,
For a large and lordly train ,
为了 一个 大的 和 尊贵的 火车 ,

对于一列庞大而气派的火车来说，

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [faɪl] [ɒn]
But one by one we must all file on
但 一 经过 一 我们 必须 全部 文件 在

但是，我们都必须一个接一个地提交申请。

[θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [aɪlz] [ɒv; əv][peɪn] .
Through the narrow aisles of pain .
通过 这 狭窄的 过道 的 疼痛 .

穿过痛苦的狭窄通道。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
THE YEAR OUTGROWS THE SPRING .
这 年 长大后不再适用 这 春天 .

一年终将超越春天。

[ðə; ði][jɪə(r)] [ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [səʊ] [swiːt] ,
The year outgrows the spring it thought so sweet ,
这 年 长大后不再适用 这 春天 它 想法 所以 甜的 ,

这一年终将逝去，不再像它曾经认为的那样美好。

[ænd; ənd][klɑːsps][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'laɪt] ,
And clasps the summer with a new delight ,
和 扣环 这 夏天 和 一个 新的 喜 ,

并以全新的喜悦拥抱夏天，

[jet] ['wɪərid] , [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hiːt]
Yet wearied , leaves her languors and her heat
然而 疲惫 , 树叶 她 倦怠 和 她 热

然而，疲惫之下，她留下了倦怠和热情。

[wen] [kuːl] - [braʊd] ['ɔːtəm] [dɔːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
When cool - browed autumn dawns upon his sight .
什么时候凉爽的 - 眉毛 秋天 黎明 之上 他的 视线 .

当凉爽的秋日曙光映入他的眼帘。

[ðə; ði] [triː] [ˌaʊt'ɡrəʊ] [ðə; ði] [bʌdz] [sə'dʒestɪv] [ɡreɪs] ,
The tree outgrows the bud's suggestive grace ,
这 树 长大后不再适用 这 芽的 暗示性的 优雅 ，
树势渐强，远胜过花苞那撩人的姿态。

[ænd; ənd] [fiːlz] [njuː] [praɪd] [ɪn] ['blɔsəmz] ['fʊli] [bləʊn] .
And feels new pride in blossoms fully blown .
和 感觉 新的 自豪 在 花朵 完全 吹 .
并为花朵完全盛开而感到无比自豪。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [diːpə(r)] [dʒɔɪ] [ɡɪvz] [pleɪs]
But even this to deeper joy gives place
但 甚至 这 到 更深 喜悦 给予 地方
但即便如此，更深层次的喜悦也随之而来。

[wen] ['bendɪŋ] [bau] - [niːθ] ['blʌʃɪŋ] ['bəːdən] [ɡrəʊn] .
When bending boughs ' neath blushing burdens groan .
什么时候 弯曲 树枝 - 下方 脸红 负担 呻吟 .
当弯曲的树枝在羞涩的重担下呻吟。

[laɪfs] [rer] ['məʊmənts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒ] .
Life's rarest moments are derived from change .
生活的 最稀有 时刻 是 衍生的 从 改变 .
生命中最珍贵的瞬间都源于变化。

[ðə; ði] [hɑːt] [ˌaʊt'ɡrəʊ] [əʊld] ['hæpinəs] , [əʊld] [ɡriːf] ,
The heart outgrows old happiness , old grief ,
这 心 长大后不再适用 老的 幸福 ， 老的 悲伤 ，
人心终会放下过去的快乐和悲伤。

[ænd; ənd] [sʌnz] [ɪt'self] [ɪn] ['fiːlɪŋz] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ;
And suns itself in feelings new and strange ;
和 太阳 本身 在 情怀 新的 和 奇怪的 ；
沐浴在崭新而陌生的感受中；

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [briːf] .
The most enduring pleasure is but brief .
这 最多 持久 乐趣 是 但 简短的 .
最持久的快乐也往往转瞬即逝。

['aʊə(r)] [teɪsts] , ['aʊə(r)] [niːdz] , [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [seɪm] .
Our tastes , our needs , are never twice the same .
我们的 口味 ， 我们的 需求 ， 是 绝不 两次 这 相同的 .
我们的口味和需求永远不会完全相同。

['nʌθɪŋ] ['kɒntents] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] [dɪə(r)] .
Nothing contents us long , however dear .
没有什么 内容 我们 长的 ， 然而 亲爱的 .
然而，无论多么珍贵的东西，都无法让我们长久满足。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [ˌjuː 'es] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɡrəʊsə(r)] [freɪm] ,
The spirit in us , like the grosser frame ,
这 精神 在 我们 ， 喜欢 这 更粗俗 框架 ，
我们内在的精神，就像我们粗重的躯壳一样，

[ˌaʊt'ɡrəʊ] [ðə; ði] ['ɡɑːmənts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] .
Outgrows the garments which it wore last year .
长大后不再适用 这 服装 哪个 它 穿着 最后的 年 .
它长高了，去年的衣服穿不下了。

[tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] [prə'ɡreʃ(ə)n] .
Change is the watchword of Progression .
改变 是 这 口令 的 进展 .
变革是进步的关键词。

[wen]
When
什么时候

什么时候

[wiː; wi] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] [wel] - [wɔːn] [weɪz] [wiː; wi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] .
We tire of well - worn ways we seek for new .
我们 胎 的 出色地 - 磨损 方式 我们 寻找 为了 新的 .

我们厌倦了老套的方法，于是寻求新的方法。

[ðɪs] ['restləs] ['kreɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men]
This restless craving in the souls of men
这 不安 渴望 在 这 灵魂 的 男人

人类灵魂中这种不安的渴望

[spɜːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['maʊntən] [vjuː] .
Spurs them to climb , and seek the mountain view .
热刺 他们 到 爬 , 和 寻找 这 山 看法 .

激励他们攀登，去欣赏山顶的景色。

[səʊ] [let] [huː] [wɪl] [ɪ'rekt] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [ʃraɪn]
So let who will erect an altar shrine
所以 让 WHO 将要 直立 一个 坛 神社

所以，谁要建造祭坛神龛呢?

[tuː; tə] [miːk] - [braʊd] ['kɒnstənsi] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [preɪz] .
To meek - browed Constancy , and sing her praise .
到 温顺 - 眉毛 恒常性 , 和 唱歌 她 称赞 .

向温顺的康斯坦西致敬，歌颂她的美德。

['ʌntə; 'ʌntu] [in'laivən] [tʃeɪndʒ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] [maɪn] ,
Unto enlivening Change I shall build mine ,
到 活跃 改变 我 将 建造 矿 ,

我将创造充满活力的变革，

[huː] [lend] [njuː] [zest] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [maɪ] [deɪz] .
Who lends new zest and interest to my days .
WHO 借贷 新的 热情 和 兴趣 到 我的 天 .

谁为我的生活增添了新的活力和乐趣?

" . . . [ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [lænd]
" . . . AND LIGHT AND BEAUTY BLESSED THE LAND
" . . . 和 光 和 美丽 蒙福 这 土地

......光明与美丽降临这片土地

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ɒv; əv] [nɒd] .
" THE BEAUTIFUL LAND OF NOD .
" 这 美丽的 土地 的 点头 .

“美丽的诺德之地。”

[kʌm] , ['kʌd(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [dɪə(r)] ,
Come , cuddle your head on my shoulder , dear ,
来 , 偎 你的 头 在 我的 肩膀 , 亲爱的 ,

来，亲爱的，把头靠在我的肩膀上。

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [laɪk] [ðə; ði] ['gəʊldən] - [rɒd] ,
Your head like the golden - rod ,
你的 头 喜欢 这 金的 - 杆 ,

你的头像金盏花一样，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)]
And we will go sailing away from here
和 我们 将要 去 帆船 离开 从 这里

我们将从这里扬帆远航。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ɒv; əv] [nɒd] .
To the beautiful Land of Nod .
到 这 美丽的 土地 的 点头 .

前往美丽的梦乡。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [laɪfs] ['hʌri] [ænd; ənd] ['flʌri] [ænd; ənd] ['wʌri] ,
Away from life's hurry and flurry and worry ,
离开 从 生活的 匆忙 和 阵雪 和 担心 ,

远离生活的匆忙、喧嚣和忧虑，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɜːrθs] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [gluːm] ,
Away from earth's shadows and gloom ,
离开 从 地球的 阴影 和 愁云 ,

远离尘世的阴影和阴霾，

[tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][feə(r)] ['weðə(r)] [wiːl; wil] [fləʊt] [ɒf] [tə'geðə(r)] ,
To a world of fair weather we'll float off together ,
到 一个 世界 的 公平的 天气 出色地 漂浮 离开 一起 ,

我们将一起漂向一个晴朗的世界，

[weə(r)] ['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [bluːm] .
Where roses are always in bloom .
在哪里 玫瑰 是 总是 在 盛开 .

玫瑰常年盛开的地方。

[dʒʌst] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][fəʊld][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
Just shut your eyes and fold your hands ,
只是 关闭 你的 眼睛 和 折叠 你的 双手 ,

闭上眼睛，双手合十。

[jɔː(r); jə(r)][hændz] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊz] ,
Your hands like the leaves of a rose ,
你的 双手 喜欢 这 树叶 的 一个 玫瑰 ,

你的双手如同玫瑰的叶子，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [feə(r)][lændz]
And we will go sailing to those fair lands
和 我们 将要 去 帆船 到 那些 公平的 土地

我们将扬帆远航，前往那些美丽的土地。

[ðæt] ['nevə(r)][æn; ən]['ætləs] [ʃəʊz] .
That never an atlas shows .
那 绝不 一个 图集 演出 .

地图册上从来没显示过这一点。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndɪd] [baɪ] [rest] ,
On the North and the West they are bounded by rest ,
在 这 北 和 这 西方 他们 是 有界 经过 休息 ,

北部和西部与其余地区接壤。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] , [baɪ] [driːmz] ;
On the South and the East , by dreams ;
在 这 南 和 这 东方 , 经过 梦境 ;

在南方和东方，通过梦境；

- [tɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ'diːəl] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['riːəl] ,
' Tis the country ideal , where nothing is real ,
- 的 这 国家 理想的 , 在哪里 没有什么 是 真实的 ,

这是乡村的理想状态，在那里一切都不真实。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] ['əʊnli] [siːm] .
But everything only seems .
但 一切 仅有的 似乎 .

但一切都只是表面现象。

[dʒʌst] [drɒp] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] [aɪz]
Just drop down the curtains of your dear eyes
只是 降低 向下 这 窗帘 的 你的 亲爱的 眼睛

放下你那双眼睛的帘幕吧

[ðəʊz] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['bluːbel] ,
Those eyes like a bright bluebell ,
那些 眼睛 喜欢 一个 明亮的 蓝铃花 ,

那双眼睛像明亮的蓝铃花一样，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [aʊt] ['ʌndə(r)] ['stɑːlɪt] [skaɪz] ,
And we will sail out under starlit skies ,
和 我们 将要 帆 出去 在下面 星光 天空 ,

我们将扬帆起航，驶向星空之下。

[tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [dwel] .
To the land where the fairies dwell .
到 这 土地 在哪里 这 仙女 住 .

前往仙子居住的国度。

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [sliːp] ['aʊə(r)] [bɑːk] [ʃæl; ʃəl] [swiːp] ,
Down the river of sleep our barque shall sweep ,
向下 这 河 的 睡觉 我们的 帆船 将 扫 ,

我们的帆船将顺着睡梦之河而下，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðæt] ['mɪstɪkl] [aɪl]
Till it reaches that mystical Isle
直到 它 到达 那 神秘 小岛

直到它到达那座神秘的岛屿

[wɪtʃ] [nəʊ] [mæn] [hæθ] [siːn] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] ,
Which no man hath seen , but where all have been ,
哪个 不 男人 有 已见 , 但 在哪里 全部 有 到过 ,

无人见过，却又众人曾到过的地方

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [pɔːz] [ə'waɪl] .
And there we will pause awhile .
和 那里 我们 将要 暂停 一会儿 .

我们将在此稍作停留。

[ai] [wɪl] [kruːn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [fləʊt] [ə'lɒŋ]
I will croon you a song as we float along
我 将要 轻哼 你 一个 歌曲 作为 我们 漂浮 沿着

当我们漂流而过时，我会为你轻声吟唱一首歌。

[tuː; tə] [ðæt] [ʃɔː(r)] [ðæt] [ɪz] ['blesɪd; blest] [ɒv; əv] [gɒd] ,
To that shore that is blessed of God ,
到 那 支撑 那 是 蒙福 的 上帝 ,

到那蒙神祝福的海岸，

[ðen] , [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [feə(r)] [lænd] , [wɪr] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [reə(r)] [lænd] ,
Then , ho ! for that fair land , we're off for that rare land ,
然后 , 何 ! 为了 那 公平的 土地 , 是 离开 为了 那 稀有的 土地 ,

然后，嗬！为了那片美丽的土地，我们出发前往那片珍贵的土地！

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ɒv; əv] [nɒd] .
That beautiful Land of Nod .
那 美丽的 土地 的 点头 .

那美丽的梦乡。

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] .
THE TIGER .
这 老虎 .

老虎。

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [leɪ]

In the still jungle of the senses lay

在 这 仍然 丛林 的 这 感官 躺

在感官的静谧丛林中躺着

[ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['saʊndli] ['sliːpɪŋ] , [tɪl] [wʌn] [deɪ]

A tiger soundly sleeping , till one day

一个 老虎 稳固地 睡眠 ，直到 一 天

一只老虎睡得很香，直到有一天

[ə; eɪ][bəʊld] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [wei] .

A bold young hunter chanced to come that way .

一个 大胆的 年轻的 猎人 偶然 到 来 那 方式 .

一位胆大的年轻猎人碰巧路过那里。

" [haʊ] [kɑːm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] ['splendɪd] ['kriːtʃə(r)] [laɪz] !

" How calm , " he said , " that splendid creature lies !

" 如何 冷静的 , " 他 说 , " 那 灿烂 生物 谎言 !

“多么平静啊,”他说，“这美丽的生物安息了！”

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm]['ɪntuː][swɪft] [sə'praɪz] .

I long to rouse him into swift surprise .

我 长的 到 唤醒 他 进入 迅速 惊喜 .

我渴望让他感到猝不及防。

" [ðə; ði] [wel] [eɪmd] ['ærəʊ] [ʃɒt] [frɒm; frəm] ['æmərəs] [aɪz] ,

" The well aimed arrow shot from amorous eyes ,

" 这 出色地 旨在 箭 射击 从 多情 眼睛 ,

“从充满爱意的眼神中射出的精准之箭，

[ænd; ənd][ləʊ] !

And lo !

和 洛 !

瞧！

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [rauz] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːnz] ,

the tiger rouses up and turns ,

这 老虎 唤醒 向上 和 转弯 ,

老虎猛地一惊，转身离开。

[ə; eɪ][kəʊl][ɒv; əv]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] ['aɪbɔːl] [bɜːnz] ,

A coal of fire his glowing eyeball burns ,

一个 煤炭 的 火 他的 发光 眼球 烧伤 ,

他那发光的眼球燃烧着一团火炭。

[hɪz; ɪz] ['maɪti] [freɪm] [wɪð] ['sævɪdʒ]['hʌŋgə(r)] [jɜːnz] .

His mighty frame with savage hunger yearns .

他的 强大的 框架 和 野蛮的 饥饿 渴望 .

他强壮的身躯里充满了野蛮的渴望。

[hiː; hi] [krautʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪt] —

He crouches for a spring ; his eyes dilate —

他 蹲伏 为了 一个 春天 ; 他的 眼睛 扩张 —

他蹲下身子准备跳跃；他的瞳孔放大——

[ə'læs] !

Alas !

唉 !

唉!

[bəʊld]['hʌntə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪ] [feɪt] ?

bold hunter , what shall be thy fate ?

大胆的 猎人 , 什么 将 是 你的 命运 ?

勇敢的猎人，你的命运将会如何？

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [flai] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] , [tuː] [leɪt] .
Thou canst not fly ; it is too late , too late .
你 罐 不是 飞 ; 它 是 也 晚的 , 也 晚的 .

你无法飞翔；太迟了，太迟了。

[wʌns] ['hævɪŋ] ['teɪstɪd] ['hjuːmən] [fleʃ] , [ɑː] ! [ðen] ,
Once having tasted human flesh , ah ! then ,
一次 拥有 尝过 人类 肉 , 啊 ! 然后 ,

一旦尝过人肉的滋味，啊！然后，

[wəʊ] , [wəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [həʊl] [ræʃ] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .
Woe , woe unto the whole rash world of men .
悲哀 , 悲哀 到 这 所有的 皮疹 世界 的 男人 .

祸哉，祸哉，这鲁莽的人类世界！

[ðə; ði] ['weikən] ['taɪgə(r)] [wɪl] [nɒt] [sliːp] [ə'gen] .
The wakened tiger will not sleep again .
这 醒来 老虎 将要 不是 睡觉 再次 .

被唤醒的老虎将不再入睡。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [raɪm] .
ONLY A SIMPLE RHYME .
仅有的 一个 简单的 韵 .

只是一首简单的韵律诗。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [raɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
Only a simple rhyme of love and sorrow ,
仅有的 一个 简单的 韵 的 爱 和 悲哀 ,

只是一首关于爱与悲伤的简单韵律，

[weə(r)] " [blis] " [raɪmd] [wɪð] " ['kɪsɪz] , "
Where " blisses " rhymed with " kisses , "
在哪里 " 幸福 " 押韵 和 " 吻 , "

“幸福”与“亲吻”押韵的地方，

" [hɑːt] , " [wɪð] " [dɑːt] :
" heart , " with " dart :
" 心 , " 和 " 镖 :

“心”，带着“飞镖：

" [jet] , ['riːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [njuː] [streŋθ] [ai] [siːmd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ,
" Yet , reading it , new strength I seemed to borrow ,
" 然而 , 阅读 它 , 新的 力量 我 似乎 到 借 ,

“然而，读着读着，我仿佛获得了新的力量。”

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] ['breɪvli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [pɑːt] .
To live on bravely and to do my part .
到 居住 在 勇敢地 和 到 做 我的 部分 .

勇敢地活下去，尽我所能。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæts] ['bliːdɪŋ] —
A little rhyme about a heart that's bleeding —
一个 小的 韵 关于 一个 心 那就是 出血 —

一首关于一颗流血的心的童谣——

[ɒv; əv] ['ləʊnli] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['sɔːroʊz] - :
Of lonely hours and sorrow's unrelief :
的 孤独 小时 和 悲伤的 - :

孤独的时光和挥之不去的悲伤：

[ai] [smaɪld] [æt; ət] [fɜːst] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdɪŋ]
I smiled at first ; but there came with the reading
我 微笑 在 第一的 ; 但 那里 来了 和 这 阅读

我起初笑了；但随着阅读的进行，我的想法也随之而来。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [swiːt] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] [griːf] .
A sense of sweet companionship in grief .
一个 感觉 的 甜的 友谊 在 悲伤 .

在悲伤中感受到温暖的陪伴。

[ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [wəʊ] [fə'seikɪŋ] ,
The selfishness of my own woe forsaking ,
这 自私 的 我的 自己的 悲哀 放弃 ,

我自私地抛弃了自己的悲伤，

[ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [sɒŋ] .
I thought about the singer of that song .
我 想法 关于 这 歌手 的 那 歌曲 .

我想起了那首歌的演唱者。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [brest] [felt] [ðɪs] [seɪm] ['wɪəri] ['eɪkɪŋ] ;
Some other breast felt this same weary aching ;
一些 其他 胸部 毛毡 这 相同的 厌倦 疼痛 ;

其他一些乳房也感受到了这种疲惫的疼痛；

[ə'nʌðə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [tuː] [lɒŋ] .
Another found the summer days too long .
其他 成立 这 夏天 天 也 长的 .

另一个人则觉得夏天白天太长。

[ðə; ði] [fjuː] [sæd] [laɪnz] , [maɪ] ['sɒrəʊ] [səʊ] [ɪk'spresɪŋ] ,
The few sad lines , my sorrow so expressing ,
这 很少 伤心 线条 , 我的 悲哀 所以 表达 ,

那几行悲伤的诗句，如此真切地表达了我的哀愁。

[ai] [riːd] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] , [ɔːl] [ˌʌn'nəʊn] ,
I read , and on the singer , all unknown ,
我 读 , 和 在 这 歌手 , 全部 未知 ,

我查阅了相关资料，发现歌手一无所知。

[ai] [briːðd] [ə; eɪ] ['fɜːvənt] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['saɪlənt] ['blesɪŋ] ,
I breathed a fervent though a silent blessing ,
我 呼吸 一个 热切 尽管 一个 沉默的 祝福 ,

我默默地、热切地叹了口气，送上了一份祝福。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [klɑːsp] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [əʊn] .
And seemed to clasp his hand within my own .
和 似乎 到 搭扣 他的 手 之内 我的 自己的 .

他似乎将自己的手紧紧握在了我的手中。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [feɪm] [pɑːs] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And though fame pass him and he never know it ,
和 尽管 名声 经过 他 和 他 绝不 知道 它 ,

尽管名声与他擦肩而过，而他自己却浑然不知，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sɪŋz] [ə'nʌðə(r)] [streɪn] ,
And though he never sings another strain ,
和 尽管 他 绝不 唱歌 其他 拉紧 ,

虽然他再也没有唱过其他歌曲，

[hiː; hi] [hæz; həz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
He has performed the mission of the poet ,
他 有 执行 这 使命 的 这 诗人 ,

他完成了诗人的使命，

[ɪn] ['helpɪŋ] [sʌm; səm] [sæd] [hɑːt] [tuː; tə] [beə(r)] [ɪts] [peɪn] .
In helping some sad heart to bear its pain .
在 帮助 一些 伤心 心 到 熊 它是 疼痛 .

帮助一些悲伤的心灵承受痛苦。

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I WILL BE WORTHY OF IT .

我 将要 是 值得 的 它 .

我将配得上它。

[ai] [meɪ] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['haɪts] [ai] [siːk] ,

I may not reach the heights I seek ,

我 可能 不是 抵达 这 高度 我 寻找 ,

我或许无法达到我所追求的高度，

[maɪ] [ˌʌn'traɪd] [streŋθ] [meɪ] [feɪl] [ˌem 'iː] ,

My untried strength may fail me ,

我的 未经尝试 力量 可能 失败 我 ,

我未经考验的力量可能会让我失败，

[ɔː(r)] , [hɑːf] - [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] ,

Or , half - way up the mountain peak ,

或者 , 一半 - 方式 向上 这 山 顶峰 ,

或者，爬到半山腰，

[fɪəs] ['tempɪsts] [meɪ] [ə'seɪl] [ˌem 'iː] .

Fierce tempests may assail me .

凶猛的 暴风雨 可能 攻击 我 .

猛烈的风暴可能会袭击我。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðæt] [pleɪs] [ai]['nevə(r)][geɪn] ,

But though that place I never gain ,

但 尽管 那 地方 我 绝不 获得 ,

但我虽然永远无法获得那个位置，

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][peɪn] —

Herein lies comfort for my pain —

在此处 谎言 舒适 为了 我的 疼痛 —

这便是抚慰我痛苦的所在——

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I will be worthy of it .

我 将要 是 值得 的 它 .

我将配得上它。

[ai] [meɪ] [nɒt] ['traɪʌmf] [ɪn] [sək'ses] ,

I may not triumph in success ,

我 可能 不是 胜利 在 成功 ,

我或许无法获得成功，

[dɪ'spaɪt] [maɪ] ['ɜːnɪst] ['leɪbə(r)] ;

Despite my earnest labor ;

尽管 我的 认真 劳动 ;

尽管我付出了辛勤的努力；

[ai] [meɪ] [nɒt][grɑːsp] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [bles]

I may not grasp results that bless

我 可能 不是 抓牢 结果 那 保佑

我可能无法领悟到那些令人欣喜的结果。

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbə(r)] ;

The efforts of my neighbor ;

这 努力 的 我的 邻居 ;

我邻居的努力；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [maɪ][gəʊl][ai]['nevə(r)] [siː] ,

But though my goal I never see ,

但 尽管 我的 目标 我 绝不 看 ,

但我从未看到我的目标，

[ðɪs] [θɔːt] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [dwel] [wɪð] [ˌem 'iː] —
This thought shall always dwell with me —
这 想法 将 总是 住 和 我 —

这件事将永远萦绕在我心头——

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I will be worthy of it .
我 将要 是 值得 的 它 .

我将配得上它。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['lʌvz] [lait]
The golden glory of Love's light
这 金的 荣耀 的 爱的 光

爱之光的金色荣光

[meɪ] ['nevə(r)] [fɔːl] [ɒn] [maɪ] [wei] ;
May never fall on my way ;
可能 绝不 落下 在 我的 方式 ;

或许永远不会阻碍我的道路;

[maɪ] [pɑːθ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [liːd] [θruː] [naɪt] ,
My path may always lead through night ,
我的 小路 可能 总是 带领 通过 夜晚 ,

我的道路或许永远都要穿过黑夜,

[laɪk] [sʌm; səm] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ] - [wei] ;
Like some deserted by - way ;
喜欢 一些 荒凉的 经过 - 方式 ;

就像一条荒凉的小路;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [laɪfs] ['dɪərɪst] [dʒɔɪ] [ai] [mɪs]
But though life's dearest joy I miss
但 尽管 生活的 亲爱的 喜悦 我 错过

但我却怀念生命中最珍贵的快乐

[ðeə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [streŋθ] [ɪn] [ðɪs] —
There lies a nameless strength in this —
那里 谎言 一个 无名 力量 在 这 —

这其中蕴含着一种难以言喻的力量——

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I will be worthy of it .
我 将要 是 值得 的 它 .

我将配得上它。

['sɒnɪt] .
SONNET .
十四行诗 .

十四行诗。

[mɪ'θɪŋks] ['ɒftˌtaɪmz] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [sʌm; səm] [biː]
Methinks ofttimes my heart is like some bee
我觉得 经常 我的 心 是 喜欢 一些 蜜蜂

我觉得我的心常常像一只蜜蜂

[ðæt] [gəʊz] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [sɪŋz] .
That goes forth through the summer day and sings .
那 去 前进 通过 这 夏天 天 和 唱歌 .

它在整个夏日里歌唱。

[ænd; ənd] ['gæðəz] ['hʌni] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz]
And gathers honey from all growing things
和 聚集 蜂蜜 从 全部 生长 事物

它从各种植物中采集蜂蜜。

[ɪn]['gɑːd(ə)n] [plɒt] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [liː] .
In garden plot or on the clover lea .
在 花园 阴谋 或者 在 这 三叶草 叶 .

在花园地里或三叶草草地上。

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [grəuz] [leɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
When the long afternoon grows late , and she
什么时候 这 长的 下午 生长 晚的 , 和 她

当漫长的午后渐渐暗下来，而她

[wʊd] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [haɪv] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .
Would seek her hive , she cannot lift her wings .
会 寻找 她 蜂巢 , 她 不能 举起 她 翅膀 .

她想寻找自己的蜂巢，却无法展翅飞翔。

[səʊ] ['hevɪli] [ðə; ði] [tuː] [swiːt] ['bɜːd(ə)n] [klɪŋz] ,
So heavily the too sweet burden clings ,
所以 重度 这 也 甜的 负担 黏附 ,

甜蜜的负担沉重地压在身上，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] , [ænd; ənd] [jet] [wʊd] , [flai] [friː] .
From which she would not , and yet would , fly free .
从 哪个 她 会 不是 , 和 然而 会 , 飞 自由的 .

她不愿离开，却又渴望自由飞翔。

[səʊ] [wɪð] [maɪ] [fʊl] , [fɒnd] [hɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz]
So with my full , fond heart ; for when it tries
所以 和 我的 满的 , 喜爱 心 ; 为了 什么时候 它 尝试

所以，我满怀深情地；因为当它尝试

[tuː; tə] [lɪft] [ɪt'self] [tuː; tə] [piːs] [kraʊnd] ['haɪts] , [ə'bʌv]
To lift itself to peace crowned heights , above
到 举起 本身 到 和平 加冕 高度 , 多于

为了提升至和平的巅峰，超越

[ðə; ði] ['kɒmən] [wei] [weə(r)] ['kaʊntləs] [fiːt] [hæv; həv] [trɒd] ,
The common way where countless feet have trod ,
这 常见的 方式 在哪里 无数 脚 有 践踏 ,

无数脚步走过的寻常小路，

[ləʊ] ! [ðen] , [ðɪs] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ['hjuːmən] [taɪz] ,
Lo ! then , this burden of dear human ties ,
洛 ! 然后 , 这 负担 的 亲爱的 人类 领带 ,

瞧！于是，这珍贵的人际关系带来的重担，

[ðɪs] ['grəʊɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['ɜːθli] [lʌv] ,
This growing weight of precious earthly love ,
这 生长 重量 的 宝贵的 尘世的 爱 ,

这日益沉重的尘世挚爱，

[baɪndz] [daʊn] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wʊd] [sɔː(r)][tuː; tə] [gɒd] .
Binds down the spirit that would soar to God .
结合 向下 这 精神 那 会 翱翔 到 上帝 .

束缚了那渴望飞向神的灵魂。

[rɪ'gret] .
REGRET .
后悔 .

后悔。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] ['fæntəm] [kɔːld] [rɪ'gret] ,
There is a haunting phantom called Regret ,
那里 是 一个 令人难忘 幻影 称为 后悔 ,

有一个名叫“悔恨”的幽灵，令人难以忘怀。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['kriːtʃə(r)] [rəʊbd] ['sʌmwɒt] [laɪk] [wəʊ] ,
A shadowy creature robed somewhat like Woe ,
一个 阴暗的 生物 身着长袍 有些 喜欢 悲哀 ,

一个身披类似悲恸之袍的神秘生物，

[bʌt; bət] [f'eəɹe] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [huːm] [ɔːl] [men] [nəʊ]
But fairer in the face , whom all men know
但 更公平 在 这 脸 , 谁 全部 男人 知道

但面容更俊美，人人都认识他。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][sæd] [miːn] [ænd; ənd] [aɪz] [fər'evə(r)] [wet] .
By her sad mien and eyes forever wet .
经过 她 伤心 面容 和 眼睛 永远 湿的 .

从她悲伤的神情和总是湿润的双眼来看。

[nəʊ] [hɑːt] [wʊd] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][wʌns] ['hævɪŋ] [met] ,
No heart would seek her ; but once having met ,
不 心 会 寻找 她 ; 但 一次 拥有 遇见 ,

没有人会追求她；但一旦相遇，

[ɔːl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
All take her by the hand , and to and fro
全部 拿 她 经过 这 手 , 和 到 和 弗

所有人都牵着她的手，来回走动。

[ðeɪ] ['wɒndə(r)] [θruː] [ðəʊz] [pɑːðz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] —
They wander through those paths of long ago —
他们 漫步 通过 那些 路径 的 长的 前 —

他们漫步在古老的道路上——

[ðəʊz] ['hæləʊd] [weɪz] - [twɜː(r)]['waɪzə(r)][tuː; tə] [fə'get] .
Those hallowed ways ' twere wiser to forget .
那些 神圣的 方式 - 是 更明智 到 忘记 .

那些神圣的规矩最好还是忘掉。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [lɒst] [lændz] [geɪt]
One day she led me to that lost land's gate
一 天 她 引领 我 到 那 丢失的 土地的 门

有一天，她领我来到了那片失落之地的大门前。

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː]['entə(r)] ; [bʌt; bət][ai] ['ɑːnsə(r)d] " [nəʊ] !
And bade me enter ; but I answered " No !
和 巴德 我 进入 ; 但 我 回答 " 不 !

他示意我进去；但我回答说“不！”

[ai] [wɪl] [pɑːs] [ɒn] [wɪð] [maɪ][bəʊld] ['kɒmreɪd] , [feɪt] ;
I will pass on with my bold comrade , Fate ;
我 将要 经过 在 和 我的 大胆的 同志 , 命运 ;

我将与我勇敢的伙伴命运一同前行；

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tɪəz] [tuː; tə] [weɪst] [ɒn] [ðiː] — [nəʊ][taɪm] ;
I have no tears to waste on thee — no time ;
我 有 不 眼泪 到 浪费 在 你 — 不 时间 ;

我没有眼泪要浪费在你身上——没有时间；

[maɪ] [streŋθ] [ai] [hɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪts] [ai][həʊp][tuː; tə][klaɪm] :
My strength I hoard for heights I hope to climb :
我的 力量 我 囤 为了 高度 我 希望 到 爬 :

我积蓄力量，为了攀登我希望达到的高度：

[nəʊ] [frend] [ɑːt] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] . "
No friend art thou for souls that would be great . "
不 朋友 艺术 你 为了 灵魂 那 会 是 伟大的 . "

你并非伟大灵魂的朋友。

" . . . [ðə; ði] [straɪf] [ðæt] [ɪz] ['wiəri] [ˌem 'iː]
" . . . THE STRIFE THAT IS WEARYING ME
" . . . 这 冲突 那 是 令人疲惫 我

“……令我疲惫不堪的斗争

" [let] [ˌem 'iː] [liːn] [hɑːd] .
" LET ME LEAN HARD .
" 让 我 倾斜 难的 .

让我用力靠。

[let] [ˌem 'iː] [liːn] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [brest] :
Let me lean hard upon the Eternal Breast :
让 我 倾斜 难的 之上 这 永恒 胸部 :

让我紧紧倚靠在永恒的胸怀上：

[ɪn] [ɔːl] ['ɜːrθs] ['diːviəs] [weɪz] [ai] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [rest]
In all earth's devious ways I sought for rest
在 全部 地球的 狡猾的 方式 我 寻求 为了 休息

我曾用世间一切诡谲的方式来寻求安宁。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
And found it not .
和 成立 它 不是 .

结果并没有找到。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ] , [sed] [ai] ,
I will be strong , said I ,
我 将要 是 强的 , 说 我 ,

“我会坚强起来，”我说。

[ænd; ənd] [liːn] [ə'pɒn] [maɪ'self] .
And lean upon myself .
和 倾斜 之上 我 .

我只能依靠自己。

[ai] [wɪl] [nɒt] [kraɪ]
I will not cry
我 将要 不是 哭

我不会哭

[ænd; ənd] [ˌɪmpɔː'tjuːn] [ɔːl] ['hev(ə)n] [wɪð] [maɪ] [kəm'pleɪnt] .
And importune all heaven with my complaint .
和 进口 全部 天堂 和 我的 抱怨 .

我要向整个上天倾诉我的苦衷。

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [streŋθ] [feɪlz] , [ænd; ənd] [ai] [fɔːl] , [ai] [feɪnt] :
But now my strength fails , and I fall , I faint :
但 现在 我的 力量 失败 , 和 我 落下 , 我 头晕的 :

但现在我力气耗尽，我倒下了，我昏厥了：

[let] [ˌem 'iː] [liːn] [hɑːd] .
Let me lean hard .
让 我 倾斜 难的 .

让我用力靠上。

[let] [ˌem 'iː] [liːn] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [ɑːm] .
Let me lean hard upon the unfailing Arm .
让 我 倾斜 难的 之上 这 永不失败 手臂 .

让我全心全意地倚靠那永不衰竭的臂膀。

[ai] [sed] [ai] [wɪl] [wɔːk] [ɒn] , [ai] [fɪə(r)] [nəʊ] [hɑːm] ,
I said I will walk on , I fear no harm ,
我 说 我 将要 走 在 , 我 害怕 不 伤害 ,

我说过我会继续前行，我不怕任何伤害。

[ðə; ði] [spɑ:k] [dɪ'vaɪn] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [səʊl] [wɪl] [ʃəʊ]
The spark divine within my soul will show
这 火花 神圣的 之内 我的 灵魂 将要 展示

我灵魂深处的神圣火花将会显现

[ðə; ði] ['ʌpwəd] ['pɑ:θweɪ] [weə(r)] [maɪ] [fi:t] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
The upward pathway where my feet should go .
这 向上 路径 在哪里 我的 脚 应该 去 .

我的双脚应该向上迈去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['haɪts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [məʊst] [ə'spaɪə(r)]
But now the heights to which I most aspire
但 现在 这 高度 到 哪个 我 最多 渴望

但如今，我最渴望达到的高度是……

[ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] [klaʊdz] .
Are lost in clouds .
是 丢失的 在 云 .

迷失在云雾之中。

[ai] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ai] ['taɪə(r)] :
I stumble and I tire :
我 绊倒 和 我 胎 :

我跌跌撞撞，疲惫不堪：

[let] [ˌem 'i:] [li:n] [hɑ:d] .
Let me lean hard .
让 我 倾斜 难的 .

让我用力靠上。

[let] [ˌem 'i:] [li:n] ['hɑ:də(r)] [jet] .
Let me lean harder yet .
让 我 倾斜 更难 然而 .

让我再用力靠一下。

[ðæt] ['swɜ:vlɪs] [fɔ:s]
That swerveless force
那 无转向 力量

那股势不可挡的力量

[wɪtʃ] [spi:dz] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəmz] [ɒn] [ðeə(r)] [kɔ:s]
Which speeds the solar systems on their course
哪个 速度 这 太阳的 系统 在 他们的 课程

这加快了太阳系的运行速度。

[kæn; kən] [teɪk] , [ʌn'felt] , [ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [wəʊ] ,
Can take , unfelt , the burden of my woe ,
能 拿 , 无感觉的 , 这 负担 的 我的 悲哀 ,

能默默地替我分担悲伤的重担，

[wɪtʃ] [beəz] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [hə:ts] [ˌem 'i:] [səʊ] .
Which bears me to the dust and hurts me so .
哪个 熊 我 到 这 灰尘 和 疼痛 我 所以 .

这让我彻底崩溃，也让我痛苦不堪。

[ai] [θɔ:t] [maɪ] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [feɪt] ,
I thought my strength enough for any fate ,
我 想法 我的 力量 足够的 为了 任何 命运 ,

我以为我的力量足以应对任何命运，

[bʌt; bət] [ləʊ] !
But lo !
但 洛 !

但是，瞧！

[ai][sɪŋk] [bɪ'niːθ] [maɪ] ['sɔːroʊz] [weɪt] :
I sink beneath my sorrow's weight :
我 下沉 下面 我的 悲伤的 重量 :

我被悲伤的重压压垮了:

[let] [ˌem 'iː] [liːn] [hɑːd] .
Let me lean hard .
让 我 倾斜 难的 .

让我用力靠上。

['penəlti] .
PENALTY .
惩罚 .

惩罚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd]
Because of the fullness of what I had
因为 的 这 饱腹感 的 什么 我 有

因为我拥有的东西已经足够多了。

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːm] [vɔɪd][ænd; ənd][veɪn] .
All that I have seems void and vain .
全部 那 我 有 似乎 空白 和 徒劳 .

我所拥有的一切都显得空虚无用。

[ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['hæpi] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][sæd] ;
If I had not been happy I were not sad ;
如果 我 有 不是 到过 快乐的 我 是 不是 伤心 ;

即使我不快乐，我也不会悲伤；

[ðəʊ] [maɪ][sɔːlt][ɪz] ['sevərlɪs] , [waɪ] [kəm'pleɪn] ?
Though my salt is savorless , why complain ?
尽管 我的 盐 是 无味 , 为什么 抱怨 ?

虽然我的盐没什么味道，但为什么要抱怨呢?

[frɒm; frəm][ðə; ði][raɪp] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪn] ,
From the ripe perfection of what was mine ,
从 这 成熟 完美 的 什么 曾是 矿 ,

从我曾经拥有的那份完美成熟中,

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][maɪn] [siːm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [nɔːt] ;
All that is mine seems worse than naught ;
全部 那 是 矿 似乎 更糟 比 零 ;

我所拥有的一切似乎比一无所有还要糟糕;

[jet] [ai] [nəʊ] [æz; əz][ai][sɪt][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [ænd; ənd][paɪn] ,
Yet I know as I sit in the dark and pine ,
然而 我 知道 作为 我 坐 在 这 黑暗的 和 松树 ,

然而，当我独自坐在黑暗中，思念着......我知道

[nəʊ][kʌp][kʊd; kəd][biː; bi] [dreɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [frɔːt] .
No cup could be drained which had not been fraught .
不 杯子 可以 是 排水 哪个 有 不是 到过 充满危机 .

没有一杯水能不被浸透。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θrɒb] [ænd; ənd] [θrɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
From the throb and thrill of a day that was ,
从 这 搏动 和 刺激 的 一个 天 那 曾是 ,

从那一天激动人心的悸动和兴奋中,

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [siːm] [dʌl] [wɪð] [gluːm] ;
The day that now is seems dull with gloom ;
这 天 那 现在 是 似乎 乏味的 和 愁云 ;

今天似乎笼罩着一层阴霾;

[jet] [ai][beə(r)][ɪts] ['dʌlnəs] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Yet I bear its dullness and darkness because
然而 我 熊 它是 乏味 和 黑暗 因为
但我忍受它的沉闷和黑暗，因为

- [tɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [gləʊ] [ænd; ənd] [bluːm] .
' Tis but the reaction of glow and bloom .
- 的 但 这 反应 的 辉光 和 盛开 .
那不过是光芒和绽放的反应。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fiːst] [wɪtʃ] [ɒv; əv][əʊld][wɒz; wəz] [spred]
From the royal feast which of old was spread
从 这 皇家 盛宴 哪个 的 老的 曾是 传播
从古老的皇家盛宴中传播开来

[ai][ˌeɪ 'em] [stɑːvd] [ɒn][ðə; ði]['daɪət] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] [maɪn] ;
I am starved on the diet which now is mine ;
我 是 饥饿 在 这 饮食 哪个 现在 是 矿 ;
我现在节食过度，感觉快要饿死了；

[jet] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] ['hʌŋgri] [frɒm; frəm]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bred] ,
Yet I could not turn hungry from water and bread ,
然而 我 可以 不是 转动 饥饿的 从 水 和 面包 ,
然而，没有水和面包，我就不会感到饥饿。

[ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['seɪtɪd][ɒn][fruːt][ænd; ənd][waɪn] .
If I had not been sated on fruit and wine .
如果 我 有 不是 到过 满足 在 水果 和 葡萄酒 .
如果我没有吃饱水果、喝饱酒的话。

['sʌnset] .
SUNSET .
日落 .
日落。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [deɪ] [liːn] ['or] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ʃɑːp] [edʒ]
I saw the day lean o'er the world's sharp edge
我 锯 这 天 倾斜 超过 这 世界的 锋利的 边缘
我看到白昼倾斜在世界的尖锐边缘。

[ænd; ənd][pɪə(r)]['ɪntuː] [naɪts] ['kæzəm] , [dɑːk] [ænd; ənd][dæmp] ;
And peer into night's chasm , dark and damp ;
和 同伴 进入 夜晚 深渊 , 黑暗的 和 潮湿 ;
凝视夜色深渊，黑暗潮湿；

[haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [læmp] ,
High in his hand he held a blazing lamp ,
高的 在 他的 手 他 握住 一个 炽烈 灯 ,
他高举着一盏燃烧的油灯，

[ðen] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['hedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ledʒ] .
Then dropped it and plunged headlong down the ledge .
然后 掉落 它 和 暴跌 一头扎 向下 这 壁架 .
然后他松开了手，一头栽下了悬崖。

[wɪð] ['lʊərɪd]['splendə(r)] [ðæt] [swɪft] [peɪld] [tuː; tə] [greɪ] ,
With lurid splendor that swift paled to gray ,
和 骇人的 辉煌 那 迅速 苍白 到 灰色的 ,
绚丽夺目，却又黯然失色，变成灰蒙蒙的灰色。

[ai] [sɔː] [ðə; ði][dɪm] [skaɪz] ['sʌd(ə)nli] [flʌʃ] [braɪt] .
I saw the dim skies suddenly flush bright .
我 锯 这 暗淡 天空 突然 冲洗 明亮的 .
我看到昏暗的天空突然变得明亮起来。

- [twɒz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spaɪərɪŋ] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt]
' Twas but the expiring glory of the light
- 那是 但 这 到期 荣耀 的 这 光

那不过是光芒消逝的荣光罢了。

[flʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] [deɪ] .
Flung from the hand of the adventurous day .
扔 从 这 手 的 这 冒险的 天 .

那是冒险之日抛掷出来的。

[ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brest] .
THE WHEEL OF THE BREAST .
这 车轮 的 这 胸部 .

乳房之轮。

[θruː] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [veɪns] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪmləs] [kwest]
Through rivers of veins on the nameless quest
通过 河流 的 静脉 在 这 无名 寻求

在无名征途中，穿过纵横交错的血脉。

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [gəʊz] ['hʌrɪdli] ['swiːpɪŋ] ,
The tide of my life goes hurriedly sweeping ,
这 潮 的 我的 生活 去 匆匆 扫荡 ,

我的人生如潮水般匆匆流逝，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðæt] ['kjʊəriəs] [wiːl] [əʊ] - [ðə; ði] [brest] ,
Till it reaches that curious wheel o ' the breast ,
直到 它 到达 那 好奇的 车轮 o - 这 胸部 ,

直到它到达胸腔那奇妙的轮子，

[ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nevə(r)] [æt; ət] [rest] .
The human heart , which is never at rest .
这 人类 心 , 哪个 是 绝不 在 休息 .

人的心脏，永不停息。

[fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kraɪz] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,
Faster , faster , it cries , and leaping ,
快点 , 快点 , 它 哭泣 , 和 跳跃 ,

它喊着“更快，更快”，一边跳跃着。

['plʌndʒɪŋ] , ['dæʃɪŋ] , ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] ,
Plunging , dashing , speeding away ,
骤降 , 帅气 , 超速 离开 ,

猛冲，疾驰，飞驰而去

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɜːk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
The wheel and the river work night and day .
这 车轮 和 这 河 工作 夜晚 和 天 .

车轮和河流日夜不停地运转。

[ai] [nəʊ] [nɒt] ['weəfɔː(r)] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ['wɪðə(r)] ,
I know not wherefore , I know not whither ,
我 知道 不是 因此 , 我 知道 不是 往哪里去 ,

我不知道为什么，我不知道往哪里去，

[ðɪs] [streɪndʒ] [taɪd] ['rʌʃɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [mæd] [fɔːs] :
This strange tide rushes with such mad force :
这 奇怪的 潮 冲刺 和 这样的 疯狂的 力量 :

这股怪异的浪潮以如此疯狂的力量奔涌而来：

[ˌaɪ 'tiː] [glaɪdz] [ɒn] ['hɪðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [slaɪdz] [ɒn] ['ðɪðə(r)] ,
It glides on hither , it slides on thither ,
它 滑翔 在 这里 , 它 幻灯片 在 那里 ,

它滑到这里，它滑到那里，

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['selfseɪm] [kɔːs] ,
Over and over the selfsame course ,
超过 和 超过 这 自身 课程 ,

一遍又一遍地重复同样的课程，

[wɪð] ['nevə(r)][æn; ən] ['aʊtlet] [ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] [sɔːs] ;
With never an outlet and never a source ;
和 绝不 一个 出路 和 绝不 一个 来源 ;

既没有出口，也没有来源；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['læʃɪz] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
And it lashes itself to the heat of passion
和 它 睫毛 本身 到 这 热 的 热情

它紧紧依附于激情的炙烤之下。

[ænd; ənd][hwəːl] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] - [wiːl] ['fæʃ(ə)n] .
And whirls the heart in a mill - wheel fashion .
和 旋转 这 心 在 一个 磨 - 车轮 时尚 .

并使心脏像磨坊水车一样旋转。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] , [stɪl] [naɪt] ,
I can hear in the hush of the still , still night ,
我 能 听到 在 这 嘘 的 这 仍然 , 仍然 夜晚 ,

在寂静无声的夜里，我能听到……

[ðə; ði] ['siːsləs] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] ['rɪvə(r)] ;
The ceaseless sound of that mighty river ;
这 不停歇 声音 的 那 强大的 河 ;

那条奔腾不息的河流发出隆隆的声响；

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['gʌʃɪŋ] , ['gɜːg(ə)lɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] ,
I can hear it gushing , gurgling , rushing ,
我 能 听到 它 喷薄 , 淙淙 , 匆忙 ,

我能听到它汩汩流淌、咕噜咕噜、奔腾咆哮的声音。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] , [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] , [streɪndʒ] [dɪ'laɪt] ,
With a wild , delirious , strange delight ,
和 一个 荒野 , 谵妄 , 奇怪的 喜 ,

带着一种狂野、迷醉、奇异的喜悦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [praɪd] [ɪn][ɪts] [sens] [ɒv; əv] [mait] ,
And a conscious pride in its sense of might ,
和 一个 有意识的 自豪 在 它是 感觉 的 可能 ,

以及对自身实力的自觉自豪感，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hʌri] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [maɪ] [hɑːt] [fər'evə(r)] .
As it hurries and worries my heart forever .
作为 它 匆忙 和 担忧 我的 心 永远 .

它匆匆而过，令我心烦意乱，永无止境。

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)][ɒft][æz; əz][ai][laɪ] [ə'weɪk] ,
And I wonder oft as I lie awake ,
和 我 想知道 经常 作为 我 说谎 醒 ,

我常常在辗转难眠时思考：

[ænd; ənd][lɪst][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [siːð] [ænd; ənd]['sɜːrdʒiz]
And list to the river that seethes and surges
和 列表 到 这 河 那 沸腾 和 涌动

倾听那奔腾咆哮的河流。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃaɪdz] [ænd; ənd]['ɜːrdʒɪz] —
Over the wheel that it chides and urges —
超过 这 车轮 那 它 责备 和 敦促 —

它斥责并敦促着车轮——

[ai]['wʌndə(r)][ɒft] [ɪf] [ðæt] [wiːl] [wɪl] [breɪk]
I wonder oft if that wheel will break
我 想知道 经常 如果 那 车轮 将要 休息

我常常在想，那个轮子会不会坏掉。

[wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] ['preʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] , [sʌm; səm] [deɪ] ,
With the mighty pressure it bears , some day ,
和 这 强大的 压力 它 熊 , 一些 天 ,

在它承受的巨大压力下，总有一天，

[ɔː(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['wɪərəli] [weə(r)] [ə'weɪ] .
Or slowly and wearily wear away .
或者 缓慢地 和 疲劳 穿 离开 .

或者慢慢地、疲惫地消磨殆尽。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['weərɪŋ] ,
For little by little the heart is wearing ,
为了 小的 经过 小的 这 心 是 穿着 ,

因为心渐渐地，磨损了

[laɪk] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] , [æz; əz][ðə; ði][taɪd] [gəʊz] ['teərɪŋ]
Like the wheel of the mill , as the tide goes tearing
喜欢 这 车轮 的 这 磨 , 作为 这 潮 去 撕裂

就像磨坊的轮子，随着潮水奔涌而来

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['hʌrɪdli] [θruː] [maɪ] [brest] ,
And plunging hurriedly through my breast ,
和 骤降 匆匆 通过 我的 胸部 ,

急促地刺入我的胸膛，

[ɪn][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [veɪns] [ɒn][ə; eɪ] ['neɪmləs] [kwest] ,
In a network of veins on a nameless quest ,
在 一个 网络 的 静脉 在 一个 无名 寻求 ,

在一条条血管交织而成的无名旅程中，

[frɒm; frəm][ænd; ənd] [fɔːθ] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌʌn'nəʊn] ['əʊʃnz] ,
From and forth , unto unknown oceans ,
从 和 前进 , 到 未知 海洋 ,

从……到……到未知的海洋，

['brɪŋɪŋ] [ɪts] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] [fɪəs] [ɪ'moʊʃnz] ,
Bringing its cargoes of fierce emotions ,
带来 它是 货物 的 凶猛的 情绪 ,

它承载着强烈的情感，

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ɔː(r)][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rest] .
With never a pause or an hour for rest .
和 绝不 一个 暂停 或者 一个 小时 为了 休息 .

中间没有丝毫停顿，也没有一小时的休息时间。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
A MEETING .
一个 会议 .

会议。

[kwaɪt] ['keələsli] [ai] [tɜːnd] [ðə; ði] ['njuːzi] [ʃiːt] ;
Quite carelessly I turned the newsy sheet ;
相当 粗心大意 我 转向 这 新闻 床单 ;

我漫不经心地翻开了那张报纸；

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ai] [sæŋ] , [fʊl] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
A song I sang , full many a year ago ,
一个 歌曲 我 唱 , 满的 许多 一个 年 前 ,

一首我多年前唱过的歌，

[smaɪld] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt]

Smiled up at me , as in a busy street

微笑 向上 在 我 , 作为 在 一个 忙碌的 街道

他抬头对我微笑，就像在一条繁忙的街道上一样。

[wʌn] [miːts] [æn; ən][əʊld] - [taɪm] [frend] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] .

One meets an old - time friend he used to know .

一 满足 一个 老的 - 时间 朋友 他 用过的 到 知道 .

他遇到了以前认识的老朋友。

[səʊ] [fʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðæt] ['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,

So full it was , that simple little song ,

所以 满的 它 曾是 , 那 简单的 小的 歌曲 ,

那首简单的小歌，却饱含深情。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][həʊp] , [ðə; ði] ['trænspɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] ,

Of all the hope , the transport , and the truth ,

的 全部 这 希望 , 这 运输 , 和 这 真相 ,

所有的希望、交通和真相，

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [mɔːn] [ɒv; əv][laɪf] [bɪ'lɒŋ] ,

Which to the impetuous morn of life belong ,

哪个 到 这 浮躁 早晨 的 生活 属于 ,

属于那奔放不羁的生命清晨，

[ðæt] [wʌns] [ə'gen] [ai] [siːmd] [tuː; tə][grɑːsp][maɪ] [juːθ] .

That once again I seemed to grasp my youth .

那 一次 再次 我 似乎 到 抓牢 我的 青年 .

我仿佛又一次抓住了我的青春。

[səʊ] [fʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [swiːt] , ['fænsid] [peɪn]

So full it was of that sweet , fancied pain

所以 满的 它 曾是 的 那 甜的 , 幻想 疼痛

它充满了那种甜蜜的、想象中的痛苦。

[wiː; wi] [wuː] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [eə(r)][wiː; wi] [miːt] [wɪð] [wəʊ] ,

We woo and cherish ere we meet with woe ,

我们 哇 和 珍惜 埃雷 我们 见面 和 悲哀 ,

我们追求和珍惜，却遭遇不幸。

[ai] [felt] [æz; əz][wʌn] [huː] [h'iəz] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [streɪn]

I felt as one who hears a plaintive strain

我 毛毡 作为 一 WHO 听到 一个 哀怨 拉紧

我感觉自己就像听到了一首哀婉的歌声。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sæŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

His mother sang him in the long ago .

他的 母亲 唱 他 在 这 长的 前 .

很久以前，他的母亲曾为他歌唱。

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn]

Up from the grave the years that lay between

向上 从 这 严重 这 年 那 躺 之间

从坟墓中升起的岁月

[ðæt] [sɔːŋz] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd][maɪ] [stɜːn] ['prez(ə)nt] [keɪm]

That song's birthday and my stern present came

那 歌曲的 生日 和 我的 船尾 展示 来了

那首歌的生日到了，我送的礼物也随之而来。

[laɪk] ['fæntəm] [fɔːmz] [ænd; ənd] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siːn] ,

Like phantom forms and swept across the scene ,

喜欢 幻影 表格 和 扫荡 穿过 这 场景 ,

如同幽灵般掠过场景，

['beərɪŋ]	[ðeə(r)]	['brəʊkən]	[driːmz]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[feɪm]	.
Bearing	**their**	**broken**	**dreams**	**of**	**love**	**and**	**fame**	**.**
轴承	他们的	破碎的	梦境	的	爱	和	名声	.

背负着破碎的爱情和名利梦想。

[feə(r)]	[həʊps]	[ænd; ənd]	[braɪt]	[æm'bɪʃənz]	[ðæt]	[ai]	[njuː]
Fair	**hopes**	**and**	**bright**	**ambitions**	**that**	**I**	**knew**
公平的	希望	和	明亮的	抱负	那	我	知道

我曾拥有美好的希望和远大的抱负。

[ɪn]	[ðæt]	[əʊld]	[taɪm]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[aɪ'diːəl]	[greɪs]	,
In	**that**	**old**	**time**	**,**	**with**	**their**	**ideal**	**grace**	**,**
在	那	老的	时间	,	和	他们的	理想的	优雅	,

在那个古老的时代，他们拥有着理想的优雅，

[ʃɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,	[ðen]	[wɜː(r); wə(r)]	[lɒst]	[tuː; tə]	[vjuː]
Shone	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**were**	**lost**	**to**	**view**
肖恩	为了	一个	片刻	,	然后	是	丢失的	到	看法

短暂地闪耀了一下，然后便消失不见了。

[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[dʌl]	[klaʊdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒmənpleɪs]	.
Behind	**the**	**dull**	**clouds**	**of**	**the**	**commonplace**	**.**
在后面	这	乏味的	云	的	这	平凡	.

在平凡生活的阴霾背后。

[wɪð]	[tremblɪŋ]	[hændz]	[ai]	[pʊt]	[ðə; ði]	[ʃiːt]	[ə'weɪ]	;
With	**trembling**	**hands**	**I**	**put**	**the**	**sheet**	**away**	**;**
和	发抖	双手	我	放	这	床单	离开	;

我颤抖着双手把床单收了起来；

[ɑː]	,	['lɪt(ə)l]	[sɒŋ]	!
Ah	**,**	**little**	**song**	**!**
啊	,	小的	歌曲	!

啊，小歌！

[ðə; ði]	[sæd]	[ænd; ənd]	['bɪtə(r)]	[truːθ]
the	**sad**	**and**	**bitter**	**truth**
这	伤心	和	苦的	真相

令人悲哀和痛苦的真相

[strʌk]	[laɪk]	[æn; ən]	['ærəʊ]	[wen]	[wiː; wi]	[met]	[ðæt]	[deɪ]	!
Struck	**like**	**an**	**arrow**	**when**	**we**	**met**	**that**	**day**	**!**
击中	喜欢	一个	箭	什么时候	我们	遇见	那	天	!

那天我们相遇，就像被箭射中一样！

[maɪ]	[laɪf]	[hæz; həz]	[mɪst]	[ðə; ði]	['prɒmɪs]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[juːθ]	.
My	**life**	**has**	**missed**	**the**	**promise**	**of**	**its**	**youth**	**.**
我的	生活	有	错过	这	承诺	的	它是	青年	.

我的人生错过了青春的希望。

['ɜːnɪstnəs]	.
EARNESTNESS	**.**
认真	.

认真。

[ðə; ði]	['hʌri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taɪmz]	[ə'fekts]	[ˌjuː 'es]	[səʊ]
The	**hurry**	**of**	**the**	**times**	**affects**	**us**	**so**
这	匆忙	的	这	时代	影响	我们	所以

时代的快节奏对我们影响很大

[ɪn]	[ðɪs]	[swɪft]	['rʌʃɪŋ]	['aʊə(r)]	,	[wiː; wi]	[kraʊd]	[ænd; ənd]	[pres]
In	**this**	**swift**	**rushing**	**hour**	**,**	**we**	**crowd**	**and**	**press**
在	这	迅速	匆忙	小时	,	我们	人群	和	按

在这匆匆忙忙的时刻，我们拥挤着，互相推搡。

[ænd; ənd] [θrʌst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['bækwəd] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] ,
And thrust each other backward as we go ,
和 推力 每个 其他 落后 作为 我们 去 ,

我们一边前进一边互相推搡后退，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [pɔːz] [tuː; tə] [leɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stres]
And do not pause to lay sufficient stress
和 做 不是 暂停 到 躺 充足的 压力

而且不要停下来施加足够的压力

[ə'pɒn] [ðæt] [gʊd] , [strɒŋ] , [truː] [wɜːd] , ['ɜːnɪstnəs] .
Upon that good , strong , true word , Earnestness .
之上 那 好的 , 强的 , 真的 单词 , 认真 .

谨以此句美好、有力、真实的话语——诚恳。

[ɪn]['aʊə(r)] [ɪm'petʃuəs] [heɪst] , [kʊd; kəd][wiː; wi][bʌt; bət] [nəʊ]
In our impetuous haste , could we but know
在 我们的 浮躁 匆忙 , 可以 我们 但 知道

我们如此鲁莽行事，难道就不能知道吗?

[ɪts] [fʊl] , [diːp] ['miːnɪŋ] , [ɪts][vɑːst] ['ɪmpɔːt] , [əʊ] ,
Its full , deep meaning , its vast import , oh ,
它是 满的 , 深的 意义 , 它是 广阔的 进口 , 哦 ,

它的完整、深刻的含义，它巨大的意义，哦，

[ðen] [mait] [wiː; wi][grɑːsp][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [sək'ses] !
Then might we grasp the secret of success !
然后 可能 我们 抓牢 这 秘密 的 成功 !

那样我们或许就能掌握成功的秘诀!

[ɪn] [ðæt] [ri'siːdɪŋ] [eɪdʒ] [wen] [men] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ,
In that receding age when men were great ,
在 那 消退 年龄 什么时候 男人 是 伟大的 ,

在那个男性至上的时代，

[ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd] ['sɪnjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [leɪ]
The bone and sinew of their purpose lay
这 骨 和 腱子 的 他们的 目的 躺

他们的目的的骨干和筋骨在于

[ɪn] [ðɪs] [wʌn] [wɜːd] .
In this one word .
在 这 一 单词 .

就这一个词。

[gɒd] [laɪks] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [səʊl] —
God likes an earnest soul —
上帝 点赞 一个 认真 灵魂 —

上帝喜爱真诚的人——

[tuː] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːgə(r)] .
Too earnest to be eager .
也 认真 到 是 渴望的 .

过于认真，反而显得不够热情。

[suːn] [ɔː(r)] [leɪt]
Soon or late
很快 或者 晚的

迟早

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [spent] [hɔːd] ['breθləs] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
It leaves the spent horde breathless by the way ,
它 树叶 这 花费 部落 喘不过气 经过 这 方式 ,

顺便一提，这让精疲力竭的人群喘不过气来。

[ænd; ənd][stændz] [sə'riːn] , [traɪ'ʌmfənt] [æt; ət][ðə; ði][gəʊl] .
And stands serene , triumphant at the goal .
和 站立 安详 , 凯 在 这 目标 .
他神态安详，凯旋而归。

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] .
A PICTURE .
一个 图片 .
一张图片。

[ai] [strəul] [lɑːst] [iːv] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ləʊnli] [daʊn] ;
I strolled last eve across the lonely down ;
我 漫步 最后的 前夕 穿过 这 孤独 向下 ;
昨晚我独自漫步穿过那片寂寥的丘陵;

[wʌn] ['sɒlətri] ['pɪktʃə(r)] [strʌk] [maɪ] [aɪ] :
One solitary picture struck my eye :
一 孤 图片 击 我的 眼睛 :
一张照片吸引了我的目光:

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['plaʊbɔɪ] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] —
A distant ploughboy stood against the sky —
一个 遥远 农夫 站立 反对 这 天空 —
远处，一个农夫伫立在天空中——

[haʊ] [fɑː(r)] [hiː; hi] [siːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [taʊn] !
How far he seemed above the noisy town !
如何 远的 他 似乎 多于 这 嘈杂 镇 !
他仿佛高高在上，远离喧嚣的城镇!

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðə; ði] [sɒd]
Upon the bosom of a cloud the sod
之上 这 怀 的 一个 云 这 草皮
在云朵的怀抱中，草皮

[leɪd] [ɪts] [bruːzd] [tʃiːk] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] [baɪ] ,
Laid its bruised cheek as he moved slowly by ,
铺设 它是 瘀伤 脸颊 作为 他 已搬 缓慢地 经过 ,
他缓缓走过，将它受伤的脸颊贴在地上。

[ænd; ənd] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ai] [ɑːskt] [maɪ'self] [ɪf] [ai]
And , watching him , I asked myself if I
和 , 观看 他 , 我 问 我 如果 我
看着他，我问自己：我

[ɪn] ['veri] [truːθ] [stʊd] [hɑːf] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [gɒd] .
In very truth stood half as near to God .
在 非常 真相 站立 一半 作为 靠近 到 上帝 .
事实上，他离上帝只有一半的距离。

[twɪn] - [bɔːn] .
TWIN - BORN .
双 - 出生 .
双胞胎。

[hiː; hi] [huː] [pə'zesɪz] ['vɜːtʃuː] [æt; ət] [ɪts] [best] ,
He who possesses virtue at its best ,
他 WHO 拥有 美德 在 它是 最好的 ,
拥有最高尚美德的人，

[ɔː(r)] ['greɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] [truː] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ,
Or greatness in the true sense of the word ,
或者 伟大 在 这 真的 感觉 的 这 单词 ,
或者说，是真正意义上的伟大。

[hæz; həz][wʌn] [deɪ] ['stɑːtɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [hɜːd]
Has one day started even with that herd
有 一 天 开始 甚至 和 那 一群

就连那群人，也有一天开始了。

[huːz] [swɪft] [fiːt] [naʊ] [spiːd] [bʌt; bət][æt; ət] [sɪnz] [bɪ'hest] .
Whose swift feet now speed but at sin's behest .
谁 迅速 脚 现在 速度 但 在 罪的 要求 .

昔日轻盈的脚步，如今却为罪恶而奔腾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [brest]
It is the same force in the human breast
它 是 这 相同的 力量 在 这 人类 胸部

这与人类乳房中的力量相同

[wɪtʃ] [meɪks] [men] [gɒdz] [ɔː(r)] ['diːmənz] .
Which makes men gods or demons .
哪个 制作 男人 神 或者 恶魔 .

这使得男人成为神或魔鬼。

[ɪf] [wiː; wi][gɜːd]
If we gird
如果 我们 格栅

如果我们系好

[ðəʊz] [strɒŋ] [ɪ'moʊʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɜːd]
Those strong emotions by which we are stirred
那些 强的 情绪 经过 哪个 我们 是 搅拌

那些令我们心潮澎湃的强烈情感

[wɪð] [mait] [ɒv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] , ['haɪts] [ʌn'gɛst]
With might of will and purpose , heights unguessed
和 可能 的 将要 和 目的 , 高度 未猜到的

凭借坚定的意志和明确的目标，攀登至无人能及的高度

[ʃæl; ʃəl] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [sweɪ]
Shall dawn for us ; or if we give them sway
将 黎明 为了 我们 ; 或者 如果 我们 给 他们 摇摆

黎明将为我们到来；或者如果我们让他们统治

[wiː; wi][kæn; kən][sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɒnsɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] .
We can sink down and consort with the lost .
我们 能 下沉 向下 和 配偶 和 这 丢失的 .

我们可以沉沦下去，与迷失者为伍。

[ɔːl] ['vɜːtʃuː][ɪz] [wɜːθ] [dʒʌst][ðə; ði] [praɪs][ˌaɪ 'tiː][kɒst] .
All virtue is worth just the price it cost .
全部 美德 是 值得 只是 这 价格 它 成本 .

所有美德的价值都与其所付出的代价相符。

[blæk] [sɪn][ɪz][ɒft] [waɪt] [truːθ] [ðæt] [mɪst] [ɪts] [wei]
Black sin is oft white truth that missed its way
黑色的 罪 是 经常 白色的 真相 那 错过 它是 方式

黑色的罪恶往往是错失良机的白色真理。

[ænd; ənd] ['wɔndə] [ɒf] [ɪn] [pɑːðz] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] .
And wandered off in paths not understood .
和 漫步 离开 在 路径 不是 理解 .

然后迷失在无人理解的道路上。

[twɪn] - [bɔːn] [ai][həʊld] [greɪt] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [gʊd] .
Twin - born I hold great evil and great good .
双 - 出生 我 抓住 伟大的 邪恶的 和 伟大的 好的 .

身为双生子，我兼具巨大的邪恶和巨大的善良。

[flʌdz] .
FLOODS .
洪水 .

洪水。

[ɪn][ðə; ði][dɑːk] [naɪt] , [frɒm; frəm] [swiːt] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp]
In the dark night , from sweet refreshing sleep
在 这 黑暗的 夜晚 , 从 甜的 令人耳目一新 睡觉

在漆黑的夜晚，从甜蜜清爽的睡眠中醒来

[ai] [weɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaʊt'saɪd][maɪ] ['wɪndəʊ] - [peɪn]
I wake to hear outside my window - pane
我 唤醒 到 听到 外部 我的 窗户 - 窗格

我醒来时听到窗外传来声音。

[ðə; ði] [ʌn'kɜːbd] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [sprɪŋ] [reɪn] ,
The uncurbed fury of the wild spring rain ,
这 不受约束 愤怒 的 这 荒野 春天 雨 ,

肆虐的春雨，狂野无情。

[ænd; ənd] [wɪəd] [wɪndz; waɪndz] ['læʃɪŋ] [ðə; ði][dɪ'faɪənt] [diːp] ,
And weird winds lashing the defiant deep ,
和 诡异的 风 鞭打 这 桀骜不驯 深的 ,

怪风肆虐着桀骜不驯的深海，

[ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv] [flʌdz] [ðæt] ['gæðə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [liːp]
And roar of floods that gather strength and leap
和 吼 的 洪水 那 收集 力量 和 飞跃

洪水咆哮着，积蓄力量，奔腾而下。

[daʊn] ['dɪzi] , [rek] - [struːn] ['tʃæn(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] .
Down dizzy , wreck - strewn channels to the main .
向下 晕眩的 , 破坏 - 散落的 频道 到 这 主要的 .

沿着令人眩晕、满目疮痍的航道到达主航道。

[ai] [tɜːn] [ə'pɒn][maɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [ə'gen]
I turn upon my pillow and again
我 转动 之上 我的 枕头 和 再次

我翻了个身，枕在枕头上，又

[kəm'pəʊz] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)]['slʌmbə(r)] .
Compose myself for slumber .
撰写 我 为了 睡眠 .

调整好状态准备入睡。

[let] [ðem; ðəm] [swiːp] ;
Let them sweep ;
让 他们 扫 ;

让他们扫地；

[ai][wʌns] [sə'vaivd] [greɪt] [flʌdz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][fɪə(r)] ,
I once survived great floods , and do not fear ,
我 一次 幸存下来 伟大的 洪水 , 和 做 不是 害怕 ,

我曾经历过大洪水，所以不要害怕。

[ðəʊ] ['ɒmɪnəs] ['plænɪts] ['kɒŋgrɪgeɪt] , [ænd; ənd] [siːm]
Though ominous planets congregate , and seem
尽管 不祥的 行星 聚集 , 和 似乎

尽管凶兆行星聚集在一起，而且似乎

[tuː; tə] [fɔː'tel] [streɪndʒ] [dɪ'zɑːstəs] .
To foretell strange disasters .
到 预言 奇怪的 灾难 .

预言奇异的灾难。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] —
From a dream —
从 一个 梦 —

源于一个梦——

[ɑː] ! [dɪə(r)] [gɒd] !
Ah ! dear God !
啊 ! 亲爱的 上帝 !

啊！我的天哪！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [driːm] ! — [ai] [wəʊk] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
such a dream ! — I woke to hear ,
这样的 一个 梦 ! — 我 觉醒 到 听到 ,

真是个美梦！——我醒来时听到：

[θruː] [ðə; ði] [dens] ['ʃædəʊz] [lɪt] [baɪ] [nəʊ] [stɑːrz] [gliːm] ,
Through the dense shadows lit by no star's gleam ,
通过 这 稠密 阴影 点燃 经过 不 明星的 闪耀 ,

透过没有星光照亮的浓密阴影，

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['maɪti] ['wɔːtəz] [ɒn] [maɪ] [ɪə(r)] .
The rush of mighty waters on my ear .
这 匆忙 的 强大的 水 在 我的 耳朵 .

耳边传来奔腾的流水声。

['helpləs] , [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ai] [leɪ] ;
Helpless , afraid , and all alone , I lay ;
无助 , 害怕的 , 和 全部 独自的 , 我 躺 ;

我无助、恐惧、孤身一人躺着；

[ðə; ði] [flʌdz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ˌʌnə'weə(r)] .
The floods had come upon me unaware .
这 洪水 有 来 之上 我 不知情 .

洪水来袭，我毫无防备。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [st'rʌktʃəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [feə(r)] ;
I heard the crash of structures that were fair ;
我 听到 这 碰撞 的 结构 那 是 公平的 ;

我听到了那些原本辉煌的建筑倒塌的声音；

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fɒnd] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ]
The bridges of fond hopes were swept away
这 桥梁 的 喜爱 希望 是 扫荡 离开

那些承载美好希望的桥梁被冲走了。

[baɪ] [greɪt] [sɔːlt] [weɪvz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
By great salt waves of sorrow .
经过 伟大的 盐 波浪 的 悲哀 .

被悲伤的巨浪吞噬。

[ɪn] [dɪs'meɪ]
In dismay
在 沮丧

沮丧

[ai] [sɔː] [baɪ] [ðə; ði] [red] [''laɪtnɪŋz] ['lʊərɪd] [gleə(r)]
I saw by the red lightning's lurid glare
我 锯 经过 这 红色的 闪电 骇人的 强光

我从红色闪电刺目的光芒中看到了

[ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] - [baʊnd] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)]
That on the rock - bound island of despair
那 在 这 岩石 - 边界 岛 的 绝望

在那座绝望的岩石岛上

[ai][hæd; həd] [biːn] [kɑːst] .
I had been cast .
我 有 到过 投掷 .

我被选中了。

[tɪl] [ðə; ði][dɪm] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ]
Till the dim dawn of day
直到 这 暗淡 黎明 的 天

直到黎明破晓。

[ai] [hɜːd] [maɪ] ['kɑːslz] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊl]
I heard my castles falling , and the roll
我 听到 我的 城堡 坠落 , 和 这 卷

我听见我的城堡崩塌，还有那滚滚声

[ɒv; əv]['æŋgri] ['biləu] ['beərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
Of angry billows bearing to the sea
的 生气的 波澜 轴承 到 这 海

汹涌的波涛涌向大海

[ðə; ði]['brəʊkən] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv][maɪ] ['veri] [səʊl] .
The broken timbers of my very soul .
这 破碎的 木材 的 我的 非常 灵魂 .

我灵魂深处的破碎木梁。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][pent] - [ʌp] ['wɔːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl]
Were all the pent - up waters from the whole
是 全部 这 五角星 - 向上 水 从 这 所有的

整个系统中所有积聚的水都……

[stjuː'pendəs] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [tuː; tə] [breɪk] [friː] ,
Stupendous solar system to break free ,
惊人的 太阳的 系统 到 休息 自由的 ,

令人惊叹的太阳系即将挣脱束缚，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [flʌdz] [ðæt] [naʊ] [kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
There are no floods that now can frighten me .
那里 是 不 洪水 那 现在 能 吓唬 我 .

现在没有什么洪水能吓到我了。

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .
A FABLE .
一个 寓言 .

寓言故事。

[sʌm; səm] [kɔː] [krəʊz] , [ə; eɪ] ['huːtɪŋ] [aʊl] ,
Some cawing Crows , a hooting Owl ,
一些 嘎嘎叫 乌鸦 , 一个 倒彩 猫头鹰 ,

几只乌鸦的叫声，一只猫头鹰的鸣叫声，

[ə; eɪ] [hɔːk] , [ə; eɪ][kə'neəri] , [æn; ən][əʊld] [mɑːʃ] - [faʊl] ,
A Hawk , a Canary , an old Marsh - Fowl ,
一个 鹰 , 一个 金丝雀 , 一个 老的 沼泽 - 鸡 ,

一只鹰，一只金丝雀，一只老沼泽鸟，

[wʌn] [deɪ] [ɔːl] [miːt] [tə'geðə(r)]
One day all meet together
一 天 全部 见面 一起

有一天，大家齐聚一堂。

[tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['kɔːkəs] [ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði] [feɪt]
To hold a caucus and settle the fate
到 抓住 一个 党团会议 和 定居 这 命运

召开党团会议，决定命运

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][bɜːd] ([wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [meit]) ,
Of a certain bird (without a mate) ,
的 一个 肯定 鸟 (没有 一个 伴侣) ,

指某种（没有配偶的）鸟

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['feðə(r)] .
A bird of another feather .
一个 鸟 的 其他 羽毛 .

物以类聚。

" [maɪ] [frendz] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [məʊst] [waɪz] ,
" My friends , " said the Owl , with a look most wise ,
" 我的 朋友们 , " 说 这 猫头鹰 , 和 一个 看 最多 明智的 ,

“我的朋友们,”猫头鹰说着，眼神中充满了智慧。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz] ['sɔːrɪŋ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [skaɪz] ,
" The Eagle is soaring too near the skies ,
" 这 鹰 是 翱翔 也 靠近 这 天空 ,

“雄鹰飞得太高了，离天空太近了。”

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'prɒpə(r)] ;
In a way that is quite improper ;
在 一个 方式 那 是 相当 不当 ;

这种方式非常不妥;

[jet] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['preɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][aɪm][təʊld] ,
Yet the world is praising her , so I'm told ,
然而 这 世界 是 赞扬 她 , 所以 我是 讲述 ,

然而，我听说全世界都在称赞她。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][hæv; həv] [grəʊn] [səʊ][bəʊld]
And I think her actions have grown so bold
和 我 思考 她 行动 有 生长 所以 大胆的

我觉得她的行为越来越大胆了。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] . "
That some of us ought to stop her . "
那 一些 的 我们 应该 到 停止 她 . "

我们当中有些人应该阻止她。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [kwəʊθ] [hɔːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" I have heard it said , " quoth Hawk , with a sigh ,
" 我 有 听到 它 说 , " 引用 鹰 , 和 一个 叹 ,

“我听说过这种说法,”霍克叹了口气说道。

" [ðæt] [jʌŋ] [læmz] [daɪd][æt; ət][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
" That young lambs died at the glance of her eye ,
" 那 年轻的 羔羊 死亡 在 这 瞥一眼 的 她 眼睛 ,

“那些小羊羔在她目光的注视下就死了,

[ænd; ənd][ai] ['həʊlli] [skɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
And I wholly scorn and despise her .
和 我 完全 轻蔑 和 鄙视 她 .

我完全鄙视她，厌恶她。

[ðɪs] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðeɪ] [seɪ] ,
This , and more , I am told they say ,
这 , 和 更多的 , 我 是 讲述 他们 说 ,

据说他们还说了这些，以及更多。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)] [wei]
And I think that the only proper way
和 我 思考 那 这 仅有的 恰当的 方式

我认为唯一正确的方法

[ɪz]['nevə(r)][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] . "
Is never to recognize her . "
是 绝不 到 认出 她 . "

永远认不出她。

" [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [kən'vɪnst] , " [sed] [krəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔː] ,
" I am quite convinced , " said Crow , with a caw ,
" 我 是 相当 确信 , " 说 乌鸦 , 和 一个 啼 ,

“我深信不疑，”乌鸦叫了一声说道。

" [ðæt] [ðə; ði]['iːg(ə)l][maɪndz][nəʊ]['mɒrəl] [lɔː] ,
" That the Eagle minds no moral law ,
" 那 这 鹰 思想 不 道德 法律 ,

“鹰不遵守道德法则”，

[ʃiːz] [ə; eɪ][məʊst][ʌn'ruːli] ['kriːtʃə(r)] . "
She's a most unruly creature . "
她是 一个 最多 不羁 生物 . "

她真是个桀骜不驯的家伙。

" [ʃiːz] [æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] , " [paɪpt] [kə'neəri][bɜːd] ;
" She's an ugly thing , " piped Canary Bird ;
" 她是 一个 丑陋的 事物 , " 管道 金丝雀 鸟 ;

“她长得真丑，”金丝雀说道；

" [sʌm; səm][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['hænsəm] — [ɪts] [səʊ] [əb'sɜːd] —
" Some call her handsome — it's so absurd —
" 一些 称呼 她 英俊的 — 它是 所以 荒诞 —

“有人说她长得漂亮——真是荒谬至极——”

[ʃiː; ʃi]['hæznt][ə; eɪ] ['diːsnt] ['fiːtʃə(r)] .
She hasn't a decent feature .
她 还没有 一个 体面的 特征 .

她没有像样的五官。

" [ðen] [ðə; ði][əʊld] [mɑːʃ] - [hen] [went] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] ,
" Then the old Marsh - Hen went hopping about ,
" 然后 这 老的 沼泽 - 母鸡 去 跳跃 关于 ,

“然后那只老沼泽母鸡就蹦蹦跳跳地走了过来，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] — [ʃiː; ʃi]['hædnt][ə; eɪ] [daʊt] —
She said she was sure — she hadn't a doubt —
她 说 她 曾是 当然 — 她 之前没有 一个 怀疑 —

她说她确信——她毫不怀疑——

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bɜːrdz]['stɔːri] :
Of the truth of each bird's story :
的 这 真相 的 每个 鸟类 故事 :

关于每只鸟故事的真相：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] ,
And she thought it a duty to stop her flight ,
和 她 想法 它 一个 责任 到 停止 她 航班 ,

她认为阻止飞行是她的责任。

[tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [haɪt] ,
To pull her down from her lofty height ,
到 拉 她 向下 从 她 高远 高度 ,

为了把她从高处拉下来，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [gɪlt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] .
And take the gilt from her glory .
和 拿 这 镀金 从 她 荣耀 .

夺走她荣耀中的镀金。

[bʌt; bət] , [ləʊ] ! [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːk] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [grænd]
But , lo ! from a peak on the mountain grand
但 ， 洛 ！ 从 一个 顶峰 在 这 山 盛大

但是，瞧！从一座宏伟的山峰之巅……

[ðæt] [lʊks] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [lænd]
That looks out over the smiling land
那 看起来 出去 超过 这 微笑 土地

从那里可以眺望到那片微笑的土地。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['əʊʃ(ə)n] ,
And over the mighty ocean ,
和 超过 这 强大的 海洋 ，

越过浩瀚的海洋，

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz] ['spredɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['splendɪd] [wɪŋz] —
The Eagle is spreading her splendid wings —
这 鹰 是 传播 她 灿烂 翅膀 —

雄鹰正在展开它华丽的翅膀——

[ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] , ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [swɪŋz] ,
She rises , rises , and upward swings ,
她 上升 ， 上升 ， 和 向上 摇摆 ，

她上升，上升，向上摆动，

[wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] , [mə'dʒestɪk] ['məʊʃn] .
With a slow , majestic motion .
和 一个 慢的 ， 雄伟 运动 .

动作缓慢而庄严。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [gɑːdz] [əʊn] [skaɪz] ,
Up in the blue of God's own skies ,
向上 在 这 蓝色的 的 神的 自己的 天空 ，

在上帝蔚蓝的天空之上，

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['ræptʃə(r)] , [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] ,
With a cry of rapture , away she flies ,
和 一个 哭 的 狂喜 ， 离开 她 苍蝇 ，

她发出一声欣喜的叫喊，飞走了。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tɜːn(ə)l] :
Close to the Great Eternal :
关闭 到 这 伟大的 永恒 ：

接近伟大的永恒：

[ʃiː; ʃi] [swiːps] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪəsɪŋ] [saɪt] ;
She sweeps the world with her piercing sight ;
她 扫荡 这 世界 和 她 冲孔 视线 ；

她以敏锐的目光审视世界；

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
Her soul is filled with the infinite
她 灵魂 是 已填 和 这 无限

她的灵魂充满了无限

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [θɪŋz] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] .
And the joy of things supernal .
和 这 喜悦 的 事物 超凡 .

还有超凡脱俗的喜悦。

[ðʌs] [raɪz][fər'evə(r)][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv][gɒd] ,
Thus rise forever the chosen of God ,
因此 上升 永远 这 选定 的 上帝 ，

如此，神的选民将永远崛起。

[ðə; ði]['dʒiːniəs] - [kraʊnd] [ɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] - [ʃɒd] ,
The genius - crowned or the power - shod ,
这 天才 - 加冕 或者 这 力量 - 鞋子 ,

天才加冕者或权力至上者

['əʊvə(r)][ðə; ði] [dʌst] - [wɜːld] ['seɪlɪŋ] ;
Over the dust - world sailing ;
超过 这 灰尘 - 世界 帆船 ;

飞越尘埃世界;

[ænd; ənd] [bæk] , [laɪk] ['splɪntəz] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
And back , like splinters blown by the winds ,
和 后退 , 喜欢 碎片 吹 经过 这 风 ,

又像被风吹散的碎片一样，散落各处。

[mʌst; məst] [fɔːl] [ðə; ði] ['mɪsl] [ɒv; əv] ['sɪli] [maɪndz] ,
Must fall the missiles of silly minds ,
必须 落下 这 导弹 的 愚蠢的 思想 ,

愚蠢思想的导弹必须落下,

['juːsləs] [ænd; ənd] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .
Useless and unavailing .
无用 和 徒劳无功 .

无用且徒劳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷